





# دیوان

میرزا ابو القاسم عارف قزوینی

(منوله در سال ۱۳۰۰ هجری)

چاپ اول

تاریخ چاپ

نوروز جمشیدی

حق طبع محفوظ

اول حمل ۱۳۰۳ مطابق ۱۳۴۲ هجری

۲۱ مارس ۱۹۲۴ میلادی

این کتاب از طرف آقای عارف با اداره اوقاف شرق وکالت کردیه

در خانه «مشرقی» به چاپ رسیده است

برلین - ویلمرسدورف، آبلنر شتراسه ۱۱

Gedruckt Druckerei „Machriqui“  
Berlin W 50, Eislebener Straße 11.

قیمت ۲۵ قران

قیمت ۲۵ قران

اداره مجله صنایع آلمان و شرق  
Redaktion Senja Alman wä Chārg  
Die Deutsche Industrie und der Osten

اداره مجله صنایع آلمان و شرق  
Redaktion Senja Alman wä Chārg  
Die Deutsche Industrie und der Osten



دیوان

میرزا ابوالقاسم عارف قزوینی  
۲۹ مرداد ۱۳۰۰

میرزا ابوالقاسم عارف قزوینی

(متولد در سال ۱۳۰۰ هجری)

۳۴۳۵۱۱

تاریخ چاپ



نوروز جمشیدی

اول حمل ۱۳۰۳ مطابق ۱۳۴۲ هجری

۲۱ مارس ۱۹۲۴ میلادی

در چاپ خانه «مشرقی» به چاپ رسید  
برلین—ویلمرسدورف آیسلبنر شتراسه ۱۱  
Gedruckt Druckerei „Machriqui“  
Berlin W 50, Eislebener Straße 11.



## به عارف:

شاعر ازاده ایران! اینک بهمت هموطنان در يك گوشه  
بیکانه جهان به آرزوی دیرین خود که نشر دیوان انشاعر ایران  
بود می رسم. صورت مطبوع اشعار خودتان را شما و دوستان  
شما بنام يك یادگار دائمی از بنده پذیرید!

دوست شما

شفق

برلین — نوروز ۱۳۴۲



عارف (۱۳۲۸)



## اظهار تشکر

جناب آقای سیف آزاد مؤسس و مدیر محترم روزنامه «آزادی شرق» و مجله «صنایع آلمان و شرق» منطبعة برلین، طبع و نشر دیوان عارف را دا و طلبانه قبول نموده وبا وجود مشکلاتی که گریبانگیر هر نویسنده و ناشر ایرانی است مصارف طبع و نشر آن را متحمل شده وبعد از طبع مقدار هفتصد جلد نیز از کتاب مزبور را بعارف واگذار می نمایند. این اقدام معارفخانه ایشان را شایسته بسی تمجید دیده و بنام عارف و دوستان او از همت و اقدام آقای معظم له تشکر می نمایم.

شفق

\*\*\*

این جانب هم بنوبه خود زحمات جناب آقای شفق را در جمع آوری این اشعار ذیقیمت تقدیر و از همراهی ایشان در نشر ادبیات عارف تشکر مینمایم.

سیف آزاد

برلین - جمادی الاولی ۱۳۴۲

دسامبر ۱۹۲۳

دیباچه

## اول دفتر بنام ایزد دانا

روزی که در اطاق خودم واقع در یکی از عمارات باشکوه «رابرت کالج» (Robert College) مدرسه عالی امریکائی استانبول نشسته و حیران منظره سحر انگیز «بسفور» و سواحل صفادار و پراز ریاحین و اشجار آن بودم، رفیقی از در در آمد و مرا از نا خوشی سخت عارف خبر دار نمود.

من عارف را جزیکبار انهم در مجلس اغیار ندیده بودم و چون زیستگاه ما در چند فرسخی شهر بود چندان مراوده با دوستان دست نمیداد و در واقع جاذبه معرفت دانشکده امریکائی و تأثیر طراوت اطراف و فسون چشمان کبود «بسفور» ما را نه چنان مستغرق و مجذوب نموده بود که بتوانیم ازان صفاکاه دور شویم و داخل میان هیاهوی و کوچه های بدبوی و مردمان دو روی شهر گردیم .... بالینهمه، عارف کسی نبود که بیماری او را شفته ووقعی نگذارم زیرا اشعار روح نواز او از دیر باز بر من اثر کرده بود و حتی انگاه که يك كودك دبستانی بودم و در انقلاب تبریز اجساد الوده بر خون و چهره های کلگون جوانان اذربایجان را به رأی العین مشاهده می نمودم، باد صبا، با همان وفائی که از نخست بشعراى این آب و خاک داشته است پیام عارف را نیز بگوش مادرانی که سر قبر پسر سر گشوده بودند رسانیده و با ناله که مخصوص عارف است میخواند: از خون جوانان وطن لا له دمیده! این در آن روزهای خونین اذربایجان بود، و این صدا راه راست از برده کوش بهرک جان مردم کار میکرد ...



من و بسیاری از دیگر جوانان آن دیار کهن از همان اوان  
سرمت سخنان عارف بودیم و امروز، بعد از سالها، شنیدن خبر بیماری  
عارف در دیار ترك ناچار مرا به رقت آورد و با وجودیکه از هموطنان  
«مهاجر» کسی را دیدن نکرده بودم کاغذی به عارف نوشته از طرفی  
به تسلی وی کوشیده و از طرف دیگر از آن تخریب وجود که عادت  
او است، خرده بروی گرفتم. ناخوشی موقتاً بگذشت (اگر چه عارف  
هیچ خوش نکشت)، روزی بمدرسه آمد و با اینکه «دل هوس سبزه و  
صحرا نداشت» اورا بتمشای باغ و گلشن و چمن بردم تاراهمان  
به «آشیان» شاعر شهیر عثمانی توفیق فکرت بگ افتاد که از معلمین  
مدرسه بود و چند سال پیش به درد وطن خود راه انسرای پیمود. فکرت  
این «آشیان» بسیار شاعرانه خود را در پهنای دامنه تپه‌های ساحل که  
عمارات مدرسه روی آنها است در میان درختان همیشه جوان دوخته  
است. در این باغچه تخته سنگی است جسیم که در ختان سرو و کاج  
اطراف انرا فرا گرفته و شاعر در پای این سنگ حوضی و ابشاری ترتیب  
داده و در لوحه ان شعری ترکی بخط جلی حك نموده که ترجمه  
و تقریب عبارت آن بفارسی چنین می‌آید:

گوئی تو کتاب کن فکائی ای سنگ آینه تاریک زمائی ای سنگ  
بر جوف زمین نشسته بو الهول مثال مشغول تماشای جهانی ای سنگ  
از چیست که گشته قسمت سنگدلان همواره سرور و شادمانی ای سنگ؟  
عارف در پای این سنگپاره میان درختان سبز و خرم توفیقی نمود و در  
اینموقع که افتاب نزدیک غروب، و آب دریا از تلاطم امواج بکلی ازاده  
ورنك صاف آسمان بر خود داده بود، آهی کشیده وافرینی بر ان  
منظره بدیع خلقت گفته و مجذوب سحر سکوت و تفکر محیط گردید.  
من نیز از طرفی نگاهی با شیان شاعر در گذشته عثمانی و در ختان  
اطراف و سواحل بسفور کردم — که گوئی جمله از وداع افتاب

با خبر و از نزدیکی شب در حذر بودند و نواهای مرغان بهار تنها نشیده  
تسلی آنها بود — و از طرف دیگر نظری نیز به عارف، شاعر محزون  
ایرانی نمودم که در اندم قشعی دیگر بران صحنه رقت و تأثر می‌افزود؛  
در این موقع پیش خود عهد کردم که آنچه از دست بر آید کاری نمایم  
که عارف نیز اشعارش فراهم آید و دیوانی داشته باشد. اگرچه بر  
دیوانگان «دیوان» نیست، و انکهی دیوان عارف لوح دلهای ملت ایران  
است چه که زن و مرد اشعار اورا حفظ نمایند و عود و ربط از  
تصانیفش سرایند. باز چون فراموشکاری شیعه ما است، از تعقیب این  
مقصود باز نایستادم و بعارف اظهار ضمیر نمودم و آنچه او نومی‌نمود و  
وبی میلی کرد فرونگذاشتم تا وعده گرفتم. امسال که هزار و سیصد  
و چهل هجری است و سه سال تمام ازان روزها میگذرد و من بزم  
دیدار پدر و مادر به ایران آمده و خوشبختانه بدیدن عارف نیز نایل شده‌ام  
به تشویق صادق الوعدی که دراو دیدم و با متنان اینکه خود شاعر با  
وجود بیخودی و نومی‌دی که دارد، در جمع و تلفیق اشعار خود می‌کوشد  
قرار دادم که به پیمان خود کار بندم و در ترتیب و تهیه این اشعار  
بکوشم که اگر توفیق رفیق شد و بر طبع و نشر آنها کامیاب گردیدیم  
خدمتی بایرانیان پاکدل و ایران دوست کرده‌ایم.

در این نیت طرح مقدمه ای را مرکب از سه فصل در نظر گرفتیم  
که فهرست ان بر وجه آتی است:

فصل ۱ — صنایع مستظرفه

فصل ۲ — حسب‌حالی در تجدد ادبی ایران

فصل ۳ — عارف و ذوق ادبی و قیمت و تأثیر اشعار او.

از یزدان بزرگ کامیابی خواهم که داور داد ارکام بخش هموست

(طهران — ربیع الاولی ۱۳۴۰)

~~~~~



## صنایع مستظرفه

— ۱ —

با اینکه علمای علم روح را عقیده بر این است که روح — در صورتیکه وجود خارجی داشته باشد — دارای وحدت است، و قوای مختلفه آن که در حیوان تجلی می نمایند نیستند مگر صفحات مختلفه يك حقیقت؛ باز بعضیها، بر حسب تظاهرات روح، آنها را بر سه کیفیت که ظاهراً متمایز از هم می باشند تقسیم نموده اند و آنها عبارتند از عقل، اراده و حس. چنانکه بدن در معنا واحد و در ظاهر دارای اعضای مختلفه است همچنین روح بنیانش یکی است (و ان ماهیتی است که هنوز علوم بشری پی بکنه آن نبرده) ولی جلوه های مختلف دارد. آنچه در این مختصر می خواهیم از آن سخن رانیم قوای حاسه روح است و در این زمینه بی آنکه تعریف حواس ظاهره و صورت جریان کار آنها پردازیم از کیفیت قسمی که شاهد مقصود ما است و اغلب از آنها حسیات تعبیر نمائیم، صحبت کردن می خواهیم.

با ید دانست که جریان اصلی حسیات مانند عشق و هیجان و سرور و کدز و غیره نیز مثل نفس روح بر اصحاب تدقیق مجهولست تنها آنچه علمای علم روح در این باب تحقیق کرده اند این است که همانا مجاری و مراکز این حالات حسیه زیاده از اعصاب دماغی عصب های حس مشترک است که در هر صورت این نیز از ماهیت آنها معلوماتی برای ما زیادت نمیکند.

آنچه برای ما معلوم است تأثیرات فعلی حسیات است که یکی ازین تأثیرات همانا دوست داشتن زیبائی و ظرافت است که آنها در اصطلاح حس بدیعی یا بقول فرنکیها Sens Esthétique گوئیم.

تصور کنید يك انسان ابتدائی مثلاً يك چوپان که کله را پاس می کند البته حواس ظاهری و قوای باطنی خود را از قبیل دیدن و دقت کردن و غیره برای محافظه کله بکار خواهد برد ولی ضمناً در میان این حواس حسی نیز دارد که بسائقه آن بره را که رنگ پوستش بهتر و صدایش خوشتر است بی اختیار دوست می دارد یا کلی را که در چرا گاه شکفته است خواهی نخواهی چیده و می بوید یا ستاره را که در آن فسحت یابان در کنبه پهنای فلک میان هزاران نجم باهر بشدت می در خشد ستایش و سجده می کند و بالاخره بادختری که از نوع خودش بوده و دارای صفاتی است که مجموع آن را حسن و آن نامیم عشق می نماید و در آن شب های در از چشم بر چشم پروین دوخته بزبان طفلانه و عشق ساده خود می خواند ....!

این است قوه که امروز آنچه بنام محاسن در دنیا هست نتیجه فعالیت آن است و اگران حس در نژاد ما نبود امروز شعر و موسیقی نه بودی و این صفای سبزه و گل و صدای قمری و بلبل وجود نداشتی و دنیا جز يك نوده ریاضی و هندسی نه بودی و دل که بقول خواجه طوسی «رب جلیل» را منزل و جلوه گاه رموز عشق و محبت — که بزرگترین عوالم است — می باشد، انگاه از يك دخمه سکون و محفظه خون عبارت شدی. بی دل حدیث قدسی (۱) یگانه ماندی و عاشقان و درویشان بی خانه. جایگاه دل در دوره زندگانی انسان بقدری منبع است که می توان گفت آنچه نقش و نگار در عمارت افکار پدیدار است از آن دل است. حکما را عقیده ثابت بر این است که جهان در حقیقت آن نیست که ما می بینیم. جلوه جهان و رنگ و رونق گلستان جمله انعکاس یا صورت مترجم حسیات ما است. اگر ما چشم نداشتیم شیوه نرکس و عشوه لا له و ناز شقایق و جلوه زاله وجود نداشتی و اگر گوش

(۱) لا یسعی ارضی ولا سمائی بل یسعی قلب عبدي المؤمن.



نداشتیم نوای بلبل و صدای قمری نبودی و بالاخره اگر حد نداشتیم جهان همه بی آب و بودی و چمن همه بی رنگ و رو. و ازین روست که «کانت» فیلسوف معروف المان میگوید دنیائی که ما داریم مخلوق یا جلوه فکر ما است. اگر رنگ حسی که ما بجهان و جهانیان داده ایم از میان برود شاید هیولائی پیدا گردد که هیچ رشتهٔ انشائی میانهٔ ما و آن نباشد. ما جهان را از پس شیشهٔ حسیات خود نگاه میکنیم و حکیم نظامی راست گوید که «همه اندرز من بتو اینست که تو طفلی و خانه رنگین است» خود آنچه ما انرا رنگ میگوئیم بحکم عالمان طبیعت وجود خارجی ندارد و جلوهٔ هر رنگ بسته بدیدار دیدهٔ ما است. پس می توان ازین نقطهٔ نظر بهمراهی متصوفه گفت که در ظاهر ما در جهانیم و در حقیقت جهان در ما و شاید کلام حضرة صدر الانام نیز در همین مأل است که فرموده اند: «أترعم انك جرم صغير وفك انطوى العالم الاكبر».

چون از اظهارات فوق وجود حسیات بدیعی یا جاذبهٔ جمال در ما تا بدرجهٔ روشن شد پس گوئیم که آنچه در عالم از برگ گل تا دانهٔ سنبل، از جلوهٔ سحاب تا نغمهٔ رباب، این قسمت حسیات ما را بحرکت ارد انرا زیبا و ظریف نامیم و اگر اصول و اعمالی بتواند این زیبایی را در سامعه یا باصره و یا دیگر حواس ما مجسم و محسوس دارند انرا صنعت مستظرفه نامیم. این حسن زیبایی است که شاعر در کلمات و اوازه دان در نغمه و تقاش در تصویر و معمار در عبارت ... الخ ابداع نموده و بما القا می نمایند و از همین کار است که این اشخاص را صنعتکار می نامیم.

صنعت در نظر عمومی صورت عملی علم است و علت غائی ان رسانیدن فایده ایست بنوع بشر. پس اگر صنایع فایده های ظاهری و مادی داشته باشند ما تند نساجی و غیر آن انها را صنایع عادیه گوئیم و اگر حسیات

بدیعی ما را تحریک نمایند و حظ روحانی بخشند انها را صنایع مستظرفه نامیم.

صنایع مستظرفه را بعضی از استادان ادب بر پنج بخش کرده اند که عبارتند از شعر و موسیقی و تصویر و معماری و مجسمه سازی. البته هر يك از اینها نیز فروعات دارند مثلاً رقص از موسیقی و (درام) از شعر است ... الخ. و معلوم است که این تقسیم عارضی است و گرنه روح صنعت مانند روح انسان یکیت و اینها نیستند مگر جلوه های مختلفهٔ آن.

با اینکه ابتدای ظهور و تأثیرات حسن بدیعی مانند اوایل دیگر قضایای حیات بشر در ظلمت عمق تاریخ مدفون است، با اینهمه علمای علوم اجتماعیه مانند «هربرت اسپنسر» (۱) و امثال او در این موضوع بحث ها نموده و از تجارب و کشفیات قرن اخیر که در بقایای زندگانی و ادوار مختلفهٔ حیات انسانی بعمل آمده استشهادها کرده و نیز از تأخر و تقدم هر يك از صنایع خسته فوق بر یکدیگر صحبت ها نموده و در انباب نظریات گوناگون بسط کرده اند.

مثلاً بعضی ها گفته اند معماری قدیم ترین صنعت بشری است زیرا انسان نخستین برای خود اول دفعه مسکنها ساخته و در ان ضمن بحکم حسن بدیعی تناسب و ظرافتی نیز بر ان داده. دیگران گفته اند که موسیقی تقدم داشته چه که انسان ابتدائی پیشتر از هر چیز بتقلید چارپایان و مرغان اوازه خوانی یاد گرفته، و آخریها قائل شده اند که مجسمه سازی سبقت نموده است بدلیل اینکه انسان قدیم برای مجسم کردن روح آبا و اجداد و الهه و اوتاد خود همواره از گل مجسمه ها ساخته است و مجسمه ها و الواحی که در نقاط مختلفهٔ عالم خواه از سنگ و خواه از فلز و حتی گل رست کشف شده اند این قسمت صنعت بشر پراخوب



نشان میدهند. در میان مجموعه آثارى که دو فرانسوى عتيقه شناس (۱) جمع کرده اند نقش های برجسته و مجسمه های بعضى حيوانات از قبيل فيل و کوسفند و ماموت (۲) موجود است که بهترين دليل های حسن صنعت انسان باستانی مى باشند.

على ای حال، اگر هم از تقدم و تاخر و کيفيت ظهور صنايع مستظرفه کماکان خبر دار نباشيم وجود فطرى حسيات بديعي را در نسل بشر مشاهده مى کنيم و از اينرو مفهوم کلمه ادبيات را در معنای اصطلاحی آن بخوبی مى فهميم که اساسش زيبائى و تحريك حسن بديعي است.

ولى چنانکه هر قضيه از قضايای روحى و فکرى بشر بطول زمان در تحت قالب تعريف و دستورى آمده است اينست که ادبيات نیز قواعد و اصولی پيدا کرده و علومى مانند بديع، معانى و بيان، و عروض و اشتقاق وغيره بوجود آورده است؛ و بطوریکه معرفين هر قضيه اغلب دوچار، افراط يا مبالغه و يا تفریط شده اند مى توان گفت استادان ادب نیز بعضاً در تحديد و تعريف دور رفته اند بطوریکه ادبيات را يك توده قواعد کرده روح انرا تا حدی فراموش نموده اند. و بعضی از تابعين آنها در فهم و تفسير ان قواعد بکلی قشری شده اند بطورى که بقول آنها مى توان گفت علم شعر علم عروض و قوافى است و اساس آن دانستن قواعد و اسامى بحور و اشکال و صور و نهايت بقول لفظی عروضی سمرقندى ياد گرفتن و حفظ کردن اشعار است!

امروز مغرب زمین قواعد را قواعد مى شناسد که جز خدمت يك چارچو به وظيفه ندارند و ميگويد که متن حديث غير از دساتير است و اساس شعر ذوق فطرى و عشق زيبائى و تاثير وجدانى و الفت با طبيعت (۱) اسامى آنها Christy و Edmond Lartet مى باشد.  
(۲) از حيوانات قديم مفقود النوع است که از جنس فيل بوده.

است يعنى قواعد و اطلاعات از اوزان وغيره درجه ثانوى احراز مى کنند. ما اين موضوع را قدری مفصل تر در فصل تالى خواهيم شرح داد. وهو العليم.

طهران ربيع الاخر ۱۳۴۰





## حسب حال در تجدید ادبی ایران

— ۲ —

(در شب دوم رمضان ۱۳۴۰ در سالون دار الفنون طهران بموجب دعوت روزنامه‌ها در حضور جمعی از ادبا بطور کنفرانس قرائت شده است.)

بر علمای علم الروح عیان و مستغنی از بیان است که روح و زبان بهم دیگر مربوط و توسع و انکشاف اولی به توسع و انبساط دومی منوط است. و علمای نوامیس اجتماعی را حکم بر این است که هیئت اجتماعی بواسطه اینکه همیشه به تجارب نسل می افزاید — روز بروز در ترقی است. خود بحکم واقعین چه حاجت که آثار علوم از هر سوی دنیای امروز پیدا است و صنایع محیر العقول از هر جهت هویدا. دانشمندان این عصر دست بر تارک اقباب می‌سایند و از سر مشق کلامی ربایند، خر مارا خوار کردند و قاطر مارا مبدل بقطار، گاهی مثل عقاب در هوا پروند و گاهی مانند لیلک در آب روند، در يك ثانیه به هزاران فرسنگ سخن گویند آنهم بی سیم، با يك تیر قلعه را شکند آنهم بد و نیم. کور را خواندن یاد دهند و گنگ را سخن را ندن مغز سر را بی آسیب بیشتر زنند و نصف جگر را بی گزند از جای کنند. اهریمن پنهان بیماری را بچشم دیدند و از طلسم افسو نگر و جاد و تر سیدند. بقالیچه سلیمان نشستند و بر خش رستم دهنه بستند سیمرغ جاودانی را بکوهستان خود بردند و از مشک سکندر آب حیات خوردند ..... در يك کلمه انسان امروز توانسته است به قسمت بزرگی از قوای طبیعت دست یافته و آنها را اسیر تهیه احتیاجات مادی خود نماید. و راه بسرعت برق بیامید. این ترقیات نتیجه تجربه‌های متراکم و کار کردگی عقل بشر می باشد. با اینهمه، این ترقیات مادی هرگز این گونه مورد تقدیر و تحسین ما نمی شدند

اگر کار پیشرفت مغرب زمین منحصر و محدود بدینها بودی ولی ترقیات ادبی نیز بهمان پایه‌ها پیشرفت کرده است. امروز اگر تنها صد جلد ضخیم در فهرست اسامی و مختصر تعریف آثار مطبوعه که دنیای امروز در قون متنوعه بوجود آورده است نوشته شود از عهده نخواهیم بر آمد. برای باور کردن این حقیقت کافی است راجع بهر موضوعی که مطلوب است یکی از قاموس العلوم‌های معروف دنیا مثلاً قاموس العلوم انگلیسی نگاه کرده و فهرست اسامی کتبی را که تنها در ان موضوع باطلاع مؤلف نوشته شده است قیاس نمود! دایره علوم باندازه و ست یافته که انرا با الطبع به شعبه‌ها تقسیم کرده‌اند و هر شعبه برای خود ادبیات و آثار و اسانید پیدا نموده و اشخاصی تمام روزگار حیات را صرف تدقیق و استقصا در آن می‌نمایند.

اگر کسی دعوی نماید که فن تاریخ قریب صد شعبه دارد نباید استغراب نمود. چنانچه ممکن است کسی تنها در تاریخ ادیان کار کند و حتی تمام عمر را صرف تحقیق ظهور و اساس و تعلیم و تأثیرات و احکام يك دین نماید؛ و یا دیگری در تاریخ السنه اجتهاد کند و عمری را در نشئت و اشتقاق و ماضی و حال و ادبیات يك زبان صرف نماید...! ازین ملاحظه می‌توان وسعت دامنه يك علم ساده مثل تاریخ را تصور نمود که اگر شعبات انرا از قبیل تاریخ السنه، تاریخ جنك، تاریخ اقتصاد، تاریخ فلسفه، فلسفه تاریخ، تاریخ علوم، تاریخ ادبی، تاریخ انسال، تاریخ اقوام، تاریخ عتیق، تاریخ خطوط ... الخ الخ بشماریم خود قضیله خواهد شد. اگر تنها اینرا که امروزه تبحر و اختصاص در تاریخ يك مملکت را خود علمی می‌شمارند تصور کنید شاهد مقصود خواهد بود. مثلاً امروز علمای تاریخ مصر Egyptologues و متخصصین تاریخ یونان و کلد و بابل و محققین تاریخ ایران موجودند که مقام‌های بزرگ دارند.



ادبیات دینی و کتابهای بی شمار که در تاریخ و ماهیت ادیان خاصه دیانت عیسوی بوجود آمده و تفسیرها و مدافعه‌ها و ردها و انتقادهای و تتبع‌ها که راجع بدین موضوع طبع و نشر گردیده است تصویرش از حوصله ما بیرون خواهد بود.

ازین مختصر که گفته شد البته درجهٔ وسعت ادبیات در معنی اصطلاحی آن نیز معلوم میگردد چه که بهمان درجه که علوم و مطبوعات ترقی نموده ادبیات و بدیع پیشرفت کرده است. برای کسیکه میخواهد برآستی در ادبیات عالم دارای ذوقی باشد لازم است تمام عمر را صرف تحقیق تاریخ ادبی جهان و صفحات مختلفهٔ آن کرده و از «هومر» و «هسیود» یونان قدیم شروع نموده از «شکسپیر» انگلیسی، «توگوی» فرانسوی، «گئته» آلمانی، «تالسوی» روسی، «دانتی» ایتالیائی، «امرسون» امریکائی، «ایسن» سکندریائی، «امراء التیس» عربی و حتی «ناکاوار» هندی (۱) و همقطار آن بی شمار اینها و نیز شعرای چین و ژاپن و ترک و غیره را تدقیق نماید. تنها ادبیات فرانسه از بدو شکل خود یعنی قرن هشتم میلادی تاکنون شرح حال و آثار قریب صد شاعر و نویسنده معروف و چندین صد محررین درجهٔ دوم را در بر میگیرد. هم چنین است نواریخ ادبی هر یک از ملل بزرگ و حتی ملت‌های درجهٔ تالی عالم. و اگر این جنبهٔ ادبی عالم را با ترقیات سایر علمی که نمونه از آن ذکر شد مقایسه نمائیم و تناسب میان آنها را در فکر خود محفوظ داریم خواهیم فهمید که احساسات بدیعی عالم که امروز جلوه گاه آن مغرب زمین است تا چه پایه رفعت و علویت پیدا نموده است.

اعصاب انسان که مجاری فکریات ویند قابل ترقی هستند و احساسات ادبی ملل بحکم این قضیه با اندازهٔ دیگر صفحات فکری وسعت می یابند. ملل مغرب زمین بواسطه نهضت‌های علمی و ادبی در

(۱) Homer (Omīros), Hesiōd (Hesiōdes), Shakespear, Hugo, Goethe, Tolstoi, Danti, Emerson, Ibsen, Tagore.

قرون اخیر بر ملل شرقیه فزونی جسته و بدین واسطه محیط و افکار را به سویه‌های بسیار بلند رسانیده و اندورا از قید رقت و نادانی رها نیدند و برای نمو طبیعی آن زمینه حاضر کردند.

فکر بشر در نخست باندازهٔ که ساده بود آزاد هم بود، بعد بواسطه ظهور بعضی دماغهای جوال تمرکز نمود و بسی نگذشت که روش این یکی‌ها سر مشق گردید و در اندک زمانی قواعد و سنتی بوجود آمدند و اولاد بشر را با اقتیاد بدان قواعد مقید نمودند. مخصوصاً در قرون وسطی فکر ذاتی و مستقل از میان رفت و قواعد گذشتگان سنت لا یتغی گشت یعنی کار از اقتدا به تقلید کشید و ذکر اسم افلاطون یا ارسطو برای اثبات يك مدعا کافی آمد و ترتیب ظاهری صفرا و کبریا یعنی بازی در عالم الفاظ یکانه سلاح علمداران دانش گردید. احکام کلیسیا و احادیث متقوله از رهبان، طلسم‌های روئین و سر مشق‌های مؤبد دین و این بودند. در يك کلمه این دوره دورهٔ تقلید بود و هر مسئله را دلایل نقلی یا منطقی خشک و خالی حل می نمود ... تا چار با یتی این عصر اسارت فکر بگذرد و حتی این فشار و تضییق عکس العملی داشته باشد. چنان هم شد. تکامل کار خود را کرد لمعه فکر آزاد در بعضی کله‌ها بدرخشید و در آن تاریکی عهد منقولات برق مقولات زرد و کم کم مردمی را بسوی خود جلب نمود و چندی زرفت که دوره نوزادی یا «رلسانس» شروع نمود. از خصایص این دوره ترك تقلید و شروع باجتهاد از روی اعتقاد بود.

تأثیر این دوره در هر يك صفحهٔ زندگانی ملل مغرب زمین رونمون شد و با الطیبه در فکریات ادبی نیز جلوه نمود. قواعد تو در تو تا بدرجهٔ بر وقع خود کاستند و محررین تازه بجای زیب و زیوار و نقش و نگار گذشته‌گان، قلم را به تصویر محیط حاضر و احساسات طبیعی معاصر معطوف نمودند انحصار زبان به لا یتی و عبارات وجهه‌های



غامض آن موقوف شد و زبانهای ملی نمو نمودند و ادبیات از روی احساسات ملی کم کم شروع کرد... مدتی اذین ازادگی نگذشت که دور تجدد و بعد دوره «رمانتیزم» در ادبیات پیش آمد. تعریف رمانتیزم در يك و دو جمله اسان نیست و احساس ان از خواندن آثار شعرای ایندوره استراست تا ایضاح و تعریف آن. وقتی که «ویکتروگو» شاعر معروف فرانسوی در مقدمه کتابی که راجع به «کرمول» (۱) تألیف نموده بود تقریباً برای دفعه اول در موضوع و تعریف «رمانتیزم» اظهار عقیده نمود اغلب مردم مقصود را خوب فهمیدند. زیرا انقلاب دستور و تعریف ندارد و «رمانتیزم» در واقع يك نوع انقلاب ادبی بود. برای اشعار مفهومی اذین دوره و مقایسه آن با اصول ادبیات قدیم مواد زیر را می توان ذکر نمود:

۱- دوره تجدد و بعد رمانتیزم مسلک ادبی را از افاق بدر آورده و در افس جایداد. اشعار معمولی سابق اغلب تابع صرف قواعد و سنن گذشته گان بودند همت مخصوص شاعر صرف پیرایه الفاظ و تزیین افکار و قواعد منقوله می شد. شاعر در واقع مانند خیاطی بود که لباسی از روی تناسب اندام قواعد می دوخت که با اینکه در ارایش و عرض و طول تماماً صحیح و متناسب بود باز جز يك لباس و تقلید «مودل» چیزی دیگر نبود. تجدد اصول قشری را بر انداخت و ارایش ظاهر را با احساسات درونی تابع ساخت. خیالات و هیجانهای شخصی اساطیر و اخبار دیگران را گرفت. شاعر شروع کرد بنوشتن و خواندن شوری که در سر خود داشت نه اراستن آنچه در کتابهای سلف میدید. و آنچه خوب در آثار سلف میدید به حسن و الفت اقتباس کرده بتقلید. در این اقتباس مخصوصاً شعرای رمانتیک احساسات صمیمی (نه صنعی) گذشتگان

(۱) Cromwell,

و حتی تأثرات و افکار قرون وسطی را با اسلوب نوین خود احیا نمودند.

این دوره دوره انقلاب بود. انقلاب برای برچیدن اساس فرسوده ماضی است. و چون این بساط از میان برود انبساطی در افکار و احساسات حاصل گردد و ازادی شخصی بمیان آید. در عالم ادبیات نیز چنین شد سر مشقهای قدیم از نظر افتادند و شعرای تازه فکرهای تازه و الفاظ تازه سرودند. در انگلیس اشخاصی مانند «برنس» «شلی»، «کیتس»، «بایرن» و غیرهم و در فرانسه «وگو»، «لامارتین»، «الفرددوسی» و غیرهم و در آلمان «گته»، «شیلر»، «هاینه» (۱) و نظایر اینها ظهور نمودند که با اینکه بعضی از آنها در دوره تاریخی رمانتیزم وطن خود واقع نبودند و رسماً «کلاسیک» نیز بودند ولی اساس تجدد را آنها نهادند. این شعرای بزرگ و تازه روان یش از هر چیز درج احساسات انقلابی و ادبی خود را شیمه خود قرار دادند. موضوع عمده اشعار وقایع و نواقص و محسنات و عواطف و عادات معاصر یا ادوار تاریخی ملی بود. حسن انات یا باصطلاح فرنگی «Sentiment de Moi» بالا گرفت. اغلب نویسندگان ترجمان حال خود واقع شدند. پس آنچه نوشتند از دل نوشتند نه از سر یعنی تعبیر حسیات نمودند نه تضمین قواعد و تقلیات.

۲- البته وقتی که کار ادبیات بعالم دل کشید اولین لازمه آن صمیمیت خواهد بود. چون نویسندگان اشعار خود را آئینه حسیات قرار دادند لا جرم تکلفات صنعت جای خود را به صمیمیت داد. تسنن و منافسه بغیر که شیمه قرون وسطی بود در اینها کمتر دیده شد و از قل کورانة جنگهای «تروی» یا سر گذشتههای حواریون یا معجزات ایام شارلمان صرف نظر شد.

۳- چون مطالعه نفس و صمیمیت با هم ساختند و ضمناً ملاحظه

(۱) Burns, Shelly, Keats, Byron, Lamartine, A. Vignie, Schiller, Heine.



تاریخ سلف و قدر شناسی آثار قدیم که از اقتباهات خاصه دوره «رنسانس» و بعد رمانترم بود نیز از خصایص شاعر شد و بزرگتر از تمام اینها شاعر هر چیز را با عمق دید و ضمناً در يك دوره شور و هیجان واقع شد البته صفت ممتاز شاعری یعنی حساسیت نمو و تکامل خواهد نمود. این است که شعرای دوره تجدد خاصه شعرای رمانتیک قبل از هر چیز حساس بودند. و قتیکه يك شاعر کهنه خیال شب باحالت بسیار طبیعی و روح ساکن نشسته و از روی عروض و قوافی مضمونهای تازه و قافیه‌های موافق اندازه پیدا می نمود شاعر رمانتیک در همان شب در میان سیزه زاری و کنار آبشاری افتاده و بتأثیر جلوه شب و ماه نخبش و عطر ریاحین و بوی یاسمین مست شده و بیخود گشته و در فضای بهنای حسیات خود می پرید و بعشق آن جلوه جال میخواند... گاهی يك صدای بلبل و نمایش گل کافی بود که او را بشوراند و بحالت و طرب آرد او چنان بعشق سحر طبعیت ستایش ها نماید و سرود ها سراید که نهایت حالت وجد بروی روی دهد و ساعت ها بر حس و یزبان در جاذبه انوار ماه در خشان بفتد. بعضی از شعرای ایندوره انگلیس مانند «شلی» و «کیتس» و هم چنین از شعرای فرانسه در احساس و در فسون این گونه جلوه طبعیت بحدی مقتون شده اند که نشیده‌های آنها در این موارد رنگ وحدت وجودی می گیرند...

اینها غزلسرایان عشق و هیجان و یا باصطلاح فرنگی «لیریک» بودند.

۴- اینک باستلزام حساسیت و صمیمیت فرط عشق و محبت نیز از خصائص نویسندگان تازه و شعرای «رمانترم» بود. شاعر رمانتیک سر تا پا با عشق بود. عشق گل، عشق بلبل، عشق جال طبعیت، عشق عشوهای گل‌های باغ بشریت... وقتی «برنس» در شخم کردن زمین بوته گی را به غفلت از ریشه بر کنده و بتألم از بخت وارونه آن

شعری نوشته بود: معاشقه بسیار شاعرانه و سراسر احساسات «بایرن» گفته، لامارتنین و امثال اینها عشق را بدرجه جنون رسانیده است. اگر کسی اعترافات «الفرد دمس» شاعر حساس فرانسویرا بخواند فرط جنون عشق سحر را خواهد دید.

خیالات و احساسات شاعر متجدد از عشق برقت و از رقت بعشق انتقال می نمود و او در واقع دستخوش این دو قوه بود. بعلاوه شاعر عاشق عشق خود نیز بود و آتش عشق را خود میخواست و بقول عارف میگفت: میخوام آنکه عشق بکاهد چنان تم کافم بشبهه کاین پر گاهست یا منم...! بحکم همین احساسات بود که «لامارتنین» آن صحائف عشق را نوشت و کیتس شاعر انگلیسی هر چیز فشنک را منبع مسرت دائمی دانست و «کالریج» شاعر دیگر گفت: بهتر آن زیست که در عشق بتان بهتر شد: «گفته» عشق را تاج حیات نام داد. (۱) چنانکه حکیم نظامی گفت: دلی کز عشق خالی شد فسرده است و خواجه نام عاشق را بت جریده عالم باقی نمود و مولانا فرمود هر که را در سر نباشد عشق یار بهر او پالان و افساری یار. و سعدی برای جانبازی در راه عشق پروانها سر مشق نشان داد... الخ.

خلاصه آنکه عشق و محبت سر دفتر احساسات شاعر بود و ذوق ادبی او در این ساحه بهتر تجلی می نمود. در يك کلمه او اسیر دل بود و در راه عشق محبوب صدا بصدای شاعر شیرازی داده میگفت:

«درویشی و انگشت نمائی و ملامت همه سهلست.»

این فداکاری در راه دل یا اسارت اختیاری نه بلکه فطری بود و در همین جاست که شاعر رمانتیک از شاعر کلاسیک تمیز میکند. وقتی

(۱) "A thing of beauty is a joy forever". Keats  
 "He liveth the best who loveth the best" Coleridge  
 "Die Krone des Lebens, Glück ohne Ruh" Goethe.  
 Liebe, bist du."



که «موسه» میگفت: من نه از بزرگی و نه از خوشبختی حتی نه از بدبختی خودم دم میزنم بلکه زبان خود را بسته و خاموش منتظر تکلم دل میگردم بیان حال میگردنه بسط مقال. لسان قلب شاعر اینگونه کلمات بود:

J'aime et je veux pâlir,  
J'aime et je veux souffrir,  
J'aime et pour un baiser je donne mon Génie;  
J'aime et je veux sur ma joue amaigrie,  
Ruisseler une source impossible à tarir.

Musset.

ما اینگونه عشق صمیمی و جریان آزاد حسیات عاشقانه يك عنصر بسیار حیاتی و مهم را داخل عالم ادبیات نمود و آن نیز عبارت بود از ادبیات طبیعی که اخیراً در عنوان: *Naturalisme* مذهبی تازه و مستقل ادبی بوجود آورد. شعرای تجدد و شاعر رمانتیک هرچه هم متصوف و مغلوب احساسات و مجذوب مغنویات میشدند باز چون اظهاراتشان صمیمی بود طبیعی نیز بود. تصنع و عبارت پر دازی در نوشتجات آنها خصوصاً اولیا موقع بزرگی نداشت. این است که تصویر طبیعی احساسات بتدریج معمول گردید یعنی شاعر در تعبیر احساسات عشق و محبت خود مانند نقاش ماهری حفظ تناسب نمود و حقیقت حال را قربان مبالغه و آرایش ظاهری نساخت. «لامارین» در شرح معاشقه خودش با دختر ایتالیائی «گرازیلا» آنچه نوشت تماماً طبیعی و اغلب سر آمد بود و بی آنکه در تصویر نگار خود به آهو و کبوتر و سرو و صنوبر محتاج بوده باشد عشق طبیعی او و خودش را با تمامی تأثرات و هیجانات و احساسات آن بقلم آورد و بدنیواسطه يك لوحه زنده معاشقه تصویر کرد.

البته مقصود از سادگی تحریر عامیانه نیست بلکه رسم لطافت طبیعت است مانند نقاشی که بهترین و لطیف ترین رنگها را بکار می برد و منظره بدیع طبیعت را بی مبالغه مجسم می نماید و گر نه اگر مقصود از تصویر طبیعی يك ترسیم خشک و خالی بودی آنرا قدیمیها نیز کرده بودند. (در واقع باید گفت که از این نقطه نظر در بعضی از شعرای

رمانتیک رنگ حسیات به رنگ طبیعت غالب است ...) اغلب اشعار این دور را می شود خواند و نقش بدایع آنها را کشید و در نتیجه يك نمونه بسیار طبیعی از مناعت و لطافت خلقت بدست آورد. پس اینهاست صفات میمزه يك شاعر عصری و رمانتیک: احساسات انقیسی. صمیمیت، فرط عشق و محبت، شور و هیجان، تصویر طبیعی، ازادگی از تصنع حتی گاهی روح تصوف و وحدت وجودی (که این آخری در ادبیات شرق موقعی دارد بس مهم).

تصور نشود که مقصود حصر و تخصیص قطعی این اوصاف يك زمان و يك شماره مردمان باشد که گفته اند هیچ چیز در زیر آسمان نازکی ندارد. حکایت دعوای «تروا» اثر «اومر» یا آثار «اویده» و «هورکیل» از شعرای روم، و «امراً القیس» از شعرای عرب و غیرهم و امثال عدیده آنها از عناصر رمانتیزم هرگز محروم نیستند تا چه ماند به حکایات غرامی موجود در فارسی از یوسف و زلیخای فردوسی تا خسر و شیرین نظامی. ولی چیزیکه هست تفاوت وقت است زیرا ممکن نبود احساسات کسانی که عصر آنها عصر ابتدائی و صنایع و علوم آنها محدود و محصور بود با احساسات زادگان قرن هیجدهم و نوزدهم که قرنهای انتباه ملی و ظهور علم و صنعت و نیز دوره انقلابهای سیاسی بود یکی باشد که هر دوری حسی و هر حسی تعمیری دارد و اگر مسلک ادبی تابع ناموس تکامل اجتماعی نباشد یعنی دومی در حرکت و اولی را کند باشد کار سیر طبیعی قض بر میدارد. و ازین است که وقتی که انقلابیون فرانسه قلعه باستیل را ازین بر انداخته و مشغول کردن قلعه های دیگر اصول قدیم بودند شور شکران ادبی نیز بقول «ویکتور ٲوکو» برج و با روی قواعد و قیود ادبی گذشتگان را می شکستند (۱).

الان وقت است که بعد از ذکر این مقدمه باصل مقصود که

“J'ai pris et demolis la Bastille des rimes” (۱)

Victor Hugo



در لزوم تجدد ادبی ایران بنظر آید تنها بعنوان اظهار نظریات بیان نمائیم. «اظهار نظریات» می گوئیم زیرا میدانیم که تحکم و اعتماد بر نفس در موارد محاکمه قضایای اجتماعی که متعلق بهامه است خطاست که شاید يك سهو حقوق عمومی سکه دار گردد. و اگر ایران در مسائل اجتماعی خود که از انجمله مسئله ادبیات است — داخل ایندوره شده است، با الطبع باید هرج و مرج های مادی و معنوی به بیند تا که دیگر روز کار چون شکر آید... با این همه ازادی مطلق در هیچ حادثه اجتماعی قابل تطبیق نیست و از یثرو در ادبیات نیز نمی شود بعد از انقلاب و تحول افسار قلم را بدست هر جوان تا از موده داد و مقدار ادبی يك ملت را ملعبه حسیات ناری نمود و حجله سخن را دستخوش مزدکیان ادبی کرد... این است که نگارنده با وجود ایمان قوی و صمیمیت که در گفته های خود دارم باز خویشتر را از خطا مبری نمی دانم و هرگز نمیخواهم خیالات و تحریرات من بی ملاحظه بمد يك سلسله دستورهای ادبی گردد و خوب میدانم که: «هنوز گویند گان هستند اندر عراق که قوت ناطقه مدد از ایشان برد» و هیچگاه از تقدیر منزلت علمای علم ادب تغافل نمی نمایم. بعد از این اعتراف است که میخواهم بگویم ادبیات ایران بهمراهی دیگر صفحات اجتماعی این سر زمین محتاج تجدد است. هیکل ادبیات ما بسیار عالی است و ذیقیمت ولی قسم عمده اهمیت آن از همان راه است که اهمیت آثار استخر و کوه یستون و طاق کسری است. ادبیات نیز مانند دیگر نوامیس اجتماعی ادوار طفولیت و شباب و وقوف و انحطاط دارد و از طرفداران آن نیز «لرد» ها و دمگرا آنها و انقلابها موجودند.

شهرت و قیمت حضرت سعدی در محفظه ادبی این سر زمین مانند در گرانیهائی همیشه زنده و باقی است. ولی وقتی که بعضی از حکایات باب پنجم گلستان و از مطایبات استادرا گوش يك جوان تازه خیال بشنود

البته آنها را بهمان نظر نخواهد دید که دیگران...! استبداد تولید انقلاب می کند و انقلاب تولید ارتجاع و امروز ارتجاعیون عالم ادبیات ایران از قصاید سعدی و غزلیات حافظ طلسمی ساخته اند که میخواهند هر جوان عاصی را یکسره جادوزده آن نمایند غافل از اینکه اگر افراط بداست قریط نیز بداست!

بله، جوانانیکه تابع صرف و عاشق اعمای ادبیات غرب هستند و از مرایای معنوی مشرق زمین خبر ندارند شبیه کسانی هستند که بی لزوم عینک زتند یا بیجهت دندان خود را طلاپوشند و یا بی دلیل «فکل» بلند بندند. آنها «کما تاله وو» را چه طور میروید و «کمان پرنه وو» (۱) را چه گونه می برید ترجمه نمایند، آنها «گو» را میخوانند و از سعدی خبر ندارند از «شینهاور» دم میزند و از خیام بی خبرند از «لافتن» سخن گویند و از کلیله و دمنه غافلند...

از طرف دیگر پیران ادب...! که سر تا پا قافیه هستند و هرگز از کلمه «الله در القائل» دست بر دار نمی شوند: در سر مجاز مرسل ورد العجز علی الصدر سر و سینه سپر سازند، تا شعری شنیدند باذره بین استعاره و ترصیع و تسجیع بر آن بتازند. از کلمات فرنگ و از اسلوب کلام آنها بهمان اندازه رم خورند که پوستین پوشان از «پالتو». چنین گمان کنند رطب و یا بس ادبیات در «کواعب» و «نوائب» و «سجنجل» و «سفرجل» و «کیسه کک» و «پستانک» منوچهری و یا سجاده حافظه پاکوزه خیام یا جوشن فردوسی و یا اینکه در کشکول جلال الدین رومی است. اگر کسی رمل و اسطرلاب نداند و شرح باب حادی عشر را تواند و مزایای یثی را که در نظر اول عربی است و در نظر دیگر فارسی از اولش بخواند بحر متقارب گردد و از ثبانی اش بخواند هزج مسدس مخزوم از قصیده اش شکل شجری در می آید

(۱) Comment-allez-vous, Comment-portez-vous



و از اوایل حروف اسم بحر حاصل شود در يك بيت بطوفان نوح و آیه نور و وقعه خیر ایهام نماید و از حساب ابجدی آن تاریخ تولد سلطان زمان بدست آید... بی اگر این همه «مزایا» را در يك نظر نخوانید و این بطون تودر تورا استخراج تمائید اهل ذوق نیستید و شعر نمی شناسید. و چون فرنگیها اذین کمالات محرومند جاهلند و اشعار آنها که از در آمدن افیات و از فروفتن آن و از باز گشتن شکوفه و بهم بستن آن صحبت می کنند بی مزه هستند و بی معنا چه که از کنایه و استعاره و نکه و مضمون و تشبیهات و مجاز و غیره محرومند... فرق معامله زیادست: آش رشته ما کجا «سوپ» ساده آنها کجا!...

حقیقت حال آنکه «راه نه آلت و نه این» کار این دو فرقه افراط است و تقریط. اساس دعوی این است که هر عصری یانی و حتی احساساتی دارد و لازم است تعبیر احساسات به آن زبان شود. مثلاً اگر وقتی عاشقی شتر سوار از نجد حرکت کرده و روبه جاز که اقا متگاه معشوق است میرفت تلقیات و استقبال شاعرانه عاشق در آن محیط جزان می شدی که اگر نجد، اروپا و شتر راه آهن و محیط محیط علم و صنعت بودی. افکار و احساسات مانند الفاظ و عبارات تابع درجه تمدن و رنگ محیطند چنانچه در اشعار عرب اغلب کلمات شتر و مدام و نخیل و اسامی قبایل و نظایر اینها و در اشعار عجم باغ و بستان و گل و ریحان و انگور و سجاده و سالوس و می دیده می شود... باز اگر رنگ شعر همیشه تابع رنگ طبیعت بود غنیمتی بودی ولی خیالات شاعرانه شرق بواسطه مدرك قرون وسطی با تصنع آمیزش کرد و این ا زدواج ناجور تولید اشعار مکلف نمود که چون ساخته بود نتایج و تأثیرات آن نیز غیر طبیعی شد.

اغلب اوقات تصویر های يك جمعیت آینه تصورات آن است صورتهای غیر متناسب و مبالغه داری که در نسخه های قدیم کتابهای

فارسی از قبیل لیلی و مجنون و سکندر نامه و شاهنامه و غیره دیده می شوند اولاد خلف همان اشعاری هستند که ابروی کمان چشم آهو و زلف خندان چاه و بینی قلم و دهان پسترا روی تنه که از برگ گل نازکتر و میانی که از موباریکتر است گذاشته و این مخلوق عجیب الخلقه را معشوق خود قرار داده است! بی خبر از قول شاعر که گفته است: «آه اذین شاعران نادیده که ندارند نور در دیده قد خوبان بسر و می مانند رخ ایشان بماء تا دیده ماه قرصی است تا تمام عیار سرو چوبی است تا تر اشیده!»

وقتی که شیه گرد انهای «این بابویه» طهران و طرز حرکت و اطوار و مقابله و اشعار آنها را دیدم فهمیدم که تصویرهای روی سقاخانه های شهر زاده همان ادبیات ویا این یکیها نتیجه اولیها هستند. وقتی يك مغربی شکل ملك را در روی دیوار کاشی خانه ما دیده و از من پرسید «بر ها که همان بازواتد، چه گونه است که این ملك های ایران هم پر دارند و هم بازو!» گفتم اینها از همان جنسی می باشند که وقتی در تولد عیسی از اسنان نازل شده بودند و در الواح قدیمه کلیساهای شما منقوشند ما دلیلی نیز زیادی داریم که «الملک یتشکل باشکال مختلفه»!

ملائکه رحمت را بحال خود گذاشتیم این ملائکه الهام شعری خود را چه بکنیم و چه صورتی بر آنها بدهیم؟! وقتی که شاعر هموطن ما میگوید: «ای افتاب بر سر قصر نگارمن آهسته رو که بایه دیوار نازکست» از مانه تنها توقع دارد که قصر را قائل شویم که از لطافت طاقت سنگینی ذرات نور را ندارد، بلکه لازم است نگاری نیز تخیل کنیم که در هم چنین قصری که از نر ازوی کیمیاگر حساس تر است، قرار یافته است فاعل!...

بی مبالغه از اجزای صنعت است ولی نه باین تدی! اخوندی



به شیره پزی گفت: «آقا مرباع (مربی) داری!» فروشنده جواب داد:  
«لی اقا ولی نه بان غلیظی (!) ...»

باید دانست مقصود ما از استلزام اینکه ادبیات باید طبیعی و متناسب  
باشد این نیست که این قبیل اشعار صنعت ندارند. شاید بیت: «ماه نوجوئه  
حلقه در گوش فلک دانی که چیست / نعل یگران انا بک نصره الدین  
احمد است» صنعت دارد و دلیل به کیاست شاعر است ولی افسوس که  
این شعر نه تاب ترجمه دارد و نه توان تصویر ... انوری از اعظم شعرائ  
ما بود ولی هر چه او سلطان عصر بگوید:

«اسایش جان زتوست جان یتومباد مقصود جهان توئی جهان بی  
تومباد!» ذهنیت (۱) عصر حاضر بر او خواهد خندید. وقتی که شاه  
سلجوقی طاس بهوای دو شش انداخت و دو یک در آمد و شاعر از رقی  
گفت: «گرشاه دوشش خواست دو یک زخم افتاد ناظن نبری که کعبتین  
داد نداد آن زخم که کرد رای شاهنشاه یاد در خدمت شاه روی بر حاله  
نهاد» نکته گفت و ابداع نمود ولی افسوس که مانند اغلب تعارفات مشرق  
زمین تصور باطل و تعارف دروغی بود. گویند وقتی شاه مرحوم یکی  
از سفرای گفته بود: «راستی هندوستان مال شما است؟» سفير نیز در جواب  
گفته: «پیشکش است» (۲) این قربانها و پیشکشها و تعارفهای مشرق  
زمین اغلب این صنعت مبالغه را دارا هستند... افسوس که با این همه  
مبالغه هنوز بالغ نشده ایم!

کاش کار تنها این بود! ولی مبالغه راه به تعلق و مدافعه داده  
و این صنعت بهترین تکه‌های ادبیات ما را با چرکا به بت پرستی لکه  
دار نموده است. کدام سلطان قاتل و غدار است که از طرف امیر  
الشعراى زمان عادل تاس جهان بشمار نرفته باشد؟ آیا بهترین قصاید  
انوری و منوچهری بستایش سلاطین و امرا ختام نمی یابند؟ اگر  
(۱) ترجمه کلمه Mentalité است که مقابل مستعمل در فارسی ندارد.

دیوانهای فارسی را که در مدح (و گرنه قدح) قویستان و این و  
آن قصاید و هجویه هائی دارند از میانه بر چینیم جز چند شاعر و چند  
دیوان چه خواهیم داشت؟! چند شاعر داریم که مانند عطار بگویند  
«بهر خویش مدح کن نگفتم»؟! آیا برای تصفیه این حساب الوده  
خود جز این چاره داریم که بگوئیم ایران مملکت اشخاص بوده است  
نه خانه مردم. و کارها همواره بپیل و اراده و شهوت و غضب افراد  
جریان یافته است نه جمعیت و از ین و ادبیات نیز صحایف مدح و قدح  
اشخاص بوده است نه ملت؟! و اگر این را اقرار کردیم البته وبالطبع  
تجزایز، که روح ادبیات ما چنانچه الفاظ آن مخصوص اعصار گذشته  
و ادوار ملوک الطوائفی است اعتراف کرده ایم.

فردوسی، آن زند کننده ایران، مقامش بلند است و حامی حیات  
ملی ما است ولی کفر نیست که بگوئیم: در «یوسف و زلیخا» از کرده  
خود اظهار ندامت نموده و میگوید: بر این میسزد گریخدد خرد زمن  
این جنون کی بسند خرد که یک نیمه از عمر خود کم کنم جهانی پر از  
نام رستم کنم (۱) بی کفر نیست اگر بگوئیم شاعر ملی ما یک عمر زحمت  
و یک اثر جها تقویت خود را برای اینکه جلب عاطفت سلطان غزنوی  
را نموده بود و با حیسات دینی خلیفه سازش نمی نمود بدر رفته و پهبوده  
می پنداشت! مقام و الای سخن گوی طوس بمراتب بزرگ تر از آن  
بود که با یک قدر نشانی پادشاه غزنوی از آن استعفا نماید و اثر عالمگیر  
خود را قیمت در هم و دینار گذارد!

باز هم کاش نقص بزرگ ادبیات ما شیوه مداحی بود که  
بقدر اقتضای زمان غرض عین ازان ممکن بود. بواسطه همین مبالغه در  
مدح و غیره یک تصویرهای غیر طبیعی و بی تناسب در ادبیات ما بوجود  
آمده که افکار مردم را بکلی تابع یک عالم موهوم بی تناسبی نموده است.  
دووغ، تشبیهات غریب و عجیب، رنگهای غلط و بد آمیزش، محیط



حاضر را گذاشته و مجبور بساختن خیالخانه شده اند که ساکنین آن از سرو و بلور و قره خام و یا قوتند که چشم های چون چشم اهو و زلفهای چون ماردارند ... این گونه تصورات محیط را مصنوعی و محیط نیز این تصورات را مصنوعی تر کرده و از دین گرفته تا عشق مجموعه اخلاق ملتی را قلب و ساخته نمودند!

در نتیجه این گونه جریانها و نظایر و لوازم آنها بود که عشق غیر طبیعی نفوذ مزمن و زهر آلود خود را و سست داده و در رگ و اعصاب ایرانی جایکرد. یعنی حسیات عاشقانه مردم از جریان طبیعی انحراف جست ...! حکمداران که مسلط هستی مردم بودند از استخدام علنی امارد پر هیز نکردند و شعرای در بار این اخلاق نکوهیده را در اشعار خود موقعی دادند و همواره پیاله های می را در دست «ایاز» های اخلاق کش توش نمودند!

یکی از عرفا میخواست بودن این اخلاق در بعضی ممالک غرب را عذر بد جنسهای خود مان قرار دهد گفتیم اگر در خارج هست اولا شیوع اش با این اندازه ها نیست، ثانیاً داخل تربیت دوره شباب نیست (چنانچه در شرق هست) ثالثاً هیچ ملتی مانند ملت ایران و بعضی از ملل مجاوره در ادبیات خود آن موقع بزرگ را باین مرض اجتماعی که از جهالت و اسارت زنها بمراتب بد تر است نداده است چنانکه ما، شعرای ما در این مرض اجتماعی ادیبانی بوجود آورده و «بهشتی» ساخته اند که اثری در آن از حور نیست و آنچه چشم کار میکند غلمان است!

ادبیات متعلق، ادبیات سفارشی، ادبیات متردی، ادبیات غیرطبیعی محکوم به تغییر است.

مدافعین فاضل ادبیات قدیم که لوث این نواقص را بعذر اقتضای زمان شستن می خواهند حق دارند ما نیز مسئولیت این جنایتهای اجتماعی را

بگردن همان محیط های ماثوم تحمیل می کنیم. همان محیطهای مادی و شخص پرور. همان محیطهایی که توانستند عقل و دانش گرانهای بزرگان ما را بدرهم و دینار بخرند و فکر جوال آن نوادر روز کار را طفیلی ارباب و مستلزم رکاب نموده و شاعر را جز و آبد ارخانه همایونی کنند تا وقتی که غذای سلطان خوب گذشت یا تیر نیک بهدف خورد و یا اسب پادشاهی خوب نمایشی داد شعر هائی مناسب حال گفته آید و براهین و شهود برای همچو روز موعود از انبیا و اولیا نقل کردد! اری محیط مسئولست. و الا اگر فکری، که از ماه نو نعل اسب می تر اشید، ازاد بود چه ها نمیکرد! چنانکه با وجود این مضایق مخوی باز اشخاصی از همین محیط در آمده و گاهی از شعله افکار خود برقی چنان در پهنای آسمان ادب زده اند که جله اقطار عالم ادب را از وجود خود خبر دار نمود ماند. امروز شاید ما اسامی «لغ فلو» یا «فیتزجرالد» (۱) را نشنیده باشیم در صورتیکه خیام و سعدی را هر جوان تحصیل دیده غرب می شناسد و بسا از جوانان انگلیس و امریک که رباعیات شاعر حکیم ما را از حفظ داند. غزلیات حافظ قصاید ناصر خسرو، شاهنامه فردوسی و آثار شعرای متصوفه از جامی و مولوی و امثال اینها خزاین علم و ادب بوده و از یاد کاریهای همین جهاتند و مثال هر ملت و هر زبان. این اشخاص پهلوانان بین المللی علم و ادبند. اینها را تاریخ بشر تاج افتخار ابدی بر سر شان نهاده و بجز که «لا یموت ha les immortels» داخل شان کرده است.

ولی سخن در سر همان اقتضای زمان است. تقدیر عظمت شعرای قدیم هرگز ما را و ادار نمیکند که همواره بشیوه آنها سخن گوئیم و جزراعی که آنها رفته اند نپوئیم چه که همان اقتضای زمان که آنها را مجبور کرد بدان وتیره چیز نویسند ما را نیز مجبور می کند که باصول

(۱) Longfellow, Fitzgerald



تازه سخن گوئیم.

روزی رفیقی که عقیده اش این بود باید در هر چیز فرهنگی ماب شد مگر در زبان با کمال رسوخ و مهارت میگفت: اقا ان چه را که دیگران «موسیو» یا «دیر سر» (۱) گویند ما فدایت شوم می گوئیم هر زبانی شیوه دارد. «آقای عزیز» نوشتن پارسی راست نیاید. در واقع تا این اندازه ها دوست فاضل من در عقیده اش مصیب بود ولی من گفتم «فدایت شوم» را قبول کردیم تصدقت شوم را چه بکنیم «فرمان خاکپای جواهر اس» را: کجا بنویسیم؟ آیا اصطلاح و استعمال گذشتگان می تواند همیشه برای ما سنت لا یتغیر گردد؟ بلی این عبارات مصطلح بودند ولی روح ملتی را نشان میدهند که در واقع روح نداشته است. این عبارات مخصوص محیطی است اسیر، غیر مستقل، ذبون و بیچاره ... ملت تازه و جوان عبارتهای و شعرهای جوان لازم دارد چونکه معانی و روح جدید مستلزم تعبیرات جدید است. ابوالمعالی مقدمه کلبه و دمنه را خوب آورده و در القاب پادشاه قصوری نکرده ولی امروز اصول نامه نگاری هرگز نمیتواند این قبیل اطالاه کلام انهم در تعریف حکام را اسلوب خود قرار دهد زیرا فکر نو اسلوب نو لازم دارد. و الا اگر بنا باشد عبارات گنبدیده ادوار شاهان سلف «رحمهم الله» محفوظ بماند لازم است معانی و احساسات آن زمان نیز بر گردد و اشعاری و مقالاتی که در این شانزده سال حریت نوشته شده است باید منسوخ و مققود گردد تا مردم بار دیگر از باب فعل و قفعل سخن گویند و به بحر تقارب قرب جویند ...

رفیق محترم من در این موضوع باندازه دور رفت که از اقتباس لازمی مصطلحات عصری (۲) ممالك اسلامی مانند عثمانی و مصر نیز احتراز

(۱) Monsieur, Dear Sir

(۲) مقابل کلمه Moderne است که در فارسی هنوز مستعمل نشده.

مفرطی نمود تا حدی که بجای تثبیت «هت» (۱) و بعوض اشغال نظامی «تصرف» و در مقابل ژاندارم «قراسوران» و برای ممالك متحده یا امریک «ینکی دنیا» و عجب تراز همه برای مفهوم «کودنا» که عثمانیها ضربه حکومت گویند «حرکت عیف حکومت» گفت ... و هکذا ...! وقتی دو محارب بهم می گفتند «... نام تو چیست تن بی سرت را که خواهد گریست؟» امروز «اولیساتوم» می دهند. چنانکه بجای نیروسپر و کمان، شصت تیرو هوا یما و زیر در یائی بکار می برند و با اینکه فردوسی علیه الرحمه هزاران بیت در تعریف رزم ها و نبردها نوشته است، چون مخترعات و معانی تازه در میان است عبارات و جمله های تازه در خور خواهد بود.

البته احتیاج بذکر نمی بینیم که مقصود حذف کامل عبارات یا نسیان ادبیات قدیم و یا تعطیل کامل اسلوب و انشای گذشتگان نیست. هیچ تعلیم و دستوری را در این دنیا نباید يك بهلو فهمید که انگاه سوء تفاهم میگردد. گذشته از موجود بودن عده عظیمی لغات مستعمل و غیر مستعمل در فارسی. یکنوع زیبایی فطری نیز در این زبان هست که باید پایدار باشد.

ادبیات ایران برای خودش جاذبه و فسونی دارد که مانند میوه ها و گل های محلی و یا مثل قالیچه ساروق و جعبه خاتم و شال یزد و قلمکار سیاهان مزیت های مخصوص بر آن سر زمین دارند. بعضی لحن ها و لهجه های شرقی ایرانی در ادبیات مانند مرغها و بلبل های گلزار آن سامانند که باید محفوظ بمانند. وقتی که شاعر می گوید «مزرع سبز فلک دیدم و داس مه نو یادم از کشته خویش امد و هنگام درو» يك تصویر لطیف شرقی می کند که مزیت جعبه خاتم و ریزه کاری انرا دارد و انرا بهم زدن نمی شود. هم چنین وقتی که همان شاعر میگوید «میچدم مرغ چمن با گل نو خواسته گفت ناز کم کن که در این باغ بسی چون



تو شگفت ... الخ، باز تازی از رباب احساسات رقیقه شرقی را بنوادر می آورد و حتی بذوق غربی نیز نزدیک می شود و شعر «بروانه و کل» (ویکتر ژوگو) را بخاطر می ارد که در آن نیز کل و بروانه اینگونه راز و نیاز می کنند. این سخنان بکلهای معطر مانند که در هرجا باشند به شامه حظ بخشند.

به بیند شاعر دیگر در خطاب بمحبوبه رخت بر کشیده خود چه فسونی می کند: «هنگام بهارست و کل و لاله و نسرين از خاک در آیند تو در خاک چرائی چون ابر بهاری بروم زار بگریم چندان سر قبر تو که از خاک درائی!» ...! گمان ندارم تا دل هست و دنیا هست بحدت و تأثیر این سخنان بکاهد. این گونه اشعار نقش و نگار معنویات ملتی هستند که مانند در ختان همیشه بهار از طول زمان متاثر نمیگردند. وقتی که خیام میگوید «صبحست بین هوا نه گرم است و نه سرد ابراز رخ گلزار همی شوید کرد» در مصراع دوم دو لطافت لفظ و رقت معنی سحری می کند که زمین و زمان این بیت جوان را آسیب نتوانند رسانند... ازین مزایای ابدی و ادبی بر هر ملتی نصیب است که از صفات بیزه آن ملت بوده و خواهد بود و از میان نخواهد رفت چنانکه قصاید ابو العلی یا مرثی و غرامیات ابو العتاهیه در عرب هیچگاه منسوخ نخواهد بود. ولی این ملاحظات شاعرانه هرگز پیش راه سیل حسیات تازه و نیز علوم و صنایع عصر را نتوانند با کلمات محدودی بگیرند. در صورتیکه السنه حیه عالم هر سالی صدها لغة جدید الوضع بر خود می افزاید، فارسی زمان شمس قیس یا عروضی سمر قندی یا شیخ عطار نمی تواند باحیاجات علمی و ادبی امروزی ما کفایت نمایند. حتی اگر کلمات مقتضیه این چند سال مشروطه را از خود همین کلمه مشروطه و «قانون اساسی» و عدلیه و غیره شروع نموده تا اصطلاحات نظامی تازه و غیره ملاحظه نمایم خواهیم دید که تجدید یا تکامل

بالطبع در جریان خود دوام می نماید. نهایت چون در هر انقلاب و تجدید افراط دیده شده است لازم است این طرفها نیز چنانچه در سابق نیز گفتیم، از افراط پیر هیزند و زبان فارسی را با خلط کلمات نا هنجار بیگانه منش، یعنی خلط و تبدیل آنی ویی روبه، از سلاست بیاندازند. و باید دانست که چنانچه زبان و ادبیات ما بکثرت خصوصیت و ماهیت ملی دارد زبانهای خارجه نیز همین خاصه را مالک اند و مقصود ما اقتباس آن قسم ادبیات غرب نیست که انوقت اساس زبان یا معانی از دست میرود. مثل آنکه ما مجبوریم مراسم خورد و خواب خود را تجدید نمائیم و با کاره دو چنگال بخوریم ولی مجبور هم نیستیم گوشت خوک یا قور باغه و یا اسب و یا خرچک بکار بریم. هم چنین است در ادبیات که ممکن است طرز بیان تازه و اصول افاده و اسلوب «رماتیک» آنها را یعنی نویسنده کان عصری را اتخاذ نموده و باز در نوشته های خود فرنگی نباشیم. البته ملل سائره نیز بیانات و احساسات محلی دارند که مخصوص آنهاست. مثلاً شعرها و ترهائیکه آنها در موضوع عید میلاد یا گرفته شدن «الساس لورن» و یا خارق عادات زمان شارلمان گفته اند بهمان درجه فرنگی است که نور و زیه ها مرثیه ها و یا حکایت های کلیله ایرانی است. اگر کسی بنویسد «ای دیوار الساس، تود یشب در صحرای فکور حسیات بایرمن حایل سهمگین بودی، خیالات خام من گاهی با تو مینجکید و گاهی تورا اغوش میکشید، در یکنظر کوئی شیمه غولانی را که در اطراف تواند بر خود گرفته دیروز تورا عبوس دیدم، امروز شکسته، عید میلاد است ولی تو در خندهات تصرف کن که «ایفل» از دور چشم تنقید یرافق تودوخته و از تو وفا می جوید ... الخ» بعضی صفحات و خصوصیات احساسات این جمله فرنگی است و نسبت به احساسات ایرانی بیگانه است حتی شاید قسمت بزرگی از مردم یا یقیناً ایران از فهمیدن طرز تفکر و جغرافی



آن عاجز مانند...

پس مقصود ما این گونه تجدد سریع و آئی و تقلیدی و بیگانه منش نیست. ولی باید تصدیق کرد که صنایع مستظرفه بالزام تمدن عصر در صفحات بین المللی خود نیز ترقیات نموده و تکامل کرده است. امروز وقتی که تقاش عصر رقیق ترین حسیات عشق را با يك تماس قلم و جلوه دادن رنگ در صورت منقوش خود زنده می کنند کارش نه وطن دارد و نه ملت بلکه نمونه ایست از احساسات مصفای بشری. همان تماس ها و جلوه هارا در الفاظ و معانی ادبیات جدید می توان دید. اگر فراموش نکرده باشیم از يك تقاش معروف روس بود که دیدم صورت يك دختر زیبا و جاذبه داری را در سه جلوه کشیده بود یعنی با اینکه يك صورت و يك فسون حسن بود باز تنها با يك تماس نازک قلم طرز نگاه چشمه مارا که در واقع آینه های قلبند يك تفسیر نا محسوس داده بود. دیده ها در هر سه حال متوجه بسوی آسمان بودند ولی شما قدرت قلم و قوت تصویر را به بینند که در هر يك ازین سه صورت، يك معنا ابداع نموده و در زیر یکی کلمه «عشق» و در زیر دومی «ایمان» و سیمی «امید» نوشته بود. گمان مکنید برای درك این حالات روحیه (۱) مجبور بخواندن این کلمات باشید زیرا با يك نگاه عمیق بر آن دودیده ساده و سحر این معانی را اشکار خواهید دید.

این سحیه بین المللی را در هر يك از آثار صنایع مستظرفه توان دید. مخصوصاً در عالم موسیقی مثالهای مخصوص موجود است. البته موسیقی نیز صفحات ملی دارد. بعضی از تصنیف های عوام و هواهای قدیم فرنگی و حتی بسیاری از ترکیب های موسیقی استادان آهنگ مانند «واگنر» و «شوپن» و غیره بهمان درجه اروپائی است (۱) ترجمه کلمه état d'ame است که در فارسی مقابل بهتری بنظر

نیامد.

که نغمه های نار، ایرانی و ناله نای، هندی است. ولی از طرف دیگر «اپرا» ها و بارچه های متفرقه برای اظهار حسیات بغض، کدر، یأس، وجد، شغف، عشق، تنهائی الخ بطوری طبیعی نوشته شده اند که از خصوصیت در آمده و بجهت احتوای احساسات مشترك بشری، بین المللی میگردند. وقتی که استاد موسیقی بارچه در مجسم گردن سکون يك شب مهتاب و آوازه دلچسب يك بلبل و صدای نرم و ریزان يك ایشار كوچك و هوب آهسته ولرزان يك باد بهاری تصنیف می کند و وقتی که صنعتکار اثر در نغمه موزیک صدا در می آرد و مارا مستغرق بهت و تماشای يك دنیای دیگری که از موسیقی زائیده است می نماید ... این کار دیگر نه مایه دارد و نه محل بلکه همیشه بین المللی است و بگوش هر کس که صاحب حسیات رقیقه است آشنا و سامعه نواز است. وقتی که بارچه معروف «حریق مسکو» اثر موسیقی پر داذ نامدار روس «چایکوفسکی» که ورود و هاله لشکریان ناپلئون و صداهای ناقوس و نهیب مردم و لهیب آتش را مجسم می نماید، در زبان مجز بان پیانو بنا در می آید يك وقعه تاریخی در عبارت موسیقی پیش حسیات سامع بحصول میرسد تو گوئی انسان بگوش خویش می شنود: «جرس فریاد میدارد که بر بندید محملها» و پنجم انهمه هرج و مرج و بکیر و به بند و بسوز و بساز شهر مسکو را معاینه می نماید. در واقع حریق مسکو را چایکوفسکی بهمان خوبی در موزیک مجسم می سازد که «ویکتر توكو» در قلم. هم چنین وقتی که انسان وقعه گرفتاری و زجر و قتل عیسی را از روی آنچه در انجیل آمده است در «اپرا» ی معروف «شارل دبوا» موسیقی سناش فرانسوی می شنود ترقی صنایع مستظرفه را در تصویر فجایع و بدایع حیات مشاهده می نماید. این قیل آثار که زیاده تر از خصوصیات ملی و محلی مرئیهای علمی و طبیعی و لطایف عمومی و بین المللی دارند تماماً شاهد مقصود



ما هستند و نشان میدهند که چه گونه شعر و موسیقی و نقاشی و معماری و غیرها توانسته اند صفحات حسی وقایع زندگانی بشر را در بهترین عباراتی که موافق احوال روح بوده و از مبالغه و تصنع ازاده باشد تصویر نمایند.

پس باز گوئیم که زبان فارسی با ید از روح و ذهنیت عصر حاضر استفاده کرده و تا حدی که شرق را با غرب آمیزش ممکن است بنماید. البته فارسی زبانان راست که بر این روح اشنا باشند و گرنه زبان خود بی روان است. و از قضای آنکه ما این لزوم را اخطار نمائیم خود این ارزو بحصول خواهد پیوست چه که کار تکامل طبیعی است. منتها هر چه تعصب بیجا کمتر و استقبال واقفانه شتاب بهتر باشد هرج و مرج نیز کمتر خواهد بود. استقبال واقفانه گفتیم تا لزوم احتراز از تقلید صرف را اخطار نموده باشیم و الا من تشبه بقوم فهو منه!

تا ادبیات ما با بدین دایره نهاد عالمی تازه برویش باز خواهد شد و چندی نیز دست از مطرب و مقبچه و کبر و ترسا و سجاده و سالوس بر داشته و با صفحات عشق طبیعی و عواید اجتماعی و عواطف ملی مشغول خواهد گردید. و در موضوعهای اجتماعی فاقد عنصر روحی «Elément psychologique» نخواهد بود.

موضوعهای تازه در این وادی بی شمار است. عالم نسلان اگر در ایران بحث بعد الموت نماید خود به تنهایی منابع الهام يك سلسله ادبیات اجتماعی را در بر دارد؛ اسارت و نا دانی زنها، فاجعه زنا شویی معموله در مشرق، عشقهای معدوم، ناله های مظلوم، نکاحها و طلاقها الخ چه اثرهای تازه که نمیشود در مفاخر تاریخی این ملت بوجود آورد؟ چه پارچه های نمایش که برای یاد گذشتگان و زنده داشتن روح ایران جوان و نشان دادن مضای انقلاب خونین ایران نمیتوان نشر کرد؟

چه کتابها و رمانها که برای تصحیح اخلاق بعضی از فاسدین این مرزوبوم اجتماعی آنان نمیشود نگاشت؟ چه تیاترها که برای نشان دادن ماضی و حال و غایه استقبال نمیتوان نوشت؟ چه ترجمه های مفید که از امهات آثار ادبی ملل سائره نمیتوان کرد؟ ...

ادبیات ایران هیچ نقصی را نداشته باشد این يك عیب را داشته است که تقریباً هیچوقت ترجمان حیات اجتماعی نگشته و دیوانها و اشعار و آثار هر دوره یا برای خاطر حکمداران و قویدستان نوشته شده اند و یا نهایت برای خود نمائی و گاهی نیز برای تعبیر حسیات شخصی یا مذهبی. زندگانی عمومی و اخلاق طبقات مردم نادرا در این آثار انعکاس یافته است؛ ولی قسمتی از ادبیات جدید اروپا برای تمثیل وقایع تاریخی و اخلاق و سجایای عمومی و حسیات يك ملت و گرنه صفحات حیات و احساسات صمیمی شاعر نگارش یافته است.

کار نویسنده ماهر عصری یا تصویر حقایق است و یا تخیل آنها است بطوری که در اساس شیه بحیات حقیقی باشد و تعریف آن در يك اسلوب جاذب ساده و شیرین حصول پذیرد مثلاً شکسپر در اثر موسوم به «تاجر یهودی» خود تماماً خیال بافته است ولی در تعریف کرده اصلی صحایف اخلاق اقتصادی و اجتماعی یهودیهای زمان خود مهارتی بسزا بکاربرده است. هم چنین دیگر شعرا و نویسندگان ... همین صنعت تألیف تخیل با حیات حقیقی است که اغلب رمانهای تازه را بوجود آورده که اغلب حکایات آنها بطوری طبیعی و جاذب نوشته شده اند که خواننده میخواهد به حقیقت آنها حتی به صدق لهجه رمان «سیاحت بماء» ژلورن باور نماید. و مخصوصاً در موضوعهای عشق و جنایت و نظایر این مهیجات حیات به طبیعت خیلی نزدیک شده اند و وقعه را هر چه محسوس تر می نمایند در صورتیکه رمانهای ما اغلب غیر طبیعی بوده و همواره عقیده اساسی رمان در گردن دیو و جادو و یا



دیوار طلسم او یخته و تنها شیرینی آنها معجزات و خارق عادات بوده است. چنانچه اگر فی المثل در اسکندرنامه خارق عادات نسیم عیار و در حسین کرد نامه عجایب افعال حمزه عیار را بر داریم قسمت بزرگ حالات و حکایات خواهد رفت. آثار و اشعار کلاسیک ما که هیچگاه با حیات عمومی کار نداشته‌اند. اگر کسی امروز از خصوصیات ایام داریوش یا دور صفوی یا استیلای چنگیز یا عهدنا در صرف نظر نموده و بخواهد تنها صحیفه از غرایب احوال ناصر الدین شاه را در یکی از آثار ادبی در شکل رمان یا تئاتری به بیند نخواهد توانست. بی ادبیات ما هیچوقت اینه افکار و معکس اخلاق اجتماعی و یا تاریخی مانده و بدین واسطه از يك مزیت بسیار بزرگی محروم مانده است.

باز مبادا گمان رود که در این مورد نگارنده از تقدیر مزیت های بزرگ آثار سائره عشقی و رمانی ایرانی از یوسف و زلیخای فردوسی شروع نموده تا «خمسه» ها و صدها حکایات ظریف امثال اینها که نسبت به تاریخ تألیف يك مهارت فوق العاده در استادان ایران نشان میدهند، غافل بوده است. چنانچه بدفعات گفته شده است هدف نویسنده این کلمات هرگز اغماض از بزرگی بزرگان نیست ولی آرزوی فراهم آمدن اسلوب و عنصر روحی *Elément psychologique* عصر حاضر است.

بدیهی است که روزگار تازه صنعت خواهد رسید و زبان فارسی وقتی دارای کنجیه ادبیات تازه خواهد گردید. آخر ما مجبوریم با کار دو چنگال خوراك بخوریم. پارچه قلمکاری که نقش مجنون در صورتیکه طیور بر سرش اشیان ساخته اند در آن کشیده شده است آنتیک خوبی است حتی شاید در روی دیوار نشیمن يك شاعر فرنگی نیز جای گرفته است ولی تنها آنتیکی است و ما نمی خواهیم محسنات و شخصیت ملی ما تنها از میراث های تاریخ عبارت باشد. پرفسور «پراون» از سفر کار وان ایران

خیلی خوش بوده است ولی ما میدانیم که راه آهن لازم داریم. زبان فارسی وقتی شتر سوار بوده است ولی اکنون باید از قوه برقیه استفاده نماید. فارسی باید در يك کلمه، برای تعبیر حسیات امروزه خویشتن را بیاراید. و واضح است چنانکه بتکرار ایهام شده است عبارات در تلومعانی نمو نمایند و بدین لحاظ ترقیات ادبی ما باید با ترقیات معنوی توأم برود. چنانکه در این مدت شانزده سال انقلاب عبارات و ادبیاتی در خور افکار و احساسات جدید بظهور آمدند که در این مورد ملاحظه جرایر معروف و مطالعه بعضی آثار ترجمه و تألیف و خواندن اشعاری که در این مدت از طرف شعرای معاصر گفته شده اند و مقایسه آنها با آثار قدیمه این مسئله را نشان خواهد داد که اگر هم در متانت و ابداع بقدمی ها عدیل نباشد در تازگی فکر و سادگی و ازادگی اسلوب و اقتران به طبیعت و نیز در تمایل با حساسات عمومی برتری دارند.

لازم است در خاتمه مقال بگویم که کلید افتتاح این دوره نوژادی ادبی ما با الطبع در دست اداره معارف ایران است. تا مدارس راجع بصنایع مستظرفه تاسیس نیافته و مخصوصا شعبه ادبیات نخست یکدوره کامل تاریخ و فلسفه ادبیات ایران و اسلام سپس ادبیات ملل بزرگ جهان را بچوانان ذوقمند این سر زمین تلقین نه نموده است نباید باین زودبها حل کامل مسئله تجدید ادبی را منتظر شد. حتی قسم تحصیلات ملی نیز باید تماماً در خور اصول تدریس علمی امروز تدریس شود و در آن ضمن مسئله تصنیف *Classification* و انتقاد و مقایسه مرعی گردد و اسلوب و تاریخ حیات و محیط و ذهنیت شعرا در خور مسلکی که از قبیل مسلک تاریخ، حماسه، غزل، تصوف و غیره داشته اند تدقیق شود. و الا تحلیل دیوانهای چاپ غلط و مطالعه عنوانهای «وله ایضا» و خواندن تذکره ها و ملاحظه عبارات مکرر «از فضلی عصر خود بود»،



« هزار بیت از دیوانش بنظر رسید »، « از مقربان سلطان سنجر بود »، « در  
کتابه و ایجاز نظیر نداشت » ... الخ، هرگز برای تنور ادبی شایب تازه  
خیال ایران کفایت نخواهد نمود.

البته ایران که همواره گلزار ادب را پرورش داده و نگهداشته  
است با اینهمه پریشانی که در این عصر بحد اقصی رسیده و مصداق  
« باغ پریشان و سرو و کاج پریشان » گردیده است، باز می تواند  
بیاری فرزند ان خود این آینده نازه و روشن را منتظر باشد.

ومن الله التوفیق!



## عارف و ذوق ادبی و قیمت و تاثیر اشعار او

— ۳ —

شعراى معروف هر ملتی دو جنبه دارند یکی جنبه حیات خصوصی  
که حساب آن در اغلب احوال عاید به شخص شاعر است و دیگری  
جنبه حیات عمومی که آفات و صفحات آن مال ملت و ازین نقطه نظر  
حیات شاعر اینه حیات عمومی است. از روی این ملاحظه تفصیل  
حیات خصوصی عارف را بخودش و ا گذاشته و به نگارش سختی چند  
در موضوع ثانوی عزم کردم. و گمان دارم اگر جز این بودی و  
جزئیات حیات شاعر بدبخت ایران موضوع نگارش من شدی ناچار  
خرده گیریهای بر او از صفحات زندگانی شخصی میکردم. زیرا  
محال است که حیاتی مثل حیات خصوصی عارف در معرض تدقیق  
و انتقاد بی طرف آمده و از مؤاخذه قلم ازاده باشد. و این عمل گرچه  
بظاهر مستحسن است ولی در باطن پوچ است چونکه عارف ازین ملت  
و ازاین محیط بمراتب زیادتر از آنچه متصور است بدینا دیده و شنیده  
است پس شرط انصاف نباشد که ما نیز در این مطالعه موجز بر او  
بتأزیم و به عذر تنقیدی از اخلاق عارف این چند صحیفه را بر از  
نیشهای قلم سازیم اگرچه عارف به نیش نوش نمودن عادت کرده  
است! چه که مسؤل این نواقص زیادتر از او محیط اوست. مبدا با  
چند سر زدن به حیات رقیقه شاعر حساس بر خورده و به رگهای  
خون حقیقت پیکر ادبی عارف نیشترزده و مسؤل خطاب « ترسم ای  
فصاد اگر فصدم کنی نیش را ناگاه بر لیلی زنی، بوده باشم. زیرا عارف  
همه ان شخص غم آلود افسرده دل شیدائی نیست که ما می بینیم



بلکه در وادی این هیکل حزن و الم يك روح عشق و صمیمیتی نیز موجود است که چهره پاک آن با مختصر ایرادی غبار انکسار گیرد. اصلاً خود عارف آنچه قولاً و فعلاً دشمنی ممکن بود در حق خودش رو داشته و در واقع در این خصوص حتی برای دیگران باقی نگذاشته است و گمان دارم عارف برای خودش دشمنی بزرگتر از خودش نداشته باشد! پس وقتی که میگوید «جان می کنم جوکوه گن از تیشه خیال بدبختی از برای خود ایجاد میکنم» تماماً بیان حقیقت می نماید. این حالت است که دوستان عارف را از خرده گیری معاف میدارد و دشمنان او را محکوم محکمه انصاف. و گذشته ازین رسم انتقاد هنوز در کشور ما معمول نگردیده و ذکر معایب توأم محسنات ادبی یا علمی اغلب به شخصیات منجر میگردد و بد نام کنندگانی هستند که بعد از تنقید افسار خود و قلم را کسته فضیلت را نیز در لباس منقصد جلوه دهند بحدی که صاحب فضل را مجبور نمایند که بگوید «و بال من آمد همه دالتش من!».

عارف از آنها نیست که هم فضل دارد و هم این فضل و بال کردن او است و خود احساس این حقیقت تلخ را نموده است که می گوید: «ایران هنرور را بذلت اندر آرد!»، آزادگی، صمیمیت و حساسیت از صفات معیّنه این شاعر است؛ و هر يك ازین سه وصف به تنهایی کافیهست که کسی را در ایران — که هوای آن هنوز این گونه محصولات را نمی پرورد — بدبخت سازد.

عارف از آئروزی که که انقلاب مشروطه در این سر زمین روی داد و او گفت «یار باده که يك ملتی بهوش آمد!» تا امروز که شانزده سال می گذرد در ماتم و سور و سفر و حضور همواره همراهی ملت خود قدم زده و فراز و نشیب این راه سخت را پیموده است. و چون در تمام این مدت ملت بدبخت بوده و بهدقی نرسیده لاجرم عارف نیز

جز بر یثانی و بدبختی ندیده است.

عارف در تمام این دوره نسبت بحکومت های زمان که اغلب دست مردمان خود خواه نا لایقی بوده است زبان شکایت در از کرده و ریا کاران و وطن فروشان را هیچگاه از نیش قلم خود آزاده نگذاشته و حتی بر ضد دشمنان قوی پنجه داخلی جنگ قلمی نموده و همواره باناله های مخصوصی از فشار اجانب که برای بر انداختن بنیان استقلال ایران وارد می آمد شکایتها نموده است. افسوس که عارف ده این جنگ مغلوبه حسیات خود پناه گاهی نیافته و هر جاروی بر تافت یا دشمن خونخوار دید و یا دوست ریاکار و آخر قهرراً بر گشت و قهر خندی زده و برای خود در زیر بال سیمرغ اشعار خود مأوا جسته و گفت «شراب خانه در ایران پناه گاه من است». گویا میخو است مانند خیام بگوید «ای کاش که هر حرام مستی دادی تا من بجهان ندید می هشپاری!» و خویشان را از فشار بیداری بدین وسیله آزاد نماید!

عارف بود که مزده «دور سعادت» را داده بود ولی اکنون دید که اغلب هوا داران ازادی خود نا خلف در آمدند و در باره ازادی مصداق گفته شیخ شدند که فرموده است: «... از چنگال گر کم در ربودی چو دیدم عاقبت گر کم تو بودی» پس او که بهوای این «ابنای زمان» می پرید یکباره پر و بالش بسوخت و از آن معراج اشعار فرود آمد. و گویا گمان کرد این آتش از آسمان است زیرا گفت «چه ظلم ها که از گردش آسمان ندیدیم!» غافل از اینکه آسمان حدودی برای اعتلا نهاده است و آنچه موانع و حدود است از زمین است؛ «باران که در لطافت طبع اش خلاف نیست». آن جهالت و غرض رانی و خود پرستی اشخاص بود که دوره ازادی را دوره لغت و اختلاس کرد... پس عارف آخر مجبور شد اعتراف تلخ خود را نموده و بگوید «بوسف مشروطه



زچه بر کشیدیم آه که چون کرک خود اورا دیدیم!  
در این مدت در از تجربه هنوز برای ما ایرانیان روشن نگشته  
است که کارتها در تغییر «رژیم» نیست بلکه اشخاصی نیز لازم داریم  
که علم و اخلاق داشته باشند و الا هر ملتی لایق حکومتی است که  
دارد و ترتیب حکومت بی وجود اشخاص نیکخو و دانشمند هر گز  
از درجهٔ لیاقت ملت نخواهد گذشت!

عارف در دل هوسی و در سر شوری داشت و وقتی از کرکان  
این شور پیدار شده و دید «لیس فی الدار غیره دیار»! ... مقدار بسیار  
محدودی که حقی و حقیقی داشتند نیست و نا بود شده و ما بقی که در  
لباس میش جلوه کرده بودند گرگهائی شده و از هر سوی روی  
آوردند. عارف در برابر این منظره بود که بی اختیار گفت: «یا ران  
شدند بدتر از اغیار و گو بدل کی یار غار صحبت اغیارم آرزوسته!»  
آخر این تجربه ها بعارف خوب نشان دادند که دنیا دنیای آکل و  
مأكولی است و هر که در فضای شعر پرد آخر پر شکسته و بال سوخته  
در میان «آفرین» های دروغی دیگران بر زمین خواهد افتاد. گو یا  
او تا کنون قهמידه بود که چند ذرع روده و یک معده از گریبان این  
ابنای زمان بر آویخته و آنها را اسیر شکم و بندهٔ دینار و دم نموده است!  
پس در یافت که در باغی اشیان کرده است که با غبان آن خود صیاد  
بوده و هر چه فریاد کرد «یا غبان چه گویم بمن چه ها کرد، کینه  
های دیرینه بر ملا کرد، دست من زد امان کل رها کرد» دیگر از  
کسی جوابی نشنید.

جنگ عمومی در گرفت. جریان های مختلف سیاسی در ایران  
شروع نمود. البته عارف بالطبع تابع جریان سلی می شد که عناصر  
ملی در آن زیاده تر بود. و چون احساسات ملی ایران در شروع جنگ  
بر ضد در ندگی ها و سیاست روس و انگلیس در ایران بود پس عارف

نیز متحسین بدین حس شده و با مسافرتین حدود غربی هم سفر گشت و  
بعد آخر را هشت باستانبول افتاد. این بار گو یا عارف زود باور، امید  
هائی تازه بر دل کاشته و حتی تصنیفی نیز در اتحاد اسلام، که در آن روزها  
«مد» شده بود ساخته و در آن «کعبه یک خدا یک کتاب یک» گفته  
بود. ولی در اندک زمانی در یافت که «هر که بهر خویش تیشه میزند  
و یلهم و زور یا که نیکلاست»، و فهمید که کار ملتی تنها با سیاست  
یافتن و در در بار این دولت و اندولت کربه رقصاندن صلاح نگیرد.  
چاره اساسی دردهای ما نصحت در داشتن یک اخلاق متین ملی بود و  
الا چه فایده اگر «بار در خانه و ما کرد جهان میگردیم»! بعد از درک  
این حقیقت بود که عارف گفت «من بی خبر زخاۃ خود چون سر خری  
بر هر دری که مملکت آباد میکنم».

عارف از این سفر نیز مانند هر کار دیگرش پشیمان شد و حتی  
کارش بجائی رسید که مانند پروانه که میل با تشی نماید که اورا  
خواهد سوخت، سر انجام آرزوی رفتن ایران نمود. و کسانی را که  
باعث این سفر بی ثمر او بوده و مردمی را جیره خور اجانب نموده  
بودند تفرین کرده و گفت «هر که زاشیانهٔ خود یاد میکنم تفرین  
بخانوادهٔ صیاد میکنم». و بار دیگر، بقول خودش، «دل چون طفل بهانه  
گیر خود را» فریب داده و دفتر شکایتی نیز از رنگ دوست و نیز رنگ  
دشمن حاضر نموده و حتی عقب ماندگان خود را با وعده «چه شور  
ها که من پیاز شاهناز میکنم در شکایت از جهان بشاه باز میکنم»  
تهدید نیز کرده و بسوی وطن روانه گشت! ولی تا دو باره هوای ایران  
بمشامش و زید پرده از دیده اش بر داشته شد و دید همان کاسه و  
همان آش است و «آواز دهل شنیدن از دور خوش است!!» و فهمید  
که مانند طفل نادان اماس را فر به می پنداشته است! در این «انکسار  
خیال» بود که در کاغذی که به استانبول پیش یکی از دوستان خود



نوشته بود گفت «طهران و اصفهان قم و کاشان بهر کجا که روی  
اسنان همان رنگ است تنها جایی که ترفه ام قبرستان است و فعلاً  
در آن خیال هستم!»

عارف اینگونه ما بین طهران و اصفهان راه پیموده و می گفت  
«عمرم کهی بهجر و کهی در سفر گذشت تاریخ زندگی همه در درد  
سر گذشت» که بنا گاه قیام ملی اذربایجان در تحت قیادت شیخ  
خیابانی شروع نموده و بعد از فاصله نهضت خراسان در  
زیر فرمان کلنل محمد تقی خان سرزد. عارف که همیشه پشت چاره  
دویده و میگفت «ایران فدای بو الهوسی های خائنین گردیده يك قشون  
فدا کارم از زو ست» این بار نیز دل با عزم و کار دانی کلنل گرم کرده  
و یکباره از خراسان سر بر آورد. ولی بسی نگذشت که کلنل جوان  
نیز مانند خیابانی نشانه تیر کینه ورزان گشت و به قافله بزرگ  
شهدای راه ازادی ملحق گردید! خود این وقایع نشان میداد که اصلاً  
محیط ایران برای محافظه پسران لایق خود حاضر نیست. و اگر  
دفتر اسامی این سر باخته گان راه نجات ایران را از حاجی میرزا ابراهیم  
و ملک و جهانگیر خان و میرزا علی محمد خان شروع نموده تا تقه  
الاسلام و همداران و هم قطاران اینهارا بشماریم و اخیراً شهادت شیخ  
محمد و کلنل و حیدر خان را که هر سه گرانها بودند و هر سه پشت  
سر هم و مفت کشته شدند در نظر آریم خواهیم دید که نسبت مقتولین  
ازادی در مملکتی مانند ایران که قحط الرجال است در خارج حوصله  
و تصور زیاد بوده است. و علت آن نیز جز این نیست که هوا داران  
این اشخاص عامه بی سواد بوده و یا عبده منورین خود کام رباکار و  
«لیدر» های بی حقیقت. دشمنان آنها روس و انگلیس و رجال دولت و  
اصحاب نفوذ و ملکه داران و اعیان و عالم نمایان! البته هر که خود را در  
این چنین میدان یکطرفی انداخت جان خود را باخت! پس تا طبقه عامه



بیست و پنجم گذشته بود از عمر هیجده سال قبل از این تمثال  
همچو آتش براب افکندم عکس بر شیشه همچو آب زلال  
زندگی را بچشم خود دیدم آنچه بگذشت خواب بود و خیال  
(عارف)



تربیت نشده و طبقه «منورین» نیز از اخلاق ربائی و مصنوعی و انفرادی در نیامده و یاری هم «فرونت»ی در برابر دشمنان فوق تشکیل نداده اند همیشه کارشان با شعر و خیال گذشته و کسانی را که صمیمی هستند و مانند پیاده شطرنج خود را پیش می اندازند خواهند باخت و بعضی ها ایشان نیز بقوت مادی حریف، فکر و ذکای خود را بر ایگان فروخته و مزدورا و خواهند بود...

عارف در اینموقع بعد ازین همه سختی ها، بزرگترین هیکل آمال خود را از پای افتاده و حتی سر آن را، که برای عارف جولانگه آخرین امیدهای ترقی ایران بود، بچشم خود ازین جدا کرده دید! بالهام این آخرین درجه فشار بود که قبل از آنکه آن سر بزر خاك رود رباعی همیشه زنده خود را نوشته و هاله و همراه سر سر دار خود نموده و از بدبختی های من آنکه بفاصله کمی بعد از و رود بطهران اول خبری که از عارف گرفتم بواسطه همین رباعی از دل در آمده او بود که بخط جلی نوشته و هاله عکس سر بریده کلنل جوان قرار داده بودند! آن رباعی این بود: «این سر که نشان سر پرستی است امروز رهاز قید هستی است با دیده عبرتش به بیند کاین عاقبت وطن پرستی است» ... !!

دیگر زورق حیات عارف در نتیجه این مد و جزرهای پیایی شکسته و آخرین، ناب مقاومت را بکار برده و وقتی که وی بعد از هزاران مشکلات خود را بطهران انداخت یار باخته و دل از دست داده بود، و من او را در میان اندوه و ملال در خانه یکی از دوستان نیکو خصال یا فتم و تقریباً هیچگونه راه تسلی برای وی پیدا ننمودم، مگر اینکه نشسته و در آن آن، که هنگام غروب بود انعکاس خونین آخرین اشعه آفتاب آفل را در دانه های سرشک وی نظاره نمایم!!

بعد ازین همه مراتب پس هرگز عجب نیست که عارف شبان و



روزان عمرش همواره به ندبه و ناله گذشته و قولاً و فعلاً کارش با آن و این بگذرد و هرجا نشیند و هرجا رود تگرگ غم از وی بیارد. در واقع اگر غیر این بودی عجب بودی. و عارف خودش مقر این حال است که میگوید «... از آن ملت که هیچ کارش بغیر ناله و آه و فغان نبوده» ازین روست که اغلب اشعار و تصانیف و نغمه‌های او حزن آمیز و غم انگیزند. و چگونه چنین نگردد که سرشت ایرانی از غم نهاده است و مخصوصاً سنوات دوره مشروطه ایران سالهای اکدار و الالم بوده‌اند و قحطی و ناخوشی و بیچارگی و بدبختی و انقلابها و جنگها که تماماً نتیجه سوء اخلاق و مرض‌های مضموی بودند سر تا سر این مملکت را گرفته و کوئی بار دیگر ادوار تاخت و تاز مغول را یاد آوردند. اگر استیلای اخیر روس و انگلیس را نیز در نظر آریم خواهیم دید که يك شاعر ملی مانند عارف جز گریه نمیتوانست نماید. ادبیات جاندار و زنده و صحنی و سرور آور که برای زنده داشتن روح ملتی لزوم آب و نان دارند باید خود از دل ملت بزیاید و الا نوشتن زورکی اشعار مسرت حکم سقط چین را خواهد داشت که هرگز نمود نخواهد نمود.

بحکم این حقیقت است که عارف — که مزید بر علتی نیز از تحفه اعصاب خود دارد — همیشه ملول است و در اغلب اوقات عبوس و مردم گریز و خموش بوده و گاهی محالست باوی از سختترین کارهاست...

با اینهمه باید انصاف کرد و داد، داد: عارف شناسان خوب دانند که این صفات هرگز نتوانسته اند عارف را جز و مردمان «بد گوشت» ناخوش آیند قرار دهند بلکه بالعکس عارف ادبی است تماماً محبوب و جاذب. و مخصوصاً گاهی که بقول خودش «حالی» پیدا نماید مصاحبتش بسیار شیرین است. و چون خنده و مزاح را کم

میکند، پس آنچه می کند اغلب خنده انگیز و مطبوع است. و باید گفت که هرگز از قریحه لطیفه کوئی و روح هجو و مزاح محروم نیست. مخصوصاً مطالعه پارچه هائی که از کاغذهای او گرفته شده و در شروع گاه بعضی از اشعارش ثبت گردیده و نیز خواندن قسمت مطالبات یا بقول خودش «در دریات» او مارا از تاکید در این موضوع بی نیاز خواهد گردانید.

هم چنین در خواندن این پارچه ها و نیز در مطالعه تاریخچه حیات نیز معلوم خواهد شد که عارف در اثر نویسی نیز اسلوب ساده و شیرین مخصوصی دارد. تاریخچه حیات که بتاکید و خواهش اینجانب نوشته شده است يك رمان ساده و شیرین طبیعی است که اگر تمام میکرد در عین حال يك تصویری کامل از اوضاع دوره استبداد در دودعه سابق بر انقلاب و از پردهای دوره «آزادی» در پیش چشم ما میداشت. عجب آنکه او خود ازین مزیت خود بیخبر است زیرا خود را هرگز قادر بر اثر نویسی نمیداند که این تواضع طبیعی خود به جاذبیت و شیرینی نگارشات او می افزاید، چه انرا از روح تحکم و تصنع ازاده می سازد.

گمان میکنم همین دو صفت سادگی و شیرینی اغلب اشعار عارف را نیز توصیف می نمایند. چون از کلمات ثقیله و ترکیب های مخصوص عربی و جناسها و کنایه های بی نمک عاری بوده و بسیار سلیس و آهنگدار و گوش نوازند. شاید استعداد موسیقی عارف در انتخاب کلمات تأثیر زیادی داشته باشد. زیرا اغلب قصاید و غزلیاتش مانند بلور صاف تراشیده و تواتر کلمات مانند آب صاف جاری و آهنگ و ادای سخنانش مثل نشیده مرغان بهار خوش آیندست. البته بعض بازی الفاظ و لطف ها و جناس های مستعمل پوسیده در اشعار وی دیده می شوند ولی اینها اشعاری هستند که عارف در آنها از خود در آمده تابع



و مقلد گذشتگان است. حتی بطوریکه در سابق در کاغذی که به پرفر «براون» نوشته بودم (۱) گفته ام از اغلب اشعار عارف صدای حافظ و رایحه سعدی می آید. و یقین دارم؛ با وجود قلت بضاعت مطالعه و تتبع که اوراست این دو شاعر شهیر را بیشتر خوانده و شاید روح شعرا از منابع الهام این دو پیر ادب گرفته باشد. ولی اشعار ساده و دلچسب او که در فوق ذکر شد مال حلال خود عارف اند. مقصود از تقلید نیز هرگز این نیست که اشعار عارف را جز و تقلید های خام بی نمک قرار داده باشیم. هرگز! ... يك مطالعه بی طرف این اشعار نشان خواهد داد که عارف در پروراندن مضمون و آدای مطلب حتی در شعرهایی که شبیه باشعار سلفند و امثال آن معانی و عبارات درگذشته زیاد آمده است با ندازه قوه تمثیل و تصرف و استملاک نشان میدهد که آدمی را اصلاً در استعمال کلمه «تقلید» متحیر و متردد می سازد.

با این همه عارف هرگز از تأثیر محیط ادبی خود اذاده نیست. او نیز مانند مرشدش سعدی و پیش حافظ خرقه را بیک جام وام میکند، خودش در کوی خرابات و دیرمغان و دلش همیشه در سر زلف بتان جامی گیرد و حتی گاهی از سراسیمه بچاه زلف می افتد! ... زلف را با «ضحاک» ماری ابروان را با کمانداری و تیرهای مژگان را با مردم ازاری یاد می نماید ...

ازین ملاحظات ما معلوم میگردد که ما نمیتوانیم عارف را بزرگتر از خودش جلوه دهیم و نمونه خیالات تجدد ادبی خود مان قرار دهیم. عارف زاده این زمان است و آن دوره بین بین و تحول و انقلاب است و دوره تجدد حقیقی ادبی ایران در آینده مودوع است. ولی عارف در فضای استیجاب ذهنی خودش بی مبالغه باز بزرگ است. (۱) عین این کاغذ در شماره های ۳ و ۴ سال ۱۳۳۸ «شمس» مطبوعه استانبول درج است.

مراتب فضیلت های طبیعی و ادبی او مستند بصفتی است که هر صاحب حس و انصاف می تواند آنها را در این شاعر ایران به بیند و طراوت و بکارت این صفات را در ذوق ادبی وی مشاهده نماید و ما بار دیگر برای یا داوری چندی از بارز ترین این صفات را تذکار می نمایم:

۱) عارف اگر هم بواسطه عدم الفت با ادبیات و احساسات مغرب زمین نماینده يك جریان تجدد ادبی ایران نبوده است یقیناً در آن وادی قدمهای اولین را بر داشته و مخصوصاً خیالات تازه انقلابی و ازادیخواهی ایران را در بهترین اسلوبی و با شیرین ترین کلمه های ادا نموده و ازین رو بی مبالغه شاعر ملی و رسمی دوره مشروطه ایران گردیده.

۲ — عارف بر خلاف اغلبی از گذشتگان در قسمتی از اشعار خود ترجمان حسیات طبقه عامه و از ادیخواه ملت ایران شده است. اگر فی المثل بعضی از معروفترین قصاید منوچهری مثلاً قصیده شمعیه یا از بهترین قصاید انوری را در يك مجمع ایرانی بخوانید اغلب تأثیرات ادبی و بدیعی در حاضرین خواهید دید ولی اگر از غزلیات عارف خوانده شود بعضی از آنها می تواند حاضرین را بهیجان آرند و با عمیق قلوب و احساسات آنها فرو روند. خود دلیل این مدعا خوانده شدن تصانیف و غزلیات اوست در سر تا سر ایران چون این پارچه ها تعبیرات ادبی حسیات ملتند. کسانی که در «کنسرت» های عارف شرکت داشته و اشعار دلدوز او را در نفقه دلسوز و مؤثر او شنیده و هیجان و رقت و تأثر مستمعین را دیده اند می توانند بایه تأثیر این شاعر شور انگیز و «لیریک» ایران را بهتر بسنجند.

۳ — عارف در انتخاب کلمات و صفات مهارت مخصوصی نشان میدهد. و در مطالعه تمام اشعارش نادرا به تعبیرات غلیظ نا هنجار تصادف میگردد. اشعارش تماماً روان و خوش اهنگ و سلیس و شیو دارست. گذشته ازین غزلهای استادانه و عالی، عارف در داخل کردن بعضی مصرعهای معتاد و حتی عامیانه بطوری موقع را سنجیده



و مناسب حال آورده است که خود این تعبیرات يك سلسله پانان نمکینی بوجود می آورند که در اغلب آنها طبیعت رندی و اخلاق عاصی عارف دیده می شود و حتی گاهی جمله ها و صدای خودش را پیاد می آورند. اگر ازین قبیل مصرعها: توهم پیداست کز عاجز گشائی، نمک شناس دلرا شر مسار خوان خود کردم، میان میکند من از خجالت آب شدم، بجهنم که نشد کار دگر خواهم کرد، بحر خویشتن سوار شدم، چه کشمکش که میان من و دل افتاده، در سر وعده من ای مرگ و فاختا هم کرد، امان زیبت بد اینهم رقیب من شده است، محشر هر جاروم الجا سر و پا خواهم کرد، گذشت زاهد و لب ترز دور باده نکرد... و از امثال اینها و زردا بر دارد اغلب داخل صحبت های روزمره عارف می گردند...

۴ — هدف شعرهای بعد از انقلاب عارف يك آزادی بی غل و غش بود و همواره بر ضد ریا و تعصب و اغراض و فرقه بازی و حکومت اشراف و نفوذ بیگانه جنکیده و ازین جهت بهترین مدافع ادبی روح حریت ایران بوده و بجرم تعهد این چنین امر خطیر نیز همواره در زحمت بوده است.

۵ — اگر گوئیم عارف در شعرهای شیرین خود تنها ترجمان احساسات انقلاب سیاسی ایران شده است البته غفلت کرده ایم. عارف گذشته از شکایتهائی که از نواقص اجتماعی و معایب اخلاقی می کند از تذکر دور کن مهم و شرط اصلی حیات ملی و اجتماعی ما که اولی معارف و دومی انکشاف عالم نسوان باشد غفلت ننموده و در آن موضوع، خپانکه در موضوع های دیگر، بیت های نازه و مؤثر و معنیداری می نویسد که مطالعه آنها مارا از غور در عذوبت عبارات و بکارت معانی آنها وارسته خواهد نمود.

۶ — عارف در تمام این مدت بنانی و پیری قانع شده و گاهی از آن

نیز محروم گشته و با خانه بدوشی و سختی زیادی زیست نموده و تقریباً تمام روزان و شبان عمر خود را در خانه این وان و مهمانی دوستان خود بسر برده و زخم و سیم را که بعضی از شرای زمان یکدیوان در ستایش آن نوشته اند، او به دیده حقارت نگرسته و البته در عصری که هنوز کاواساله زردا بر سستش می کنند بسزای این چنین کفر کردار حقارتکار خود نیز رسیده و زمستانهای در جوف یکپوشین بسر بوده است! برغم این ها عارف هرگز شعر سپارشی و فروشی ننوشت و همواره با اذا دیخواه ترین فرقه های ایران قدم زده و چون از اینها نیز و فا و حقیقت ندیده پس شعر هایش اغلب در شکایت از گذشته و حال و با مید يك آینده بهتری نوشته شده است.

۷ — بزرگترین مزیت عارف که در آن خصوص مخترعی است و عجالتاً در صفحه ایران یکتاست همانا تصنیف ساختن اوست. در اکتاف ایران می توان گفت کمتر کسی است که ناله عارف بگوش او نرسیده و حال او را برهم زده باشد و در واقع و تکیه شاعر می گوید «صدای ناله عارف بگوش هر که رسید چودف بسر زدو چون چنگ در خروش آمد» تمام بیان حقیقت می نماید. چه که در تمام دوره انقلاب هیچ قلم و هیچ لفظی نتوانست دل مردم ایران را مانند سخنان عارف پلرزه در آرد. عارف بطوری کلمات را موافق نغمه و نغمه را مناسب کلمه انتخاب می نماید که کوئی از بد و خلقت این دو برای همدیگر آفریده شده اند و در این خصوص می توان گفت اگر عارف از موسیقی علمی مغرب زمین نیز بهره داشت شاید يك «شوین» یا «شومان» ایرانی می شد. حافظه موسیقی شاعر که چگونه تصنیفهای پر پیچ و خم خود را بدون یاری «نوت» در ابتدا در خاطر نگه می دارد شایان ملاحظه است. حس با ريك «وزن» و آهنگ او را استادان تار که باوی بوده اند بهتر می دانند و بر اولك الفضل گویند. اگر حسن صوت و غنای مؤثر او را نیز داخل حساب



## تاریخ حیات عارف

(بقلم خودش)

خیلی متأسفم از اینکه دوره عمر به تأسف گذشته خود را که از شدت پریشانی و بدبختی همیشه میل داشته ام فراموش کرده باشم به اختصار هم نوشته که پس از مرگ من چهار نفر از دوستان یا علاقه‌مندان به این آبخاک یا اشخاص بدبخت و بد زندگانی مانند من بدانند از دست زندگی بمن چه گذشته است خدایا وجدان خود را بشهادت میطلبم که آنچه را می‌نویسم عین حقیقت است. پس اگر در غزلی گفته شده است:

محیط گریه و اندوه و غصه و محنم

کسی که يك نفس آسودگی ندیدم  
دروغ نگفته یا اینکه اگر در غزل دیگری دلشگی و شکایت باین زبان کرده:

بمرگ دوست مرا میل زندگانی نیست

ز عمر سیر شدم مرگ نا گهانی نیست ؟  
تحقیقاً پاس شرافت دوستی را منظور داشته آنچه گفتم خلاف نبوده است. بهمان عالم محبت که خط سیرم از اول عمر در این عالم بوده و همیشه او را محترم و مقدس داشتم قسم، که زندگانی نه چنان در دوره زندگی بر من تنگ گرفته که تنها می‌خواستم از تاریخ يك چنین زندگی تنگین کسی مطلع نشود بلکه میل داشتم چند غزل ناقص هم بکلی از بین رفته بهیچوجه از من در صفحه تاریخ ایران که این اوقاثن اسباب شرمندگی آیندگان است باقی نماند و شاهد من این شعر است:

خوشم که هیچکس از من دگر نشان ندهد

بکوی عشق نشان به ز بینشانی نیست  
در این مدت یا بواسطه لا ابالی بودن یا بجهت همین عقیده که نوشته شد

نمائیم خواهید دید که هنوز شخص دومی در ایران باقدار این ادم در فن خودش نیست و قیمت این شاعر بدبخت بمراتب زیادت از شهرت او است. و بسی مایه تأسف است که در ایران، که صدها عارف لازم دارد و هنوز بازار معرفت، ازین قبیل میوه‌های صنت چندان پر نیست که کار به رقابت بکشد، باز حسودانی و بدگویانی در هر فرصت حسیات او را از رعشه و بیج و تاب نیش‌های قلم و زبان اسوده نگذاشته اند...! از حسرت‌های بسیار عمیق عارف یکی رایج نبودن اشارات نوت در ایران است. عارف مانند هر موسیقی پر داز دیگر در آرزوی آنست که سر و ده‌های او را مطابق واقع بزنند و تحریف نمانند و بدبختانه تنها در محیط طهران نیز موفق بدین يك آرزوی خود نگردیده است. و در خواندن تصانیف او گاهی از هر دهنی آوازی در آید.

این فقدان «آهنگ» یا هم آهنگی در هر يك از صفحات اجتماعی ما مشهود است. و زمینه هم آوازی مانند اشارات نوت در ایران مفقود و اگر کسی یا کسانی این کیمیای وحدت را پیدا نمایند شایسته است که نام آنها را با کاشف بزرگ امریک یکسان بزبان آریم ...!

ص. رضا زاده شفق تبریزی





هر کدام از دوستان خواستند اشعار پراکنده مرا که ده يك ان دست آمدنی نیست جمع کنند حاضر نشده ولی در اسلامبول برای قولیکه بحضرت آقای رضا زاده شفق داده صرف نظر از عالم محبت و ارادنی که بایشان داشته و نازندهام خواهم داشت او را چنان شناختم که ایران باید سالها بوجود يك چنین فرزند افتخار کند این است بر سر قول خود ایستاده حتی الامکان سعی خواهم بود قولیکه بحضرتشان داده خلاف ان نکم پس همین است که مراوا داشته است با پریشانی خیالی که سالهاست دست از خصوصیت من بر نداشته و منهم دوستی او را مقتم میشمارم که با هزار عیبی که از برایم شمرده میشود من جمله بد اخلاقیست بی حقوقم نگویند با او همراهی کرده تا این قدر هم جلوگیری از زبان بدگویان کرده باشم.

شروع میکنم بمختصری از تاریخ زندگانی خود همینرا مقدمه ساخته برای آنچه ساخته شده است بجمع آوری آن پردازم. در ابتدا نیز معذرت میخواهم از ان چیزیکه معذرت خواستنی نیست وان اینست که اگر توانستم، از عهده تعیین روز و شب یا ساعات یا دقیقه که از کتم عدم قدم بعرصه وجود گذاشته بخوبی بر آیم تقصیری از برایم نخواهد بود برای اینکه بر هر که بنگری بهمین درد مبتلاست اغلب مردم این مملکت از تاریخ تولد خود بیخبرند بدبختانه يك ملتی که از تاریخ ملیت و قومیت خود بی اطلاع باشد چه اهمیتی خواهد داشت اگر تاریخ تولد خود را ندانند مکرر دیده و شنیده شده است از يك مرد هفتادساله سؤال شده است از عمر شریف چه میگردد در جواب گفته است وقتیکه خاقان مغفور به تخت نشست و تاج سلطنت بر سر گذاشت من پنج ساله بودم یا اینکه در سفر اول شاه شهید نازه عروسی کرده بودم همچنین اگر از مادری پرسند پسر چند سال دارد خواهد گفت این گل سرخ که باید با به چهارده خواهد گذاشت پس منهم از روی همین پروگرام

آباء و اجدادی ممکن است تاریخ خود را معین کنم اسم ابو القاسم تولدم در قزوین (۱) پدرم ملا هادی وکیل میتوانم بگویم لطفه من به بدبختی بسته شده است برای اینکه از زمان طفولیت که در کف حمایت و تربیت پدر و مادر زندگی میکردم بجهت خصوصی که ما بین پدر و مادر از اول عمر بوده است من و سایر برادرهای بدبختم همیشه مثل این بود که در میان دوپیر خشمگین زیست و زندگی میکنیم چون میدانم بیشتر پدر و مادرها در ایران بواسطه آشنا نبودن از بدو زناشویی اخلاقشان بهمديگر همه در يك ردیف هستند اولادهای زیر دست این پدر و مادرهارا هم چون با خود شريك و هم درد میدانم از شرح ان خود داری کرده و اگذار به درد دل و ذوق ایشان و خوانندگان میکنم. یاد ندارم تاکنون اسم پدرم را بخیر و خوبی برده یا اینکه از برای او طلب آمرزش کرده باشم و تمام بدبختیهای خود را در دوره زندگانی از او میدانم. برای یکساعت خوشی که در واقع بدترین ناخوشیها بوده است که سعدی مفرماید (به بی رغبتی شهوت انگیزخن به رغبت بودخون خود ریختن) مرا یکعمری دوچار زندگانی تکینگی کرده است که هر تانیه ان مرگ مجسمی است در این محیط مسموم خاصه در دوره که تکین کنند دورههای زندگانی بشر است. پدرم دارای شغل و کالت بود من از طفولیت حس کرده بودم که این اسم اسباب فقرت مردم است پس از عمری تجربه که از اوقات کودکی این اسم تکین در گوش و مغزم جای گرفته است حالا خوب فهمیدهام که هر که دارای این شغل شد از هیچگونه خیانت کاری مضایقه نخواهد کرد مثل اینکه بیشتر اشخاص خائن به این آب و خاک مردمانی بوده اند که خود را نماینده و وکیل ملت معرفی کرده خصوصاً در این دوره که دوره چهارم مجلس است که همه میدانند خیانتی که (۱) از قراری که از اظهارات شفاهی ویک قطعه عارف معلوم می کردد شاید تولدش در حدود ۱۳۰۰ هجری باشد.



در این دوره بدست وکلای دروغی یا وکلای کاندید های سفارت انگلیس یا اشراف پیشرف این مملکت ستم دیده شده از اول انقلاب ایران تاکنون در هیچ دوره نشده است به عقیده من ضرر و خیانت مدرس هزار بار زیاده تر است از اسمعیل آقای سمیتقو من و هر ایرانی علاقه مند به ایران میدانم رئیس الوزرائی قوام السلطنه بعد از آن پیشرفی و خیانت به این آب و خاک و آن خیانت کاریها که فی الواقع تاریخ يك ملت را لکله دار کرد بمراتب تنگنتر از حرکات اسمعیل اقا است باعث کشته شدن سردار با افتخار ایران کلنل محمد تقیخان نیز همه میداند قوام السلطنه شد و اسباب دو مرتبه رئیس الوزرا شدن او هم باز همه میداند مدرس شد پس به همین جهت و هزاران جهات دیگر ضرر و خیانت مدرس به این مجلس و این وکلا هزار بار از سمیتقو و امثال او بیشتر است. برای يك خیانتی که از پدرم نسبت بمادر خودم دیدم چون وکیل بود با اینکه پدر من است از مرده او هم صرف نظر نمیکنم که مردم بدانند مرده وکیل خائن به وطن را ولو اینکه پدر انسان هم باشد باید از قبر بیرون کشید با همان فقط شمال که در باب انهم دارند هزار قسم خیانت به ایران میکنند آتش زد تا کرسی نشینان آینده تکلیف خود را بدانند برادر مادر مادرم دارای چهار شاهی مال بود دو نفر صغیر داشت که آنها را بمادر من سپرد که پس از خودش با آنچه از او باقی مانده صغیر های او را اداره کند این مال را پدرم به حيله های شرعی از این زن بیچاره بدیخت انتقال گرفته و حال آن دو نفر صغیر چه شد خدا میداند اثر همین مال حلال بود که مرا باعث و برهمزن آشیانه پدر و بدیخت کننده سه نفر دیگر کرد. کار بجائی کشید من نتوانستم بفهمم روزگار برادرهای من بکجا کشید به آن کسیکه فردوسی میگوید «ندانم چوئی هرچه هستی توئی» قسم است که هر وقت به این خیال افتادم دوچار عذاب وجدانی، که اروپائیها آنرا در نمایش و تأثر و سینما به

اشکال مختلف نشان داده و عقیده ایشان اینست که جهنم همان عذاب جدا نیست، گشته و خود را در جهنم واقعی می بینم و یقین دارم چنانچه از اول عمر تاکنون چندین خلاف از من سر زده باشد که خود را طرف انتقام و مکافات طبیعت قرار داده باشم اولین آنها همین بوده است. طبیعت هم در عوض با من معامله غریبی کرد با چندین نفر مأنوس شدم که هر يك از آنها دوست و رفیق مهربان تر از برادری برای من بودند خود را کشتند و هر کدام بنوبت روزگارم را تیره و تار کردند. یکی مرتضی خان نوۀ حاجی ملا عبد الوهاب بهشتی بود که جزو علماء و مجتهدین قزوین بود که مردم معتقدش بودند. با این جوان از طفولیت دوست و در يك مدرسه شب و روز روزگار گذارنیده بعد از جدش صاحب مکتبی گردید و آن مال جمع شده و اندوخته از عمر حلال را صرف مجراهای غیر مشروع کرد در آن موقع که او مشغول لهو و لعب و اتمام مال حلال خود بود من بکلی از او کناره جوئی کرده بعد از يك دو سال که در طهران بودم نوشتند هر دو چشمش بواسطه مرض سفلیس نزدیک بکور شدن است او را بطهران خواسته در معالجه او از هیچ چیز مضایقه نکردم مدتهاً بلکه سالها با هم بودیم اوایل انقلاب مسافرت قزوین کرد و بمعاشرت قاضی ارواقي داخل ازادیخواهان شد فقط ازادیخواه حقیقی واقعی که از قزوین دیده شد این جوان بدیخت بود.

این غزل را بعد از خود کشی مرحوم مرتضی خان ساخته ام:

بمرگ دوست مرا میل زندگانی نیست

ز عمر سیر شدم مرگ ناگهانی نیست

دومی مرحوم محمد رفیعخان بود که هشت سال شب و روز حشرم با او واغلب محل اسایشم در منزل او بود هم از جوانهایی بود که طبیعت در خلقت او قدرت بخرج داده بود.

سومی عبد الرحیم خان جوان بیست و پنج ساله بود که در یکی



از سفرهای اصفهان از من خواهش خارج شدن از اداره ژاندارمری را کرد من نیز او را بزحمت خارج کرده برای شکر گذاری اینکار که انوقت خالی از اشکال نبود دست از من نکشیده کارش بفرونت کشید خود را در قصر کشت. فوق العاده حساس و علاقه مند به ایران بود منم بعد از کشته شدن او بیشتر از آن قدری که خواهش دل او بود کالسکه پیدا کردم از برای معالجه به بغداد آمدم مرحوم حیدر خان عمو اوغلی که اسم او را تاریخ ایران فراموش نخواهد کرد خود بشخصه اهمیت داده کارم بجنون کشید بعد از چند روزی که قدرت نشستن در مواظب حال و طبیب و منزل من شد. این غزل را بعد از خود کشی اینجوان ساخته و حال شرح دادن اینکه بعد از آن اتفاق ناگوار بر من چه گذشته است هیچوقت ندارم مطلع غزل این است:

جور اینقدر به يك تن تنها نمیشود

گوئی اگر که میشود حاشا نمیشود

بعد از مراجعت از بغداد و باز کردن پای دشمنی مثل ترکها به ایران که در آنموقع خیانتی از آن بالاتر نمیشد بجهت حال فقری که از جنس بشر داشتم تا چه ماند به کسانی که خیانت ایشان به آب و خاک واضح و این سفر را هم سفر تجارت یعنی وطن فروشی دانسته و آن اشخاص را هم تاجر خائن میدیدم (اگرچه خود منم بعد از بازگشت از بغداد با همین پول تجارت گذران میکردم از طهران تا موقع مراجعت از بغداد خیلی هم از گرفتن این پول حالات از شیر مادر پر اهیز داشته و سعی هم کردم شاید خود را الوده نکنم بشد بسیاری هم از این تجارت سودمند سود نبرده ضرر هم کردند از جمله آنها دوست زنده من میرزا حبیب الله خان خوانساری رئیس گاریخانه قم و یکی هم دوست بدار اویشته به جرم ایران مرحوم حسین خان که حقیقتاً شریف بود و خرج او هم در مدت توقف کرمانشاهان با من بود) لی

بدینجهت از مردم دوری جسته و با بیحقوقترین حیوانات که گربه باشد خود را مأنوس و مشغول کردم بچه گربه ملوس از نژاد آن گربه که عبید ذاکان تعریف آن کرده و «مردم و عقاب پیشانی» گفته است بود. بتفاوت اینکه این گربه روباه دم و عقاب پیشانی بود. هزار بار کار عشقم با این گربه بالاتر از گربه معروف ببری خان ناصر الدین شاه شد. این حیوان مثل این بود که میخواست بفهماند که انسان حق ندارد نسبت بیحقوقی باو بدهد البتة که در مدت عمر از این حیوان دیده و شنیده بودم مثل این بوده که تمام تهمت وافترا بوده است شبی که صبح آن موقع فرار و عقب نشینی بود برای انس فوق العاده که باین حیوان پیدا کرده بودم طبیعت را طرف حمله و مخاطب ساخته آنچه ناگفتنی بود گفته و بقدری گریه کردم که چشمه چشم خشکید در آخر گفتم من با يك گربه هم مأنوس شدم او را هم نگذاشتی چند روزی بحال محبت با من باشد به این یرحمی از من دورش کردی.

باری در این پنج ششماه مرحوم حسین خان که اگر حمایت من نبود هیئت دولت موقتی کرمانشاهان بدارش اویشته و زحمت و توق الدوله را کم کرده بودند با من مأنوس بود همینطور من هم از دوستی و مصاحبتش خوشوقت بودم آنی از من غفلت نداشت حتی در موقع خواب، هنگام حرکت بطرف اسلامبول بجهتی میل آمدن نکرد ولی من انی بیخیالش نبودم البته این حال در او بیشتر بوده است نمیدانم بر من چه گذشت آنروزیکه در خیابان برای استانبول شنیدم در ایران و توق الدوله او را بدار زد فوراً اینکه شعر بخاطرم آمد.

«بدار هر که گشت در ایران رود بدار—بدار و زندگانی بیدارم  
از زوست» این شعر را غزلی ساخته آن غزل را هم در خراسان حسب الامر بزرگترین سردار با افتخار ایران حضرت کلنل محمد تقیخان موقی که میل کردند با بودن من نمایشی بجهت ساختن مقبره فردوسی علیه



الرحمة داده شود و معلوم نشد ان بولهارا هم کدام با شرفی خورد چند شعری بر ان افزوده در ان نمایش خواندم.

مقصود داغ هر يك از این دوستانی را که اسم پدرم برای بد بختی و آتش زدن بخرمن هستی خود تا آخرین نفس کافی دانسته و ممکن نبود فکر یکان انها را از مغز دماغ خود خارج کنم ولی بد بختانه بعد از وقعه خراسان و در واقع لطمه بزرگ بهمه چیز ایران میگویم «غم عشق آمد و غمهای دگر از دل برد سوزنی باید گز یای بر آرد خاری» میتوانم بگویم اتفاق خراسان کرم را شکست و قوای من بکلی به تحلیل رفت. بعقیده من از عهد نادر تا کنون ایران کمتر همچوادم فوق العاده دیده از اول انقلاب ایران تا این ان هر چه بود همین بود بجز از عشق که اسباب سر افرازی بود

انچه دیدیم و شنیدیم همه بازی بود

من هیچوقت خودم را لایق اینکه در موضوع این شخص فوق العاده سخن گویم نمیدانم. تاریخ روزگار مرام و عقیده و خیالات مقدس اورا در باب ایران نخواهد گذاشت از بین پرود همین قدر میدانم بعد از او امید من از هر جهت نا امید شد برای اینکه در اینمدت اورا دیدم و بس ناجی ایرانش میدانستم.

بر پرت شدم موضوع از دست رفت پدرم به اندازه استعداد دماغ من از تربیت من غفلت کرد ولی بقدر کنجایش کله خود و تربیت آن زمان کونااهی نکرده در دو چیز بیشتر سعی بود یکی در خصوص خط که آن اوقات گفته میشد «حسن الخط کمال المرء» دیگر در باب موسیقی. در سن سیزده سالگی به اولین معلم موسیقی مرحوم حاجی صادق خرازی که در اعداد محترمین قزوین شمرده میشد مرا سپرده چهار ده ماه در خدمت استاد بزرگوار خود بتحصيل این علم کوشیدم که اگر تحصيلات انوقت را بهمان ترتیب که نوشته بودم یعنی ان کتابچه را که بدستور معلم

خود که بمناسبت هر آوازی شعری داشت امروز داشتم خیلی چیزها از ان فهمیده می شد چون دارای خنجره داودی بودم که میتوان گفت معجزه یا سحری بود همین اسباب شد که پدرم بطمع افتاد از برای خطاهای خود که در دوره زندگی بواسطه شغل و کالت مرتکب انها شده بود جلوگیری از انها کرده باشد. هیچ بهتر از این ندیدم مرا به شغل روضه خوانی که بعقیده من هزار بار بدتر از شغل و کالت است و ادار کرده باشد من در ان موقع ناچار از قبول ان بودم اینبود مقدماً به قول ساز زنهای حالیه از برای «پیش در آمد» روضه خوانی که نوحه خوانی است مرا سپرد به مرحوم میرزا حسن واعظ پسر حاجی ملا نوروز قزوینی که مردی فاضل و ادیب و در عصر خود بی نظیر بود دو سه سال در پای منبر مرحوم میرزا حسین مشغول نوحه خوانی بوده. و بیشتر نوحه هارا هم از قبیل «محرم زینب رسیده وقت سواری بر شتر من نه محمل و نه عماري» خودم ساخته و میخواندم در عوض اینکه در ایران به این وسعت چنان دائره زندگانی بر من تنگ شده است که از داشتن يك اطاق کلی محروم مانده ولی هزار شکر برای آخرت صرف نظر از عمارات عالی که بجهت خود تدارك کرده در ان اوقات طفولیت خانه های چندی تهیه نموده ام که هم میتوانم اجاره دهم و هم ممکن است بسیاری از دوستان خود را مجانی در ان خانه ها نشاند و با کمال خجالت عرض کنم:

در عوض دل ز دوست هیچ نخواهم خانه مخروب ما اجاره ندارد.

پدرم با داشتن دو پسر از من بزرگتر چون مرا روضه خوان خیال میکرد وصی خود قرارداده روزی از جمعیتی دعوت شد پس از صرف چائی و شربت و شیرینی مرا زیر بار يك تنگی بردند یعنی عمامه بر سر من کردند. البته اشخاص حساس میدادند با این حال من در چند روز اولی که عبور از کوچه و بازار میکردم با این بار تنکین شرم آور در چه حالی بوده منهم انچه را که بر سرم آورده بودند چون بمیل و دلخواه



من نبود و بر خلاف میل من بود تلافی از را به آخرت نگذاشته کردم  
 آنچه را که با عمامه نمیشود کرد. در واقع همان طوریکه عمامه مرا  
 شرمند و رسوا کرد من نیز او را در پیش اهل علم صورت يك پول سیاه  
 قالب قلم داد کردم فراموش نشدنی است سفر اولی که از طهران  
 بقزوین مراجعت کردم باموی سر و یوین برقی با لباسیکه تا امروز  
 چنین هیکلی را هیچکس ندیده بود روز بیست یکم ماه رمضان بمسجد شاه  
 قزوین رفته غافل از اینکه با این فورم مناسب نبوده است در چنین روزی  
 خود را افتابی کنم اتفاقاً برای خوبی هوا صف های جماعت در صحن  
 مسجد بسته شده بود وعاظ شهر هم کدام به و سمت دایره عوام قرینی  
 خود معرکه را گرم و خود را سرگرم خر درست کردن نموده (هما  
 نظوریکه قانی در قصیده خود شرح انرا بنظم کشیده و امروز هم بد  
 از بیست سال و این اتفاقات و انقلابات میرزا عبد الله واعظ در طهران  
 که پایتخت و مرکز يك مملکتی است مشغول همان کار است) ورود بموقع  
 من مثل خروس بی محل چنان جلب نظر عامه کرد که دیگر هیچکس  
 گوش پیاده سرائی انها نداده جهت پریشانی حواسن جمعیت را وقتیکه  
 فهمیدند چون از مسئله شراب ثلث که ذکران را خواهم کرد اطلاع  
 داشتند در سر منبر چه کردند و چه گفتند همین قدر ان روز روزی بود  
 که خود منهم فهمیدم اسلام دارد از میان می رود منهم در زیر پای جمعیت که  
 انهم رفتن اسلامند یا مال شده خدا نکرده اسلام که می رود هیچ، منهم از میان  
 بروم به قول ..... که بر انگلیسها فرموده بود مملکت بجهنم جان من در  
 خطر است اینجاست که گفته اند کلام الملوك الملوك الکلام در هر صورت  
 رسیده بود بلائی ولی به خیر گذشت کاری که شد این بود یازده روز  
 دیگر باقی مانده از ماه مبارك «صحب کفر من اندر سر منبر میشد» چون  
 از زمان طفولیت حس انتقام در من بوده و با آخرین نفس هم بکور خواهد  
 رفت برای تلافی رفتار پدر نسبت بخود که هیچیک از انها بپیل من نبود

منهم يك کار بمیل او نکردم اول خواهش او در وصیتیکه که کرده بود  
 فرستادن نعش او بود بکریلا طناب خود را از زیر این بار کشیده واینکار  
 را و اگذار بملك تاله کردم چه که خدا نکرده اعمال او اگر خوب نبود  
 او را عودت میدادند او لا پیش سایر مرده ها چون او را باین اقتضاح جواب  
 داده بودند اسباب سر شکسته گئی بود فقط يك زحمت و خرج کردن من  
 مانده بود دوم اینکه در جزو وصیت کرده بود که ثلث او را خرج و صرف  
 روضه خوانی کنم باغاتی که بجهت صرف اینکار معین شده بود انها را  
 تمام اجاره دادم بشرط اینکه انگور انها را شراب بریزند در هر سالی يك  
 رتبه از طهران به قزوین رفته تنها بعزم خوردن شراب ثلث پس از ورود  
 دعوت از اشخاصیکه میل مفرط بخوردن شراب خلال داشتند میشد شراب  
 کهنه سال گذشته را بیاد روح پدر صرف خمهاییکه از شراب پارین خالی  
 شده بر کرده مراجعت میکردم واینک از روح پدر خود طلب امرزش  
 کرده و میخواهم هر گاه تقصیری از من در اینباب سر زده است عفو  
 فرمایند و بدانند نان به نرخ روز خورده میشود هر روز بلکه هر ساعت  
 دارای يك مقتضیاتی است که نمیشود جزان کرد مثل اینکه در چنین  
 عصری هر گاه او به جای من بود البته راضی نبود استخوان من در خاک  
 پیکانه خاکشود گمان میکنم اگر روح در عالم باقی باشد آن روح را  
 با خرافات بستگی و علاقه نباشد بنابر عقیده خود من روح پدرم بالنسب  
 از من شاد و خوشوقت باشد و الا اگر خدای لخواسته غیر از این باشد  
 تمام بد بختیهاییکه از اول عمر تا کنون دوچار و گرفتار ان بوده ام  
 بایست از این نقطه نظر دانست که بر خلاف میل و عقیده پدر رفتار شده  
 است پس قربان روح ان پدریکه پسر او هم روح او را شاد خواسته و  
 عقیده پدر خود را اشکار کرد.

«روح پدرم شاد که میگفت به استاد فرزند مرا هیچ نیاموز بجز عشق»  
 در واقع با اینکه جز آسایش اولاد هیچ نمیخواهد این پدر بیچاره راضی



بوده است اولادش به بدترین بد بختیهای دنیا که عشق است گرفتار  
و به پای خود رو به هلاکت برود ولی نخواست است دوچار مشکلات  
خرافات و موهومات گردد من نیز از ایام کودکی تا هنگامیکه عشق  
بوطن عزیز خود پیدا کردم که هر عشقی جز این عشق (عشق نبود  
عاقبت تنگی بود) کمتر وقتی بوده است که یبعشق و محبت زیست کرده  
بعد از عشق وطن هم اگر سر گرمی بجائی یا دل باخته کی بهوایی  
داشته بهانه ام این بوده است

(مرا از عشق وطن دل باین خوشست که گر

ز عشق هر که شوم کشته زاده وطن است)

تحصیلا تم در همان مدارس که یغما میکوید

(مردم مدرسه را خوب شناسد یغما

کافر من اگر این طایفه دین داراند)

بوده است و همچنین خواجه رفتن میکند را باین مدرسه ترجیح داده  
میکرماید

«یا بسیکده و چهره ارغوانی کن

مرو بمدرسه کالج سیاه کاراند»

یکی از متاخرین گفته است:

«مکن بسیکده تکلیف شیخ مدرسه را

که او بوسوسه کار باطل افاده است»

خود ساخته ام:

«گرفته نور جهان تاب علم عالم و شیخ

بی مباحثه بی دلایل افاده است»

علت تکلیف کردن حضرت خواجه بسیکده و منع از مدرسه را وقتی  
فهمیدم که

«در بسیکده از من نخریدند بجای

انعلم که در مدرسه آموخته بودم»

در يك چنین مدرسه که ممکن است دنیائی برای تحصیل بد اخلاقی در  
انداخل شده دیلم گرفته خارج شوند تحصیلات مقدماتی کرده بنحویکه  
ذکر شد تحصیل صرف و نحو کرده به کفش منم کسی جرات  
کفشك گفتن نداشت از وقیکه چشم بخط فارسی آشنا شد و پس از  
خواندن گلستان حضرت شیخ سعدی بی نهایت میل بکلیات سعدی پیدا  
کرده اغلب غزلیات سعدی را در زمان کودکی حفظ داشته و همان  
اوقاتهم گاهی شعر میساختم ولی تا سفر استانبول گمان ندارم مسوده  
غزلی را نگه داشته باشم ولی بعد از مراجعت کمتر وقتی شده است اگر  
يك شعر هم ساخته انرا از خود دور کرده باشم ولی آنچه را که در  
قسمت اول جوانی که بهار زندگانی است در آرزوین ساخته ام بکلی  
فراموش کرده و از بین رفته است ولی بجهت نمونه طبع و ذوق ان  
اوقاتم قصیده را که یاد کار بهار عمر است و در سن شانزده هیئده  
ساله کی ساخته اتفاقاً پیشتر ان در نظرم مانده است در این فصل خزان  
عمر به تأسف گذشته مینویسم:

«باز از افق هلال محرم شد اشکار

باز ابر گریه خیمه فکن شد به جویبار»

«آمد زمان ماتم و وقت طرب گذشت

چون افق ماه محرم به نوبهار»

«گرنید آسمان و زمین بهر شاه دین

نالد جن و انس بر انشاء زار زار»

«خوبان همه لباس سیه برتن سفید

موی سیه گرفته چو ابر سیه عذار»



«چشم غزالشان همه از گریه غرق خون  
 رنگ عذارشان همه چون لاله داغدار»  
 «از هر طرف خرامان چون کبک خوشخرام  
 از هر طرف شتابان چون اهوئی تار»  
 «عنقای دل کند طیران بلکه بهر خویش  
 بندد يك اشبانه در انکوه دره وار»  
 «فرست ز بخت اگر شود انکوه سیم را  
 گیرم بسینه سوی بیابان کنم فرار»  
 «از دست فکر باطل خواهم ربود دوش  
 لیکن خیال یار مرا بود در کنار»  
 «دو شینه نرم نرمك این شبرو خیال  
 بر جست جست رایت شب کرد استوار»  
 «دل گفت ایکه پیخیز از خویشتن شدی  
 این راه قاطعان طریقتند یشمار»  
 «جان گفت ارمغان ببر دوست از بری  
 مارا یا بگرد سر یار کن تار»  
 «آمد برون عنان نسیم سحر کشید  
 یا در رکابکرد به توسن چه شد سوار»  
 «اهنگ کرد فرسخگی طی نموده بود  
 دشتی فراخ دید چو وهم است یشمار»  
 «مقتول عشق هر طرف افتاده چاك چاك  
 مذبوح رمح هر طرف افتاد پاره پاره»  
 «با خط سرخ بر رخ هر يك نوشته اند  
 هر گز نمیرد انكه دلش زنده شد بسیار»

«هی کرد بر نسیم که ای سر سر سحر  
 وی رف رف شمال چه گردد مال کار»  
 «مرکوب بمثال نوای باد صبحدم  
 گامی بزن که کام بگیرم ز وصل یار»  
 «پرواز کرد باد سحر تا بقرب دوست  
 انجا رسید پای تباشن شد استوار»  
 «دید او فتاده سرو قدی ماه پیکری  
 سیمین بدن چو غنچه دهن خفته شاهوار»  
 «لعل لبش ز سرخی پا قوت سرختر  
 روئیده خط سبز بگردش جابوار»  
 «زلف کجش شکن شکن و چین بروی چین  
 از دوش سر بدر زده همچون سیاه مار»  
 «چشمان عشوه خیز پر از باده مهور  
 مخمور کرده همچو منی را دو صد هزار»  
 «چشم بدید دل طلبید آنچه چشم دید  
 جسم زجای خویش چو مهر نسیم عیار»  
 «اهسته پا بستر نازش گذاشتم  
 عقم بگفت یا ز کلیت برون میار»  
 «عشقم بگفت دست در اغوش یار کن  
 هر کس که عاشق است نرسد ز تنگ و عار»  
 «القصه عشق پنجه قوی کرد عقل دید  
 جای در نگ نبود رو کرد بر فرار»  
 «تابع بعشق گشتم مطبوع طبع دل  
 دیوانگی بعقل چو بنمودم اختیار»



«دستم دراز گشت بسرقت ز گیسویش  
چون دزد تیره بخت که اندر هوای تار»  
«از ابروی کمانش تیری رها نمود  
نوکش بدل رسید زجان بردیم دمار»  
«پرسیدم از خرد که آیا پیر نکه سنج  
این شیر بیشه کیست که گشتم ورا شکار»  
«گفتا خموش باش که در قید زلف او  
مجبوس مانده همچو نوئی بیش از هزار»  
«در در گهش خست قد کعباد و جم  
قیصر کمر بخدمت او بسته بنده وار»  
«انگه زبان عجز گشودم به حضرتش  
کای نخبه از نواده خاقان تاجدار»  
«ای از خدای ایت رحمت بسوی خلق  
وی پیروی ز خلق ز رویت بکر دکار»  
«ای جان پیر کنعان ای مصر را عزیز  
وی یوسفی که مانده ز یعقوب یاد گار»  
«تا چند از فراق تو سوزم ترجمی  
ناکی بخویش پیچم همچون گزیده مار»  
«تعلیم درس عشق زمن گیرنی از او  
ترویج رمز عشق ز گل جوی نی ز خار»  
«خط شکسته گر طلبی لوح دل نگر  
مکتوب گشته دل مشکن دل بدست ار»  
اشعار انوقت مثل سایر اوقات بکلی از بین رفته است از وقتی که شروع  
بگفتن اشعار و سرود های وطنی کردم چندان دلتنگ نبودم از بین رفتن

انها بلکه دلتنگ از این شدم که چرا غیر از اشعار وطنی و سرود های  
ملی چیز دیگر ساخته ام.

در سن هفده هیجده ساله گئی از این مدرسه باین ترتیب که عرض  
شد با يك نخوت و غروری خارج شده از زمان طفولیت چندین مکتب  
رفته و پیش سه نفر معلم خوش خط تحصیل خط کرده و اسامی محترمشان  
را در این صفحه از زینت ذکر خواهم کرد حضرت استادی  
جناب اقا شیخ رضای خوش نویس شکسته و استعلیق هر دو را خوب  
مینوشت؛ حضرت محمد رضای کتابفروش که مردی کامل و ادیبی  
فاضل بود شغلش کتابفروشی و مرا بخصوصیت پدرم تعلیم میداد؛ حضرت  
اقا شیخ علی شالی معروف بسکاک این ادم میتوان گفت مجسمه صنعت بود  
چهار پنج خط خوب مینوشت نقاشی خوب میکرد در انوقت صورت هر  
کس را شبیه میکشیده یاد دارم وقتی دو چرخه کوچکی ساخته انرا  
كوك کرده چند قدم حرکت میکرد دعوی اینهم میکرد که هرگاه دولت  
مخارج مرا متحمل شود دو پر ساخته با ان جعفر طیار وار پر و از خواهم  
کرد مثبت کاری خیلی خوب میکرد با استخوان شیر قلمدانهای خیلی اعلی  
میساخت هنوز در قزوین قطعات او که بخط جلی نوشته و از میان آنها  
گل و برگ و صورتهای مختلف و اشعار سفید بیرون آورده است زیاد  
است. هرگاه بخوام دو خصوص این مجسمه صنایع مستظرفه چیز نویسم  
خود ان کتابی خواهد شد مقصود از زمان طفولیت تا زمانیکه از قزوین  
خارجشدم با این معلم محترم خود مأنوس بودم زنی داشت که بواسطه  
انس و زیاد دیدن با من حال یکی از محارم نزدیک را پیدا کرده بود  
جاجی رضا خانی بود افشار که بواسطه شرارت دو پسرش ترك علاقه از  
(زهره) که یکی از بلوکات قزوین است کرده و علاقه زیادی که  
در انجا داشت گذاشته در شهر نزدیک معلم من خانه گرفته دو سال بود  
در قزوین توقف کرده زندگی میکرد دختری داشت فوق العاده خوشگل



که زبان از بیان و قلم از تحریر ظرافت او عاجز است اتفاقاً این دختر را بازن معلم من الفتی ینهایت بود روزی بر ایشان نمیکذشت که آن روز را به خصوصیت و دوستی یکدیگر بسر نبردند شبی را در منزل معلم خود دعوت داشتیم صحبت از خوشگلی این دختر بمیان آمد کار تعریف بجائی کشید که به قول رمان نویسها و قصه سرایان ایران من يك دل نه بلکه صد دل عاشق دل باخته دختر شدم با يك حال یأس و ناامیدی از خواهر خود که زن معلم باشد خواهش کردم که پیش از این تعریف لازم نیست اگر ممکن میشود این دختر را از برای من بگیر که يك چنین دختری باین خوشگلی سزاوار است زن يك نقاش یا شاعری باشد مثل این بود که او هم دنبال همچو حرفی میگردد از فردا کمر برای اینکار بسته وائی راحت ننشست ولی قبلاً از او خواهش کرده بودم که در هر صورت باید دختری را که در زندگانی با من شرکت خواهد داشت بینم روزی مرا در اطاق پنهان کرد و آن دختر بی خبر ورود بمنزل ایشان نمود در صورتیکه بی اطلاع بود از اینکه چه کسی را صید کرده یا بدام کدام صیاد گرفتار خواهد شد در نظر اول حس کردم که از این دیدن از هر قییل بدبختی بی نصیب نخواهم ماند حقیقتاً:

«روز اول که دیدمش گفتم آنکه روزم سیه کند این است»

همین طور هم شد دیگر از انساعت يك ثانیه اسایش در خود ندیدم از طرفی هم این خانم مادر دختر را ملاقات کرده چیزهایی از من گفت که هزار يك آن در وجود من وجود نداشت از سمتی هم همه روزه در ملاقات دختر گوش او را از حرف و دل او را از محبت من پر کرده میتوان گفت هر دو يك حال داشتیم پس از مدتی مذاکرات کار باینجا کشید که حاجی رضا خان از قلعه که یکی از دهات او بود مراجعت کند دیری نکشید که حاجی خان آمد که ایکاش خبر مرگش آمده بود انوقت لازم بود با ایشان يك مردی داخل مذاکره شود معلم بزرگوار

من با سابقه اشائی که با ایشان داشت حاجی خان خواست داماد خود را دیده باشد از معلم من و من دعوت کرد اتفاقاً آن شب سخن از شعر بمیان آمد غزلی را که در آن اوقات شاید بهین مناسبات ساخته بودم با اهنگی که از دل بیرون آمده و خبر از عشق میداد خوانده در صورتیکه دختر خود را سرا پا گوش ساخته در پس پرده ایستاده صبح انشب خبر داشتم که حال شب او مفاد این شعر بوده است

«همه جاقصه دیوانگی مجنون است»

هیچکس را خبری نیست که لیلی چو نیست»

بدبختانه موقعی بود که دارائی آنچه داشته خرج بکاری کرده با آن نوقعات مرحوم پدرم که بایستی روضه خوان بشوم الواط و عرق خود بی عار شده بودم جناب حاجی خان پس از تحقیقات کامل از وضع زندگی که هیچ يك از آنها در پرده نبود گفتند من تابوت دختر خود را بدوش چنین جوان ول کرد لوطی نخواهم گذاشت گرچه اینحرف جای صحبت باقی نگذاشت ولی منم آدمی نبودم به این دو گله سر خود گرفته بخيال خود بروم از هر طرف و از هر قییل اشخاص واسطه فرستاده عاقبت هوا خواهان مرا به این حرف قانع کرد که در اینکار از کلام الله مجید استخاره خواهم کرد هر چه گفتند

«خیز و تقال مزن به باده کساری کار باین خوبی استخاره ندارد»

بخرج ایشان نفرت بدبختانه استخاره راه نداد حالا یا صلاح ایشان بوده است یا صلاح من در انوقت خدا اعلا درجه دشمنی را در حق من بخرج داده در اینجا دیگر گفتگو ختم شده که در این باب ممکن نبود از هیچ دری بشود با حاجی خان در آمد من بدبخت شروع کردم بتقش بر آب زدن های دیگر آنچه از اعیان نمره اول قزوین و از طبقات محترمین شهر بشفاعت به در خانه این نا مرد فرستادم (بر سنگ خاره قطره باران اثر نکرد) در واقع تمام عملیات بی نتیجه ماند انوقت بود که فهمیدم اینکه



معروف شده است مرغ يك پا دارد یعنی چه و قبیكه از هر جهت راه چاره را مدود دیدم آنوقت پیغام بدختر فرستادم که من در اینمدت آنچه لازمه جدیت و کوشش بود بخرج داده چون نتیجه نبخشید حالا چاره را منحصر بفرد می بینم و آن اینست که اگر این اظهاراتی که از طرف تو میشود حقیقت دارد باید در يك محضری حاضر شده بقدر من درائی شنیدم که پس از شنیدن موی خود را کنده که چگونه میشود زیر بار يك چنین تنگی رفت چه که اگر در آن اوقات خدا نکرده اگر دختری بی اجازه و میل پدر و مادر بلکه بمیل دل خود شوهر اختیار میکرد در صورتیکه کس و کاریش با غیرت بودند. دختر را کشته والا يك عمری او را ترك و از مال خود آن بدبخت را بری میکردند پیغام فرستادم پس در اینصورت دروغ میگوئی و انگهی من بتو قول میدهم و قبیكه ترا عقد کردم این کار را مستور داشته اول پدر و مادر تو را راضی کرده با رضای خاطر ایشان مجلس عقد دیگری فراهم خواهم کرد فقط اینکار برای اطمینان خاطر من و تست غافل از اینکه.

«سعد یا عشق نیا میزد و عفت با هم

توان کرد نهان صوت دهل زیر کلیم»

بیچاره دخترتن باین تنگ در داده با کلفتی که سر و سرش یکی بود از راه حمام پنهان بمنزل یکی از دوستان من که اسباب بدبختی او در اینجا فراهم شده بود حاضر شده اقرار کرد کار ختم شد امروز دختر از آن خانه بیرون رفت فردا شهر پر شد از این گفتگو (طشت رسوائی ما بود که از بام افتاد) پس از تحقیقات و کشف قضیه دختر را بعد از شکنجه های وحشیانه در حبس انداخته در اینجا (اهل دل را خبر از حالت من خواهد بود) اغلب شبها وقتی ملتفت میشدم که صبح شده است در صورتیکه من در اطراف خانه دختر بخود مشغول باین خیال که اگر خدا نکرده زحمتی باو وارد آید صدای او را شنیده داخل خانه شده جلوگیری

از حرکات وحشیانه آنها خواهم کرد در صورتیکه این تصورات غلط جز جنون و دیوانگی چیز دیگر نبود دختر را آنچه تهدید کردند که بگوید این عقد اتفاق نیافتاده دیگری را عوض من برده و از او اقرار گرفته اند زیر بار نفرت مادر دختر بخیال تطبیع من افتاد که آنچه جواهر دارم پنهان از حاجیخان فروخته بتمیدهم بشرط اینکه طلاق دختر را داده و بمردم هم بگوئی این شهرت بی اصل بوده است پیغام دادم من زن از برای خرید و فروش و تجارت نگرفته بودم که هر وقت منفعت کرد بفروشم:

«ما یوسف خود نمیفروشم تو سیم سیاه خود نگهدار»

پس از یأس و ناامیدی بنای شرارت را گذاشتند از طرفی برادر های دختر بشهر آمدند از سمتی طایفه حاجی سید جوادی که سیصد چهار صد نفر و يك محله قزوین اختصاص بانها داشت رئیس ایشان حاجی سید ابراهیم از علمای بزرگ قلیچباق قزوین بشمار میرفت و نداشتن سواد هم در این طایفه از بزرگ و کوچک موروئی بود جوانهای این فامیل همیشه مأمورین اجرای شرارت و هرزگی بودند میشود گفت مختار جان و مال و عرض ناموس يك مشت مردم حیوان و جاهل که همان مردم با دیدن این همه زحمت از دست ایشان بدست بوسی ایشان مفتخر و از روی عقیده خیریت هر وقت از انمحل عبور میکردند آستان نبوسیده نمیگذشتند مادر دختر از این طایفه بود همین قدر در مدت کمی چنان عرصه بر من از اطراف تنگ شد که چاره را ناچار بفرار دیدم پس از مشورت با دوستان، که ممکن است بعد از مدتی کهنه شدن این حرف ها و افتادن این ابها از جوی مراجعت بقزوین کرده پدر و مادر بواسطه علاقه با دختر گذشت کرده این کار بسهولت بگذرد، خدا حافظی کرده پنهان بخارج شهر آمده در گاری پست نشسته بطرف رشت روانه شدم هر چه از شهر دور میشوم غم و اندوهم آن بان در نزاید است



همچنین گویا صدای دختر را از مجلس میشنوم که بمن میگوید:

«تو بگریزی از پیش يك شعله خام من استادهام تا بسوزم تمام»

اینجا واقعا قلم یکرمان نویس قادری لازم است که با خیالات حشیش داخل در روزنه های عشق و محبت شده آنچه را که خیال از تصور آن عاجز است با يك قلم موشکافی بیرون کشیده تصویر کند با این حالت بدبختی وارد رشت شده منزل مشیر التجار قزوینی منزل کردم اغلب آمد و شدم در يك کار و انصرای تجارتی بود که برادر زاده مشیر التجار حجره داشت يك روز درویشی در حجرات فوقانی آن که دو حجره از آن ردیف در اجاره ایشانبود با يك حالت کبر و غرور و نخوت مشغول قدم زدن دیدم در نظر اول یافتم این شخص که دعوی وارسته گی میکند سرایا قید بلکه هر تاری از مویش که معمولا بدوش انداخته دوی صد سلسله گرفتاری بعالم هستی میکند با يك نگاهی پراز عجب و نخوت متوجه نمشد باین نگاهی پراز خشم و غضب جواب نگاه ایشان را داده بدون اعتنا داخل آن حجره که سر و کار داشتم شده سؤال از حال درویش کرده گفتند از تبریز آمده است و چند نفر از اجزای محترم محمد علی میرزا که انوقت ولیعهد بود سر سپرده او هستند گاهی هم تلگرافی و مکتوبی بضوائش از آنها میرسد يك مثلی راجع باین طایفه بیکاره و ولگرد آورده حضار بی اختیار خندیده فقیر ملتفت شد که روی سخن با اوست با اینکه نا انوقت یا در آن حجره نگذاشته بود اجازه ورود خواسته داخل شد علت خنده را پرسید گفتم سؤال حضرت مرشد خیلی بیوقع است وانگهی موقع آن همان وقتی بود بخنده خاتمه یافت از زمان طفولیت از مردمان مهمل و ولگرد بدم می آمد ولی علت آنرا نمیدانستم خیلی توهین بحضرت شاه کرده که با يك حال خفتی از اینجا خارج شد که اسباب آعجب رفتای من گردید فردای امروز حاج رفعت علی شاه که همان درویش باشد از من دعوت بمنزل خود نمود منهم برای اینکه بدانم در چنطه چه دارد و

زندگانی او باین ترتیب مرتب از کجا اداره میشود در خواست ایشانرا اجابت کرده هنگام ورود شخص میرزا مآبی را در گوشه حجره مثل مجسمه ی روح نشسته دیدم همچو فهمیده میشد که مجذوب مرشد است دیوان شعر درویش که نزدیک پوست تخت بود برداشته خواندم دیدم خوب شعر میگوید از وطن او پرسیدم گفت شهر بیسر و سامانی گفتم اهل چنین شهر را سایه دیوار خرابات و خاگاه و درختی کافیت و شما شش ماهست در این شهر رحل اقامت انداخته بداشتن یکمنزل هم قناعت نکرده اید در اولین بار خود را مغلوب یافته دانست سر و کارش با جوانی حساس و جسور است آنچه که در پیر و استاد داشت بکار برد و من بهمان حالی بی عقیدگی که همیشه باین طایفه داشتم ثابت فقط چون بی زحمت و خوب شعر میگفت از محضر و معاشرتش بدم نیامد از وطنم پرسید اهل کجائی گفتم تولدم قزوین ولی زیست و زندگانیم در شهر عشق از آن سر زمین

«ز شهر عشقم و اوارگی نشان منست

در این زده آنچه که بی قیمت است جان منست»

«هر امتحان که از آن سخت تر بوادی عشق

تصورش نتوان کرد امتحان منست»

«چنان بعشق شدم شهره هر کجا گذری

ز شهر و کوچه و بازار داستان منست»

«بهار عمر جوانی که فصل خرمیست

ز حادثات زمان موسم خزان منست»

«هوای قامت بالا بلای و سر و قدی

فتاد بر سرو چون سایه سایه بان منست»

«الهی آنکه شود خانه حجاب خراب

اسیر من شده جان من حجاب جان منست»



«درون پیرهن تن چو شمع در فانوس  
زبان کشیده و میسوزد استخوان منست»  
«من انقدر شده‌ام بدگمان ز خلق یقین  
هر آنچه پی بحقیقت برد گمان منست»  
«مرا علاج زبان مشکل است میدانم  
که هر چه بر سر من آمد از زبان منست»  
«خوشم همیشه که وجدان پاک من همه جا  
عنان نفس گرفته است و پا سببان منست»  
«ملاطم مکن از عشق، کاتش است عارف  
سندرم من و این اتش اشیان منست»

از معلوماتم خواست معلوماتی حاصل کند در بین صحبت هم دانست شعر میگویم گفتم خط خوب مینویسم در سن سیزده چهارده سالگی خوبتر مینوشتم قسمیکه آن اوقات خط مرا برای عبرت اعیان زاده های قزوین قطعه کرده نگاه میداشتند فوق العاده خوب میخوانم همان طوریکه سعدی فرماید سفر پنج طایفه را مسلم است یکی آنکه با خنجره داودی آب از جریان و مرع از طیران باز داد گذشته از اینکه در سن چهارده سالگی تحصیلاتم در علم موسیقی تکمیل بود خودم را در بعضی اهنگها مبتکر میدانم با حال پریشان و شور عشقیکه در سر داشتم يك دو غزلیکه راجع بان دختر بود که بکلی قسمت اشعار آن اوقاتم از بین رفته است با آواز دو دانگ بنا کردم بخواندن پس از چند دقیقه از روی دقت گوش دادن دیدم هر آن حالی را که در گوشه حجره ازان شخص مجذوب کلاهی نسبت بمرشد دیده بودم حالا یا مصنوعی یا حقیقی هر چه بود همان حال از حضرت رفیع‌الشاه مشاهده میشود گفت حقیقتاً مجذوب این خواندن شده بود تك شعری را که بمناسبت امروز خوانده و ایشان شنیدند و آن اینبود

«طیبا بر سر بالین من هسته تر بنشین  
که ترسم باد دامانت ز بستر دورم اندازد»  
در همان روز غزلی ساخته بیاد کار بمن دادند و منهم آنچه در سینه نگهداشته ام به قلم آورده بیاد کار خود شان مینگارم  
«غم هجرت شررها بر تن رنجورم اندازد  
نگیرد از وصال دستم از پا مورم اندازد»  
«من از صبح ازل از گردش چشم تو سر مستم  
از آن ترسم که تا شام ابد مخمورم اندازد»  
«چو موسی نار عشقت را خریدار آمدم با جان  
ندانستم که این نار عاقبت در نورم اندازد»  
«بسیر سینه سینی شد آه و دلندادش ره  
بگفت ایمن نیم کاهت شرر در طورم اندازد»  
«بعارف گوی رفعت راستی راه مخالفزن  
نوی شاه نازت ترسم اندر شورم اندازد»  
مدت یکسال با این حال گرفتاری عشق توقفم در رشت طول کشید کسی که از این حال من آگاهی داشت حاجی رفعت علیشاه بود يك غزلی هم ایشان از برای خصوصیت با من موشح باسم خانم بالا ساخته که مطلع غزل اینست  
«خم دو طره طرار یار یکدله بین  
پای دل ز خمش صد هزار سلسله بین»  
«از آن کمند خم اندر خمش نخواهم رست  
دلم ز بی دلی این صبر و تاب و حوصله بین»  
در ظرف این مدت چندین کاغذ بواسطه اشخاص مخصوص بقزوین نوشته و يك دو تایی آن برحت رسیدم بود یکی غزلی را که در یکی از مکتوبات خود بدختر نوشته اتفاقاً در خاطر من مانده مطلعش اینست



«از غم هجر تو روزگار ندارم

غیر وصال تو انتظار ندارم»

فقط يك كاغذ در جواب آنها با هزار ترس که معلوم بود هر سطری از آن در گوشه نوشته شده است رسید خبر تخفیف شکنجه و گرفتاری میداد تا يك اندازه خیالم آسایش پیدا کرد چون جزئیات واقعات آن اوقات را مرتباً در نظر ندارم و اگر هم داشته باشم بجهت طول کلام صرف نظر میکنم پس از یکسال طاقت توقّف تمام قبل از حرکت از رشت حاجی رفعت علّی‌شاه را که متی بر من داشت که هر وقت پریشان بودم بملاقات او رفته و او نیز چون از مکتوبات من مطلع بود حتی الامکان مرا مشغول داشته و تا اندازه رفع پریشانی از منکرده تخفیفی در آن حاصل میگشت عودت قزوین کرده و از آن زمان تا کنون که قریب بیست سال است در قزوین مقیم در دستگاه حاجی میرزا ابو تراب شیخ الاسلام مالک الرقاب است بی خبر وارد قزوین شدم فقط يك دو نفر از دوستان محرم از ورود من مطلع شده پنهانی به مقصوده و معشوقه خبر ورود خود را داده و خواهش چند دقیقه ملاقات کردم تمام زحمات و بدبختیهای دوره یکسال را فراموش کردم و قتیکه خبر رسید فردا در سر فلان ساعت خواهم آمد الشب را تا صبح

«به دور دیده خود خار بستی از مژه کردم

که نه خیالش بیرون رود نه خواب در آید»

و با خود میگفتم

«بوصل یار رساندی مرا و حیرانم

که این بکار تو ای آسمان نمیاندم»

در آن شب و روز و ساعت و دقیقه چه بر من گذشته است شرح آنرا از قدرت قلم خود خارج میدانم تا ساعتیکه ورود کرد زحائیکه در این مدت بر من گذشته بود بمبادله چندین نگاه آلوده باشک و آه هر دو از

حال گذشته هم آگاه شدیم نمیدانم این شعر از کیت که بهتر از این محلی از برای آن نیست

«عشق را طی لسانی است که صد ساله سخن

یار با یار يك چشم زدن میگوید»

اول چیزیکه سؤال کردم این بود که هیچ تخفیفی در خشم و غضب پندرت نسبت بمن حاصل شده است آتش وحشیکری و بربریت را ممکن است آبی از حال شعله و ربودن و زبانه کشیدن فرونشاند؟ گفت نه، مطلب تا آخر مفهوم شد با این عشق سرشار و آن حال جوانی که از برای آبی شهوت رانی چنان خون جلو پرده چشم را گرفته که جز منظور از دیدن هر چیز نا بینا و کور است چندین مرتبه از روی بی اختیاری حرکتی کرده که با طرف خود طرفیت کرده شوم به کار خاتمه داده جای حرفی باقی نگذاشته قطع همه گفتگو ها کرده پرده موهومات مغزهای کهنه را پاره کنم ولی از الهائیکه رشوه زور خصوص در دوره استبداد آن هم با آن حکام ولایات که هنوز هم بعد از هیفده سال دوره مشروطیت و انقلاب ناقص ایران دوره فرما قهرمانی ایشان باقی و نمونه در دست هست دانستم با اینحال نخواهند گذاشت این دختر با من روزی هم بسر برد تا چه رسد پانیکه بخواهیم روزگار عمر را بسر ببریم و از طرف دیگر مانع بزرگتر از این جلو داشتم انهمان چیز است که هر که در این محیط فاسد مسموم دارای آن باشد مجبوراً باید از هر چیزی جز بدبختی و خون خوردن ذلت فلاکت اواده گئی معرفی شدن پید اخلاقی در میان يك ملت صرف نظر کرده چشم پوشد و انهمان است که در غزل خود سابقاً گفته ام

«خوشم همیشه که وجدان پا کمن همه جا

عنان نفس گرفته است و پا سبان منست»

پس در انمدت کم که اگر سالی بود کمتر از ساعتی میگذشت تا چه



رسد با نیکه شاید بیشتر از یکساعت و نیم طول مدت نداشت انهم دقیقه شماری آن به بیم و وحشت میگذشت تمام خیالات در نظر بقوه برق مجسم و به فوریت محو خیالی دیگر جایگیر آن گردیده تمام بذکر چکنم مشغول گاهی خیال کردم که این دختر زن منست دست او را گرفته با هم قرار میکنیم گاه گفتم گوشه را اختیار کرده تا مدتی پنهان و از چشمهای بد مستور تا به نیم طبیعت چه پیش خواهد آورد ولی تمام این خیالات در مقابل یشرقی و بیناموسی و بی وجدانی رشوه قدرت استبداد حیللهای شرعی طرفودن یکی از ملاهای یسواد مقتدر که شرح اقتدارات او را مجملات ذکر کرده با حیث دوستی خودم که هر چیزی و لو عشق هم در مقابل او بی قیمت بود و همیشه از طفولیت سعی میکردم که از کسی لفظ تو نشنوم ممکن است بعد از انجام این خیالات هزار گونه تو هین در يك مملکتی که اینست وضع زندگانی در او بمن وارد آید در این صورت تمام ساخته ها خراب و سر چشمه تصورات خود را سراب پنداشته پس از روی لا علاجی و نا امیدی يك دیگر را و داع گفته يك حال خیلی بدی که بدتر از آن متصور نیست از هم جدا شده گفتم

«به جد و جهد چو کاری نپروود از پیش

به کردگار رها کرد به مصالح خویش»

او رفت و چند ساعتی مانند مجسمه بیروح خشک ایستاده در کار خود حیران، دیدم مانند در خانه تنها و فکر کارم را بجنون میکشد چون دانستم خواهند دانست من آمده ام و انگهی پنهان بودن برای اینست که شخص بتواند کاری صورت دهد و قتیکه نشد چه لازم است تنها نشستن و فکر کردن از منزل بیرون رفته دوستان خود را مطلع کرده بدبختانه پس از چند روز کسی و کار دختر و قتیکه آگاهی از ورود من حاصل کردند اول کاریکه پدر مستبد یرحم دختر کرد این بود او را یکسره از شهر خارج کرده به قلعه دهی که شاید بیشتر از ده فرسخ مسافت تا

قزوین داشت فرستاد و آن وقت مادر دختر زندگی را وداع گفته بود این خبر اثر غریبی در حال من کرد شب و روز از آن بعد بی تفاوت میگذشت آن اوقات با حاجی میرزا محمد صدر الاسلام که آدم با ذوقی بود و یکمال هم نبود ولی سر تا پا سالوس ظاهراً از هر جهت ارسته باطناً فوق العاده بی حقیقت و خود را دل مرده نام نهاده. بی در میان زنان شاه مردان بود در بی حقیقتش این پس برادر زاده خود را که پسر حاجی میرزا علی نائب الصدر باشد و من با خصوصیته که با نائب الصدر داشتم به زحمت او را و ادار کرده پسرش را بمدرسه شبانه روزی آمریکائیا بگذارد بعد از یکدوسال بودن این پسر باین زحمت در مدرسه و قتیکه نائب الصدر بدرود زندگی گفت اول برادر زاده خود را از مدرسه خارج کرده اول کاریکه که کرد عمامه بر سرش گذاشته تشویقش کرد بزدن تار و وادارش کرد پید اخلاقی خانم بازی بالاخره برای نفع خود این جوان بدبخت را بخاک تیره نشانده هست و نیست او را تمام پیاد داده از این کار آنچه میخواست نتیجه گرفت اینست اخلاق بزرگانی که عمری جوانان این زمانند از این قیل چیز ها از ایشان زیاد دارم که اگر بخواهم بانها بر دازم مقصود از این خواهد رفت با این آدم چون آن اوقات بی اطلاع از حالش بودم خصوصیت داشتم همین طور با امجد الاسلام پسر امجد الاسلام که حالا لقب امجد الوزاره دارد دوستی داشتم، اینها هم اول خانواده بودند که در قزوین تبعیت روس اختیار کردند، او نیز بافتخار پناهنده کنسلخانه و بیرق امپراطوری شد تا ابد خاندان خود را تنگین کرد گو اینکه الله الحمد در ایران بقدری از این خانواده های تنگین تشکیل یافته است که تك این قسم کار ها را بواسطه اکثریت از بین برده اند این جوان هم تار میزد هم کمانچه و هر دورا در متهای درجه بدی ولی برای نبودن تار آن اوقات و نشنیدن صدای سیم، او را رب النوع موسیقی تصور میکردند این صفت هم در آن وقت عیب بزرگی بود بهمین



جهت امجد الاسلام منضوب پدر خود بود با اینکه من انزمان موسیقی را تکمیل و تحصیلاتم تمام بود چون ساز در قزوین هیچ وجود نداشت فقط منحصر بود بوجود جواد خان معروف که میشود گفت خلاق کمانچه بود و تا کنون نظیر او دیده نشده و این مرد یکی از افتخارات اهل قزوین بود و شنیدن ساز او هم در قزوین بجهت هر کسی امکان نداشت اغلب در طهران بجهت شاه و درباریان گاهی هم تبریز بجهت ولیعهد ساز میزد کار آخوند بازی پیمزه گوی این طبقه خرابکار هم بدرجه که مردم در عروسیها بخواندن روضه قناعت کرده

«اگر در عروسی وگر در عزاست

همان باز میلم سوی کر بلاست»

میگفتند بعد از روضه اگر مجلس امتداد پیدا میکرد در صورتیکه با آخوند محل سابقه خصوصی داشتند مجاز بودند از زدن طشت و یا دایره بی زنگ و خیلی خوش بودند. پس بهمین علتها من نیز با عقیده جمعی شریک. امجد الوزاره را ولی عصر تصور میکردم اغلب با این دو نفر رفیق گاهی در دهات ایشان شب و روز میگذرانیدیم و این ساز به این تفصیل در موقع پیچارگی و بدبختی من خیلی با من و خیالات پر اکنده من همراهی کرده سه چهار ماه گذشت بهیچوجه نتوانستم از معشوقه خود خبری بدست بیاورم از طرفی هم شنیده بودم که حاجی رضا خان گفته بود که اگر روزی یقین حاصل کنم که اینکار صورت خواهد گرفت ان روزیست که رشته حیات دختر را با دست خود قطع خواهم کرد شب سیزده چهارده ماه آخر بهار یا اول تا بستان است در باغ حسن آباد صدر الاسلام که در سه فرسخی قزوین واقع است در قسمت گلکاری باغ که نزدیک عمارتست سه نقری نشسته هوا خیلی لطیف ماه سر تا بسر باغ را گرفته نسیم بقدری بمثانت حرکت میکند که یک برگ از حرکت او خبر ندارد که پیش پای او باحترام حرکت کند من بقدری مشغول بفکر

و سر گرم با خیال خود که خم عرق را قدرت و توانائی ان نیست که مرا سر گرم بخود کند رفقا از دست پریشانی من پریشان واز دست فکر من مایخوبیائی شدند که بس است قدری تخفیف بفکر خود ده خود ومارا مشغول بخواندن کن از طرفی هم امجد کمانچه را مشغول کوککردن شد منکه از هزار جا دلنگ و کوک بودم بنای خواندن و نعره کشیدن از دل گذاشته کاری کردم که اگر داود بود سینه چاک کرده و اگر بار بد حضور داشت ساز خود را می شکست اتفاقاً این غزل فروغی بنظرم آمد «دوش در آغوشم آمد انمه نخشب

کاش که هرگز نمیشدی سحر این شب»

تا رسید باین شعر از غزل.

«هست بسر تا هوای کعبه مقصود

گوشش را کب خوشست جنبش مرکب»

در واقع هر سه نفر حال غریبی داشتیم اینغزل با ان خواندن که من انشب کردم حال ما را بکلی تغییر داده صدر الاسلام گویا در طهران با کسی سر و کاری داشت گفت اگر برای خاطر شما نبود من الان سوار شده فردا خود را بطهران میرساندم ما هر دو گفتیم ما هم حاضریم با شما در اینکار شرکت کنیم با اینکه موقع کار رعیتی آنها بود انشب از همه صرف نظر کردند سفره یهن موقع شام خوردن بود که امر داده شد اسب زین کنند نوکرها مشغول زینکردن اسبها ما هم مختصر شامی خورده آنچه ممکن بود از ان سفره ذخیره کرده بترك بسته رخت خواب های انداخته را بر چیدند یکساعت از نصف شب گذشته به گسوده اسبها نشسته از شدت مستی راه جاده طهران را کم کرده تا صبح با چادر نشینان انطرف در کشمکش بودیم صبح که طلوع کرد صدر الاسلام یابویی داشت که تمام عیوبات را دارا بود با این حال ان یابو را شبیذ نام نهاده بود در واقع اول مرد مثل خسرو و پرویز سوار شبیذ جلو



افتاده ما هم دنبال. از شرح گذارشات راه با اینکه بیمزه نیست و قصیده مفصلی هم صدر الاسلام در کلاک مطرح کرده و هر سه آن قصیده را تا طهران تمام کرده با این ترتیب صرفظر میکنم و همین قدر یکشب در بین راه و فردای آن وارد طهران شدیم اینست تاریخ ورود من بطهران. تا انوقت طهران را ندیده که ایکاش هیچوقت ندیده بودم از آن بعد در واقع طهرانی شدیم گمان میکنم این مسافرت در سال هزار سیصد و شانزده بود.

صدر الاسلام و مرحوم حاجی نائب الصدر یسر عموی صدر الممالک هم صدر دیوانخانه مبارکه است عدلیه انوقت در واقع به وجودایشان گردش و اینها پدر بر پدر از زمان صفویه دارای این شغل بوده اند ظاهراً گذشته از کهنه پرستی آدم خویست یعنی خیلی میخواست مردم او را خوب بداند در صورتیکه در باطن الفطور نبود و همین خیال او را عاطل و باطل و مهمل کرده بود شاید هم طبیعتاً مهمل بوده است هر وقت انسان بمنزل این شخص میرفت عارض و معروض چهل ساله میدید که هنوز عمل ایشان نگذشته است چه بسا اشخاصیکه از دوره مرحوم صدر بزرگ گرفتار بدبختی عدلیه شده تا اواخریکه عدلیه ملی و قانونی شد باز هم برای اینکه صدر الممالک میخواست مردم او را خوب بداند کارشان خاتمه پیدا نکرده بود ولی ایکاش بهمان حال باقی مانده بود و اینطور نمیشد که شده است اگر هر که بخواهد درد های این حکومت بیسرف ما را ببیند رفتن یکساعت در عدلیه مرکز کافیت فقط در غزلی يك شعر باوضاع عدلیه کنونی ساخته همان را برای حال عدلیه کافی میدانم

«اگر بحالت عدلیه پی برد شیطان

کند مدال تقصیر ز آدم و حواست»

بعد از چند روز توقف طهران صدر الممالک چون با اغلب

در باریهائی که از تبریز با مظفر الدین شاه بطهران آمده بودند ارتباط کلی داشت شبی که از ایشان یعنی از در باریها دعوت کرده بود بمن هم فرمود که انشب را بمنزل ایشان بروم و من چون این اول مجلس بود که بایستی اشخاص مهم این مملکت را بینم با اینکه خیلی زحمت داشت از برای من دیدن چنین مجلس ناچار بودم از اینکه فرمایش ایشانرا قبول کنم حسب الامر اطاعت کردم در ساعت معینی که دعوتکردند به منزل صدر رفته چیزی نگذشت خود را در مجلس دیدم که مجلس نشینانش بواسطه جهل و نادانی و خیریت تمام افرینش را از برای وجود خود تصور میکردند من جمله امیر بها در سلطان علیخان که انوقت وزیر دربار بود شاهزاده موق الدوله مغرور میرزا که پسرش داماد مظفر الدین شاه و خانسالاری را هم که در انوقت کار مهمی بود و اگذار پسرش کرده شاید بواسطه غروریکه از اثر اسم مغرور میرزائی در سر داشت کمترین خیالش خیال صدارت بود پس از دو سه دور گردش ساعز و گرم کردن کله های استبدادی موق الدوله که بواسطه شاهزادگی از سایرین محترمز بود از صدر الممالک سؤال کرد شیخ کیست از براین از زمان طفولیت هیچ فحشی بالاتر از شنیدن شیخ و آخوند نبود از شنیدن این حرف ر کبک بخود پیچیدم. صدر گفت شیخ نیست عارفیست که خودش معرفی از خود خواهد کرد. از انجائیکه کار موسیقی در ایران بواسطه نادانی و جهالت علماء نادان عوام فریب باعلی درجه افضاح رسیده بود هیچوقت میل نداشتم بداشتن این صنعت مقتضع معرفی شوم ولی بدبختانه بر خلاف میل خود معرفی شدم آن شب هم از شبهای تاریخی خواندن من محسوب میشد. و قتیکه شروع بخواندن کردم شاید تا یکساعت از احدی نفس بیرون نیامد همینطور مات مبهوت مجسمه گوش بودند قتل سکوت و قتی شکست که من ساکت ماندم انوقت همگی بحرف آمده همه حرفها هم در تعریف منبود. اول



کسیکه بسخن در آمد موقت الدوله بود اول حرفی هم که زد این بود که شیخ باید از این یعد بامن باشد حتی هر چه کردم شب بمنزل رفته صبح شرفیایی حاصل کنم قبول فرمودند فرمودند شب را در همین جا باشد که صبح با اتفاق به دربار برویم سابق مدبود از دربارها گرفته که اشخاص درجه اول مملکت بودند یا اعیان ولایات هر کدام يك شیخ یا آخوند یا جناب داشتند:

«سه نکرده بریشم از او را برنیاں خوانی وحریر وپرنده»

این شیخ یا جناب یا آخوند هم معلم امیرزاده ها و شاهزاده خانها یا اقازاده ها و خانم کوچولوها بود هم کارهائیکه راجع بدرخانه حکام شرع و از این قبیل بود باو مرجوع بود در موقع سواری حضرت والا در صورتیکه شخص محترمی یا دوستی همراه نبود تنها میماند شیخ از برای رفع تنهائی حق داشت سوار درشکه یا کالسکه شود در واقع حکم چوب پر درشکه یا از این واضحت همان طوریکه اروپائیا سگ روی صندلی درشکه مینشاندند اگر توهین به سگ نشود آقای شیخ هم همان حال را داشتند شیها هم در موقعی که کله حضرت اقدس گرم مجلس هم روتقی داشت آقای شیخ آلت خوشی بود اینرا هم که نمیشود مسخره گفت گاهی هم برای تفریح خانمهاییکه پشت شیشه تماشا میکردند اگر تلانی مجرد جناب شیخ بزرگبود که فوق العاده خوشبخت بود بجهت اینکه نخ باسباب شیخ بسته به اطراف کشیده فریاد آخ و اخس بلند خانمها هم در اطاق دیگر نوی سر هم زده میخندیدند و حضرت والا هم در این اطاق یا روی پا انداخته انگشتها را هم میان جیب جلیتقه کرده کیفی دارد نوکرهاى محرم و بیرون هم درب اطاق صف کشیده خوشوقتند از اینکه امشب خانم و آقا حالی دارند گاهی هم انگشتی بشیخ رسانده شبی را تا صبح باین ترتیب بر گذار کرده صبح باز شیخ میرفت دنبال ترتیب امیر زاده ها حضرت والا هم درشکه

را سوار بدربار میرفت موقت الدوله شاهزاده بد اخلاق بمعلومات عامی متبکر مغرور مستبدی بود همینکه گفت فلانی با من باید باشد یا اندوره استبداد خود سری البته خلاف میل ایشان رفتار کردن غیر ممکن بود حالت منهم معلوم گمان میکنم از مادر ازاد زائیده شده بودم از زمان طفولیت ممکن نشد پدرم مرا باجبار بکاری وادارد اگرهم کرده باشد بخلاف آن کردهام و انگهی زندگانی کردن من با این قبیل اشخاص منافی با حیثیت و شرافت دوستی نبود مقامی در دنیا بالاتر از عشق نیست و نخواهد بود و من در مقام عشق و کفرناری الجائیکه بشفاف و حیثیت من بر میخورد عشق فراموشم میشد و قتیکه دیدم مجبورم از اینکه با موقت الدوله باشم باین خیال اقدام بایشان بفهمانم من جناب معمولی نیستم و شیخ هم نخواهم شد قبلاً صدر الممالك را از خیال خود مسبوق کرده در همان مدت کم توقف طهرانهم رفقای من صدر را از حال استغای من مطلع کرده و هم خودم معرفی خود را بایشان کرده بودم پس بحضرت اقدس والا عرض کردم اولاً افتخار دارم از اینکه عمری در خدمت حضرت اقدس بسر برم ولی مقدماً خاطر بندگان والا را مستحضر میدارم از اینکه بداند هیچوقت افتخار بخواندن نداشته و ندارم و این آواز که ودیعه الهی است و طبیعت بمن لطفاً عنایت کرده است پست فطرت نیستم که بمعرض بیع آرشم همین طوریکه این گنج شایگانرا آفریننده من برایگان لطف فرموده منهم بدوستان او چیزی که از اوست مضایقه نخواهم کرد و باز از برای اینکه شیخ نشوم با اینکه در هفت آسمان يك ستاره و در تمام عالم يك باد جنبان و در هفت آسیا يك مشت آرد که اسباب رو سفیدی دنیا و آخرتم باشند نداشتم با این حال اگر چه دروغرا در مذهب و مسلك که هیچيك از ان دو را بجهت لا مذهبی پشروان مذهب و تا دوستی لیدران مسلك ندارم كفر میدانستم فقط بنام نامی حفظ شرافت و حیثیت که این دورا در



ایران بداشق مال میداد خود را دارای مکت قلمداد کرده گفتم با اینکه بهیچوجه احتیاج بهیچیزی نداشتم قبول خدمتگذاری حضرت اقدس را برای نگهداری مال خود میکنم از طرفی هم دروغ نگفتم دارای هستی بی قیمتی بودم و این همان دختری بود که شمه از حال خود و او را بیان کردم با همه این ترتیبات این شاهزاده پیشرف که هیچ لازم نیست پیشرف بگویم لفظ شاهزاده هزار درجه مقتضی از لفظ شیخ و آخوند است این شاهزاده در مدت بودنم با او جز شیخ بمن چیز دیگر نگفت مثلاً هر وقت تفریح میکرد با اینکه میدانست من چه حالی از شنیدن شیخ پیدا میکنم میگفت شیخ بخون بنده هم اطاعت کرده میخواندم در اینمدت یکسال چیزی کمتر حقیقتاً لذت استبداد را برده و دانستم چه چیز خویست جزء جزء نکات استبداد که با ید موشکافی کرد وقتی که انسان بخواهد در موضوع استبداد چیز نویسد و آن از موضوع من خارج است در ظرف این مدت يك شب آسایش نداشتم یا دربارها منزل شاهزاده یا شاهزاده منزل آنها بود که در هر صورت کار شیخ خوندن بود بیشتر اوقاتهم این مجلس بدون زنانه باصطلاح امروز خانم تشکیل داده نمیشد کسی هم قدرت اینکه بتواند به خانمها در مجلس نگاه کند نداشت بیشتر هم از اینراه طرف مواخذه حضرت اقدس وارد میشدم همان طوریکه ایشان جدیت بخرج میدادند چون این مسئله زور صرف و استبداد محض بود من از ایشان جدی تر بودم به بعضی نگاه های مخصوص و خواندن يك شعر مناسب در چشم بر همزدن کار خود را صورت میدادم اگر اتفاقاً بجهت راحتی خود و يك نفس کشیدن بپیل خاطر دل خود شبی را انهم به اجازه شاهزاده بمنزل دوستی میرفتم در همان ساعت خوشی و هنگام آسایش و راحتی یا موقع خواب جلو دار شاهزاده با اسب يدك کرده حاضر بود گذشته از اینکه در آن موقع پیدرنگ مجبور از اطاعت بودم چهار پنج تومانهم بعنوان جرم بایستی بجلودار

بدهم با شدت مستی یا آلودگی بخواب سوار شده شرقیایی حاصل میکردم در اینمدت بدبختانه با اغلب دربارها آشنا شده بودم يك شبی هم صحبتی از من بمیان آمده تعریف مرا بجهت میرزا علی اصغر خان اتابك کرده از يارك اتابك دنبال من آمدند از وقتیکه خبر بمن داده شد تا موقعی که بدرب يارك برسم زیاده از ده نفر فراش خلوت و پیش خدمت و فراش بود که بی در پی هم میرسیدند و همه هم مقدماً مواخذه میکردند که زود باش چرا دیر کردی گذشته از این هر يك از آنها هم برای اینکه اتابك مرا خواسته است متوقع يك ده ششادگی از من بودند چون تصور بیشتر از آنها میشد اتابك از مال موروثی پدرش در همان شب بمن به بخشد رفق يارك و در آمدن چون طول دارد خوانندگان را در سر کوچه انتظار سرگردان و معطل نمیکذارم بعد از الشب هر وقت شاهزاده منزل اتابك میرفت از شیخ سؤال میکرد يك دو مرتبه وقتیکه موکب همایونی بجهت شکار بجاجرود تشریف فرما میشد بسر سفره اتابك رفته ران جوجه بدست مبارك خودشان بمن مرحمت فرموده در صف سفره نشینان و مفت خواران از همه سر بلند تر و مقتخر محسوب داشتند صحبت من بگوش شاه رسید از سفر فرنگ با آن مخارج گزاف و قرضهای سنگین که بار دوش يك ملت گدای بدبخت شده بود و از انوقت تاکنون و از این بعد آن بار روز بروز سنگین تر میشود در میان آن همه اسباب های بیمصرفی که خریده شده و از دنبال آورده بودند چندین گرامافون بزرگ و کوچک بود شاهزاده و اتابك قرار شد مرا بحضور اعلیحضرت همیونی مشرف کنند که پس از تشریف یکدولوله هم گرامافون پرکنم از موقع شنیدن این خبر وحشت اثر با آن چیزهاییکه از گوشه و کنار از وضع در بار شنیده بودم با آن تصوراتیکه پیش خود میارم که اگر خیال چیزی بود مجسم میشد شخص همیشه از زحمت گفتن و نوشتن آسوده بود با آن خیالاتی که تصور آن غیر ممکن است



با يك حال وحشت و اضطرابی خود را حاضر برای حضور در واقع  
مهای مرگ کردم ای کاش تا موقع گذشته است بعضی اشخاصیکه  
زنده اند در باز ناصر الدین شاه را از جهتی دربار مظفر الدین شاه را  
از جهت دیگری دیده اند برای اینکه زندگانی ابدی از برای خود تدارك  
کنند در صورتیکه شاه پرست سرپوش نباشند خوبست آنچه را که ممکن  
است از وضع این دو دربار نوشته يك خدمت بعالم بدبختی گذشته ایرانی  
يك چیز ذیقیمت و نفیس گران بهائی از خود آن پیادگار دوره تنگین  
دور قاجاریه میگذاشتند تا آیندگان بدانند که این دولت قدیم و این  
مملکت قویم پس از سیروس و داریوش شاه عباس و نادر شاه بدست  
چه اشخاصی اداره و باز یچه شهوت رانی چه مردمان پیناموس و بیشرفی  
گردید. يك ربعی از زیارت قبله عالم در دل من افتاد که اگر انسان  
با آن ترس بحضور خدا برود موقع بازگشت از هر چیزی بی نیاز است  
بهین حالت بیم و وحشت پس از زیارت خاکبای جواهر آسای ملوکانه  
و صحبت داشتن ذات همایونی با انابك و موثق الدوله و قسم خوردن  
بحضرت عباس و مرگ خانم جان بکلی مرتفع گردید. مراد خانی بود  
نارزن خلوت که از اول ساختمان تار تا موقعیکه منسوخ شده و از بین  
برود پنجه پیدا نخواهد شد که اینهمه قدرت بخرج دهد در زدن ساز  
باین بدی، از طرفی شخص دیگری مشغول زدن نی انبانه بود خود  
اعلیحضرت هم بیان میزد صدای این سازهای خارج گوش انسانرا میزار  
میکرد از شنیدن هر ساز خوبی، پس از معرفی جبهه فونگراف با همه  
بیحسی که از او مشاهده میشد بعد از خواندن يك دو غزل همچو حس  
کردم از این خواندن بدش نیامده است امر کرد با نصد تومان بمن  
بدهند در صورتیکه شاید نمیدانست یا نصد تومان چقدر پولست و امر  
فرمود به موثق الدوله که عمامه شیخ را بردارید از فردا اسمش را در  
ردیف فراشخوالتها نویسند، شنیدن اینحرف در من اثرش کمتر از صاعقه

آسمانی نبود دیدم عمامه به آن تنگینی و شیخ بودن با آن بدنامی هزار  
مرتبه شریفتر و ابرومندتر است از کلاهی که میخواهد بسر من برود  
خانی دربار و گرفتن چهار صباح دیگر لقب کبک الدوله و ددر الملکی  
حلی تنگین و مفتضح است پس از باز گشت و مرخصی از حضور هر که  
میشود بمن تبریک میگوید در صورتیکه آن بدبخت تصور نمیکند که از  
برای من فحشی بالاتر از شنیدن اینحرف ها نیست اثب را تا صبح  
(آنکه در خواب نشد چشم من و پروین بود) هر چه فکر میکنم میبینم  
این کلاه خیلی برای سر من گشاد است تا صبح پیریشانی خواب و خیال  
وقت گذارنده صبح زود بر خواسته از هم قطار اینکه در این مدت با  
ایشان خصوصیت پیدا کرده بودم اسبی گرفته بعنوان اینکه میخواهم  
سواره اطراف جاجرود را گردش کنم پس از سوار شدن و قدری  
دور شدن از اردر گاه سر بگوش اسب گذاشته پسدرنگ بدون اینکه  
خودم نقی کشیده یا بان حیوان نقی داده بگذارم آرام گیرد بتاخت  
تا در دروازه طهران از انجا يك سره در خانه نائب الصدر که پسر  
عموی صدر الممالك بود پیاده شده او را از تفصیل مطلع کرده به اتفاق  
ایشان منزل صدر الممالك آمده از شدت خلق تنگی آنچه دلم خواست  
جسورانه بصدر گفتم که این بلائی است از طرف تو بر سر من می آید  
و این ترتیبی است که پیش آمدن افراتو اسباب شدی آنچه بر من  
گذشته بود بطور تفصیل بجهت او اهمیت داده عجب تر اینکه در  
جواب بطور تعجب و حیرت از ایشان شنیدم مگر تو نمیخواهی نوکر شاه  
باشی این يك اقبالست بتورو کرده است اشخاص خیلی مهم ارزوی  
چنین کاری را میکنند و روزگار با ایشان مساعدت نمیکند بدبختی دامن  
گیر تو شده است که از این پیش آمد شکایت پیش من آورده ممکن  
است چهار صباح دیگر بعنوان مأموریت بشهری رفته یا والی يك ایالتی  
بشوی گفتم اینحرف ها زیادی است موعظه و نصیحت را بگذارید بجهت



الهیائیکه ارزوی این پیش آمد خوش را دارند همین قدر بدانند اگر این خیال محال روزی تعقیب شود و بخواهد صورت واقعیت گیرد آن روز روزیست که من اقدام بخود کشتی کرده انوقت شما پیش خدای خودنان مسؤل و پیش نفس خود شرمند خواهید بود و گفتم من از این منزل خارج نخواهم شد تا وقتیکه این یزی را که پیام برده اید بزرش آرید پس اطلاع شاهزاده از چگونگی و نوشتن چندین کاغذ بصدر و جواب و آمدن شاهزاده بشهر و ملاقات یکدیگر مطلب را باو حالی کرده که این مطلب امکان ندارد صورت بگیرد باین شکل شاهزاده را خر کرده بود که عارف میگوید نوکری حضرت اقدس هزار بار افتخارش برای من بیشتر است از نوکری شاه. حاجی نائب الصدر قزوینی چون در يك قسمت زندگانی با من شریک بوده است مجبورم از روی حقیقت و بدون ملاحظه خصوصیت و دوستی که با او داشته معرفی او را کرده باشم و از این بعد هم در بیشتر جاهای این تاریخچه اسمشان برده خواهد شد این شخص آدمی بود فوق العاده با هوش نسبت به کالات قدیم خیلی خیلی باکمال خط خوب مینوشت مطلب مضمون را همین طور بواسطه سختی هائیکه از دوره جوانی برای کشمکش و طرفیت با پدر خود دیده به درجه بول دوست بود که جزو عیویات او شمرده میشد کمتر کسیست از اهل قزوین در حق او خوب بگوید یا او را خوب بدانند من بواسطه دوستی که از همین اوقات تاریخ طهران با او پیدا کرده و بواسطه بعضی همراهیائی که از ایشان دیده و خلاقی هم از ایشان ندیده او را خوب دانسته تصدیق و تکذیب بدگویان او را هم نمیکم همین قدر میدانم هوش زیاد در ایران بدبختانه برای نداشتن محل استعمال آن و نبودن کار بیشتر صرف خط کج و ثقلب و نادرستی میشود انهم اولاً تقصیر محیط و تربیت بزرگان بوده است و حالا هم هست با همه این ترتیبات و بدگوئی مردم وطن من قزوین نائب الصدر را بمراتب از



این عکس در «دوره مراد بیگ» در مراجعت از کرمان (۱۳۴۱)  
برداشته شده. در تعریف مناعت این منظره طبیعی هرچه بگویم کم است.  
همینکه از دو میگویم یکی از رعیت های انجا بودم. (عارف)



برادرش صدر الاسلام که باختصار شرح حالش را نوشتم و از قزوین  
 نا طهران هم رفیق راه بودیم بهتر و درست کار تر میدانم اتفاقاً بعد از  
 حرکت ما از حسن آباد بطهران نائب الصدر هم بفاصله چند روز از  
 قزوین بطرف طهران حرکت کرده بود و من در قزوین خصوصیتی  
 چندان با نائب الصدر نداشتم تمام خصوصیت و دوستی و امیزش با صدر  
 الاسلام بود بعد از مراجعت صدر الاسلام از طهران بقزوین برای آشنا  
 نبودن با کسی فوق العاده با نائب الصدر مأنوس شده و در مدت گرفتاری  
 پیش شاهزاده، روز ها چون ازاد بودم بیشتر اوقات را در منزل او  
 بلکه میتوان گفت همیشه با ایشان بودم و چون آدم عاقلی بود  
 و از قضیه دختر حاجی رضا خان اطلاع داشت بلکه خود او هم  
 جزو واسطه هائی بود که بجهت انجام این کار پیش او رفته بود گاهی  
 کسب تکلیف میکردم از وقتی هم که دوچار زحمت شاهزاده شده هر  
 نا ملایمی که دیده صبح زبان شکایتیم پیش او باز بود حالا دیگر راه  
 و چاره از ایشان میخواستم در این بین گرفتار ناخوشی سخت شده در  
 منزل نائب الصدر با کمال بدبختی و سختی افتاده شاهزاده بعد از تحقیقات  
 کامل و اطمینان حاصل کردن از اینکه فی الواقع ناخوشم تمارض  
 و طرفه از حضور شان نمیکم و کاری بعد از این از من ساخته نیست هیچ  
 دیگر سراغی از من نگرفت مدت دو ماه به بدترین احوالی منزل نائب  
 الصدر افتاده و این آدم يك چشم زدن غفلت از خدمت بمن نکرده  
 و از هیچگونه خرج و چیزهای دیگر دریغ نداشت تا موقعی که کسالت  
 بر طرف شد و من حال حرکت و بیرون آمدن پیدا کردم همیشه  
 شاهزاده مطلع شد که بهبودی حاصل خصوصاً و قیبه فهمیده بود که  
 چند روز است بیرونها آمد و شد داشته حضورشان نرفته فوراً یکفر  
 مأمور فرستادند به مواخذه اینکه چرا دیر کرده ام نائب الصدر عصبانی  
 شده صدر را ملاقات کرده به او گفت این شاهزاده کارش در



بیشتری بجائی کشیده است که دیگر بهیچوجه نمیشود تحمل حرکت  
ناشایست اورا کرد خود منهم حقیقتاً عاصی شده با جدیت هر چه تمام  
خود را از برای هر پیش آمد ناگواری ولو اینکه کشته شدن هم با  
همیا و حاضر کرده بودم بالاخره کار بفرستادن مأمور و سوار کنی  
خانه کشید صدر موقت الدوله را ملاقات کرده باو فهمانید که من  
نیست شما اینکار را دنبال کنید و انگهی عارف یکسالست از علاقم  
قزوین خودش بکلی بی اطلاعت اولاً مرخص بفرمائید بجهت سر  
اینجا دوسه ماهه بقزوین برود اذین گذشته دختری را عقد کرده است  
پدر دختر بواسطه اینکه این عقد پنهان از او بوده است میخواهد در  
از او دور و نگذارد این وصلت جور گردد. شایسته بزرگی حضرت  
اقدس و الا در این موقع اینست که دست خطی در اینموضوع از  
حضرت و همین طور از اتابك گرفته خود حضرت اقدس هم چیزی دوت  
به میرزا صالح خان حاکم قزوین مرقوم دارند که در کارهای او که  
همراهی را کرده باشند. من از طرف عارف قول میدهم که پس از انجام  
های خودش باز گشت بپهران کرده البته آن محبتی که از طرف  
دیدنه زبان حالش این خواهد بود:

«نمیکشیم سر از آستان خانه تو کجا رویم سر ما در آستانه تو  
یکسال توقف در طهران طول کشید در این یکسال عمر روزهای زندگیم  
در خصوصیت و دوستی نائب الصدر گذشت و اینها هم دستور العمل  
الصدر به صدر بود که بموقت الدوله بگوید خود نائب الصدر هم در این  
شخص مقتدری بود به من گفت بعد از صدور این احکامات با تقاضای  
بقزوین میرویم چند نفر مأمور یک دو نفر هم از نوکر های شخصی چند  
نفری هم زن و کلفت بقلعه که نام دهی بود که حاجی رضا خان صاحب  
آن و دختر هم آنجا بود فرستاده دختر را حرکت داده بشهر پساورد  
گفتم همه اینها که میفرمایند درست ولی شما در اینصورت بخوبی بی باحوال



من برده و از همه چیز من مطلع و آگاهید میدانید من هیچ چیز از خودم  
ندارم و میل هم ندارم این دختر را بخانه پدری خود که سهم خود را برادر  
های خود بخشیده ام بپرم جواب گفت تمام این خیالات را من قبلاً کرده  
خانه کو چکی که وصل بمنزل خود من و مال صدر الاسلام است اورا  
از ایشان بجهت تو خریداری خواهم کرد و بقدر کفاف تو و یکرزن و یک  
کلفت از مستغلات خودم باو خواهم بخشید. انوقت با این طبعی که تو  
داری اگر نخواستی رهین منت من باشی در اینصورت اینها را بتوقف نخواهم  
داد پدر این دختر صاحب مکت است از مال زنت آنچه که از من گرفته  
رد می کنی. گفتم غیر ممکن است چگونه خواهد شد که من دخالت در مال  
زن کنم گفت اینحرف های بوج بی معنی را رها کن انسان یا باید خودش  
تحصیل مال کند یا از پدرش یا کس دیگر باو مالی برسد و انگهی  
حالا موقع این حرفها نیست خدا کریمست. لاعلاج سکوت کرده آنوقت  
هم مجبور از قبول بودم بر حسب امر صدر بزیارت حضرت اقدس و خدا  
حافظی از ایشان رفته احکامات را گرفته پس از چند روز باتفاق مرحوم  
نائب الصدر بطرف قزوین حرکت کردیم. ولی از ساعت حرکت از طهران  
تا ورود قزوین یک ثانیه فکر و خیال من در یک نقطه توقف ندارد متصل  
در حرکت و گردش و ول گردی است که حال من چه خواهد  
شد این چه بد بختی است از برای من پیش آمده است فقط بجهت  
نداشتن مال و خوردن عرق و داشتن آواز بر فرض هم خواندن این مرد  
چرا مرا دوچار اینهمه مشکلات کرد؟! داشتن مال چه عیبی خواهد بود  
از برای جوانی که تحصیل ان از برای او چندان زحمتی نخواهد داشت  
متنا زحمت انجاست که تحصیل مال از راه شرافت در این مملکت اشکال  
دارد انهم تنها زحمتش اینست که شخص خودش را هر نگ جماعت کند  
بعد از این تحصیل چیزی نیست غیر از بی چیزی دیگر چه سابقه بدی در  
من بوده است که من خودم از ان بی اطلاع زحمت دو چار شدن بمعاشرت



موفق الدوله و امثال ان مگر نه این است که من سه چهار کاغذ پوسیده  
انهم باقضاح تحصیل کنم که بزور مأمور دولت بروند زن مرا بکشند  
پیاورند و انگهی منیکه طبیعت چنین طبیعتی بمن داده است که این  
محسانیکه امروزه اشخاص دارای ان بانها مفتخرند و من آنها را بنظر  
بد بینی عیب و یشرفی مینگرم شاید عشق و محبت این دختر مرا واداش  
که من نیز در ان ردیف در آیم این يك مثل عایانه است که گفته ام  
(خویش بخویش سودا برضا) این چه خویشی است که آغازان بدست مأمورین  
یشرف دولت صورت گیرد انجام ان بکجا خواهد کشید حاجی رضا خا  
بی همه چیز که هیچ چیز جز چهار شاهی پول ندارد چرا تنگ دارد  
اینکه دختر بمن بدهد منیکه از سه برادر خود صرف نظر کرده برای این  
پیکس و بیزحمت زندگی کنم چطور شده است بزور احکامات دول  
و طرفیت حکومت وقت میخواهم کس و کار داشته باشم در صورتیکه  
انها از بستگی من بخود شان تنگ و عار دارند چه مناسبت دارد نائب الص  
به من خانه و علاقه ببخشند گرفتم باین خیال میدهد که پس از مرگ  
پدر زن من پس بگیرد من چه حق دخالت در مال عیال خواهم داشت حاکم  
رضا خان شاید اصلاً نخواست بمیرد میانه من و نائب الصدر هم بر هم خورد  
انوقت تکلیف من و زندگانی من وزن من چه خواهد شد البته مغر عای  
خیالی و قبیحه بخیال افتادند راه نرفته از برای خیالات باقی نخواهد  
گذاشت. مدت دو ماه است وارد قزوین شده مثل ادمهای دیوانه و مالیخولیای  
شب و روزم فکر میگردد بقسمیکه دیگر وقت هیچ کار ندارم و هر چه  
فکر میکنم می بینم ادبی نیستم با این ترتیبات زیر بار قید بروم میل دارم  
بی تکلیف و ازاد زندگی کنم هیچوقت زیر بار زور فروم رهن منت بهترین  
دوست خودم نشوم و انگهی از ساعت اول دست زدن باین نغمه و گرفتاری  
در دام محبت و عشق این دختر بقدری دو چار زحمت و مشکلات و  
ملازمات شده ام که حدی از برای آن متصور نیست در واقع

«مرا عشق النچان آزار کرده است»

که از وصل توام بیزار کرده است»

قبلا نوشتم بقدری حیثیت دوست بودم که در موقع حفظ آن عشق فراموشم  
میشد با اینکه اغلب عمرم در گرفتاری عشق گذشته است از این خوشوقت  
که طبیعت بقدری مرا زحمت و کردن کلفت خلق کرده است که بیچاره  
و زیون عشق هم نشده ام و لو اینکه يك عمری خود را دو چار زحمت خیال  
و بد بختی کرده باشم در ایندو ماه هر وقت نائب الصدر خواست دست  
بکار زده شروع و مذاکره در مطلب کند از ایشان خواهش کردم قدری  
دست نگهداشته صبر کنید این کلمه صبر کنید با این بی صبری که از من  
دیده بود بی نهایت اسباب حیرتش میشد و من در تمام این مدت مشغول  
خیالات جنونی و در کشمکش رد و قبول این کار بودم بالاخره غلبه  
از طرف مغر ازاد من شد از طرفی از یار گذشتن را از جان گذشتن  
بلکه گذشتن از جانرا در مقابل يك چنین گذشتهی هیچ قابل گذشت  
تصور نمیکردم دیدم باین سهولت حال گذشت اینکار را ندارم گذشته از  
همه چیز نا دارای فی الجمله هوشی هستم صورت گرفتن يك چنین کاریکه  
در فنا و تمامیت من صورت خواهد گرفت امکان پذیر نخواهد بود در  
این کار دست بدامن مینای می زده دیدم که از او هم کاری ساخته نیست  
دست توسل بدامن کپی و قراچه زده دیدم انهم بی نتیجه است (کفاف کی دهد  
این باده ها بمستی ما) اینها در مقابل مستی عشق زوری ندارند مثلست  
که مکرر انرا شنیدم که اگر خواستی خا کهم بسر بریزی از تل بزرگ  
بریز این بود يك سر شالرا بگردن خود سر دیگر انرا بر مرکز خم عرق  
بسته از صبح تا غروب بقدری در پای ان نشسته گریه و زاری و عجز و نیاز  
کردم و تا مراد نگرافتم بر نخواستم امروز را بهیچوجه تن بملاقات نائب  
الصدر نداده نزدیک غروب با اینکه برف بشدت میبارید و من قادر بسواری  
نبودم سوار شده بخارج شهر رفته دو سه ساعت از شب گذشته خرابی



مراجعت بمنزل کرده ماه رمضان است حاجی میرزا ابو القاسم بایندری را که از طبقه اعیان دومی قزوین است خواسته با او معاهده کردم که آنچه گفتم چون و چرا نگوید بنام دوستی دنبال کاریکه باو مأموریت میدهم رفته انجام داده بر گردد قبول کرد گفتم حالا نزدیک سحر است ملا علی اکبر که از علمای نمره اول قزوین بود بیدار است همین الان بیدارنگ منزل او میروید از طرف من طلاق دختر حاجی رضا خانرا داده بمن خبر خواهید داد خواست چون و چرائی کند دید قبلاً راه این گفتگو را مسدود و از ایشان خواسته ام حق دخالت در خیالات من نداشته باشد مجبوراً بدون اینکه حرفی بگوید ر خواسته از اطاق بیرون رفت فوراً مرا لرز گرفت هیچ نمیدانم این چه حالست هزار خیال برای صورت تکلف این مأموریت کرده و بخود دلخوشی میدهم اولاً گمان میکنم حاجی میرزا ابو القاسم شخصاً راضی باین کار نخواهد شد بعد ملا علی اکبر منزل نیست یا هست خوابست. دلم حال گذشت هیچ ندارد و مرا سرزنش و توبیخ میکند من نیز باو دلداری داده و او را ساکت میکنم که راحت باش خیال من امشب صورت فضا خواهد گرفت مشغول زد و خورد بادل بودم که در باز و حاجی میرزا ابو القاسم وارد شد. گفتم چه شد گفت تمام شد دیدم من تمام شدم. گفتم خیلی خوب دیگر با شما کاری ندارم او رفت و من اقدام و قعی ملتفت شدم که نوکرها از حال من بو حشت افتاده بنائب الصدر اطلاع داده او هم بیرون آمده است و قبیکه از قضیه مطلع شد مرا سرزنش کرده گفت این يك غلط کاریست که در نبودن من شده است چون طلاق داده شده است فردا دو مرتبه بدون اینکه کسی از مطلب مطلع شود باید رجوع کرد گفتم شما شبرا تشریف برده راحت کنید تا فردا صبح. صبح علی الطلوع باداراه راه آمده کالسه گرفته تا دوستان بفهمند بطرف طهران حرکت کردم و قبیکه دختر از مطلب آگاهی حاصل کرد کاغذی نوشت که انکاغذ را خوب بود نگهداشته و در اینجا مینوشتم اتفاقاً ملا علی اکبر چهار صد یا صد تومان

خواسته بود از برای اینکه دختر را طلاق بدهد. طرفهم دادن جانرا سهلتر میدانست از اینکه خود را حاضر کند باینکه با صد دینار بدهد این بود همین طور مانده بود یکسال از بین گذشت. وقتست که حاجی نائب الصدر طهرانست تلگرافی از قزوین باو شده بود که حاجی خان زندگی را وداع کرده خویست بعارف بگویند رجوع کند. هر چه کردند گفتم غیر ممکن است بجهت اینکه مردم همچو گمان میکنند که من اینکار را بجهت مال کرده ام و انگهی رو بر و شدن با دختر برای من کار مشکلت و گفت ان القید کفر فی الطريق سیما لو کان بالله ای رفیق ازان بعد همچو گمان میکردم آزاد و راحت خواهم چهار صباح زندگانی کرد غافل از اینکه طبیعت اسایش و راحتی برای من فضا شده است بعد از مدتی توقف طهران چیزی نکشید شهره شهر بلکه مملکتی شدم در مرکز انکشت نمای زن و مرد بزرگ و کوچک گردیدم. مطلع غزل دهقان اصفهانی است و ما مرا شور بسر زان دهن شیرینست

می نمایند با نگشت که فرهاد اینست

با کمال اشتیاق دوستیم را استقبال میکردند ولی این خصوصیت ها جز زحمت و درد سر حاصلی برای من نداشت بجهت اینکه از اول عمر در خط قایده نبودم چیزیکه همیشه خواهان او بودم حیثیت و شرافت بود در اینمندی دوستان صمیمی من هم جزأت اینکه چیزی بعنوان تعارف و یاد کار بمن بدهند نکردند بقدری از روی استغنائی طبع رفتار کرده بودم که اغلب مردم گمان کرده بودند در قزوین املاکی دارم که مخارج سال من از عائدی آنها میگذرد در صورتیکه اتفاق افتاد که چندین شب با صد دینار سیب زمینی نسیه از بقال سر کوچه شب خود را گذرانیده فقط در اوایل آمدن طهران چند قطعه باغات ثلث که در مقدمه کتاب مختصری شرح انرا نوشته انها را هم بزور نائب الصدر بهمان ترتیب یکی از دوستان واگذار کرده بان اسم مختصر چیزی نائب الصدر بجهت من میفرستاد. فوق العاده



خود را قانع کرده بودم که احتیاج پیدا نکنم بیشتر از هر چیز حفظ صورت ظاهر خود میکردم نتیجه که از خصوصیت مردم و دوستان بر دم این بود در مجالس خوشی که تا صبح نشسته و مشغول خواندن بودم جمعیتی که هیچوقت کمتر از ده نفر نمیشد هر يك از آنها بجهت اظهار محبت و ابراز دوستی هر چند دقیقه که میگذشت گیلانی عرق ریخته تعارف بمن میکرد منهم برای اینکه مبادا يك نفر از آنها باطناً دل تنگ شود دست هیچيك از آنها را رد نمیکردم برای همین محبت دوستان سالهاست دچار زحمت و بکلی مزاجم علیل و این قسمت آخر عمر را بمرحمت دوستان صمیمی و قدیمی خود در کمال ذلت و بدبختی دارم میگذرانم و برای همین اندازه بروز قدر دانی ایشان با این حال من نیز ایشانرا فراموش نخواهم کرد. میرزا سید باقر خان معروف به آقا بانگی که اصلاً از اهل ایروان قفقاز ولی بنقیده من يك ایرانی نيك فطرت و پاک سرشت بود (تاوقت که دیده بودم خوب دیده میشد انشاء الله این محیط او را تغییر نداده است) این شخص در بانگ استقراری روس دارای ده یازده رشته کار بود در سالی شاید سی چهل هزار تومان دخل داشت چون آدم عیاشی بود همین طور هم خرج میکرد در سر آزادی خواهی و مشروطه طلبی ایران بخاک سیاه نشست. وقتیکه محمد علی میرزا پل ملکه را برای مخارج توپخانه و بستن مجلس پانگ گرو گذاشت و خرج مشدیهای سنگلیج و بابا شملهای چاله میدان کرد در همان شب میرسید باقر خان این را بمليون خبر داده صور اسرافیل قضیه را بدون اینکه يك لباس پوشاند بدون کم و زیاد بی پرده نوشت. محمد علی میرزا با منتهای سختی از روسها خواست که این سر را چه کسی اشکارا داشته است و هر که افشای اینرا کرده است جداً باید مجازات شود و این مطلب در بانگ میان سه نفر بود و زیر بانگ و میر سید باقر خان و یک نفر ارمنی از اجزای بانگ آنچه کردند به میر سید باقر خان که بگوید کار کار ارمنی است گفت من زیر بار این بی ناموسی نخواهم رفت

وقتیکه و زیر او را خواست و سؤال کرد که بروز این سر از چه کسی شده است گفت از من گفت در این صورت باید استعفا بدهید از کارهای بانگ. در جواب گفته بود همان روز استعفا داده ام. دست از کار کشیده و از آن بید دست بهر کاری خواست بزند روسها مانع شدند و حالا کمان میکنم در منتهای درجه ذلت و فلاکت روز گاری بتلخی میگذرانند. اینست نتیجه خدمت در این مملکت! از اول ورود بطهران با این آدم خصوصیت و دوستی پیدا کرده و در بیست و سه سال قبل بامر حرم حیدرخان عمو اوغلی که شخص بزرگی و چکیده انقلاب بود اشنائی داشتم و خصوصیت من با مرحوم حیدر خان در منزل همین میرزا سید باقر خان بانگی شد. صحبت آزادی در این میشنیدم و هیچ نمیخواستم صحبت دیگری بشوم يك قسمت عمرم هم با میرزا سید باقر خان گذشت همه ساله نائب الصدر چند ماهی طهران میآمد اگر او بطهران نمی آمد من بقزوین میرفتم سال سوم چهارم طهران آمدم بود. چند ماهی بقزوین رفته زمستان انسال را در قزوین بوده بهار بطهران مراجعت کرده پس از دو روزی ورود طهران شاهزاده نصرالله میرزای قزوینی را (که یکی از جوانهای بلند همت و باغیرت و باحقیقت بود که با این صفات در شاهزاده بودنش شك داشتم) نوه اسحق میرزا از نواده های خاقان مغفور که وقتی هم حکومت قزوین با ایشان بوده است دیدم. این جوان در طهران زندگی میکرد با مرحوم مؤید همایون که از جوانهای خوب و هیچ نسبتی برادرش نظام السلطان که حالا نظام الدوله است نداشت و انوقت جزو جوانهای عیاش بود. مؤید همایون و رفقای او مدتها بود که عطش ملاقات مرا داشتند و الهم کار سهلی نبود. برای اینکه من داخل هر جرگه و جمعیتی نمیشدم هیچوقت مایل نبودم با مردمانیکه دعوی منیت میکنند اشنائی داشته باشم. همیشه بامردمانی که حرکت و رفتار شان بمیل من بود راه میرفتم غیر از همان گرفتاری موقت الدوله در سال اول طهران ندانسته خودم را گرفتار کرده که تا نفس آخر فراموشم نخواهد شد هیچوقت اسیر میل



دیگری نشده مگر اسیر محبت و دوستی که در راه این دو از همه چیز خود گذشته ام بواسطه دوستی که با نصرالله میرزا داشتند و او هم دوست من بود از او خواسته بودند اسباب و واسطه آشنائی من با آنها بشود در همان چند روزیکه بطهران آمده تصادف کردم با نصرالله میرزا گریبان گیر او گردیده آنچه لازمه تعریف از مؤید همیون و اخلاق او و میل بدوستی من و تشویق من با خصوصیت او بود کرده ضمناً گفت این ملاقات من چه پیش آمد خوبی شد برای اینکه امشب جمعی هستیم به کلندوک میرویم تو هم خوبستی منی بر من گذاشته طهران و هوای کثیف او را بگذاری چند شبی با هواهای لطیف در خارج شهر زیست کرده باشی امید است بدنگذرد و بعد از چند شب و روز دیگر بخوشی مراجعت خواهیم کرد. هر چه عذر یجعت کنار گیری آوردم بالتماس و در خواست همه را رد کرده مجبورم ساخت خواهش را قبول کردم باتفاق رو به طرف منزل مؤید همیون کرده در خانه رسیدیم راه را مسدود از اسبهاییکه بجهت سواری نگاهداشته بودند دیدم ورود بخانه نمودیم جنجال و هیاهوی غریبی از زن و مرد در هم برآمده مشاهده میشد معلومشد همان ساعت خیال حرکت داشتند و رودم را بخوشی استقبال کردند. از جمله جوانهاییکه در اینکاروان قافله سالار است حاکم السلطنه است که در آن اوقات بعقیده جمعی رب النوع خوشگلی بود پس های مشکوة الدوله که یکی از آنها محمد علیپیرزا که جوان دلچسپ با محبتی بود نمیشود گفت شاهزاده نبود ولی شاهزاده خوبی بود هنوز هم با اینکه سالهاست ایشانرا نمی بینم ولی در گوشه دل جایی برای محبت او نگهداشته ام جمیع زیاد است لازم بشرح اسامی نیست ولی غافل از اینکه بواسطه تشریف داشتن اعلیحضرت در سلطنت آباد زیادتیر خواهند شد.

### قصه پرغصه یا رمان حقیقی

در این جمیع دختریت که همراهی با نصرالله میرزا و خصوصیت با مؤید همیون و داخل کردن خود را در این جرگه و جمیع برای

شرح دادن حال بدبختی اوست والا اگر بخوایم وقایع دوره زندگی خود را بطور سرگذشت وانچه در گذشته دیده بقلم آدم عمری دیگر بدون دیدن تا ملایمات لازمست که بتوانم از عهده نوشتن آنها برآیم این دختر بیاندازه زیبا بی نهایت خوشترکیب و خوشگل فوق العاده نیکو اندام در خوشگلی بی نظیر در وجاهت و ملاحظت تنها و تنای پیمناست. رقاصی بود که زهره را موقع رقص یازی تگرفتی و زیر دستی قبول نداشتی اصلاً از خاکپاک وطن من قزوین در طفولیت زنی عطربیه او را بطهران آورده بعد از تربیت محل استفاده خود قرار داده نظام السلطان نیز که پنجه قوی و اهتین در کول زدن زن داشت و کمترین حربه اش که بموقع استعمال میکرد گریه بود که گوئی مشکلی پر از آب همیشه زیر پلک چشم یدکی و ذخیره داشت که در موقع لزوم به مختصر فشار چشم استین و گریبان و دامن را تر میکرد. دختر بدبخت در اولین بار بدام یرنگ او گرفتار بعنوان اینکه ترا خواهم گرفت یا اینکه از تو تا زمانیکه زنده ام نگهداری خواهم کرد کام دل از او گرفته در آغاز ملاقات میل خود را بطور دلخواه انجام داده و تا مدتی هم برای داد دل گرفتن دختر را در گوشه از دست آن جادوی مریه پنهان داشته (گناه کردن پنهان به از عبادت فاشی) با او مشغول می شد. در اینوقت نظمی طهران که مرکز ناموس این مملکت است سپرده بدست بیناموسترین جنس بشر آقا بالاخان سردار که بسیاری از زلفهای بیچاره، ناموس یاد داده دست این بیشراف و بیناموس بودند هر جا زن خوشگلی سراغ میکرد بدست یاری زلفهای دلاله و اجزای بیناموس نظمی آن زمان که مشتی و افوری تربیت شده زیر دست خودش بودند تا پرده عصمت آنها را نمیدیدند راحت نمی نشست. خود من زیاده از حد زن بدبخت شده دیده و جهت افتادن بخط کج آنها را سؤال کرده معلومشد همه را از پس پرده عصمت او بیرون کشیده و بکوچه بدنامی او رهنمون بوده. زنی گفت پس از مدتها که زنی دلاله



مرا دنیا لکرد که بمنزل سردارم برد با علاقه که بشوهر و يك طفل  
 داشتم او را نهیدید کرده و گفتم اگر بار دیگر بمنزل ائی و از این مقوا  
 صحبت داری بشوهرم گفته و سزای تو را در کنارت خواهم گذاشت  
 بعد از چند روز که بحمام رفتم آن زن مانند اجل در دنبال من افتاد  
 و من غافل موقع بیرون آمدن پلای بهمراهی همان زن مرا گرفته که  
 تو باید به نظمی بیائی هر چه داد کرده و فریاد زدم که تقصیر من چیست  
 بچه جرم وارنکاب چه جنایت سزاوار رفتن به نظمی شدم يك مرتبه چشم  
 بهمان زن افتاد بنای التماس کردن را گذاشته نزدیک من آمد و اهت  
 بمن گفت عجز و تضرع ثمر ندارد دیدی بحرف من گوش ندادی  
 عاقبت خود را اینطور گرفتار کردی حالا از داد و فریاد کردن تنبیه  
 جز ریختن ابروی خود حاصلی نیست و هیچکس داد خواهی از تو  
 نخواهد کرد. باین نحو مرا بمنزل سردار بردند چند هنگامی نگاه  
 داشته شوهر بدبختم بیخمال اینکه شاید در سر راه حمام چاهی دهن با  
 کرده و من در چاه فرو رفته‌ام که ایکاش این خیال حقیقت پیدا کرده  
 در چاهی سرنگون شده و این روزها را نمیدیدم. پس از بیرون آمدن  
 روی رفتن منزل و دیدن شوهر نداشتم چون چاره نبود ناچار با  
 شرمندگی و خجلت بخانه آمده و چون نگهداشتن چنین اتفاقی را  
 پرده غیر ممکن بود قصه را بپرده با شوهر بمیان گذاشته پس از شنیدن  
 و قدری شیون کردن گفت دیگر تو بدرد من نخواهی خورد بودن و  
 در خانه من بزرگترین درد و بدترین تنگیست که دیدنش مرا میکند  
 بچه مرا از من گرفت و طلاقم گفت بیرونم کرد

و کار برسوائی و غوغا کشید کارم از امروز باینجا کشید  
 این بود مختصری وضع و رفتار این ناکس که انجائیکه نه کاشته بود  
 میکرد تا چه رسد به جائیکه خود را ذیحق بداند. بزرگترین عیب میدانستن  
 زنی خوشگلی در جائی باشد و او انرا ندیده باشد. رفته رفته از گوش

و کنار این صحبت‌ها گوشزد ایشان شده که چنین دختر است و او را  
 نظام السلطان دزدیده و نگاه داشته است اجزای نظمی را بتفتیش حال  
 دختر وا داشت. نظام السلطان از خیال سردار مطلع شده دید حریف  
 زیر دست و کهنه کار است پنهان از این و آن دختر را به کلندوک که  
 جزویلاقات خوب طهران که ملک خودش بود فرستاد غافل از اینکه  
 بهر نیرنگ با شد آن کبک دری را رهائی از چنک این باز شکاری  
 نخواهد بود (به کجا رود کبوتر که اسیر یار باشد) دختر را خواهری  
 در قزوین بود که تمام بدبختیهای او بدست او دست داده سردار چون  
 کهنه کار بود آن خواهر را از قزوین خواست پس از تطبیع بیست سی  
 نفر از زنهای دلاله و جادو و جاسوس که در هر خانه بهر وسیله رفت  
 و آمد داشتند هر يك هزاران ناموس بیاد داده در واقع حکم اجزای  
 تأمینات حاله را در اداره نظمی زمان استبداد. دارا بودند. انها را همراه  
 خواهر دختر کرده دستور العملی هم بایشان داده که فلانروز که شاه  
 بطرف جاجروود بجهت شکار حرکت میفرماید در انوقت کل بسر  
 خودشان مالیده جلوی اعلیحضرت را گرفته داد و فریاد کنند که داد  
 رسی نیست اگر بود نظام السلطان چرا باید دختر ما را که مردمان با  
 ناموسی هستیم برده آبروی ما را ریخته بکارت دختر را برداشته باشد. با این  
 حال هر وقت هم بسراغ دیدن دختر میرویم سر و دست شکسته مراجعت  
 میکنیم. اعلیحضرتا ترا ببردانگی آقا محمد خان خواجه و شرافت و ناموس  
 خانواده قبحر قسم راضی نشو ناموس ما پامال شهوت رانی درباریان از  
 قبیل نظام السلطان شود بعد از انجام دستور العمل آقا بالاخان و گرفتار  
 انها جلوی مظفر الدین شاه در میدان توپخانه شاه نظام السلطان را خواسته  
 بد از فحش دادن زیاد تفصیل میبرد نظام السلطان به جقه شام قسم  
 بخورد که انها دوز و کلک سردار است و مطلب غیر از این است من  
 دختر را صیغه کرده‌ام. با این حال زنها صبح و ظهر و عصر یاشان از خانه



نظام السلطان بریده نمیشود اتقدر یا فشاری کردند که نظام السلطان از روی لا علاجی و بیچارگی دختر را ترك کرد  
«گفت پیغمبر که گر کوبی دری

عاقبت بیرون بیاید «دختری»

بیرون آمدن دختر از خانه نظام السلطان با رفتن به خانه که آقا بالا خان قبل از تدارك کرده بود یکی شد

«نماند ناز شیرین بی خریدار

اگر خسر و نباشد کوهکن هست»

البته اگر غیر از نظام السلطان هم هر بی غیرتی بود ساکت نمی نشست اینها چند نفر بودند از پیشخدمتهای شاهی که گذشته از شرافت درباری همه ایشان هم دارای شرافت ذاتی بودند. در هر کاری هم متحد و متفق بودند که شهد الله باز هم نمیشود نظام السلطان را در ردیف آنها بشمار آورد: احتساب الملك ابوالقاسم خان، مختار السلطنه کاشی، معتمد خاقان، قوام الدوله خالیه، نظام السلطان، نظام الدوله خالیه خوب و بدشان باهم در واقع روی هم ریخته بودند. در سر این مطلب و قضیه نا گوار شروع بدشمنی آقا بالا خان کردند. گویا قرار همچو گذاشته بودند که اگر از چنگ حریف او را خارج کردند از اختصاص به نظام السلطان هم خارج شده در واقع مال میدان باشد «که بی نصیب نباشند قاطعان طریق» البته در اینصورت همه از روی جدیت کار میکنند بحکم «آری به اتفاق جهان میتوان گرفت» فتح و غلبه نصیب ایشان گردید. بزور بازوی مجاهدت و اتفاق و بحکم اعلیحضرت قدر قدرت شهریارى نظمیه طهران را که مرکز ناموس يك مملکتی است از این سردار شرافت دوست ناموس پرست (۱۹) گرفته و او را از نظمیه خارج کردند ولی از انجائیکه مثلی است از قدیم مانده است که شمیر و قتیکه در غلاف ماند زنگ خواهد گرفت يك چنین سرداری با این عظمت و ابهت قدرت و کفایت و درایت کافی

و لایق با آن جوهر ذاتی و ان خدمات شایان بدولت مخصوصاً بملت (۱۱۹) شایسته نبود بیکار بماند باین ملاحظات شاه یا دولت قدرشناس آنوقت برای تشویق نوکرهای خدمتگذار بدولت و ملت فوراً فرمان حکومت استراپاد باو مرحمت فرموده برای اینکه اهالی ان شهر نیز بی نتیجه از بیناموسی اونمانند. نامزد ان حدود گشته پس از چند روز بدرنگ حرکت کرد و رفت. برای حرکت دادن اندرون خودش که فی الواقع يك جنده خانه بزرگی بود از بردن دختر صرف نظر کرد یا شاید دختر گرفت بعد از افتایی شدن همان طوریکه قبلاً قرار شده بود مال میدانشد ولی چون جوانی نظام السلطان بهتر از دیگران بود و سابقه هم با او داشت با او بیشتر از سایرین بود خورده خورده با مؤید همایون برادر نظام السلطان که دارای دارائی و زیبایی هر دو بود بعد با حسام السلطنه که از خوشگل های معروف آنوقت بود روزی که من با اتفاق نضر الله میرزا بمنزل مؤید همایون رفتم او را ملاقات کردم میشود گفت انشی بود که میخواست طهران را بسوزاند. یکساعت بغروب مانده است اسبها را بردند بسر آب سردار در خارج شهر نگهداشتند زنهار با درشکه از جلو بمیعاد گاه رفتند این جمیعت که منهم جزو ایشان بودم سواره حرکت کرده بسر آب سردار که محل وعده گاه بود رفتم از انجا درشکه ها برگشت جمعی از زنهار که خود شان بیم از سواری نداشتند مستقیماً سوار شدند انهائیکه عجز داشتند بترك یکی از جوانها ردیف گشته با این حالت این غافل غافل از هر چیز جز بی خیالی و خوشی دو ساعت از شب گذشته وارد کندوک شد زنهار چون هیچکدام سواری نکرده بودند تا مدتی پس از ورود بواسطه سائیدن ران و ساقهای نازك فریاد آخ و اخشان دل میخراشید و نمک بدلهای نازکتر از ان ساقها میپاشید برای چنین شبی راحتی از هر چیزی پر قیمت تر بود «خاصه بر انکه در آن جرکه دلازामी داشت» فردای انشب هم روز معمولی بود ولی



دو ساعت بغروب مانده آن روز بکلی وضع يك مرتبه تغيير كرد از سلطنت آباد كه اعليحضرت همايوني در انجا تشریف فرما بودند جمعی از پیش خدمتهای سابق الذكر كه هم قطار نظام السلطان بودند پی برده بودند كه امشب در كلندوك خبری است همه يك مرتبه پيدا شدند با هیچيك از آنها هم تا آن موقع اشنائی نداشتیم درویش خان زن معروف را هم ندیده بودم اولاً نوشتم باهر جمعیت و جر كه امیزش نمیکردم درویش هم چون نوكر شخصی شعاع السلطنه پسر مظفر الدین شاه بود شعاع السلطنه هم فارس را قبول داشت و سلطنت كوچكی ولی از سلطنت پدرش مقتدرتر تشكيل داده اغلب درویش در ركاب او بود تا اینکه از دست ظلم و استبداد او بیجان آمده در یکی از سفارتخانه ها متحصن شده و خود را از نوكری شعاع السلطنه خارج كرد. این همان اوقاتی بود كه خود را باین زحمت از چنگ شعاع السلطنه راحت کرده بود ورود بی نظم و ترتیب آقایان تا غروب خاتمه پيدا كرد نزدیک غروب بساط عیش و خوشی پهن، دور دور ساغر گشت وقت وقت سخن سرائی و زمینه سازی. اغلب آقایان اسم مرا شنیده ولی از دور؛ درویش از همه جایی خبر خودی كوك کرده برای اینکه ساز خود را هم كوك کرده باشد دستش برای كوشمالی بگوشه تار رفت غافل از اینکه طبیعت بسزای این حرکت دماغ خودش را امشب بدست من بخال خواهد مالید و من چون هیچوقت از خود معرفی بخواندن نكرده و نمیخواستم باین اسم معرفی شده باشم بهمین جهت کسی هم قدرت اینكه بمن تكلیف خواندن كند نداشت از طرفی هم امشب لازم بخواهش و درخواست این و آن نیست آن ذوق سرشار آن دماغ شاعرانه با حال جوانی آن بزمی كه قرنیا نظیر آن دیده نخواهد شد با این حال «چگونه بر سر آتش میسرم كه نجوشم» درویش بنا ببادتی كه در ساز زدن دارد چش هارا روی هم گذاشته از آواز بوسليك كه مقدمه شور است داخل دستك شور نشده بود كه من دیدم حقیقتاً:

« این شور كه در سر است مارا روزی برود كه سر نباشد »  
شور كله من يك دفعه عنان منازت و سنگینی را از دست من گرفت زمام گسیخته بنا كردم بخواندن. مستمعین از زن و مرد بایك حال بیت و سكونی هوش را تبدیل گوش کرده بودند. امشب ساقی مجلس معلوم نیست کیست. هر کسی ساقیست. امشب شبی است كه هیچ كس بكیف شراب و عرق كذا نكرده و قائم نمیشود. همه میگویند

« ندیده از پاده ندیدیم و طرب از منی خاك ماتم زده بود گل ساغر ما »  
« این را دیدم در بیان این جمعی كه من هیچو گمان نمیكنم بلكه یقین دارم »  
« آن زده كه در حساب ناید ما بتم ». متوجه من است و هی بین نزدیک بود ولی من از روی واقع آن چیزيكه هیچ تصور انرا نمیکم و در دماغ خود خیال انرا هم نمی توانم جای دهم محبت و میل او نسبت بمن است.



« این را دیدم در بیان این جمعی كه من هیچو گمان نمیكنم بلكه یقین دارم »  
« آن زده كه در حساب ناید ما بتم ». متوجه من است و هی بین نزدیک بود ولی من از روی واقع آن چیزيكه هیچ تصور انرا نمیکم و در دماغ خود خیال انرا هم نمی توانم جای دهم محبت و میل او نسبت بمن است.



























عاقبت به زحمت بوسیدن سر و دست و صورت صبح کرده انشب را بخوشی سر کرده قرار شد بیست روزه بقزوین رفته مراجعت کنم ضمناً گفته شد نایب الصدر بهانه است، رشته علاقه دختر تورا بقزوین میکشد فردا صبح رفقا و دوستان را وداع کرده گریه بواسطه آنی که با ایشان پیدا کرده بودم جدائی از آنها بی زحمت نبود ولی از آنجائیکه کشش محبت از طرف دیگر پر زورتر بود هموار کردن این زحمت چندان زحمتی نداشت. ائینه و قرآن و آب آوردند از زیر آنها گذشته برای افتادم در بین راه از شمیران به طهران نقش بود که از این مردمان زنده مرده سر راه ریخته و منظره های غریبی تشکیل داده بود یکسره در خیابان بلور سازی منزل اقا محمد تقی صراف که دوست انوقت بود وارد شده این شخص نجیب بزرگوار ادم غریبی بود در واقع حاتم عصر خود بود خانه اش همیشه حال يك «کراند هوتل» مجانی را بجهت دوستان داشت باغچه اش مثل يك باغچه عمومی بود بجهت واردین از سه ساعت بغروب مانده تا موقع خواب هر که هر چه میخواست فقط بایستی زحمت گفتن بخود دهد لا غیر و حالا از قرار معلوم با ذلت هر چه تمامتر و با جمعیت زیادی در يك زندگانی است که مرگ بر آن ترجیح دارد؛ مدتهاست که از او بی خبرم اگر هم خبر داشته باشم چه نتیجه از برای او و من خواهد داشت جز پریشانی خیال. دوستان بی حقیقت موقع شناس همه اینجا جمع بودند. باری، شبدا با کمال اسودگی در اینجا مانده صبح دیدم همه چیزم از هر جهت مهیا حتی پول کالسکه را هم ایشان داده بعد از خدا حافظی از ایشان سوار شده حرکت کردم در راه هیچ پیاده نشده و راحت نکردم فردای امروز نزدیک غروب وارد قزوین شدم بدبختی اینکه کار و یا در طهران داشت خاتمه پیدا میکرد ولی در قزوین اول بیداد گری او بود و از خانه نبود که بانگ شیون بلند باشد بعد از پیاده شدن و ملاقات نایب الصدر اول حرفی که بایشان

گفتم این بود درست است (برای تو بیمودم این راه دور) ولی بدانید دل من دنبال يك کم کرده ایست که از طهران بی او را گرفته و رفته او را بر داشته تا قزوین خیالم انی از تعقیب او غفلت نداشته و حالا ان دختر در قزوین است بعد بشرح حالات او پرداختم. گفت قدماً امشب خیال خود را راحت کن (چو فردا شود فکر فردا کنیم) فاطمه بود حمای که از اول عمرتن زیر بار حجاب نداده و از هیچکس رو نمیگرفت گمان میکنم او از همه زودتر و بهتر فهمیده بود، یا شاید میخواست اول زنی باشد این پرده را دریده و از این راه خدمتی بعالم تمدن کرده باشد حالا میفهمم که زن باشرقی بوده بجهت اینکه مثل اخوند سر دسته و سایر مفتخوران عادت به مفتخوری نکرده با زحمت بازو و دست رنج خود چندین نفر دیگر را هم نگهداری میکرد سه پسر داشت هر يك را بکاری واداشته پسر بزرگش استاد حمام مردانه بود پسر کوچکش خانه شاگرد نایب الصدر خودش بکار های حمام زنانه از جزئی و کلی رسیدگی میکرد بهمین جهت در تمام خانه های اعیان و اشراف و غیره راه داشت حمام هم ملك نایب الصدر بود باو اجازه داده بود صبح فاطمه را خواسته تفصیل دختر را باو گفته و از او خواهش کردم امروز ثابت باید او را پیدا کرده خبر ورود مرا باو اطلاع داده و از او وقت ملاقات بخواهی فاطمه رفت و با يك دنیا یاس و نا امیدی بر گشت که بعد از رنج و زحمت بی اندازه سراغ او را منزل حاجی میرزا مسعود گرفته در واقع مثل این است این دختر بدبخت در آنجا حبس باشد و قبیله خبر ورود تورا شنید هم خوشوقت شد و هم از کثرت دلتنگی گریه کرد و گفت من بهیچوجه اجازه بیرون رفتن ندارم مگر بجهت حمام در هر صورت امکان این ملاقات کمتر از يك هفته نخواهد بود. حاجی میرزا مسعود یکی از اعیان و اشراف نسرودوم قزوین است شرح پیشرفتی و پشاموسی او با ده جلد کتاب نیز خاتمه



نخواهد پیدا کرد کار هائیکه راجع باین دختر بدیخت کرده است  
مهری او را خواهد کرد در واقع نمونه از دوره زندگانی مسکین او  
بدست خواهد داد این ادم زیادتیر از يك كرور مکت موروثی خود را  
مصرف هرزگی و شرارت و هوا و هوس رانی نموده است مبلغی از پولهای  
بی زحمت بدست آورده پیشکش حکومت وقت کرده فراشباشی گری را  
قبول میکرد و همیشه اذغال و او باش قزوین از فراش و الواط شهر در  
اطراف او جمع بودند.

خواهر کوچکتر از خواهر بزرگ دختر را بواسطه خوشکی  
اوقاتیکه هنوز دختر قزوین نیامده بوده است حاجی میرزا مسعود صیغه  
کرده بوده است بعد از ورود دختر با آن زیبایی و اندام خوشکی و آن  
فورم مخصوص که شاید تا انوقت قزوینیها زنی به آن شیک و آن لباس  
ندیده بودند حاجی میرزا مسعود بواسطه قدرتی که در دوره حکومت  
استبداد داشت او را میبرد و در خانه یکی از الواط قزوین که مختصر  
نسبتی هم با دختر داشت نشاند و از هر جهت او را محدود میکند. شبها  
بعد از فراغت از کارهای حکومتی مراجعت در آن خانه کرده مشغول  
عیش و خوشی میشود البته دختریکه در طهران با آن ترتیب راحت و  
خوب و خوش و ازادانه زیست و زندگانی کرده است معلوم است حالا  
با این وضع پیش آمد باو چه میگذرد از زمانیکه بفاطمه و عده ملاقات  
يك هفته بعد موقع حمام داده بود قرار و اسایش من قطع شده بفاطمه  
گفتم البته آن روز را بهمین حمام خواهد آمد گفت خیر بجهت اینکه  
اینکه این حمام خراب است و بیشتر از ده روز وقت لازم دارد هیچ  
منتظر شنیدن این حرف نبودم خرج آن را تخمین کرده از نایب الصدر  
خواهش کردم هرچه زودتر تا يك روز مانده با مدن دختر کار حمام  
تمام شود ایشان نیز قول داده و قبول کردند از این جهت خیالم راحت شد  
و عده وصل چون شود نزدیک آتش عشق نیز تر گردد

هرچه کردم دیدم بهیچوجه خود را نمیتوانم قانع کنم که او بعنوان  
حمام آمده چند تانیه انهم با کمال وحشت و اضطراب سری به من زده  
بعد سر خود گرفته بخيال خود برود حمام با اینکه عمومی بود از  
انجائیکه عموماً او را خراب پنداشته در خیال رفتن آن حمام نبودند هیچ  
بهتر از آن ندیده که او را خصوصی کرده قبل از اینکه کسی بیند فقط  
به فاطمه اطلاع داده و خودم بجهت خدمت دختر کمر بیندم خیال قوت  
گرفت تردید بخود راه نداده بی پروا صبح زود به حمام رفتم سر تا پا  
کوش پا تا بسر چشم خود را مجسمه انتظار ساخته الت مسخره در و دیوار  
و شدم به مختصر صدائی بی اختیار پریده گمان میکردم خودش است.  
هر که میآمد ز در پندارم اوست تشنه مسکین آب پندارد سراب  
اقدار خیال متوجه او شد که با همان حال توجه خیالی چادر بر سرش  
کرده پوتین پایش پوشانده بندهای پوتین را با کمال کم فرصتی و عجله  
زیاد بسته با يك حال وحشتی از در خانه بیرونش نموده اطراف کوچه  
و محله را همه از روی دقت و ارسای و تفتیش کرده که مبادا کسی  
خیاله مرا با او همراه بیند بالاخره با هزار زحمت و مشقت و مرارت  
وارد حمامش کرده تا وقتیکه خیال را يك مجسمه عاج از روی حقیقت  
در مقابل خود دیدم با اینکه نمیتوانستم باور کنم خود اوست با يك دنیا  
حیرت و تعجب او را مخاطب ساخته گفتم.

تو و کوی من بخ بخ ای بخت مقبل

من و روی تو وه وه ای دور دوران

شب و افتاب انگهی کوی مسکین

پایان و آب انگهی کام عطشان

او شروع کرد بشرح گرفتاری و بدبختی و بیچارگی خود منهم شروع  
کردم بکار هائیکه بعهده گرفته بودم از قیل کیسه و لیف و صابون که  
قبلاً تدارک شده بود یکی یکی انها را بکار انداخته حالا هم از اسم



کارگر به همین جهت خوشم میاید که فقط در مدت زندگانی خود همان يك روز كيف ان را برده و تا زنده ام هیچوقت لذت ان کار را فراموش نخواهم کرد ... قبلاً تدارك نهان شده بود بعد از انجام کار حمام از او خواهش کردم به منزل آمده بعد از صرف ان برود در بین صحبت گفتم با این حال آمدن تو در اینجا بزرگترین زحمتی است بجهت تو و من و انگهی چطور میشود که من از اول هفته تا اصران خود را الت انتظار کنم بجهت چند ساعت ملاقات آنهم باین حال وحشت و اضطراب فقط تقدأ کاری که میکنی اینست که همه روزه از حالت خود توسط فاطمه بمن اطلاع بده که بیخبر از حال تو نباشم تا به بینم بعد چه خواهد شد

خانه بود نزدیک همان خانه که دختر می نشست خالی و متعلق به یکی از دوستان من کلیدان خانه را از او خواسته و چون فاصله چندانی ما بین ان منزل و منزل دختر نبود و کسی هم هیچ قسم گمانی نسبت بان خانه نمیکرد همه روزه دو ساعت وقت خود را در الجا سر میکردم او هم هر طوری بود سری بسراغ من میآمد اشخاصی هم که مواظب او بودند همچو خیال میکردند به جهت وقت گذرانی و رفع دلنگی به خانه یکی از همسایگان رفته است منهم احتیاط خود را از دست نداده دو سه نفر از نوکر های نایب الصدر را قبلاً به انجا فرستاده که اگر اتفاقی افتاد تنها نباشم گذشته از اینکه همه روزه او را باین ترتیب ملاقات میکردم در ظرف هفته خود او هم بهر وسیله بود يك دو روز منزل نایب الصدر بضوان حمام و رفتن بشاهزاده حسین و منزل اقوام میآمد هر وقت هم که او را میدیدم هر دو چشمش پر از اشک و به یاد اوقات ازادی در طهران افتاده و ان خوشی را یکان یکان خاطر نشان کرده و مثل ابر بهار گریه میکرد خصوص و قتیکه حرف نظام السلطان بیان میآمد او اشک میریخت و من اشک های او را میخوردم سی چهل

روز وقت ما باین شکل و ترتیب گذشت. روزی در بین صحبت گفت عارف همچو میفهمم که حاجی میرزا مسعود از آمدن من بمنزل تو سوء ظن حاصل کرده است بجهت اینکه چند شب قبل بمن گفت از قراریکه شنیده ام تو با فلانی آمد و شد داری خدا کند حقیقت نداشته باشد خدا نکرده اگر صورت واقع پیدا کند بدان بدون اینکه مجال بدهم تو را خواهم کشت. عارف من از این ادم هراسانم هر وقت او را میبینم رعشه باندام من می افتد هر وقت باو نزدیک میشوم يك وحشت و اضطرابی در خود می بینم چشم های این ادم اثر غریبی در حال من دارد، عارف این ادم مرا خواهد کشت. گفتم خیال ترا گرفته است حاجی میرزا مسعود قدرت این کار را نخواهد داشت و انگهی با این حال وحشت و اضطراب علت ماندن تو در ان خانه چیست حالا که خیالت راحت نیست خوب است ماندن در انجا را ترك کنی هر چه داری بهر ترتیبی که هست بیرون آورده من میگویم درشکه حاضر کنند سوار شده تو را ببرم يك فرسخی شهر دهیست متعلدان هرچه خواستی بدون بیم و وحشت در انجا توقف کرده هر وقت هم که میل طهران رفتن کردی میگویم کالسکه راه آورده بطهران میروی بر فرض هم که از توقف تو در ان نقطه مطلع شوند هیچ کاری از ایشان نسبت بتو ساخته نیست. گفت تمام اینها تیکه گفتمی به يك شرط صورت خواهد گرفت و آن اینست که تو يك اسمی بسر من گذاشته و مرا صیغه کنی. من دیدم قبول این کار با ان حال عصبانی و ان رگ متدیگری که از اول روزگار جوانی در من بوده است کار سختی است چه طور میشود يك دختر هر جایی را عقد یا صیغه کرد که مردم هرچه خواستند بگویند شاید هم میل نکردم تا آخر او را نگاه دارم یا اینکه او نخواست با من بماند انوقت فردا در طهران هرجا که میروید بگویند این زن عارف است اسباب این شد که من زبانی هم و لو اینکه حرف باشد ان را قبول نکنم همین ناموس



پرستی اسباب این شد که دو نفر زن بیچاره بدبخت بکشتن رفتند. در هر صورت من بخیال خودم زیر بار این تنگ رفته دختر هم رفت حاجی میرزا مسعود هم جهت مأموریت مهمی همان اوقات بخارج شهر رفته بود ولی در اطراف مأمورینی که مواظب آمد و شد دختر باشند گذاشته بود. دختر هم از نبودن او ازااد شده بود دو روز بعد بانتظار او نشسته بودم يك وقت دیدم با وحشت وارد شد همین قدر گفت خواهرم را در کوچه فراشهای حکومتی گرفتند و بزمین افتاد من بدون درنگ بیرون رفتم نوکر و کس و کار نایب. الصدر هر چه بود صدا زدم بعد از زد و خورد با يك دو نفر از نایب های فراشخانه و سر و دست شکستن آنها خواهر او را از چنگ آنها خارج کرده بمنزل آوردم. حالا دیگر وحشت دختر بیشتر از بیشتر شده است یقین کرده است که اینها میروند جمعیتی بر داشته میابند او را باقتضای کشیده به حکومت خواهند برد. حکومت قزوین با میرزا صالح خان اصف الدوله او هم بواسطه بروز و با از ترس از شهر خارج و به «رود بار» قزوین که یلاقات خوبی است رفته است. حکومت را بشاهزاده بشارت السلطنه که رئیس تلگرافخانه و حالا لقب سردار مضخمی دارد و جزو و کلای ابروند (۴) دوره چهارم مجلس شورا است بر گذار کرده. بشارت السلطنه هم با من و هم با نایب الصدر خصوصیت دارد. اتفاقاً امروز هم نایب الصدر منزل اوست و قشیکه دیدم دختر آرام ندارد گفتم گرفتم اینکه آمدند ترا گرفتند مگر نه این است تو را پیش بشارت السلطنه خواهند بود من به جهت راحتی خیال تو الان مینویسم بشارت السلطنه باید اینجا فوری تفصیل را به نایب الصدر نوشته و ضمناً نوشتن هر طوری است بشارت السلطنه را با خود تان همراه بیاورید طولی نکشید هر دو وارد شدند از همان نظر اول بشارت السلطنه به دختر آنچه باید حس کرد حس کردم فهمیدم دلش با خود نیست او هم طاقت نیاورده باکمال بیشرمی بعنوان اینکه منزل من منزل عارف است از او دعوت کرده بیچاره دختر هم برای اینکه در مقابل

حاجی میرزا مسعود يك بشارت السلطنه دو دست داشته باشد قبول کرد هنگام رفتن دختر از من مصلحت کرد فردا منزل بشارت السلطنه بروم یا خیر من چون میدانستم خواهد رفت چیزی نگفتم ولی فردا مواظب رفتن او بودم همینکه اطلاع از رفتن او پیدا کردم فاطمه را پیش زن بشارت السلطنه فرستاده باو بشارت دادم که شوهرت در باغ میهمان زن دارد خانم سرا سیمه بیرون دویده عیش حضرت اقدس را ناقص میگذارد بشارت السلطنه فهمید که این کار کیست رشته ما بین من و او بکلی پاره شد دیگر با این پیش آمد و بدبختی يك نفر دوست ندارم. هر چه فکر کردم راه چاره ندیدم جز اینکه هر چه زود تر دختر را بطرف طهران راهی کنم به منزلی که نزدیک منزل او بود رفته او را خواسته صحبت طهران رفتن را با او بیان آوردم دیدم بقدری مستعد است که همان ان اگر ممکن باشد میخواهد حرکت کند فقط میترسد که مبادا در ان موقع حاجی میرزا مسعود از راه برسد. قرار شد فوراً بمنزل رفته دست و پای خود را جمع کند آنچه دارد بمنزل یکی از نزدیکان خود برده صبح از اینجا حرکت کند صد تومان به جهت مخارج باو داده شبانه بلیت کالسکه او را گرفته به خیال اینکه بدون معطلی او فردا راهی خواهد شد با او خدا حافظی کرده او بخیال ترتیب کار های خود رفت منهم باکمال راحتی مراجعت کردم غافل از اینکه همان شب هر اتفاقی که بیافتد افتاده قضا و قدر طبیعت نمیدانم چه اسمی باو باید گذاشت کار خود را صورت داده است. بیست روز بعد از ان من باکمال آسودگی با منتها درجه بی خیالی در قزوین ماندم و در هر روز يك خبری راجع بدختر بمن میدهند معلوم میشود که این انتشارات را حاجی میرزا مسعود بعد از کشتن دختر میدهد که کسی نفهمد بسر او چه آورده است. مثلاً یکروز شنیده میشود دختر را یکی از خوانین اطراف قزوین گرفته و او را بدهات دور دست برده است یکروز فاطمه بمن گفت عارف میگویند



این ادم دختر را با خواهرش همان شبی که میخواسته است بطهران  
برود کشته است من گفتم غیر ممکن است بالاخره منهم از قزوین  
حرکت بطرف طهران کرده یکسره به منزل نظام السلطان ورود کرده  
و یقین داشتیم در ساعت ورود او را ملاقات کردم از حال او پرسیدم با  
منتها تعجب جواب گفتند ما میخواهیم از تو پرسیم که از او چه خبر  
داری با منتهای بهت و حیرت بیرون دویده هر جائی که سراغ داشته  
و گمان او را میبردیم رفته اثری از او بدست نیاورده فردای آن روز  
احساب الملك را که یکی از دل باخته گان دختر بود و از طرف مظفر  
الدین شاه ماموریت تبریز داشت در شرف حرکت بود دیده با منتهای  
عطش از حال دختر پرسیدم. مثل اینکه يك کسی مرا وادار بگفتن میکند  
از اول تا آخر بنا کردم بشرح دادن حال آن بدبخت در آخر هم گفتم  
گمان میکنم حاجی میرزا مسعود او را کشته باشد بجهت اینکه در موقع  
حرکت قزوین این حرف را شنیدم در ورود قزوین احساب الملك  
میرزا صالح خان را ملاقات کرده شرح حال و زیبایی اندام و خوشگلی  
دختر را بیان کرده میگوید با اینکه از طرف شاه ماموریت دارم و اجازه  
توقف در هیچ جا ندارم با این حال و لو اینکه يك ماه هم باشد تا معلوم  
نشود این دختر چه شده است اگر زنده است کجاست و اگر مرده است  
چه بسر او آمده است حرکت نخواهم کرد. اگر کسی بخواهد بداند  
وضع دوره استبداد چه بوده است از همین مختصر میتواند پی ببرد؛ شبی  
که این دو نفر زن بدبخت به بدترین ذلتی کشته میشوند عمه آنها در  
همان خانه بوده است و بخوبی از جزئیات اتفاق آن شب مطلع بوده است  
با وجود این قدرت گریه کردن بجهت برادر زاده های خود نداشته  
گاهی در پنهانی خفه خفه گریه میکرد است و اسم آنها را اهسته اهسته  
در کوچه بزبان آورده مثل دیوانها بیرون رفته از گریه دلی خالی کرده  
مراجعت نمیکرده است خواجه میفرماید (ز اشك برس حکایت که من

نیم غماز) همین پرده پوشی پرده از کارش بر داشته خورد خورد بعضی  
همسایگان دور و نزدیک بی باحوال بیچارگی او میرند  
ترسم که اشك در غم ما پرده در شود

وین داز سر بهر بعالم سر شود

از همان همسایه ها و زندهای کوچی اینحرف ها بگوش حکومت  
رسیده همدستهای حاجی میرزا مسعود اسمعیل نانوا حسن قصاب حسن  
کلجه دوز را گرفته چند شبی خواب آنها را گرفته به شکنجه و زحمت  
آیچه در آن شب اتفاق افتاده بود بروز میدهند که شبی صبح آن دختر  
حرکت طهران داشت حاجی میرزا مسعود وارد شد به همراهی چند  
نفر منزل دختر رفت بعد از عرق خوردن زیاد با دختر و خواهرش بنای  
مکالمه گذاشت مؤاخذه کرد که این عمه به شما نگفتم منزل فلان ادم  
نروید چرا رفتند خواهر دختر گفت بر فرضی که رفته باشم تو چه حق  
مؤاخذه از ما خواهی داشت خواهر ما زن تست تو حق داری این حرف  
هارا باو بگوئی و انگهی تو با داشتن اطلاع از چگونگی حال ما خواهر  
را گرفتی نه این است که بی اطلاع باشی گذشته از همه اینها با داشتن  
دختری چه حق داری با خواهر دیگر اظهار عشق و علاقه کنی حق  
جلوگیری هم من بعد از مانداری و از این به بعد هم يك انی در این  
خانه توقف نخواهم کرد و قتیکه سخن باینجا کشید حاجی میرزا مسعود  
گفت حالا کار تو به جائی کشیده است با من سخنوری میکنی دست به قمع  
برده بسر خواهر زد و تا پیشانی شکافته شد. دختر بدبخت نگاه میکرد که  
خواهرش را قطعه قطعه کرد دختر فرار کرد در میان پستویی رفته در  
را پست از پست در بنای عجز و التماس و تضرع را گذاشت در این  
بین بیچه هفت هشت ساله اسمعیل نانوا بواسطه انسی که با آنها پیدا  
کرده بود و شنیدن این هیاهو گریه کنان بطرف اطاق آمد حاجی  
میرزا مسعود به هفت تبر قصد بیچه کرد پدر بیچه جلو آمده مانع شد دختر



هم از پشت در مشغول گریه و زاری و التماس است که غلط کردم از این به بعد سر از حکم و فرمان تو نخواهم پیچید حاضریم تا زنده ام کلفت تو باشم امشب از سر تقصیر من بگذر بقدری التماس کرد که حسن قصاب با آن قضاوت را دل به او سوخته از در شفاعت در آمد ولی «سنگ خار» قطره باران اثر نکرد» در را شکسته دختر را بیرون کشید شال ابریشمی را از کمر باز کرد بگردن دختر انداخت دختر پیچاوه و قبیله مرگ را در مقابل چشم خود دید از بیم جان بنای داد و فریاد گذاشته در و دیوار و زمین و آسمان را به یاری طلبید ولی در آن شب مثل اینکه کائنات را بیم وحشت گرفته است حاجی میرزا مسعود به فوریت او را خفه کرده و بزودی صدای او را قطع و چند لکدی هم بشکم و سینه بجهت اینکه زود تر نفس خارج شود زده پس از کشتن هر دو تا نفس را بسته در کولی پیچیده همان شبانه در چاه گنداب حمامیکه در نزدیکی و متعلق بخودش بود برد، انداخت و مراجعت بهمان خانه کرده به اشخاصیکه از زن و مرد در آنجا بودند و از این قضیه اطلاع داشتند گفت هرگاه از این شب به بعد این مطلب از این خانه بیرون رود و این سر فاش گردد همین معامله را با سایرین خواهم کرد. صحبت آن سه نفر همراهان و همدستان آقای فرشباشی که به اینجا میرسد همان شبانه میرزا صالح خان و احتساب الملك مقنی خواسته بسر چاه رفته چنگک و قلاب انداخته سر و کپس دختر از چاه بیرون میابد. بعد از کشف قضیه حاجی میرزا مسعود بواسطه خصوصیت و بستگی که با میرزا علی اکبر خان مترجم قونسول خانه روس داشت صبح به کسل خانه رفته از ده دوازده هزار تومان پول و جواهراتی که بعد از کشتن دختر برده بود سه چهار هزار تومان آنرا به حکومت و این وان داده با کمال رشادت و قوت قلب با تبعیت روس «و پاس پرت» خارج میشود برای همین اظهار غیرت در انظار هم بعد از خارج شدن هزار

قسم دعوی ناموس پرستی میکرد سابرین را هم بعد از چندی حبس چون نتیجه به جهت حکومت نداشت از طرفی هم چون مرحوم مظفر الدین شاه دل رحیمی بود در دوره او حتی قاتل و جانی را هم حکام حق نداشتند مجازات دهند رها کرده به خیال خود شان رفتند.

\*\*\*

حضرت آقای رضا زاده شفق روحی فداه مختصر تاریخ زندگانی مرا بجهت مقدمه اشارت را کرده من که بسی و کوشش خود آن حضرت در زمستان گذشته ۱۳۳۹ قسمت مختصری از آنها را خود شان میشود گفت جمع کردند خواسته در موقع تشریف فرمائی آنچه در اینباب جدید بخرج دادند بجهت پریشانی خیال و بدبختیهاییکه در من سراغ داشتند همه را بوعده امروز فردا گذاشت تا هنگامیکه بطرف کردستان میرفتم و ایشاترا هم رفتنی میدانستم با يك دنیا شرمندگی معذرت از تقصیر رفته خواسته و قول دادم در این مسافرت حتی المقدور آنچه را که میتوانستم بقالم آورده با دل خود که همیشه دنبال شما خواهد بود از دنبال خواهم فرستاد نمیدانم در اینجا باز شکایت از دست طبیعت بکنم یا نکنم (خدا بشکوه زبان من آشنا نکند) بعد از حرکت از طهران يك روز بعد از ورود بهمدان به اصرار یکی از دوستان بدره مراد يك که از دره های کوه الوند و یکی از بهترین نقطه های طبیعی ایران و نیکوترین منظره های دنیا بشمار میرود رفته بیست و چهار ساعت بدون هیچگونه اسباب عیش و خوشی با آن مناظر روح بخش بیصاحب که وجب به وجب آن يك کمال الملك لازم دارد تا بداند طبیعت همان طبیعتی که عمریست مرا و آزار کرده است تا از دست او شاکي و نا راضی باشم؛ همان طبیعتی که گل مرا چنان سرشته است که بهیچ چیز از صنایع او خوش نباشم؛ همان طبیعتی که يك چشم بر همزدن تا کنون با خیالات من همراهی نکرده است؛ همان طبیعتی که يك نفس کشیدن راحتی بجهت من نخواسته است



همان طبیعتی که بزرگترین دشمن حس و هوش است؛ همان طبیعتی که يك عدد مردمان با هوش و حس را عقیده اینست که طبیعت حس ندارد و بزرگترین دلیلشان هم اعمال خود طبیعت است؛ همان طبیعتی که اگر يك گل پرورش دهد در اطراف آن هزار خار به کار انداخته و به گل فرصت اینکه جلوه و خنده را تمام کند نمیدهد و آن خارها را تا هر قدر که قدرت آزار دارند نگاه میدارد؛ همان طبیعتی که اگر يك کلنگ محمد تقیخان پس از عمرها و قرنهای پروراند هزاران قوام السلطه در مقابل او بجهت نمو نکردن عقاید مقدس و خیالات بلند او تربیت میکند همان طبیعتی که باعث میشود بر پسر سراپا هنر میرزا سلیمان خان که پدر بر پدر شرافت را بارث برده است بدست جان محمد پسر علاء الدوله که او نیز یشرقی را بوراقت دار است امتحان کند؛ همان طبیعتی که باید از دست او پیراهن چاک کرده نعره زنان سر بکوه و بیابان گذاشت؛ همان طبیعتی که باید فهمید مقتدر تر از او کیست شکایت از دست طبیعت پیش او برد علی همان طبیعت در این دره چه نقاشی و رنگ آمیزی ها کرده است! بدبختانه بجرم چند ساعت خوشی طبیعی بدون هیچگونه اسباب خوشی و گفتن چند مرتبه به به خشک و خالی که انهم با زور صنعت گری و تعریف خود طبیعت و يك تقصیر غیر قابل عفو بجهت من نبود از همانجاده چاریك مالاریای سختی شده مراجعت بشهر کرده دوازده روز چنان افتادم که امید بر خواستن نبود. چیزیکه زحمت و سوزش حرارتش مؤثر تر از آن ناخوشی و تب بجهت من بود گرفتاری کلنگ اسمعیل خان بود. علت گرفتاری او را چندین حدس زدند یکی هم گفتند بجهت ورود من در همدان بمنزل او و سابقه که با هم داشتیم بوده است مثل اینکه احمد خان امیر لشکر سوء ظن پیدا کرده بود از رفتن من بطرف کردستان اصراری داشت بخصوصیت مرا در همدان نگاهداشته نكذارد حرکت كنم از کوتاه نظری که داشت تصور میکرد من در کردستان

با اسمعیل آقای سبیقو بند و بست كنم ولی من در مجلس اول باوفهماندم که من یكفر ایرانی ياك وبقدرت نصف مردمان ایران بمملکت خودعلاقه مندم شرکت در اوضاع خراسانهم باین جهت بود که نجات این مملکت را در ان میدانستم و این هم نه این است که عقیده تنها من باشد هر ایرانی علاقه مندی جزاین عقیده را نخواهد داشت و تحقیقاً تاریخ بهمن زودی این مطلب را کشف خواهد کرد. در کردستان هم اگر تشکیل سلطنت ملی ایرانی بود البته راحت نمی نشست مثل اینکه قبل از حرکت از طهران با رفیق دروغ گوی خودم حشمت الملك در این زمینه خیلی صحبت ها کرده بودم ولی در ورود کردستان دیدم این رفیق شفیق در حرفهای معمولی هم چنان صفت دروغ بخرچ داده است که اگر بچشم نمیدیدم تا آخرین نفس در اشتباه بودم. فقط در کردستان کسی را که دیدم و الحق دیدنی بود، وبعد از ملاقات ایشان منکر این شدم که گفته اند از کرد اولیاء بیرون نخواهد آمد، حضرت اقا شیخ محمد بود که لقب ایه اللهی دارد از مجتهدین انجا. و طرف رجوع عمومست اول سوار واول تیراند از در واقع يك سردار دلیریت وهرچه در هوش او بنویسم کم است همین طور اگر شرح حالات ایشان بر دازم بهیست صفحه وسی صفحه تمامی نخواهد داشت وعقیده خود من اینست که هرگاه یكوقتی بخواهند مذهب را رفرم كنند ایت الله وامثال او لازم است. چندین جلد كتاب که یکی از آنها در تاریخ زندگانی بشر است نوشته است نقاشیهاى که در آن کرده است به نقاشی اروپائی بیشتر شبیه است تا یكفر ایرانی. باایشان نیز خیلی صحبتها در این زمینه شده است که فقط ما بین من و خودشان بوده است در همدان به بمن قدم طیب عیسی دم حضرت آقای بدیع الحکماء (که حقیقتاً آدم شریف و مرد بزرگواریست که میشود گفت بزرگترین افتخار است بجهت همدان و همدانی و در نوع پرشی عدیل ندارد و از زمان ملاقات ایشان با خودم معاهده کرده ام که هیچوقت او را فراموش



نکنم و اینهم که خواستم اسم مبارکش در دیوان من باقی بماند برای اینکه بداند اگر در دور زندگانی از مال دنیا چیزی ندارم قدر دانی در وجود من هست. امید وارم در هر شهر ایران اقلایك نفر بدیع الحکماء داشته باشیم که به بدبختی فقرا و بیچاره ها رسیدگی کند، تب من خوب شد دو روز بعد از قطع شدن تب حرکت کرده روز پانزدهم شوال وارد سرا بقحط که یکی از دهات جغد نشین صفحه کردستان است شده در اولین ساعت ورود انجا بفکر انجام فرمایشات حضرت شفق اقدام. در خارج آبادی که به پیشه و جنگل بیشتر شیه بود تا باغ، گفتم يك چادر قلندری زدند از تنهایی و دوری، با اینکه این اوقات تنهایی را دوست دارم متأثر شده، این يك شعرا که خبر از حالت تأثر آن وقت میدهند ساخته «آقدر تنك شده من ایران که من ز شهر در ده مکان گرفتم و چادر نشین شدم» در فکر فرو رفتم که چه شده است اشخاص خائن و وطن فروش پیشرف دزد بیلیاقت همه بخوشی و خوبی و راحتی در این محیط بناموس دوست خائن پرورد زندگانی میکنند من و امثال من همیشه در بدر بیابانها و در سر تاسر این مملکت و ایران باین وسعت يك اطاق کلی که این چهار صباح با قیامت عمر خود را مشغول بجمع کردن چند غزل ناقص خود کنم ندارم یقوت دیدم از فکر نزدیکست مغزم از هم متلاشی شود بزحمت فکر را از خود دور کرده خیال پریشان خود را جمع و بزور هم خود را مصروف نوشتن کردم. بعد دو روز در زیر همان چادر قلندری تب نو گریبان گیر قلندر شد انوقت فهمیدم طبیعت به مقتضای جا و مکان با من دشمنی میکند. میدانم در اصفهان با من چه معامله کند خراسان چه رفتار کند همین طور قم و کاشان و یزد و کرمان و عراق... در يك ده ویران که نه حکیم است نه دوا انجا جز اینکه مرا دوچار تب مالاریا کند چه باید بکند؟! نه اینکه در آن آبادی طبیب پیدا نمیشد بلکه در سر تاسر صفحه کردستان که يك ایالت مهم بزرگ ایرانست يك طبیب وجود ندارد اگر

کسی در صفحه کردستان بمیرد از گرسنگی است یا بی طیبی شق ثالث ندارد قریب دو ماه این کسالت طول کشید چاره و علاجی ندیدم جز اینکه بامرض کج دار و مریز کنم گاهی هم توسط بست از همدان ازدکتر بدیع الحکماء دستور میخواستم زیاده از زده مرتبه مرض تحفیف حاصل کرده همینکه شروع میکردم بنوشتن شدت میکرد کار بجائی کشید که یقین کردم طبیب تا اینقدر هم خیال موافقت با خیال من ندارد چون حال حرکت ده قدم هم نداشتم بالاخره يك طبیب دیگری از کردستان خواسته که از حکمت و طبابت فقط باسم دکتری قناعت کرده بود از اول عمر تن زیر بار تحصیل نداده همیشه تجربه را در هر جا اسباب کار کرده گویا اینرا نیز از تجربه حاصل کرده بود که اگر تحصیل کند از گرسنگی خواهد مرد در مملکتی که اگر انسان هزار نفر را هم بکشد مورد مؤاخذه واقع نگردد البته زود تجربه پیدا میکند بر فرض هزار نفر را هم کشت مسؤولیت انرا بر گردن خواست خدا و سرنوشت مریض و عجله عزرائیل خواهند انداخت البته تا کنون بهیچوجه در طبابت تن زیر بار اینگونه مسؤولیت نداده و نخواهد داد از انجائیکه ضیف کارم را بجائی رسانده بود که «صد بار اجل آمد و نشناخت مرا» از طرف دیگر شاید عمرم در دنیا بجهت نا ملایماتی که هر گاه انها را در خواب به بینم بادت خود رشته حیات خود را قطع خواهم نمود باقی باشد یا شاید طبیعت از کسرت محبت و مهربانی که با مندارد و میخواهد بدترین روز مرا بطرف مرگ بکشد باین جهات یا جهات دیگر که انها بر من پوشیده است الله الحمد معالجات دکتر مفید واقع میشد پس از سیزده روز توقف حکیمباشی حالم رفته رفته رو به بهبودی میرفت تازه شروع بنوشتن کرده بودم خبر موخش خود کشتی پسر میرزا سلیمان خان رسید همان نا خوشی را از سر گرفته دو مرتبه اقدام در این بین کاغذی هم از ملك الشعرا رسید سواد کاغذ ملك الشعرا را بمیل



دوستی نگاهداشته از آنجائیکه خبر از حال آن موقع میدهد نگاشته و تقدیم داشتم و این جواب مساعدیت که من قبلاً بایشان نوشته بودم: «ملك جانم قربانت شوم انصاف خواهید داد که اوقات عمرم بتلخی گذشته است ولی بدانید کاغذ شما در تلخ ترین ساعات زندگی وسخت ترین دقائق بدبختی زیارت گردید امروز سه روز است از خبرم وحشتناک پسر سرا یا هردوست بزرگوارم آقای میرزا سلیمان خان مطلع گردیده چون این شعر را از خود آقا میرزا سلیمان خان شنیده و بخاطر سبیده بودم در مورد بدبختی خودشان که من نیز خود را شريك میدانم مینویسم (فلك از برای شکست دل ما گراز چوب باشد مغل میترشد) بروح مقدس کلل محمد تقیخان که بزرگترین قسم منست بدانید این عریضه را در حال جنون مینویسم بعد از دو روز ورود همدان تا این روز ناخوشی از خوشی موهومی هم محروم داشته ضعف و کسالت مزاج کارم را بجائی کشانده است که هر گاه مرا ببیند خواهید گفت در این شعر هیچ اغراقا شاعرانه نیست:

«جان ضعیف شدم از غمت من درویش

که سایه را توانم کشید از پی خویش»

برای نبودن دکتر صحیح خواستم بهمدان مراجعت کنم ولی از ضعف قدرت حرکت ننمانده برای نزدیکی خیال سنج کردم همان جهت اولی مانع از حرکت گردید ناچاری واداشت یکفر طبیب یهودی از کردستان بخواهم امروز دوازده روز است آمده است حال داشت رو بهبودی میرفت که خبر ناگهانی حبیبالله خان زحمت این مدت را بهبوده و بیفایده کرد همان آن تب عود کرد در همان حال بحالی از آن چیزیکه عادت است مضایقه نکرده از گریه دلی خالی کردم در مکتب طفولیت در کتاب جوهری وجودی و پیدل خوانده بودم «گریه بر هر درد بی در مان دواست» با این عقیده صاف و پاک گمان کردم

شاید آن جوان با شرف زنده و میرزا سلیمانخان از بدبختی نجات خواهد یافت. در هر صورت از قضیه بکلی بی اطلاع بودم تا اینکه دست خط مبارک رسید همان طوریکه زن شیعه روز عاشورا از شنیدن اسم شعر متقلب میشود همان طور هم حال من تغییر کرد از این بیشتر نمیتوان انتظار داشت بعضی ها اگر درك ملیت در بدشان بود ابقا بسرود نود ساله و بچه نه ماهه قجر از زن و مرد بزرگ و کوچک و قبیله نمیکرد انوقت تازه تلافی ائینه خانه هفت دست نمکدان اصفهان را نکرده بود تا چه رسد باینکه وقت و فرصت بدهد پسر علاء الدوله ها پسر میرزا سلیمان خان ها را کشته بعد هم با کمال رشادت در خیابان لالهزار و علاء الدوله باگردن کشیده و سینه پهن نمایش هیکل و اندام و زیبائی دهند بمرگ ملك خونم در جوش است دیروز با اینکه رمق حرکت نداشتم و قبیله خواندم نوشته بودند پسر میرزا سلیمان خان از دست جان محمد پسر علاء الدوله جان بجان آفرین تسلیم کرد بی اختیار بر خواسته دیوانه وار سر به پیابان گذاشتم بر فرض انسان در این مواقع خون گریه کرد چه نتیجه دارد باید يك فكر اساسی کرد تازه مینویسید با نصرة الدوله بر هم زده يك رشته نار عنكبوت را پاره کرده ام عزیزم این حرفها خود گول زدن است من با زندگانی نصرة الدوله و امثال او طرفم باید رشته حیات اینها را قطع کرد نه رشته نار عنكبوت همان طوریکه در روزنامه ستاره ایران نوشته بودید با آن قدرنی که امروز آنها دارند فوراً خدا نکرده تهمت و افترا بملك الشعرا و امثال او زده دشمنان ملك الشعرا هم وقتی پیدا کرده آتش و پلو هم که همیشه منزل نصرة الدوله هست مفت خور و لاش خوار و شکم چران هم که بیشتر از شماره گندم دانه حسابش را خدا هم نمیداند جنگ هم چون جنگ زبانی و قلمی و تهمت است البته فتح و نصرت با آن اعوان و انصار نصیب نصرة الدوله خواهد بود باید زبان بست و باز و گشاد بحقیقت



دوستی قسم چاره منحصر بفرد است اگر قبحه از (فلان) فرس داشته باشد این از قبحه کمترها هم از حرف بد و فحش واهمه خواهند داشت  
«غرقه در قازم کثافترا کی کند پاک آب باراش»

مدرس کهنه دزد و قبیکه پشت کلک نشست هزار متلك بفلک گفت حرفهای مدیر اقدام را جزو مزخرفات شمرد مکروههای اطراف او هم همه تصدیق کرده حضرت اقا با منتهای پوست کلفتی بقول اصفهائی ها مژه بخش کرده حبیب المجاهدین ها هم کیف اذان فرمایشات نمکین برده البته او هم باین متلك گوشتها وقت گذرانی کرده کائنات را هم داخل مشکل نخواهد حساب کرد پس با این حال چاره و علاج اینها را کلوله قلزی میکند نه کنفرانس و میتینگ و روزنامه

«از جراید چه غم مدرس را مرده از نیشتر مترساش»

حالا که هیچ طوری نمیشود «چون زن بیوه ایرانی عارف پس از این کار ها خوب بفرین و دعا خواهم کرد» پس از برای اثبات بی کفایتی کار هارا بطبیعت و ا گذاشته مثل زن بیوه نشست و فرین کرد و گفت خدا جان محمد را جوان مرگ کند خدا فرما قرما را بی پسر نصرة الدولة را بی پدر کند خدا کلک مدرس را بیصاحب بگذارد در خاتمه هم دعا بشاه اسلام پناه نموده که خدا سفر اعلی حضرت قدر قدرت شهبازی را بیخطر تیغش را برا و دشمنش را فنا کند البته خدا هم هر چه کوشش کر باشد و قبیکه مرغ امین در راه شد هر وقت هم که باشد این قرین های زنانه بی تأثیر و نتیجه نخواهد ماند دیگر پس است البته میدانید همان طوریکه گفتن شخص را عصبانی میکند نوشتن هم همان حال را دارد در مقدمه دست خط خودت در جواب اظهار ارادتی که خودم کرده بودم خدا نکرده مگر شبهه کرده بودی مرقوم رفته بود امیدواریم دیگر این دوستی بشبهات زمان دگرگون نشود از برای صحت قول و شرافت دوستی خود این شعر بنده کافیت:

«عنایتی که ترا بود اگر مبدل شد

خلل پذیر نباشد ارادتی که مراست»

اگر منزل کهنه که در خانه دل داشتی ویران شد اکنون بسبك جدید يك بنای شاعرانه بجهت بارگاہت ساخته و پرداخته ام که میشود گفت خوشتر از این گوشه هیچ پادشاهی نداشته است ولی سرکار بقدری هرزه باو ول کرد هستید که جا دارد بگویم  
«ایدل نشدی سیر تو از پییده کردی

تا چند پائیم و تو در خانه نباشی»

دوستان صمیمی و قدیمی خود را در این خصوص شاهد میگیرم که هیچوقت در عالم محبت و دوستی بی حقیقت نبوده انشاء الله من بعد هم نخواهم بود (بدین آمدم هم بدین میروم) ... الخ.

صحبت باینجا میرسد هما نشب میرزا صالح خان حاکم قزوین با احتساب الملك بر خواسته يك نفر متنی با خود بسر چاه برده چنگک انداخته سرو کیس دختر بیرون میاید حاجی میرزا مسعود بعد از کشف قضیه بواسطه بستگی بمیرزا علی اکبر خان مترجم قونسول گری روس همان شبانه در قونسولخانه دختر که پس از کشته شدن بدست حاجی میرزا مسعود افتاده بود دوسه هزار دختر که پس از کشته شدن بدست حاجی میرزا مسعود افتاد دوسه هزار تومان خرج کرده از طرفیهم روسها حمایت کردند بعد از چندی با سینه پهن بیرون آمده بلکه از دیگرانهم که با او شرکت در این کار داشتند همراهی کرد از حبس خارج شدند من از تمام این قضایا بی اطلاع شبی در منزل نظام السلطان بزم خوشی داریم همه قسم اسباب عیش و خوشی فراهم میرزا حسینقلی مرحوم مشغول زدن تار است کله ها همه گرمست کاغذی از قزوین رسید در مقدمه آن این شعر نوشته شد بود

«بفصل گل ستم باغبان نگر که برید

همان درخت که بر شاخش اشبانه ماست»



بعد تفصیل را از اول تا آخر شرح داده بود من از روی اضطراب و بقراری  
کاغذ را بلند خواندم عیش انشب مبدل بعا گردید شاید در همان شب یا  
همان اوقات این غزل را ساخته که الان دو سه شعر از آن که بخاطر من  
آمد مینویسم

«هر آنکه ماه مرا بی گنه به چاه انداخت

مرا در آتش و خود را بدور آه انداخت»

«ز عشق بازی ما مدعی نداشت خبر

خروش و آه من او را باشباه انداخت»

«غروب ماه مرا ماه آسمان چوندید

بسر زابر سیه معجز سیه انداخت»

همچو گمان میکردم که صبح جز اقدام بخون دختر کار دیگری نخواهند  
داد. صبح آنشب از نظام السلطان سؤال کردم در خصوص این بیچاره چه  
خواهید کرد با کمال خونسردی جواب داد هیچ، چه میشود کرد؟! اگر هزار  
خون ناپاک از قیل خون حاجی میرزا مسعود ریخته شود چه نتیجه دارد انوقت  
یک مرتبه بخمال گریهای گاه و بیگاه دختر افتادم که بجهت اقا سکرده آتش  
گرفته به نظام السلطان گفتم اگر من صد یک این بی حقیقتی که امروز از  
تو دیدم در تو سراغ داشتم با اینکه زندگانی من در دنیا خیلی بی قیمت بوده  
است با این حال یک ثانیه آن عمر بی قیمت را صرف تو نمیکردم و از آن  
بعد قطع خصوصیت و مراوده با او کردم و امروز این آقای نظام السلطان  
در دوره چهارم از طرف این ملت وکیل مجلس است شما دانید آنچه در  
عالم مقدس است کسیکه اسباب بدبختی یک دختر بدبختی شده است تا  
موقعیکه توانسته است از او کام دل گرفته است هنگام احتیاج شهوت رانی  
گریه دروغی بجهت او کرده است در مجلسیکه ده نفر دیگر هم بودند  
در موقع بروز عشق جز بخودش بدیگری روا نداشته است انوقت دختری

که اسم او را جز بریزش اشک نمی برده است مثل اینکه هیچ نبوده است! نظام  
السلطانیکه بجهت پیش خدمت بودن یک پادشاه مستبدی همه کار  
میتوانسته است بکند... این ملت انتظار دارد یک همچو وکیلی شرافت  
ملت و ناموس مملکت او را حفظ کند.

خدا این طوط دولت و کلا... را بیست و نوبت کند! فقط در ان خصوص  
اگر اقدامی شد از طرف من بود که آنهم لازم بشرح نیست. «از مکافات  
عمل غافل مشو» دست طبیعت از استین انتقام با حاجی میرزا مسعود چه کرد!  
پان مکت نکبت همه روزه با او از در خصوصیت و دوستی در آمده تا روز  
کار کارش را بطرف فلاکت و تیره روزی کشید مدتها بود که اعمال زشتش  
با هیچ و در کمال سختی زندگانی میکرد تا موقع ورود مجاهدین از رشت  
بقرین انوقت این آدم با این سابقه مشتع و بیرون آمده از قونسولخانه  
روس با تذکره بروشد و یک نفر مجاهد فی سبیل الله گردیده دامن مجاهدت  
بکمر زده یکی از سر دسته های نامی گردید با دو پسرش و یک جمعی که در  
تحت او امر او بودند بجهت کوبیدن لوای آزادی بسر در بهارستان و کندن  
ریشه کهن اسفند از قروین بطرف طهران حرکت کرد چون بیشتر آنها  
را می شناختم میشود گفت اغلب مجاهدین از این قیل بودند حالا باید از  
روی دقت فکر کرد آزادی را آن مجاهد بگیرد و این وکیل در مجلس  
نشیند در صورتیکه نظام السلطان را باز نمیشود پیش سایر وکلای دوره  
چهارم گذاشت! با این حال وضع مملکت اینطور هم در مانده است جای  
تعجب است و یقیناً دوره پنجم بدتر خواهد شد. حاجی میرزا مسعود از آن  
بعد عمرش بمجاهدت و زحمت در راه آزادی و خدمت بوطن مقدسش  
میگذشت (؟) تا موقع فتنه سالارالدوله بامر حرم یار محمد خان بطرف کرمان



شاهان رفت بعد از شکست مجاهدین توانست فرار کند بدست سالارالدوله افتاد چون سالار الدوله در مسافرت از قزوین او را در خدمت حکومت دیده بود باو میگوید نمک نشناس با اینکه گوشت و پوست تو پرورش یافته از مال دولت است چرا داخل در ملیون شده و امروز با ولینعت و ولی نعمت زاده خود طرف شدی؟ حکم میکند پدر و پسر را هر دو بدار میزنند عجب اینجاست همان طوریکه يك خواهر را کشته دیگری را خفه کرده بود پسرش تك دار را هموار نکرده جدیت در انتحار کرده با هفت نیر خود را میکشد پدر چون زندگانی و مرگش هر دو تنکین بوده است بدار او ریخته شده روح دختر بدبخت را از این منظره تنکین شاد میکند «جهان را صاحبی باشد خدا نام»!

\*\*\*

«اشکم از سر گذشت در غم هجر

یکی از سر گذشت من این است»

در مدت بیست روز در ممتها درجه کسالت و ناخوشی اینها در کردستان بنظم آمد نوشته و میخواستم شرح داخل شدن خود را در خط آزادی خواهی بنویسم از طرفی وقت و فرصت نکردم از جهتی همچو خیال میکردم قلم های پاک و اشخاص با وجدان آنها را خواهند نوشت من چرا بنویسم ولی این اوقات بکلی از اشتباه بیرون آمدم و یقین دارم البته در موقع نوشتن تاریخ ملك الشعرا و امثال او بیشتر ملاحظه خواهند کرد ولی وجدان خودم را که پاکی او از هر جهت اطمینان دارم بشهادت میطلبم که از وقتیکه داخل مشروطه طلبی و اذادیخواهی شدم تا این ساعت که بیست نهم شهر رمضان ۱۳۴۱ است از خوشی دنیا خود را محروم و از همه چیز صرف نظر کردم خواب خوش نکرده و آب راحت از گلوی من بائین نرفت در این وقت آخر هم فقط بواسطه طرفداری سید ضیاء بسزای خود

رسیده و الان پشیمانم که چرا منم مثل سایرین خیانت نکردم که راحت زندگانی کنم و از آن میترسم که در آخر زندگانی از دست این مردم کارم با انتحار بکشد اگر توانستم در عریضه خود شرح بد بختیهای خود را خواهم نوشت در صورتیکه حالت قلم روی کاغذ گذاشتن را از کثرت پریشانی ندارم.

\*\*\* یاد آوری مخصوص \*\*\*

خوانندگان محترم این کتاب لازم است که این نکته را توجه نمایند. مقصود از قبولی طبع و نشر این کتاب جهت تجارت و منافع شخصی نبوده فقط برای خشنودی شاعر شهیر متحد ایران، آقای عارف و رفع زحمات خیالی ایشان، با مشکلات زیاد و موانعیکه برای این جانب موجود بود چاپ و نشر آن را محضاً قبول کرده و بوظیفه ملی خود عمل نمودم. با بودن مرام فوق و هم برای نشان دادن حال پریشان عارف و نمودن اسلوب طبیعی و نگارش ساده وی بخواستم تغییری در جمله های او بدهیم. چند صحیفه از خط خوش او را هم برای یادگار کلیشه نمودیم.

امید واریم اشخاصی که عارف نامی از آنها بانی مهربانی برده است از او دل نخرانند و به پریشان حالیهای عارف به بخشد.

و نیز امید واریم که فضلا و دانایان هر قوم و ملت که این ادبیات و ترانه های ملی شاعر متحد ایران و تشدد و گفته هائیرا که برای ابتلاء و بیداری ملت ایران در بعضی از نگارشات خود با بسیار تلخی و دلنگی گفته است، سلاحی برای تنقید دشمنان خود در اوقات دشمنی قرار ندهند و ابتلاء نامه یک شاعر شیدای وطن را که در نهایت پریشانی سروده است برای مغرضین سند یلوه سرائی نگرند. و دانستن این هم لازم است که از سالیان در از خصوصاً از ابتدای مشروطیت و از ادبیات مطبوعات در ایران، اسلوب نگارشات بیشتر از ادبیات ایران به همین منوال بوده است. و اینگونه نگارشات تازگی ندارند. خاتمه در این موقع لازم میدانم یاد آوری کنم که در نتیجه ملاحظات اخیره چنین معلوم میگردد تاریخ تولد عارف قبل از سال ۱۳۰۰ بوده است. سیف آزاد



## غزلیات عارف

مس قلب در خور اکسیر

چون از انروزی که شعر گفته ام هیچوقت اهمیتی بران نداده و اعتقاد بوده است که بعد از سعدی و سایر اساتید غلط است کسی در این زمینه اظهار وجود کند پس هرگز در خیال جمع آوری اشعار خود نبوده ام مگر انتهائیکه از مسافرت اسلامبول باینطرف گفته شده. این مقدمه بواسطه غزل ذیل است که بتصادف یادم افتاد و تحقیقاً بیست سال زیادتیر از تاریخ آن میگذرد (۱۳۲۰ء)

دل بتدیر بر آن زلف جو زنجیر افتاد

وای بر حالت دزدی که به شیکیر افتاد

دانه خال لب و دام سر زلف تو دید

شد پشیمان که در این دام چرا دیر افتاد

گاه و بگاه ز بس ام گشیدم ز غمت

سینه اشکده شد آه ز تاثیر افتاد

بنگاهی دل ویران چنانکرده خراب

که دگر کار دل از صورت تعمیر افتاد

عارفا بندگی بیر مفات خوش باد

مس قلب توجه شد در خور اکسیر افتاد

~~~~~

بوسه و جان

عزل زیر در هیجده سال قبل (۱۳۲۲) بنام سرایی امیر الشعرا ساخته شده است و در این موقع مناسب میدانم که چند سحی راجع بدان

شاعر بدیخت بنویسم: سرایی امیر الشعراء «یادش بخیر» یار فراموشکار ما «یکی از شرای عصر خود مبتکر در مضمون و دستی در هجو داشت و عمر خود را در این فن پایان برد. والحق هم حق با او بود هنگام وزارت داخله قوام السلطنه و حرکت شرم اور امیر ... بختیاری نسبت بوذیر داخله «که در واقع ردیف همان حرکتی است که از وزیر داخله نسبت بسرایی روی داده سرایی شعری در هجو قوام السلطنه ساخت که فقط مصرع اول آن در نظرم مانده است: وزیر داخله تا شد وزیر مدخوله الخ «تو خود حدیث مفصل بخوان از این مجمل». این هجو از گوشه و کنار بگوش وزیر رسیده و شبی بنیرنگی امیر الشعرا را بخانه اش دعووت نموده و سخت مستش کرده و روغن بنگ در باده باو خوراندند و چه حالی بر سرش میارند قلم از شرح آن عاجز است بعد او را با آن حال به معبر عام انداخته و يك بطری عرق نیز بالای سرش میگذارند فردای آن شب بیچاره امیر الشعرا چشم گشوده و خود را در اداره نظمیه می بیند همان مستی او را بوادی جنون رهنمون گردید و بدیخت بعد از عمری قلاشی و رندی الت دست و اسباب دخل شیخ

معروف شعر گردید که وی او را در موسم شمران بنوبت بقصر یکی از «رجال» که نا مرد ترین طبقات این ملتند برده و معرف جنون او میگردید و از عایداتی که مردم بنام امیر الشعرا میدادند. شمر جز چند بطری عرق باو نمیداد و حتی انرا نیز دریغ میداشت بطوریکه گاهی که شاعر از دست سخره اعیان بجان میامد بشمر امان میداد و میگفت: مردم از یعرقی ... شعر کجاست؟ مرحوم محمد رفیعخان پس از آگاهی از اینکار هر شب با مقداری لوازم زندگانی بهمراهی بعضی دوستان که اغلب اقا میرزا علی اصغر خان قزوینی یکی از آنها بود به عباس اباد که انوقت سرایی انجارا خوش یافته بود، رفته و شاعر را راحت کرده بر میگشت.



باری هیجده سال قبل شبی در خانه مرحوم حاجی نایب الصدر  
سراژی بمن گفت عارف من از عرفان تو تا کنون چیزی قهیمیدم. امروز  
یبتی شنیده ام اگر راست میگوئی انرا غزل کن. ان شعر این بود: چه  
اشنا نگهی داری ای ریمده غزال خدا نگاه تو را کس اشنا نکند. قبل  
از شام بود که امیر این امر را داد و تا موقع خواب غزل را تمام کرده  
صبح برایش خواندم گفت من منتظر بودم این غزل را از شیخ بشنوم و فقط  
ایرادی که کرد در مقطع ان بود: «بگفتمش بدلت جای عارفست بگفت  
کسی بدیر مغان فرش بوریا نکند» امیر الشعرا گفت لازمه دیر مغان است  
خرش بوریا داشته باشد و مصرع دوم را چنین تصحیح کرد «کسی بدیر  
شهان فرش بوریا نکند».

دل ز کف سر زلف تو را رها نکند

دل از کمند تو وارستگی خدا نکند

اگر چه خون مرا بیکه بریخت و لیک

کسی مطالبه از یار خوینها نکند

هر آنکه از کف معشوق جام میگیرد

لظری بجانب جام جهان نما نکند

بسوخت سینه ندیدم اثر زام سحر

زمن گذشت کسی بعد از این دعا نکند

به بلبان چمن از زبان من گویند

ب خواب ناز کلم رفته کس صدا نکند

تو بوسه ده که منت جان تار خواهم کرد

کسی معامله بهتر از این دو تا نکند

بگفتمش که دلت جای عارف است بگفت

کسی بدیر شهان فرش بوریا نکند

\*\*\*

غافله سالار دل

صبح نوروز هزار سیصد و بیست هجری در طهران خیابان بلور  
سازی در باغچه اقا محمد تقی صراف ساخته.

تا گرفتار بدان طره طرار شدم

بدو صد غافله دل غافله سالار شدم

گفته بودم که بخوبان ندم هرگز دل

باز چشم بتو افتاد گرفتار شدم

با مید کل روی تو نشستم چندان

تا که اندر نظر خلق جهان خوار شدم

خرقه من بیکی جام کسی وام نکرد

من از این خرقه تهمت زده بیزار شدم

سرم از زانوی غم راست نکردد چکم

حال چند بیست که سر گرم بدین کار شدم

گاه در کوی خرابات و گاه دیر مغان

من در این عاقبت عمر چه بیمار شدم

نرکس اول بعصائیکه زد آنکه بر خواست

گفت آنچشم سیه دیدم و بیمار شدم

قد جان در طلبش صرف نمودم صد شکر

راحت از طعنه و سرکوب طلبکار شدم

از کف پیر مغان دوش بهنگام سحر

بیکی جرعه می عارف اسرار شدم

\*\*\*

بلای هجر

در هزار سیصد و بیست و یک در طهران دروازه قزوین خانه  
حاجی عبدالمحمود بانگی که ادبی سخی الطبع و انجارا با تمام میل



و اگذار بمن کرده بود بجهت زنی که بعلتی حسن اقا نامیده شده بود  
پس از باز شدن پای چند رفیق نا محرم و بریده شدن پای پار از آن  
خانه این غزل ساخته شد.

بلای هجر توتنها همان برای من است  
چه جرم رفت که بکمر این جزای منست  
من اینکه قیمت وصل تورا ندانستم  
فراق آنچه بمن میکند سزای منست  
برای خاطر بیگانگان نیرسد کاین  
غریب از وطن اوازه اشای منست  
بریز خونم و اندیشه از حساب مکن  
بچشر دیدن روی تو خونهای منست  
مرا ز روی نکو منع کی توان کردن  
که این معالجه درد پید وای منست  
راز دل

غریبت که از رشت بقرین بمقصوده خود نوشته و فرستاده ام  
(قبل از مشروطه ۹)

از غم هجر تو روزگار ندارم  
غیر وصال تو انتظار ندارم  
چون خم گیسوی بقرار تو بکدم  
برخ ماهی بتا قرار ندارم  
بر سر بازار عشق بازی بر کف  
جر سروجایی بتا ندارم  
اشک شراب و دلم کیاب چه سازم  
گر خم گیسوی یار تار ندارم

راژ دل درد مند خود بکه گویم  
من که بجز اشک غمگسار ندارم  
زلف تو چون سنبل است و روی تو چون گل  
گر دهم دست بیم خار ندارم  
بیل سر شکم چکید و نامه سیه شد  
ام که مجبورم اختیار ندارم  
از غم هجر رخت بیاغ تصور  
چون دل خود لاله داغدار ندارم

### خم دو طره

این غزل موشح باسم «خانم بالا» است که همان دختر فوق الذکر  
است. حاجی رفت علیشاه که آن اوقات درویشی بود وارسته بر حسب  
دعوت من بقرین آمد. همیشه اوقات مرا راهنمایی بترك علایق دنیوی  
میکرد در صورتیکه گمان میکردم من از مادر ازاد زائیده شده بودم و حالا  
هم بهیچ چیز دنیا جز محبت علاقه مند نیستم و ایشان چندین سال است  
در قرین چنان پای بند علایق دنیوی شده اند که نظیران کمتر دیده  
میشود، چون از حالت محبت من نسبت باین دختر مسبوق بود غزل ذیل  
را ایشان برای من و از زبان من ساخته اند یا من بکمک ایشان در هر  
صورت این غزل از من است و از من نیست:  
خم دو طره طرار یار بکدله بین

پای دل زخمش صد هزار سلسله بین  
از آن گمند خم اندر خمی بخواهد رست  
دلم ز بدلی این صبر و تاب و حوصله بین  
تکر قیامت از سر و قد و قامت او  
دو صد قیامت و آشوب و سوز و ولوله بین



مکان خال بدنبال چشم و ابروی یار  
 مکین چو قطعه بائی بید بسمله بین  
 بغمزه چشمش زد راه دل سپرد بزلف  
 شریک دزد نظر کن رفیق غافله بین  
 اگر اثر نکند آه دل میرس چرا  
 میان اه و اتر صد هزار مرحله بین  
 لب و دهان تو را تهمتی بهیچ زدند:  
 شکر شکن ز سخن مشکلی مسئله بین  
 اگر فروخته ام دین و دل بغمزه یار  
 هزار سود ز سودای این معامله بین  
 براه بادیۀ عشق آی و عارف را

ضعیف و خسته و دلجو و پا بر ابله بین

\*\*\*

دود عشق

در همان اوقات بمناسبت این بیت «سر زلف تو نباشد سر زلف  
 دگر نیست از برای دل ما قحط و پریشانی نیست» که بگوشت فخورده بود  
 ساخته.

جز سر زلف تو دل را سر و سامانی نیست  
 سر شب تا سحرش غیر پریشانی نیست  
 تا بوبرانه دل جفد غمش مأوا کرد  
 خون دلم در همه جا کلبه و برانی نیست  
 با طیب من دلجو بگوئید که درد  
 درد عشق است ورا چاره و درمانی نیست  
 دلم از طره یفتاد بچاه زلفش  
 راه جز چاه مگر در خور زندانی نیست

تو بدین حسن اگر جانب بازارائی  
 هیچکس مشتری یوسف کنعانی نیست  
 خرقة زهد بسوزان و مجرد میباش  
 جامه هیچ به از جامه عربانی نیست  
 عارفا عمر به بیهوده تلف شد من بعد  
 چه خوری غصه که سودی زپیشمانی نیست  
 \*\*\*

اندیشه وصل

این غزل باز مربوط بهمان خانم فوق الذکر است که پس از  
 چندی دوریش اسباب زحمت فوق العاده و از طرف دیگر نزدیکی اش  
 نیز برای حرکت زشتی که از وی سر زده بود موجب زحمت بیشتری  
 میشد. بهتر آن دیدم که خود را سر گرم مسافرت قزوین که همه ساله  
 برای زیارت دوست خود مرحوم حاجی تائب الصدر و دیدن وطن  
 اصلی میرفتم، بنمایم و چنان کردم. (۱۳۲۱)

از سر کوی تو يك چند سفر باید کرد

ز دل اندیشه وصل تو پدر باید کرد

ماه رخسار تو گر سر زند از عقرب زلف

صنما گردش یکدور قمر باید کرد

در ره عشق بتان دست زجان باید شست

طی این وادی پر خوف و خطر باید کرد

بر سر کوه زدست تو مکان باید جست

گریه از دست غمت تا به کمر باید کرد

پیش از آنکه جهان گل نکند دیده من

مشت خاکی زغم یار بسر باید کرد



در قمار ره عشقش سر و جان باید باخت  
عبداً اندر سر اینکار ضرر باید کرد  
چشم مستش زمره تیر بر ابرو پیوست  
ترک مست است و گماندار حذر باید کرد  
عارفا گوشه عزلت مده از کف که دگر  
از همه خلق جهان صرف نظر باید کرد

#### سفر بخبر

باز هم در موقع مسافرت بقزوین که آن اوقات نیز يك گرفتاری  
داشته و میخواستم چند صباحی خیال خود را مشغول دارم، شب حرکت  
در منزل دکتر حسن خان گریگانی که آنوقت بملاقاتش خوشنودم ساخته  
و بسوی مقصد حرکت کردم. (۱۳۲۱)

بخبر از سر کوی تو سفر خواهم کرد  
همه افاق پر از فتنه و شر خواهم کرد  
فتنه چشم توای دهن دل تا بسر است  
هر کجا پای نهم فتنه و شر خواهم کرد  
لذت وصل تو تا برده فراق آمد پیش  
سود نا برده از سرمایه ضرر خواهم کرد  
کله زلف تو با روزه سیه خواهم گفت  
صبح محشر شب هجر تو سحر خواهم کرد  
وقت پیدا اگر از دیدۀ خون بار کنم  
مشت خاکی زغم یار بسر خواهم کرد  
گفته بودم بره عشق تو دل خوش دارم  
بجهنم که نشد کار دگر خواهم کرد

خلق گفتند که از کوچه معشوق نرو  
گر رود سر من از این کوچه گذر خواهم کرد  
تیر مژگان تو روزی ز کمان گر گذرد  
اولین بار منس سینه سپر خواهم کرد  
گشت این شهرۀ افاق که عارف میگفت  
همه افاق زجود تو خبر خواهم کرد

#### هاله زلف

این غزل بنام زهرا خانم نامی ساخته شده است که از جمع حروف  
اولیه بیت کلمه «زهرا» حاصل گردید. نوشته شدن این شعر تصادف  
کرد با توپ بسته شدن مجلس از طرف شاه مظلوع و طناب انداختن  
مرحوم ملک و جهانگیر خان و غیرهما. (۱۳۲۶)

ز زلف بر رخ همچون قمر نقاب انداخت  
فغان که هاله بر خسار آفتاب انداخت  
هلاک ناوۀ مژگان آنکه سینه ما  
نشانه کرد و بر او تیر بحساب انداخت  
رها نکرد دل از زلف خود. باستبداد  
گرفت و گفت تو مشروطۀ طناب انداخت  
از آن زمان که رخت دید چشم اندر خواب  
قسم بچشم تو عمری مرا بخواب انداخت  
خرابتر ز دلم در جهان نیافت غمت  
از آن چو جغد نشین در این خراب انداخت  
نه من هر آنکه بدل مهر دلبری دارد  
بدان که نقش خیالی است کاندرا ب انداخت



من آن قمرده دل و سر بزیر پر مرغم  
که آشیان مرا دید پر عقاب انداخت  
شبى بجمع عشاق عارفی میگفت  
خوش آنکه سر بره یار در شتاب انداخت

### کیسوی نگار

در هزار و سیصد و بیست و شش در منزل مرحوم حاجی نایب  
الصدر قزوینی که هر وقت طهران میامدم منزلم منزل او بود بمناسبت این  
شعر که از اخوی ایشان شنیدم:

می از اندازه فروتنی بده ای ساقی بزم  
تا خراب افتد و ما دست بکاری بزنیم  
این غزل را ساختم.

شب اگر دست بکیسوی نگاری بزنیم  
ره صد غافله دل در شب تاری بزنیم  
سخت ها ست شود در که همدستی ما  
همه همدست اگر دست بکاری بزنیم  
شیر گیریم و لهن تن و مرد افکن و مست  
همی تا که در این شرزه شکاری بزنیم  
ز اول عمر چو اندر زد و خوردیم و دفاع  
یک صبحی زبی دفع خماری بزنیم  
محاسب تا نرسیده است ز دنبال بیا  
ساعزی با تو یک گوشه کناری بزنیم  
حاصل کشته درویش اگر داد بیاد  
هر که بر خرمنش از ناله شراری بزنیم

عارفا رشته تحت الحنك واعظ شهر  
ظلم کردیم گر انرا بحماری بزنیم

### شکنج طره

این غزل را بجهت خانم تاج السلطنه ساخته (۱۳۲۵ هجری؟)  
شکنج طره زلفت شکن شکن شده است

دلم شکنجه در انزلف پر شکن شده است  
نماند قوت رفتن ز ضعف با این حال  
عجب که سایه من بار دوش تن شده است  
نمود لا غرم از بسکه درد هجرانش

بجان دوست تهی تن ز پیر هن شده است  
بکوی یار رود دل زمین نهان هر شب

امان ز بخت من اینهم رقیب من شده است  
نمانده در قفس از من بغیر مشت پری

چه سود اگر قسم باز در چمن شده است  
ا زان زمان که در ایینه دید صورت خویش

هزار شکر گرفتار خویش شده است  
بسوخت شمع چو پروانه را در آتش عشق

به بن چکونه گرفتار خویش شده است  
خوشم که فقر بمن تاج سلطنت بخشید

از این بیعد شهشه کدای من شده است  
صدای عارف پر کرد صفحه افاق

باین جهت غزلش نقل انجمن شده است



## خوشی بگریه

شبى در يك مهمانى در طهران ساخته و خوانده شده است.  
 اقدام از نظر ان لحظه که دور شدم  
 خوشم بگریه که از دست هجر کور شدم  
 گهی بپیکه و گاه در خراباتم  
 هزار شکر که با اهل درد جور شدم  
 دعاش گفتم و دشنام هم نداد جواب  
 کجاست مرگ که پیش رقیب بور شدم  
 به فرد عشق تو عمری به ششدر افتادم  
 در این قمار دگر لات و لوت و عور شدم  
 دوچشم مست تو دنبال شور و شر میگشت  
 شدم چو مست بهم چشیش شرور شدم  
 بهشت و حودی و کونر براهد ارزانی  
 بیار می که بری از بهشت و حور شدم  
 ز دست هجر تو کنجی نشسته عارف و گفت  
 جو نیست چاره ز بیچارگی صبور شدم

~~~~~

## شرمسار دیده

این غزل را در موقع دلنگی از روزگار و خسته گی که اغلب عمرم  
 در این دو حال گذشته است ساختم.  
 خسته از دست روزگار شدم  
 ماندم اقتدر ناز کار شدم  
 خون دل اقتدر بدا من ریخت  
 که من از دیده شرمسار شدم

## تن و جان خسته بار هجر گران

به عجب زحمتی دچار شدم  
 با مید گل رخت چندان  
 ماندم ای سرو قد که خوار شدم  
 نخورد کس سرا ب عشق که من  
 خوردم این باده و خمار شدم  
 بسر زلف گو فراری گیر  
 که ز اندازه بقرار شدم  
 دیدمش يك نگاه و جان دادم  
 خوب از این قید رستگار شدم  
 شب وصل است و من بر غم رقیب  
 بخر خویشان سوار شدم  
 گفت عارف از این خوشم که دگر  
 با غم یار یار غار شدم

~~~~~

## عوض اشک

در هزار و سیصد و بیست و چهار در استقبال غزل دهقانی سامانی  
 که مطلع غزلش این بود:  
 (یار یا سلسله غالیه کون مایند  
 ایحذر سلسله جیان جئون می آید)  
 ساخته شده  
 عوض اشک ز نولک مژه خون مایند  
 با خبر باش دل از دیده برون مایند  
 مکن ایدل هوس سلسله زلف بتان  
 که از این سلسله آثار جسون مایند



اضطرابی بدل افتاد حرفان بیشک  
آنکه صید دل ما کرد کنون میاید  
بی قلم صف مزگان ز چه اراسته  
بهر یکتن ز چه صد فوج قشون میاید  
همچو ضحاک دو مار سیه افکنده بدوش  
که بمقز سر انسان بفسون میاید  
بسکه تیراز مژه بر بال و پر دل زده  
پر بر آورده و بیچاره زبون میاید  
خیمه زد پادشه عشق بخلوتکه دل  
عقل بیچاره چو درویش برون میاید  
گذر باد صبا تا که بران زلف افتاد  
مشک امیز شد و غالیه کون میاید  
عاوف از دست تو باجرخ فلک در جنگ است  
که قفاق از فلک بو قلمون میاید

#### مرا هجرت کشد

تاریخ این غزلرا در خاطر ندارم همین قدر دلخوشم از اینکه در  
خاطرش داشته ام.  
مرا هجرت کشد آخر نهانی  
خوش است آن مرک از این زندگانی  
تم رفجود و جان بیمار، وقت است  
اگر رحم اوردی بر نا توانی  
بمرغان چمن گوئید بر من  
قفس تنگ است از بی همزبانی

تو در چاک گریبان صبح داری  
درازی شب هجران چه دانی  
شکیبائی ز عشق از عقل دور است  
کجا از کرک میاید شبانی  
برو پند جوانان گوی نا صح  
که یوم کرد عشق اش در جوانی  
سک کویت مرا پر کرد دنبال  
چه میخواهد ز يك مشت استخوانی  
بجز عارف جفا با کس نکردی  
تو هم یداست کر عاجز کثانی

#### مراد دل

راجع به «اختر سرداری» است که از خانم های بسیار زیبای  
ایران و طرف معاشقه دوست من مرحوم محمد رفیعخان بود. (قسمتی  
از این غزل فراموش شده).

#### گر مراد دل خود حاصل از اختر نکتم

اسمان نا کسم از چرخ تو چنبر نکتم  
مادر دهر اگر مثل تو دختر زاید  
بی یدر باشم اگر مادر و دختر نکتم  
این توئی در بر من یا که بود خواب و خیال  
که من از بخت خود این واقعه باور نکتم  
سر از آن شب که زبالین تو بر داشته ام  
خویش را در دو جهان با فلک هم سرنکتم  
نیست یکشب که من از حسرت چشمت تا صبح  
متصل خون دل از دیده بساغر نکتم



شعله آه من آتش بجهان خواهد زد  
 زاب چشم خود اگر روی زمین تر نکم  
 خون من ریز و میندیش تو از خشر که من  
 شکوه از دست تو غیر از تو بداور نکم

### شهر عشق

این غزل را بیست و نوزده روز بعد از دار زده شدن شیخ فضل الله در طهران (۱۳۲۷) در نمایشی که در خانه ظهیر الدوله بمنفعت حریق زدگان بازار داده شد خواندم که در آن موقع بسیار مقبول افتاده و جالب دقت گردید.

دلی که در خم آن زلف تا بدار افتاد  
 چو صعوه ایست که اندر دهان مار افتاد  
 بصوفیان خرابات مرده ده امروز  
 که شیخ شهر حریفان ز اعتبار افتاد  
 دماغ بسکه کدر شد زتنگنای قفس  
 دگر دل از هوس سبزه و بهار افتاد  
 برو که باز نگردی الهی ای شب هجر  
 که روز وصل دو چشم بروی یار افتاد  
 دلی که از غم روی نوازش قرار نبود  
 چو دیده طره زلف تو بقرار افتاد  
 ز اشک دیده من یاد از اگر وقتی  
 تو را گذر بلب رود چشمه سار افتاد  
 چه هرج و مرج دیار است شهر عشق عارف  
 در آن دیار و در آن شهر شهر یار افتاد

همیشه

### حکایت هجران

سیزده چهار ده سال قبل (۱۳۲۷) بواسطه کسالت مزاج مسافرت به کرگان رود طالش کرده و این غزل را در آنجا بنام یکی از یاران خودم گفته ام. این موقعی بود که زمامداران از زمان که خود از طرفی مشغول بقما بودند «بر این خوان بقما چه دشمن چه دوست» گویان میسویدیم را مامور سر کوی ایل شاهسون کردند و از همان روز عثمانیها اینحرکت را وسیله پرویاگاند کردند و صحبت تفاق ترك و فارس بنیان آوردند تفنگهای شاهسون تسلیم کمیته ارامنه شده و قالیهایی مقبره اجداد شاه عباس بازار فروش اروپا حمل گردید!

یزد بر اوج سر کشی کند سر من  
 اگر بطالع من باز گردد اختر من  
 بحشر نامه اعمال اگر برون ارم  
 بر از حکایت هجران تست دفتر من  
 چگونه بر رخ خوبان نظر کنم که مدام  
 خیال روی تو سدیدست پیش منظر من  
 هلال ایرویت ای افتاب کشور حسن  
 طلوع کرد و چو کتان بسوخت پیکر من  
 زواژ کونی بخت این گمان نبود مرا  
 که روز گار نشاند تو را برابر من  
 خیال زلف تو دو شم بخواب بود امروز  
 چو ناف اهوی چین مشکبوست بستر من  
 تب فراقی تو خوشوقت از انشدم که گرفت  
 زگریه داد دل از هجر دیده تر من  
 به یار راز نهانی نگفته باز آمد  
 رقیب دست نخواهد کشید از سر من



نکفتم که «اگر نا توان شوی کیرم  
بدست دست تو» وقت است ای تو انگر من!

وادی عشق

این غزل در مراجعت از سفر طالش به طهران (۱۳۲۸) در منزل  
مرحوم حاجی نایب الصدر ساخته شده.

وادی عشق چو راه ظلمات اسان نیست

مرو ایخضر که این مرحله را پایان نیست

نیست یکدست که از دست تو بر کیوان نیست

نیست یکسر که ز سودای تو سر گردان نیست

بسکه سر در خم چو گان تو افتاده چو کوی

بک نفر مرد بیدان تو سر گردان نیست

کر بدربای غم عشق توافد داند

نوح جز غرق خلاصیش از این طوفان نیست

ندهید از پی بهبودی من رنج طیب

درد عشق است بجز مرگ ورا درمان نیست

خواست زاهد بخرابات نهد پا کفتم

سر خود گیر که این وادی اردستان نیست

شب هجر تو مرا موی سیه کرد سفید

عمر پایان شد و پایان شب هجران نیست

وقتی ای یوسف کم گشته تو پیدا کردی

که ز یعقوب خبرنی اثر از کتمان نیست

دل من خون شد و خونا به اش از دیده بریخت

تا بدانی ز توام راز درون پنهان نیست

تا ای سرور در  
«لن ترانی» کوپان مشتاق بوم  
«لن ترانی» نگو عارف بسر عمران نیست

مرک دوست

این غزل بنام دوست خودم مرتضی خان بهشتی قزوینی که ادم  
درستگاری بود و آخر خود را کشت گفته شده است (۱۳۲۸).

بمرک دوست مرا میل زندگانی نیست

ز عمر سیر شدم مرک نا گهانی نیست

بقای خویش نخواهم از آنکه میدانم

که اعتماد بر این روزگار فانی نیست

خوشم که هیچکس از من دگر نشان ندهد

بکوی عشق نشان به زبی نشانی نیست

سیاه روی نداری شود که کر بروم

ببزم دوست بجز خجلت ارمغانی نیست

خزم بخرقه پشمن خود که این گرمی

بخرقه خز و در جامه یمانی نیست

دهین منت چشم نه چشمه حیوان

بگو به خضر که این وضع زندگانی نیست

سراغ وادی دیوانگان ز مجنون گیر

جنون عشق بود این شتر چرانی نیست

به پرسش دل من آبی از زمان که مرا

برای گفتن درد درون زبانی نیست



بزر خرقه زمن مشتی استخوانی مانده است  
 بجان دوست که در زیر جامه جانی نیست  
 تو شاهبازی و خواهی کنی سرافرازم  
 منم خجل که در این با غم اشیانی نیست  
 وجید عصر خودی عارف بدان امروز  
 که از برای تو در زیر چرخ تانی نیست

دغم چشم

بر غم چشم تو بی با من از شراب شدم  
 خدا خراب کند خانه ات خراب شدم  
 فروخت خرقه و شیخ آب آتشین میخواست  
 میان میکده من از خجالت آب شدم  
 ز دست هجر تو لب ریز گریه ام چکم  
 زیبای تا سر و سر تا به یا سحاب شدم  
 چو ماه روی تو از ابر زلف بیرون شد  
 قسم بموی تو بیزار از اقباب شدم  
 مرا در آتش هجران گداختی یک عمر  
 چه شد که این همه مستوجب عذاب شدم  
 اگر چه بکنهم میکشد و لیک خوشم  
 که در عداد شهیدانش انتخاب شدم  
 سوال کرد زمن: عارف از پرریویان  
 و فاجه دیدی؟ من عاجز از جواب شدم.

دغم

غم تن

این غزل هم نا تمام و چند بیتش فراموش شده است. یاد دارم که

وقت گفتن این غزل با مرحوم محمد رفیعخان در موضوع عوض کردن  
 به این جرك و یاره که در تن من بود گفتگو بیان آمد.

مرا که نیست غم تن چه قید پیرهن است

به تنك جان من از زندگی تنك تن است  
 خوش از زمان که من از قید تن شوم آزاد

چو تنك در نگری این فضا نه جای من است  
 خلاصی دل من از چه ز نخدانش

همان حکایت مورست و قصه لکن است  
 بلای جان من آن چشم فتنه انگیز است

سیاه روزم ازان طره شکن شکن است  
 چو کند صورت شیرین ز تیشه دانستم

از ازمان که همان تیشه خصم کوه کن است  
 اگر چه پاس حقوق وفا تو نشناسی

و لیک قصد من از رویت حق شناختن است

دغم

عهد با جانان!

غزل بیاد کار جنون سرانی و انتحار محمد رفیعخان. محمد  
 رفیعخان جوانی بود از هر جهت ارسته آنچه جوانان همه داشتند او  
 تنها داشت. بلند و بالا و دلیر و هنرمند بود. در اسب سواری و نیز  
 اندازی منکر نداشت. سخی الطبع و قوی دل بود. هر وقت از دست  
 روزگار به تنگ میامدم مانند طفلی بیش او شکوه میکردم و او مرا تسلی  
 میداد شعر خوب میفهمید و در مدت ده سال معاشرت با این جوان آنچه  
 از طبع من تراش میگرد اول بجهت او میخواندم دو دانگ را خوب  
 میخواند هم رزمی بود و هم بزمی شبی باز دفتر شکایت باز کرده بودم  
 در حالت مستی گفت این همه شکایت لازم ندارد هر وقت انسان سیر



شد يك كنوله مكيف تر از اين گيلاس عرق است. بعد معلوم شد در قول  
خود صادق بوده است. در بهار هزار و سيصد و يست نه محمد رفيع خان  
خود را كشت!

من اين جاني كه دارم عهد با جانان خود كردم  
كه گرياش نريزم دشمنی با جان خود كردم  
غمت بنفسته بردل برد از من مایه هستی  
ندانستم در آخر دزد را مهمان خود كردم  
ز دست يسر و سامانی خود ترك سر گفتم  
بكوی نیستی فكر سرو سامان خود كردم  
ز ناچاری چو راه چاره شد مندود از هر سوی  
همين يك فكر بهر درد پیدرمان خود كردم  
شدم در اتخار خویش يك دل دل ز جان كندم  
لجاجت با خود و با بخت نا فرمان خود كردم  
ز بس خون ریختم در دل من از دست غمت آخر  
نمك نشناس دلرا شرمسار خوان خود كردم  
اگهی بگریستم كه خنده كردم كه بدل شوخی  
نمودم نه ملامت دیدم گریان خود كردم  
ز چشم خویش بد دیدم ندیدم بد ز خاموشی  
شدم خاموش ترك صحبت یاران خود كردم  
بكوی عشق سر گردان چو دیدم عقل برق آسا  
فرار ای عاشقان از عقل سر گردان خود كردم  
به فقر و نیستی ز انروی خو كردم كه بكروزی  
كدائی را بكوی یار خود عنوان خود كردم  
ز طبعی عشق را پروردم و پرورده خود را  
در این پیرانه سر عارف بلای جان خود كردم

بمیرم یا نمیرم  
غزل دیگر كه در دوره مشروطه گفته شده است.  
باز ذا بروی كمان و نوك مژگان زد به تیرم  
بار آلهه چاره كن سخت در چنكش اسیرم  
دست از پا پیش شمشیرش خطا كردن نیارم  
نیستم ز امرش گریزان و ز قبولش نا گزیرم  
ناوك تیر تو گر صد بار از پستان مادر  
تكرم به كرد بایستی دو صد لغت بشیرم  
تا نفس باقیست نام دوست باشد بر زبانم  
تا كه جانی هست نقش یار باشد در ضمیرم  
از برای گوشه چشمت ز عالم چشم بستم  
گر تو ابرو خم كنی از هر دو عالم گوشه گیرم  
وعده دادی وقت جان دادن بیالین من ائی  
جانم از هجرت بلب آمد نمی ائی بمیرم  
ای جوانان از من ایام جوانی كم شد او را  
هر كجا دیدید گوئیدش كه پیری كرد یرم  
سلطوت در بار فقرم شد چنان كز روی كرشم  
قالی شاهان بخاك افتند در پیش حصیرم  
در وصالت دلخوشم از زندگی چون خضر لیكن  
ميكشد هجرت نمیدانم بمیرم یا نمیرم  
زندگی از قدر من كاهیدم كس نداند  
دانی انوقتی كه در عالم نبیند كس نظیرم  
نكردم خدمت، این دامن، خیانت هم نكردم  
شكر ایزد را كه عارف نی و كیلیم نی وزیرم.



رفت شبی مشغول خواندن غزلیات حضرت شیخ بودیم از من درخواست کرد این غزل «افرن خدای بر جانم» استاد را استقبال کنم و بر حسب میل او غزل زیر را ساختم.

دست بدامان!

در زمستان هزار و سیصد و بیست و نه که مرحوم محمد رفیعخان در بهار آن انتحار کرد و میتوان گفت بهار زندگی من بعد از او بخزان گیر رسد دست من بدامان میزنم چاک تا گریهاتش عمرم اندر غمت پایان شد

شب هجر تو نیست پایانتش

درد عشق اقتدر نصیب کن

که توانی رسی بدرمانش

آنچه با من برآمدگی کرده است

مرگ من میکند پشیمانش

دست و پا جمع کن که میگردد

بسر کشته شهیدانش

سر دل فاش کرد دیده از آن

که دیگر نیست حال کسمانش

چون بیانی بکار عالم نیست

بکن ای سبل اشک بنیانش

هر که از کاسه سر جم خورد

باده سازد جهان نمایانش

سافر می بگرددش آر که چرخ

نیست مستحکم عهد و پیمانش

بیت

پیام آزادی

یکی از غزلهای عارف که بالهام فرشته آزادی ایران نوشته شده است و از سیاق شعر معلوم میگردد که در عقب فتح طهران و خلع شاه (۱۳۲۷) یعنی اولین استحکام اساس مشروطیت ایران سروده شده:

پیام دوشم از پیر می فروش آمد

بنوش باده که يك ملتى بهوش آمد

هزار پرده ز ایران درید استبداد

هزار شکر که مشروطه پرده پوش آمد

ز خاک پاك شهیدان راه آزادی

بین که خون سیاوش چسان بجوش آمد

همخامش جو خدا خواست متقرض کرده

سکندر از پی تخریب دار پوش آمد

برای فتح جوانان جنگجو جامی

ز دم ز میکده فریاد نوش نوش آمد

وطن فروشی ارت است این تعجب نیست

چراکز اول ادم وطن فروش آمد

کسی که رو بسفارت پی امیدی رفت

دهید مرده که لال و کر و خموش آمد

صدای ناله عارف بگوش هر که رسید

چودف بسر زد و چون چنگ در خروش آمد

بیت

ناله مرغ

غزل زیر چنانکه از متن آن مفهوم میگردد گویا در نتیجه تأثیر مداخله های حق شکن اجانب و فرقه بازی و دسته سازی هموطنان سروده شده است. دو این شعر عارف از اینکه پری آزادی از چنگ



استبداد رها شده و بدست اشراف افتاده و کار موافق پیام «پیرمی فروش» او دو نیا مده است. یاد مؤثری می نماید و نیز اشاره عارف در این شعر به بدبختی زنهای ایرانی قابل تأمل است.

تاله مرغ اسیر اینهمه بهر وطن است

مسلك مرغ گرفتار قفس همچو من است

همت از باد سحر می طلبم گر ببرد

خبر از من برفیقی که بطرف چمن است

فکری ای هموطنان در ره آزادی خویش

بنمائید که هر کس نکند مثل من است

خانه کو شود از دست اجانب آباد

زاشک ویران کنش آفخانه که بیت الحزن است

جامه کو نشود غرقه بخون بهر وطن

بدر آن جامه که تن و کم از کفن است

جامه زن بتن او لیتز اگر آید غیر

زانکه بیچاره در این مملکت امروز زن است

ان کسی را که در این ملک سلیمان کردیم

ملت امروز یقین کرد که او اهر من است

همه اشراف بوصل تو خوش همچون خسرو

رنجبر در غم هجران تو چون کو هکن است

عارف از حزب دموکرات، خلاصی چون مورد

مطلب ز آنکه خلاصی تواندر لکن است

\*\*\*

غزل زنده باد به شایبش سر سرداران راه آزادی!

در میان آنهمه صدا های سالهای نخستین انقلاب، تسلی آمیز تر و



«درد مراد بیگ» همدان (۱۳۴۱)



زندگی بخش تر از این شعر عارف شاید در تمام آفاق حریت ایران  
پلند نشده است.

آورد بوی زلف تو ام باد زنده باد

ز اشفته گی نمود مرا شاد زنده باد

جست از چه در وصال تو خسر و حیات خویش

مرد از چه در فراق تو، فرهاد زنده باد

هرگز نمیرد آن پدری کو تو پرورید

و آن مادری که چون تو پسر زاد زنده باد

دلخوش نیم ز خضر که خورد آب زندگی

آن کو بخضر آب بقا داد زنده باد

نا بود باد ظلم چو ضحاک مار دوش

تا بود و هست کاوه حداد زنده باد

بر خاک عاشقان وطن کر کند عبور

عارف هر آنکسی که کند یاد زنده باد

~~~~~

لباس مرگ

ترانه ملی عارف که در شب ۲۸ ذیحجه ۱۳۳۳ در طهران تیار با  
قراف در يك كنسرت كه از اولین کنسرتهاى ایرانی محسوب است خوانده  
است. می توان گفت بنای کنسرت را در طهران عارف و بعددرویش خان  
نهادند. و دور نیست که این صنعت در تأثیر سفر مرحوم آقا حسینقلی تارزن  
بخارج و سیاحت خود عارف باستانبول فعلیت پیدا نموده باشد اوازه تأثیر  
صمیمی که این نمایش عارف در آن زمان در سامعین داشته است هنوز  
در ایران شنیده میشود ولی با اینکه این نمایش از حیث تأثیر اولین است  
بهیچوجه آخرین نیست چه که نمایشهای دیگر عارف بعد از عودت از  
سفر استانبول مؤثر تر و مهیج تر بوده اند. در افتتاح نمایش عارف این



غزل خود را که در آن بدبختی مملکت، بیچارگی ملت، بی کفایتی دولت و از طرف دیگر فتنه روس و انگلیس را ایهام می نماید، در ابو عطا خوانده است:

لباس مرگ بر اندام عالمی زیباست  
 چه شد که کوتاه و زشت این قبا بقامت ماست  
 یار باده که تا راه نیستی گیرم  
 من از موده ام آخر بقای من بقاست  
 گهی ز دیده ساقی خراب که از می  
 خرابی از پی هم دزی خرابی ماست  
 ز حد گذشت تعدی کسی نمیرسد  
 حدود خانه بی خانمان ما ز کجاست  
 برای ریختن خون فاسد این خلق  
 خبر دهید که چنگیزی خجسته کجاست  
 بگو به هیئت کابینه سر زلفش  
 که روزگار پریشان ما ز دست شماست  
 چه شد که مجلس شوری نمیکند معلوم  
 که خانه خانه غیر است یا که خانه ماست  
 خراب مملکت از دست دزد خانگی است  
 ز دست غیر چه نالیم هر چه هست از ماست  
 اگر بحالت عدلیه پی برد شیطان  
 کند مدلل تقصیر ز آدم و حواست  
 بین بنای محبت چه محکم است، شکست  
 بطاق کسری خورده است و بی ستون بر جاست  
 اگر که برده یقند ز کار می بینی  
 بچشم، عارف و عامی در این میان رسواست

جود!

بناسبت اتجار عبد الرحیم خان (۱۳۳۵)  
 جود این قدر یکتا تن تنها نمیشود  
 کوئی اگر که میشود خاشا نمیشود  
 ظالم تر از طبیعت و مظلوم تر زمن  
 تا ختم آفرینش دنیا نمیشود  
 ای طبع من ز زشتی کردار روزگار  
 گویا دگر زبان تو گویا نمیشود  
 گویند گریه عقده دل باز میکند  
 خون گریه میکنم دل من و نمیشود  
 بنیایم اشک دیده ز جا کند ای عجب  
 کاین سیل کو هکن ز چه دریا نمیشود  
 با درد هجر ساخته در چنگ غم اسیر  
 کاری به نقد ساخته از ما نمیشود  
 نام تو گشته ورد زبانم ولی چه سود  
 شیرین دهن بگفتن حلوا نمیشود  
 رجعت اگر دو باره کند ز آسمان مسیح  
 دردی است درد من که مداوا نمیشود  
 خاک تمام عالم اگر من بسر کنم  
 دن خاک رفته من پیدا نمیشود  
 از بعد مرگ یار ز من کو بزندگی  
 دیگر سلوک ما و تو یکجا نمیشود  
 عارف چنان ز ماتم عبد الرحیم خان  
 گشته است بستری که دگر پا نمیشود



## خیال عشق

غزلی است که در نه یا ده سال قبل ساخته ام و آن روزی بود  
که وارد شدم بمنزل دوست خودم دکتر حسن خان گرگانی که مرد  
ادیب فاضلی است (ولی خوشبختانه شعر نمیتواند بگوید) گفت يك هفته  
است خود را دوچار زحمت نموده و هر چه سعی کردم يك غزل بسازم  
ممکن نشد. گفتم بعد از این همه چیزی گفته یانه گفت فقط يك بیت:  
صبوری دل و جان خواست بار من گفتم

امان ز دست من اینکار بر نمی آید  
من نیز فوری نشسته این غزل را ساختم ولی مقطع را جناب دکتر ساخته اند  
خیال عشق تو از سر بدر نمی آید

ز من علاج بجز ترك سر نمی آید  
اللهم انكه نبودی نهال قد بتان

که جز جفا نمر از این شجر نمی آید  
وفا و مهر ز خوبان طمع مکن ز انروی  
که بوی مهر ز جنس بشر نمی آید  
برفت دل پی تقشیر کار یار و رقیب

دمی بایست که دل بخبری نمی آید  
چه حیلہ کرد زلیخا بکار یوسف مصر

که این پسر بسراغ بدر نمی آید  
تو عدل و داد ز نسل قجر مدار امید

که از نژاد ستم داد گر نمی آید  
سروش گفت چو عارف سخود استادی

نیامده است بدوران دگر نمی آید

❦

## دل خوار کرد

دل خوار کرد در بر هر خار و خس مرا  
نگذازدم بحال خود این یو الهوس مرا

از بسکه غم کشیده مرا سر بزیر بر  
خوشت ز عالمی شده کنج قفس مرا  
پر سد طیب درد دلم را چه گویش

چون نیست اهل درد همین درد بس مرا  
با هر کسی ز مهر ز دم دم جو خود نبود

اهل وفا نکشت یکی داد رس مرا  
مستم رها کنید بگریم بحال خویش

مست اقدر نیم که بگیرد عسس مرا  
چون نو رسیده ام ز ره ای پیر بفروش

از آن شراب کال یکی کامرس مرا  
چنگی بدل نمیزندم لقمه های عود

ای تار و نی شوید دمی هم قفس مرا  
گفتم که بد معرفی عارف شدی و گفت

«این نام نيك تا ابد الدهر بس مرا»

❦

## حال دل

حال دل با تو مرا اشك بصر میگوید  
راز پنهان من از خانه بدر میگوید

سرزد از کوه مرا ناله ولی در گوشش  
کوئی هسته سخن لال بکر میگوید

در خم باده فتم تا نکشم تنگ خمار

ز آنکه التار و لا العار پدر میگوید



حرف قحط است مگر باز بمنبر واعظ  
از قضا و قدر و عالم ذر میگوید  
بو البشر يك غلطی کرد که شیطان تا حشر  
ذبح است از بد از افراد بشر میگوید  
دست دادند بهم ریشه ما را کنند

حال امروز به از تیشه تبر میگوید  
این سخن گر بنویسند به زر جا دارد  
الحق عارف سخن سکه به زر میگوید

\*\*\*

زاهد و باده

شب ۲۸ ذی حجه ۱۳۳۳ در نمایش تیاتر باقر اوف خوانده شده  
گذشت زاهد و لب تر ز دور باده نکرده

به بین چه دور خوشی دید و استفاده نکرد  
بعد داد سر زلف خود بدست صبا

چها که با من هستی بیاد داده نکرد  
دوچار فتنه شد آخر رقیب خور ستم

چه فتنه ها که پیا این حرامزاده نکرد  
دگر به بستر راحت نمی تواند خفت

کسیکه خصم خود از پشت زین پیاده نکرد  
بمجلس آمد یار از فرا کسیون عجب انگ

بهیج کار بجز قتل من اراده نکرد  
قسم بساغر می در تمام عمر عارف

بروی ساده رخان يك نگاه ساده نکرد

\*\*\*

اغلب اشعار ذیل بعد از مهاجرت عارف از طهران به حدود غربی

یعنی بعد از سال ۱۳۳۴ هجری و در مدت اقامت او در اسلامبول  
سروده شده است. در یکی از بیت های غزل ذیل اشاره عارف به حقوق  
زنها جای تأمل است.

\*\*\*

گدای عشق!

گدای عشقم و سلطان حسن شاه من است

به حسن نیت عشقم خدا گواه من است  
خیال روی تو در هر کجا که خیمه زند

ز بی قراریم انجا قرارگاه من است  
به محظی که توئی صد هزار تیر نگاه

روانه گشته ولی کار گر نگاه من است  
هزار برق نظر خیره سوی روی تو لیک

شعاع روی تو از پر تو نگاه من است  
برای خود کلهی دوخت زین نمید هر کس

چه غم ز بی کلهی کاسان کلاه من است  
خرابه شده ایران و مسکن دزدان

کنم چه چاره که اینجا پناه گاه من است  
اگر چه عشق وطن میکشد مرا اما

خوشم بمرگ که این دوست خیر خواه من است  
ز تربت من اگر سر زند گیاه و اذان

بر نگ خون گلی او بشکفت گیاه من است  
در این دو روزه ایام غم مخور که گرت

غمی بود غمت آسوده در پناه من است  
ز راه کج چو بمنزل نمیرسی بر گرت

به راه راست که این راه شاهراه من است



در اشتباه گذشت عمر من یقین دارم  
که آنچه به ذیقین است اشتباه من است  
اگر چه بیشتر از هر کسی گنه کارم  
و لیک عفو تو بالاتر از گناه من است  
حقوق خویش ز مردان اگر زنان گیرند  
در این میان من و صد دشت زن سپاه من است  
گریزد هر که ز ظلمی بمأمنی عارف  
شرابخانه در ایران پناه گاه من است.

\*\*\*

یاد وطن

یاد وطن و ناله جانسوز عارف در خاک یگانه. عارف اینرا بعد  
از مراجعت بایران در سال ۱۳۳۸ در يك كسرت در طهران در ابو  
عطاء خوانده است و بسیار مؤثر افتاده.  
هر وقت ز اشیانه خود یاد میکنم

قرین بخانواده صیاد میکنم

یا در غم اسارت جان میدهم بیاد

با جان خویش از قفس آزاد میکنم

شاد از فغان من دل صیاد و من بدین

دلخوش که یکدلی بجهان شاد میکنم

جان میکنم چو کوهکن از تیشه خیال

بدبختی از برای خود ایجاد میکنم

شد سرد آتش دل و خشکید اب چشم

ای اه آخر از تو ستمداد میکنم

با خرقة که پیر خرابات تنگ داشت

وامش کند پیاده من ارشاد میکنم

که اعتدال و گاه دمگرات من بهر  
جمعیت عضو و کار سببداد میکنم  
با زلف یار تا سر و کارم بود چه غم  
بیکار اگر بمانم افساد میکنم

من بیخبر ز خانه خود چون سر خری  
بر هر دری که مملکت آباد میکنم

اندر لباس ز هد چون ره میزنم بروز  
با رهزنان شب ز چه ایراد میکنم

سر شادم هر شب از می و لیک از خماریش  
هر بامداد ناله و فریاد میکنم

درس آنچه خوانده ام همه از یاد میرود  
یاد هر که از شکنجه استاد میکنم

شاید رسد بگوش معارف صدای من  
ز انت عارف این همه بیداد میکنم!

\*\*\*

یادتی زلف!

در موقع نیابت سلطنت ناصر الملك (۱۳۲۹) وقتی که به تحریک  
دوستان محمد علی میرزا از طرفی شعاع السلطنه و سالار الدوله نیز از  
طرفی این مملکت بدبخت را محل تاخت و تاز قرار داده و این نیز  
موقعی بدست غارتگران بختیاری و مجاهد داده بود این دو غزل ذیل  
ساخته شده.

یادتی زلف تو از بسکه ز دلها دارد

روز و شب بی سببی عربده با ما دارد

کاش کابینه زلفت شود از شانه پریش

کو پریشانی ما جمله مهیا دارد



بکه این درد توان گفت که و الا حضرت

در نیابت روش حضرت و الا دارد  
بخت یار است ولی بخت بد انجامست که یار  
هر کجا پای نهد دست به یغما دارد  
فکر روز بد خود کن مکن ازار کسی  
شب تار یکن پی روز تو فردا دارد  
داوم امید شود دار مجازات پیا  
خائن افروز بدار است تماشا دارد  
گر بحق گوئی حرف تو کسی پی برد  
عارف هر شعر تو صد گونه معما دارد.

خیانت وطن

دو باره فتنه چشم تو فتنه بر پا کرد  
دلم ز شهر چو دیوانه دو به صحرا کرد  
خدا خراب کند آن کسی که مملکتی  
برای منفعت خویش خوان یغما کرد  
ز بخت یاری بیجا طلب مکن کاین شوم  
چو جند میل بویرا نه داشت غوغا کرد  
رفیق او همدانی است خوب میدانست  
که گفت «کرد غلغل» هر چه کرد عدا کرد  
چو در قلمرو خود دید صفحه ایران  
سیاه و در هم چون صفحه چلیا کرد  
جهاد کشتن نفس است نی چپاول مال  
در این مجاهده عارف مرا چه رسوا کرد

بخت یار

گماشتگان سپهدار عارف را میزنند!

بج شش ماهی از عمر نیابت سلطنت ناصر الملک باقی مانده بود  
و چون در سال قبل آن هنگام باز گشت ایشان از اروپا تصنیفی ساخته  
بودم که روی سخن با ایشان بود طهران را وداع گفته و مجبوراً  
بطرفی رفته بودم که تیر دس نباشد پس از مراجعت در نمایشی که در  
پارک ظل السلطان باسم شرکت خیریه برای تأسیس مدرسه اجیه داده  
شد این غزل را که با مطلع

واعظا گمان کردی داد معرفت دادی

گر مقابل عارف ایستادی استادی

شروع میکند خواندم. سه چهار غزل دیگر هم در آن نمایش خوانده شد  
که یکی از آنها را بواسطه کتکی که بعد از آن نمایش خورده و مدت  
دو ماه در رختخواب خوابیدم خوب در نظرم مانده است، مینویسم. هر  
گاه بخواهم شرح آن اتفاق ناگوار را که بتحریر محمد ولیخان سپهدار  
به وقوع پیوست بدهم چند جزوه خواهد شد. (۱۳۳۳)

غزل اول: زاهدان ربائی — واعظان دروغی!

واعظا گمان کردی داد معرفت دادی

گر مقابل عارف ایستادی استادی

بار دو سر منبر داده حکم تکفیرم

شکر میکنم کامروز زان بزرگی افتادی

گر قبالة جنت پیشکش کنی ندهم

یک نفس کشیدن را در هوای آزادی

طی راه آزادی نیست کار اسکندر

پیر شد در این ره خضر مرد اندر این وادی

از خرابی یکمشت رنجبر چه میخواهی

تا بکی توانی کرد ز این خرابی آبادی



بنجه توانائی کر مدد کند دوزی

بشکم من از بازو بنجه سببدادی  
کاش يك «ترد» ز اول شر بو البشر میکند  
تا که ریشه آدم از میان بر افتادی  
نیکنامی انسان زندگی پس از مرگ است

عارفا به بد نامی خوب امتحان دادی  
غزل دوم: بیداری دشمن — غفلت دوست!  
ز خواب غفلت هر آن دیده که بیدار است  
بدین گناه اگر کور شد سزاوار است!

زده است یکسره خود را براه بد مستی  
قسم بچشم تو ما مست و خصم هشیار است  
بلیس دلفی و نابود، محتسب بقمار،

بخواب شخه، عسس مست و دزد درکار است  
تو را از آن چه بساز کدام در رقصیم  
مرا چه کار که انگشت کیست در کار است  
تو صحت عمل از دزد و را هزن مطلب

از آنکه مملکت امروز دزد بازار است  
گرفت وجهی و ما را به بیع قطع فروخت  
به بین که در همه جا صرفه با خریدار است  
بگو به عقل منه یا بر استانه عشق!

که عشق در صف دیوانگان سپیدار است  
هر آن سری که ندارد سر وطنخواهی  
الهی آنکه شود سرنگون که سرباز است  
تو بیداری بین عارف اگر بدار رود

کمان مدار که از حرف دست بردار است

بختی

بختی و تن اسائی

به بندای دل غافل بخود ره گله را

زبان بس است ز مردم پیر معامله را  
فراخای جهان بر وجود من تنگ است

تو نیز تنگتر از این مخواه حوصله را  
دل تو ز آهن و من ره بدان از آن جویم  
که راه آهن کرده است وصل فاصله را  
شدند ده دله و اجنبی پرست، منم

که میپرستم ایران پرست یکدله را  
تو ای دویده پیابان رنج بهر وطن  
بچشم من به آن پای پر ز ابله را

بهیج مملکت و ملک این نبوده و نیست  
بدست کرک شبانی رها کند گله را  
مراست رأی گر این بعد انتخاب کنند

وکیل خولی و شر و سنان و حرمه را  
اگر چه دختر فکر تو حامله است عارف  
بگو متوس و بین مرد های حامله را

بختی

زهد فروشان

در موقع جنگ جهانگیر ساخته شده است. در این شعر بر اینکه هر  
يك از دول مجاربه دسته طرفدار در ایران داشتند که مخارج گرفته  
و برای سیاست آنها کار میکردند اشاره شده است.

اندر قمار عشق تو بالای جان زدند

هر چند باختند قماوی کلان زدند  
باترك چشم مست تو همدست چون شدند

مستان جسور کشته در دین کشان زدند  
لولی و شان ز باد کالرنک پای کل

افروختند چهره شررها بجان زدند



چشمش بد ستیاری مژگان و ابرویان  
 هر جادلی گذشت بیرو/ کمان زدند  
 غافل مشو ز طره و خال و خطش که دوش  
 دامن بر آتش این (برویاگان) چنان زدند  
 آتش بجان چندتن افند که بیگناه  
 بی موجبی به ملتی آتش بجان زدند  
 از پرده کار ز هد فروشان برون فناد  
 روزی که با بدائرة امتحان زدند  
 ایران چنان تهی شد از هر کسی که دست  
 ایرانیان بدا من ما ناکسان زدند  
 سردار های مانده از کاوه یادگار  
 صف زیر برق و علم «شونمان» زدند!

ارزو

در استانبول روزیکه آقای میرزا سلیمانخان از قول مشاور الممالک  
 که با چند نفر دیگر برای نمایندگی در آنجن ملل (۹) باروپا میرفتند  
 گفتند که حسین خان لله بدیخت را بدار زدند این غزل را برای خاطر  
 این يك شعر که همان وقت بخاطرم آمده بود  
 بدار هر که گشت در ایران رود بدار  
 بدار و زندگانی بیدارم ارزو است  
 بیاد گار انمرحوم که جوان يك عقیده میبداشتم نوشتم (۱۳۳۷):  
 بیمار درد عشق و پرستارم ارزوست  
 بهبود زان دو فرکس بیدارم ارزوست

یاران شدند بد تر از اغیار گو بدل  
 کای یار غار صحبت اغیارم ارزوست  
 ای دیده خون پیار که يك ملتی بخواب  
 رفته است و من دو دیده بیدارم ارزوست  
 ایران خرابتر ز دو چشم تو ای صنم  
 اصلاح کار از تو در این کارم ارزوست  
 بدار هر که گشت در ایران رود بدار  
 بدار و زندگانی بیدارم ارزوست  
 ایران فدای بو الهوسیهای خائنین  
 گردیده يك قشون فداکارم ارزوست  
 خون ریزی آنچنان که ز هر سوی جوی خون  
 دیزد میان کوچه و بازارم ارزوست  
 در زیر بار حس شده ام خسته راه دور  
 با مرگ گو خلاصی از این بارم ارزوست  
 بیزاد از ان بدم که در ان تنگ و عار نیست  
 امروز از آنچه عمری بیزادم ارزوست  
 مشت معارف از دهن شیخ بشکند  
 زین مشت کم نمونه خروارم ارزوست  
 حق واقف است وقف بیچنگال ناکسان  
 افتاده دست واقف اسرارم ارزوست  
 تجدید عهد دوره سلطان حسین گشت  
 یکمرد نو چو نادرا سردارم ارزوست  
 ماوا پیار گاه شه عارف اگر چه راه  
 نبود و ليك پاکی دربارم ارزوست



## کوی میکده

یادگار مراجعت مهاجرین سیاسی ایران از حدود غربی و استانبول  
و آلمان (۱۳۳۸) گفته شده.

بکوی میکده هر کس که رفت باز آمد

ز قید هستی این نشئه بی نیاز آمد  
هزار شکر که ایران چو کبک ز خمی باز

برون ز پنجه شاهین و شاهباز آمد  
بگو که پنهان کردند قاطعان طریق

از آنکه قافله دزد رفته باز آمد  
مدرس از ده ترکیه و حجاز و عراق

دو باره چون شتر لوك بی جهاز آمد  
چه احترام بر آن حاجیست مردمرا

که بی وضو سوی حج رفت و بینماز آمد  
میان دیو و سلیمان چه امتیاز که رفت

سوی سبا و ز کف داد امتیاز آمد  
برفت کاش مساوات بر نمیگردید

که مشت ما بر پیگانه کرد باز آمد  
وکیل یزد چه گودرز فاتحی وافور

بکف گرفته چه کرزی و چون کر از آمد  
ز من بگوی بلوطی غلامحسین دگر

مگیر معرکه یکمشت حقه باز آمد  
فدای سرو که چون تن زیر بار نداد

که نمایش ازاد و سر فراز آمد  
به نی بگوی که از ناله در خود آتش زن

که عارف همچو تو نالان بسوز و ساز آمد

## فرقه بازی و جهالت!

ز بس بزلف تو دل بر سر دل افتاده

چه کشمکش که میان من و دل افتاده  
ز فرقه بازی احزاب دل در آن سر زلف

گذار شانه بر آن طره مشکل افتاده  
دلم بسوخت که بر صورت تو خال سیاه

بسان ملت محکوم جاهل افتاده  
بسوز از آتش رخ این حجاب و روی نما

تو جان بخواه که جان غیر قابل افتاده  
ز بسکه خون ز غمت ریختم بدل از چشم

دلم چو غرقه ز دریا بساحل افتاده  
بجز جنون نبرد ده بسوی کعبه عشق

که بار عقل در این راه بر کل افتاده  
گرفته نور جهاتاب علم عالم و شیخ

بی مباحثه بیدلایل افتاده  
سپردمت بر قیام و با تو کارم نیست

از آنکه کار بدست اراذل افتاده  
تو هرج و مرجی در بار عشق بین، عارف

میان این همه دیوانه عاقل افتاده

\*\*\*

جمهوری عشق — سلطنت حسن (یکی از شاعرانهای عارف ۱۳۳۷؟)  
عشق! مرزادت ان دو بازوی پر زور

قادر و قاهر تویی و ما همه مقهور!  
سلطنت حسن را دوام و بقائی

نیست مباحث ای پسر مخالف جمهور!



روی میوشان که پیش از این تواندید  
جلوه کند آفتاب و روی تو مستور  
شانه بزلت مزین که خانه دلهاست  
چوب مکن بیجهت بلانۀ زنبور  
پای اجانب بریده گردد از ایران  
چشم بداندیش اگر زدوی تو شد دور  
دست خودی پای اجنبی ز میان برد  
مملکت اردشیر و کشور شاپور  
لخوت و کبر اینقدر چرا و چرائی  
از بی حسن دو روزه این همه مغرور  
همدم یکانگان مباش و پرهیز  
عاقبت از جنس بد ز وصله نا جور  
عارف اگر کهنه شد ترانۀ مزدک  
نعمۀ از نو علاوه کن تو به تنبور!

تیغ زبان — پرد های ویا!  
محرر مریجا ویم انجا سر و پا خواهم کرد  
زن چه آشوب من بیسر و پا خواهم کرد!  
بسکه از کرده بشیمان شده ام در هر آگاه  
توان گفت گزین بعد چها خواهم کرد  
چون بهر کار زدم دست ویا دیدم، روی  
بدر ای پیر مفان یرده ارباب ریا  
و رنه در کار خرابات ریا خواهم کرد  
گر طبیعت نشود یرده در از مشتی دزد

برده شان پاره با مید خدا خواهم کرد  
من از این خرقه سالوس بدر خواهم شد  
ترك عمامه و دستار و ردا خواهم کرد  
گفتیم مقرب الحمد که در کشور خویش  
ان وظیفه که مرا هست ادا خواهم کرد  
منع زاهد سبب خوردن می شد و رنه  
محتسب گوید اگر، مستی ابا خواهم کرد  
نه ز همسایه، که از سایه خود میترسم  
دوری از سایه این جنس دو پا خواهم کرد  
گفتم «ایران رود هر وقت تو انوقت بیا»  
در سر وعده من ای مرک وفا خواهم کرد

\*\*\*

شانه بر زلف

يك صباح در خیابان برای استانبول — دختر پریشان زلف —  
عارف مبهوت! (۱۳۳۸)

شانه بر زلف پریشان زده به به به  
دست بر منظره جان زده به به به  
صف دلها همه بر هم زده ما شاء الله  
تا بهم ان صف مژگان زده به به به  
تو بدین چشم گر غایب بفریبی چه عجب  
کول صد مرتبه شیطان زده به به به  
رخ چون ایت رحمت ز می افروخته  
آتش ای کبر بقران زده به به به  
تن يك لائی من بازوی تو سبلی عشق  
تو مگر رستم دستان زده به به به



اقاب از چه طرف سر زده امروز که سر  
 به من بی سر و سامان زده به به به  
 صبح از دست تو پیراهن طاقت زده چاک  
 تا سر از چاک گریبان زده به به به  
 بود پیدا ز تک و پوی رقیب اینکه تماش  
 همچو سگ سنگ بدندان زده به به به  
 من خراباتیم از چشم تو پیداست که دوش  
 باده در خلوت دندان زده به به به  
 عارف این طرز سخن از دگران ممکن نیست  
 دست بالا از امکان زده به به به

تمدن بی تربیت نسوان — سفر نیمه راه! (استانبول ۱۳۳۶)  
 بکن نقاب و بگذار در اشتباه ماند  
 تو بر آن کسی که میگفت رخت بپاش ماند  
 بدر این حجاب و آخر بدر آذیر چون خور  
 که تمدن از نیای تو به نیم راه ماند  
 تو از این لباس خواری شوی عاری و بر آری  
 بدر هیچ گل سر از تربتم از گیاه ماند  
 دل آنکه روت با واسطه حجاب خواهد  
 تو مگوی دل که آن دل بجوال گاه ماند  
 بی صلح اگر تو بی پرده سخن میان گذاری  
 نه حریف جنگ باقی نه صف سپاه ماند  
 تو از آن زمان که پنهان رخ از ابر زلف کردی  
 همه روزه تیره روزم بشب سپاه ماند

نه ز شرم می نیارم برخت نگاه ترسم  
 که برویت از لطافت اثر نگاه ماند  
 همه شب پناه بر در که حق برم که عمری  
 ز دو چشم بد رخ خوب تو در پناه دارد  
 همه ترس من از آنست خدا نکرده روزی  
 سر ما به پشت این معرکه بی کلاه ماند  
 ز وزیر جنگ ما اسمی و رسم در میان نه  
 سپیش نبینی عارف به سپاه آه ماند

خوش ازمان  
 در هزار و سیصد و سی و هفت و قتیکه از استانبول مراجعت  
 کرده باستقبال غزل ملک الشعراء که مضمون مطلع را او از عرب  
 گرفته است  
 میان ابرو و چشم تو گیروداری بود  
 من این میانه شدم کشته این چه کاری بود  
 این غزل را ساخته و در نمایش تئاتر باقراف طهران خوانده بعد باصفهان  
 سفر کردم. از عایدات این نمایش هشتصد تومان بمن رسید که از آن  
 یکفقره قرض استانبول خودم را دادم و ما بقی را دیگران خوردند!  
 خوش ازمان که دلم پای بند یاری بود  
 بکوی باده فروشانم اعتباری بود  
 بیار باده که از عهد جم همین مانده است  
 بیادگار، چه خوش عهد و روزگاری بود  
 به اقتدار چه نازی که روزی ایران را  
 مزیت و شرف و فخر و اعتباری بود  
 مقصود وزارت جنگ سال ۱۳۳۶ است.



چو کازه وقتی سردار نامداری داشت  
در این دیار چو سروس شهر یاری بود

باین محیط که امروز بیکس و یار است  
کمان کشیده چو اسپندیار یاری بود  
کسیکه کرد گرفتار بیکه تازان را

اسیر پنجه يك طفل نی سواد ی بود  
بنای کاخ تمدن به باد میدادم

اگر بدست من ای چرخ اعتباری بود  
کشیده بار فراق تو بارها این بار

خمیده شد قدم از زحمت این چه باری بود  
قرار داد دو چشمش که خون به شیشه دل

سپس لرزد پیمان شکن قراری بود  
بدستبارت ایدیده دل بخون غلطید

الهی آنکه شوی کور این چه کاری بود  
دلی است گمشده از من کس از نشان خواهد

بگو که بکدل چون لاله داغداری بود  
گذار عارف و عامی بدار میافزاد

اگر برای مجازات چوب داری بود  
یاد کار يك صباح خماری (اصفهان ۱۳۳۸)

دیشب خرابی میم از حصر و حد گذشت  
این سیل کوه ساز خم آمد ز سد گذشت

گشتم حساب جام شماری بدست کیست  
ساقی جواب گفت چه بر می ز صد گذشت

قدم خمیده شد چو کمان تا که دیده دید  
همچون مه چهارده ان سرو قد گذشت

با یار صحبت از کله های گذشته بود  
آمد رقیب و دید نماید از حسد گذشت

نگذاشت دست رد بکس هر جا نظر فکند  
خون ریخت چشم مست تو بی دست رد گذشت

تعداد کشتگان تو توان همینقدر  
اجساد بی شماره خون از جسد گذشت

بد کرده را بگوی که «بد از تو تا ابد  
ای بی خبر بماند ز ما خوب و بد گذشت»

بی صاحبی خانه من بین ز هر طرف  
هر کس رسید بی پته و بی سند گذشت

عمری که در نتیجه اش عمرم تمام شد  
عارف، هزار شکر، گذشت از چه بد گذشت

گرچه

این غزل را یاد کار شبی که در منزل ... رضا زاده شفق که نه  
تنها با چشم گریسته بلکه خود را يك پارچه ابر ساخته بودم، تا زنده ام  
در سینه نگاه خواهم داشت.

(این شب که عارف میگوید، از شبهای بد عمر من بود. عارف  
گوشده «گریه را بستی بهانه کردم» امشب را بهانه بدست نیاورده يك باره

بنای ناله گذاشت. من که در يك محیط گریه بزرگ شده بودم در همه  
عمر گریه بدین تأیید، شیونی بدین پایه چهره چنین سوزان دیده چنین

گریان ندیده بودم. يك اقامت ده ساله در خارج ایران مرا به اندازه  
ارام نموده بود. این منظره اندوه مرا از سر نو سخت بستوه آورد و در يك

آن ابر گریه های تمام عمر جوان مرا در افق خیال مجسم ساخت و ز هر  
کدورت الام گذشته را که شاید در اعصاب من چندی بود را کد بود



تحریر کرد پس عارف را که همواره با منو چهری گوید «آمد شب  
و از خواب مرا رنج و عذابست» در میان سیل اشک و زاری تنها  
گذاشته و بخوابگاه خودم رفته يك شب در از طاقت شکن هستی سوزی  
اگره کوئی سحری در پی نداشت در شکنجه بدخواهی بسر بردم!  
هزار عقده ز دل ای سرشگ واکردی

پایا که چه خوش آمدی صفا کردی  
ز چیست سر زده بیرون شدی ز دوزن چشم  
چه شد که سر دل افشا و بر ملا کردی  
همیشه خواب خوش دور، کور کردی چشم  
به آن فرشته دلم را تو آشنا کردی  
تو هیچ عهد نه بستی که نشکنی وین بار  
چرا بوعده یگانگان وفا کردی  
دلم شکستی و زین دل شکستنت شادم  
که بنده را همسایه با خدا کردی  
ز بسکه سر زده رفتی و آمدی ای فکر  
تو خانه دل من کاروانسرا کردی  
تو درس هجر ز بس دادیم بمکتب عشق  
مرا ز وصل چو طفل گریز پا کردی  
فراق روز مرا تیره تر ز زلف تو کرد  
بین که دشمنی ایدوست تا کجا کردی  
بسان بخت من ایشه ز تخت بر کردی  
که ملتی را از يك سفر گدا کردی  
برو که جغد نشیند بخانه ات ای شیخ  
چه خانه ها که تو محتاج بوریا کردی  
بلای دست تو مطرب بمغز واعظ شهر

یزن که مجلس ما را تو کربلا کردی  
تمام عمر به می همنشین شدی عارف  
چه دوستی است که باطنه زنا کردی  
بکنج میکده گر منزوی شدی خوشباش  
ز خلق دور شدی دوری از بلا کردی.

\*\*\*

در استقبال غزل رئیس الوزرا. (رجوع کنید به قسمت مظایرات)  
(سال ۱۳۳۸).

ای باد گاه حسن تو محمود ایاز کن  
وی خسروان به یش ایازت نیاز کن  
ویرانه ساز کعبه دلها چو سومات  
محمودی ای بکشور جان تر کناز کن  
چشم بهانه گیر تو دنبال فتنه کرد  
هی بیجهت بخلق در فتنه باز کن  
ابروی چون هلال نوت قد هلال ساز  
روی چو خور فروخته ات جان گداز کن  
چشم بدستپای مژگان ز هر کنار  
چون صعوه صید دل کن و در چنگ باز کن  
عمریست ناز میکشم از مهوشان و لیک  
هر گز ندیده ام چو تو مهروی ناز کن  
ای بی نیاز از همه چیز همچو بولشویک  
هر جا که رو کنی همه را سر فراز کن  
تو شمع بزم غیری و من در غمت مدام  
پروانه وار شب به سحر سوز و ساز کن



مگذار در غم تو بمیرم بشرط انك  
تا زنده ام تو ناز كن و من نیاز كن  
شب شد، چه شد که بار نیامد؟ یقین فدا  
چنگ رقیب روده به صحبت دراز كن  
مناز در میانه خوبان عالی  
ای امتیاز حسن تو لغو امتیاز كن  
عارف، قسم بعشق و بناموس عشق، نیست  
در راه عشق دوست حقیقت مجاز كن!

\*\*\*

### شکایت تلخ

یکی دیگر از غزلهای تحمل سوز عارف که گویا اواخر سال  
۱۳۳۹ (؟) گفته است.

محیط گریه و اندوه و غصه و مضم  
کسیکه يك نفس اسودگی ندید منم  
منم که در وطن خویشتن غریب و زین  
غریبت که هم از من غریبت و وطنم  
بهر کجا که قدم مینهم بگشور خویش  
دچار دزد اداری اسیر را هزنم  
طبیعت از پی ازار من کمر بسته  
کنم چه چاره چو دشمن قویست دم نزنم  
نهال عمر مرا میوه غیر تلخی نیست  
بر آن سرم که من این بیخ را ز بن بکنم  
چو شمع آب شدم بسکه سوختم فریاد  
که دیگران نه نشستند پای سوختم

چو گشت محرم یگانه خانه، به در گور  
کفن یار که نا محرم است پیرهنم  
ز قید تن شوم آزاد و آن زمان زین بند  
برون شوم، نیم ازاد تا اسیر تنم  
به چشم من همه گلپای گلستان چون خار  
خلد، اگر به تماشای گل نظر فکنم  
در این دیار چه خاکی بسر توانم کرد  
بهر کجا که روم او فاده در لجنم  
بگو یار که اندر پی هلاکت من  
دگر مکوش که خود در هلاک خویشتم  
نبرد لذت شیرینی سخن عارف  
بگوش عبرت نشنید گر کسی سختم

\*\*\*

عدل مزدك — پایداری عشق! (۱۳۳۹ ؟)  
بغیر عشق نشان از جهان نخواهد ماند  
بماند عشق و لیکن جهان نخواهد ماند  
خزان عمر من آمد بهار عمر تو شد  
بهار عمر تو هم ای جوان نخواهد ماند  
بزیر سایه دیوار نیستی است سرم  
رهین منت هفت آسمان نخواهد ماند  
بدانکه مملکت داریوش و گشور جم  
بدست فتنه یگانگان نخواهد ماند  
بر نجبر بیا از من پیام بگز اشراف  
دگر بدوش تو باز گران نخواهد ماند



بکار باش، مده وقت را ز کف من بعد  
مجال و وقت بعا جز کشان نخواهد ماند  
گدای کوی خرابات را بشارت ده  
هم عقرب شه کامران نخواهد ماند  
بماند از پس سی قرن عدل مزدك ليك  
بغير ظلم ز نو شیروان نخواهد ماند  
بگو بعارف بی خانمان خانه بدوش  
که جز خدا و تو کس لا مکان نخواهد ماند

\*\*\*

دل کار گر — زلف سرمایه دار!

دو سال قبل (۱۳۳۸) در مجلسی در اصفهان که آقای نظام‌همایون  
اکه از نجیب زادگان انجا و تقدماً معاون نظمیه و ضمناً شاعر خوبی است  
و یکی از دوستان صمیمی من است هم حاضر بودند این غزل را که از  
شاعری «رفیق» تخلصی و از متأخرین است خواندم:  
زمان عیش و طرب در خمار میگردد

بیار باده که کارم ز کار میگردد

بهوش باش که می در قدح نمیناند

بیاله گیر که فصل بهار میگردد ... الخ

نظام‌همایون که با قمر الدوله دلبستگی داشت و گمان دارم تا این  
اوقات نیز چاره برای رفع گرفتاری نکرده باشد بعد از اصفهان این  
غزل را استقبال کرده کتباً به قم یا به عراق فرستادند که مطلع آن  
اینست:

چه برسیم که چه سان روزگار میگردد

مرا که عمر به هجران یار میگردد

بعد از رسیدن دستخط ایشان مرا نیز چون در اصفهان دلی بکرو بود

این غزل را ساخته به جهت ایشان فرستادم:  
چه گویم که چه از دست یار میگردد  
بمن هر آنچه که از روزگار میگردد  
ز یار شکوه کنم یا ز روزگار چه ها  
ز یار بر من و از روزگار میگردد  
چه ها گذشت ز زلفت بدل چه میدانی  
بکارگر چه ز سرمایه دار میگردد  
بس است تا بکیت سر بزیر پر صیاد  
بغفلت اندر و وقت فرار میگردد  
بدور تر کس مست تو نا دوست کسی  
میان شهر اگر هوشیار میگردد  
کجا است شخه که پنهان هزار خون کرده  
دو چشم مست تو او اشکار میگردد  
باسم من همه مال التجاره غم و درد  
ز شهر یار به بین بار بار میگردد  
سواره آمد و بگذشت از نظر گفتم  
امان که عمر جو چاپکسوار میگردد  
هزار شکر که دیدم رقیب از کویت  
گذشت ليك به خواری جو خار میگردد  
تو خفته و چه دانی که در غمت شب هجر  
چگونه بر من شب زنده دار میگردد  
به مجلسی که توئی گفتگوی ما و رقیب  
تمام با سخن گوشه دار میگردد  
بدم از اینکه بد و خوب و تنک و نام امروز  
به يك رویه و در يك قطار میگردد



مرا که سایه آن سرو بارود بر سر  
نماند، ای بجهنم بهار میگذردا  
ز دست دیده بهر جا که میروود عارف  
در آب دیده خود بی گذار میگذرد

### مساوات عشق

بعد از حرکت از اصفهان و آمدن بعراق در هشتم رمضان هزار  
و سیصد و سی هشت کاغذی از اصفهان از حضرت آقای نظام همايون  
رسید که در آن غزلی را که در استقبال غزل «کس نیست که اشفته»  
آن زلف دو تا نیست» خواجه به مطلع  
پیش تو اگر رسم و ده مهر و وفا نیست

ما را بجز از مهر تو در دل بخدا نیست  
ساخته بودند، برای من فرستاده من نیز غزل زیر را نوشتم:  
در عشق بدان فرق شهنشاه و گدا نیست  
کس نیست که در کوی بتان پسر و پا نیست  
در حسن تو انگشت نما هستی و لیکن  
در عشق تو جز من کسی انگشت نما نیست  
رسوای تو گشتیم من و دل به جهان نیست  
جائی که در آن قصه رسوائی ما نیست  
مستم بگذارید بگیریم به غم دل

جز اشك کسی در غم دل عقده کشا نیست  
این مهر که دارد بتو دل در همه کس نه  
وین جای که داری تو به دل در همه جا نیست  
با یار سخن دوش شد از عالم وحدت  
گفتم مشو هر که تو را گفت خدا نیست

بد گفت رقیب از بی و بشنیدم و گفتم  
با یار که دل بد مکن این نیز بما نیست  
در فتنه یفا کری چشم تو ای شوخ  
آن چیست که غارتزده در کشور ما نیست  
گر بر شود ایران همه از حضرت اشرف  
يك بی شرفی مثل رئیس الوزرا نیست  
صحت بادب کن بر اهل ادب عارف  
اینجاست که جای سخن یرت و پلا نیست

### هجر و سفر

هجر و سفر — عارف در بدر

در مسافرت از اصفهان بعراق (۱۳۳۸).  
عمرم گهی به هجر و گهی در سفر گذشت  
تاریخ زندگی همه در درد و سر گذشت  
گویند اینکه عمر سفر کوتاه است و من  
دیدم که عمر من ز سفر زودتر گذشت  
بستی درم ز وصل و گشودی دری ز هجر  
اوخ بین چه ها بمن در بدر گذشت  
هجر تو خون دل به حسابت حواله کرد  
در دوریت معیشت از این ممر گذشت  
با کوه کوه بار فراغ غمت یکوه  
رفتم، رسید سبیل سر شك از کمر گذشت  
بازیچه نیست عشق و محبت مگر نبود  
در راه عشق یار پسر از پدر گذشت؟  
سود و زیان و تقع و ضرر دخل و خرج عشق  
کردم پس از هزار ضرر سر بسر گذشت



مارا چه خوب دست بسر کرد تا که چشم  
آمد به بینش که چو برق از نظر گذشت  
کو تا دگر پدید شود گویش «چه ها  
بر من ز دست ظلم تو پیداد گر گذشت!»  
کاری ممکن که خلق ز جودت بجان رسند  
ای جور پیشه و رنه ز من بکنفر گذشت  
مشکل بود که از خطر عشق بگذری  
عارف تورا که عمر ز چندین خطر گذشت

\*\*\*

وکیل مجلس جمعی که مغرشان خشک است (در او ان ۱۳۳۸) ۹  
رنود دی خودی اندر خم شراب زدند  
نخورده دست بدامان انقلاب زدند  
شدند مست علی رغم چشم ساقی بزم  
بر آمدند ز پای گدار آب زدند  
خیال و باده بهمدستی تهمتن عشق  
ز چشم من به افراسیاب خواب زدند  
ز بسکه گوش بزنگ است چشم من تا صبح  
نه خفت بسکه در این دل خراب زدند  
بخواب اهل خرابات و خاقانه و حرم  
در دل از سر شب تا به افتاب زدند  
بما ز گوشه ابرو و زیر چشم بنان  
زدند حرف ولی با صد اب و تاب زدند  
بمرک غیر چو دیدند قمع خویش از ان  
جماعتی رگ يك ملتی به خواب زدند

زدند قش خیال خوشی عجب بر آب  
نهند آگه کاین غوطه بر شراب زدند  
همان گروه که تسبیح میکشیدند آب  
چه شد که خرقة سالوس بر شراب زدند  
خدای مدرسه صدر را خراب کند  
به ملك دست خرابی از این خراب زدند  
وکیل مجلس جمعی که مغرشان خشک است  
ز بس بمدرسه بر فرق هم کتاب زدند

\*\*\*

خنده پس از گریه  
بعد از مراجعت از استانبول (۱۳۳۸).  
بسر کویت اگر رخت بندم چه کنم  
و اندر ان کوی اگر ره ندهندم چه کنم  
من ز در بستن و وا کردن میخانه بجان  
امدم گر نکم باز و بندم چه کنم  
غم هجران و پریشانی و بدبختی من  
تو پسندیدی اگر من نه پسندم چه کنم  
مانده در قید اسارت تن من و ان خم زلف  
میکشد، میروم افتاده به بندم چه کنم  
من باوضاع تو ای کشور بی صاحب جم  
نکم گریه پس از گریه نخندم چه کنم  
آی بی روی تو ز آتشکده زر دشت است  
من بر ان آتش سوزان چو سپندم چه کنم  
خون من ریختی و وصل تو شد کام رقیب  
من بنا چار دل از مهر تو کندم چه کنم



شرط عقل است سپس راه جنون گیرم و بس  
عارف آسوده من از ناصح و بندهم چکنم

\*\*\*

خسروان بیگانه پرست — وکلای خائن! (عراق ۱۳۳۸).  
ای طره ات کلف برخ افتاب کن  
روی تو افتاب و مه اندر تقاب کن  
نیر نگاه چشم تو رستم به غمزه دوز  
مویت کمند گردن افراسیاب کن  
اهوی جان شکار دو چشمت به گاه خشم  
از يك نگاه تند دل شیر اب کن  
اوخ ز دست مردم چشمت فزاده اند  
دنبال خانه دل مردم خراب کن  
بك مرد انقلابی از این دور انقلاب  
ای زن نشد چو چشم تو شهر انقلاب کن  
برد و زن فجر بود این فرقاشان که هست  
ان مملکت خراب کن این دل خراب کن  
نا بود باد خسرو ان کشوری که خواست  
بیگانه در قلمرو مالک و قاب کن  
بر باد رفته باد هر ان مجلسی که هست  
خاکش وکیل خائن و دزد انتخاب کن

\*\*\*

دمگرات و اعتدالی (عراق ۱۳۳۹)

مرا عقیده یرار و یارسالی نیست  
خیال روی دمگرات و اعتدالی نیست

دنگهای طبیعت که نیست جز بیرنگ  
مرا بدیده به جز نقش بی خیالی نیست  
مقام و رتبه شاهنشهان گرفت زوال  
و ليك سلطت عشق را ذوالی نیست  
بغیر تار که در پرده گفت قصه عشق  
کسی به بزم تو محتاج گوشمالی نیست  
وارکوی که ای روح اهل دل از من  
به پیشگاه تو جز قالب و مثالی نیست  
ز دست گریه جان خشک گشت چشمه چشم  
که هیچ قرن چنین دور خشکسالی نیست  
ز گوشه گیری و از انزوا خوشم که منم  
دو گوش و هیچ در این گوشه قبل و قالی نیست  
دلم نشیمن زندان و جای اهل دل است  
مقام و بار که بند گان خالی نیست  
بی تار تو پوسیده جانی است مرا  
بدان تعارف معمول و خشک و خالی نیست  
ز من به غیرت و ناموس و مملکت خواهی  
بگو خوشیم بدوریت هم ملالی نیست  
به بین که خانه ایران پر است مثنی زن  
میا تو سر زده همسایه خانه خالی نیست

\*\*\*

سپاه عشق (۱۳۳۷؟)

سپاه عشق تو ملک وجود ویران کرد  
بنای هستی عمرم بیخاک یکسان کرد



چگونگیست که چه کرده است خواهی از دانی  
 بدان که آنچه که ناید بگفتگوان کرد  
 چه کرد عشق تو عاجز ز گفتن آن کرد  
 به من که دوره شوم قجر بایران کرد  
 خدا چو طره زلفت کند پریشانش  
 کسیکه مملکت و ملتی پریشان کرد  
 الهی آنکه به تنگ ابد دوچار شود  
 هر آن کسیکه که خیانت به ملک ساسان کرد  
 باردشیر غیور در از دست بگو  
 که خصم ملک تورا جزو انگلستان کرد  
 خرابی آنچه بدل کرد والی حسش  
 باصفهان توان گفت ظل سلطان کرد  
 چو جغد بر سر ویرانه های شاه عباس  
 نشست عارف و لغت بگور خاقان کرد.

#### قحط الرجال

این غزل را باغزل ثالی عارف در ماه رجب ۱۳۴۰ در طهران ساخته و در  
 کنسرتی که در همان ماه داده شد خواند. شکرالله خان معروف (ارکستر)  
 را حاضر کرده بود. عارف این غزل را در پرده دشتی خوانده و بعد  
 تصنیف معروف «گریه کن» را که پیاد مرحوم کلنل محمد تقی خان قریب  
 داده بود خواند. (رجوع به تصنیفات)  
 دل هیچکس ز جور تو دل ناگران نبود  
 بار کران عشق تو بر دل کران نبود  
 کریم ز دست هجر از آن ملت که هیچ  
 کارش بغیر گریه و اه و فغان نبود

هر که خیال روی تو کردم دمی خیال  
 در کویت ایمن از ستم پاسبان نبود  
 قحط الرجال کشت در ایران که از ازل  
 کوئی که هیچ مرد در این دود مان نبود  
 جز اجنبی و خائن و بیگانه مجرمی  
 در آستان شاه ملک پاسبان نبود  
 در اجنبی پرستی ایرانی آنچنان  
 داد امتحان که بهتر از این امتحان نبود  
 ز اول بنای مجلس آزادی جهان  
 شرمنده تر ز مجلس ما پارلمان نبود  
 از هر دری به مجلس بین الملل سخن  
 آمد میان و صحبت مادر میان نبود  
 ایران بزور کار تجدد چه داشت گر  
 مفتی و شیخ و مفت خور و روضه خوان نبود  
 زین سی کرور تا خلف اولاد یکنفر  
 عارف کسی به مثل نویی خانمان نبود

سعی جز در پی تکمیل معارف غلط است

دل که در سایه مژگان تو فا رغبال است  
 گو به بین چشم بد اندیش چه از دنبال است  
 داد از يك نگاهی داد دل و بستد جان  
 وه چه بد بدرقه چشمت چه خوش استقبال است  
 صد پسر سام به کیتی اگر آرد تنها  
 تربیت آنکه ز سیمرغ بگیرد زال است



سعی جز در پی تکمیل معارف غلط است  
ملت جاهل محکوم به اضطرار است  
مستقل نیست دو کس در سر يك رأى ولى  
سر هر برزن و کو صحت از استقلال است  
تا بد اخلاقی و اشرافی فرما فرماست  
تا ابد حالت ایران به همین منوال است  
نفس آخر این ملت محکوم بمرگ  
در شمار است بد افتاده و بد احوال است  
عارف این خانه کند تربیت جغد کجا  
جای همچون شفقی مرغ همایون فال است

#### دوای راحتی

این غزل در سال ۱۳۴۰ طهران منزل «علی یرنگ» (رجوع کنید  
به قسمت مطایبات) در مقابل یک رباعی که مشارالیه پیش عارف به یکی از  
دوستان خوانده بود ساخته شده.

در دور زندگی بجز از غم ندیده ام  
يك روز خوش ز عمر بمرم ندیده ام  
گفتم به بنم اینکه شبی راحتی به خواب  
دیدم ز دست هجر تو دیدم ندیده ام  
گفتند دم ز عمر غنیمت توان شمرد  
من در شمار عمر خود اندم ندیده ام  
از سال و ماه و هفته و ایام زندگی  
یکروز عید غیر مجرم ندیده ام  
از اولین سالانه ادم الی کنون  
زین خانواده يك نفر ادم ندیده ام

چندین هزار رشته مهر و وفا گسیخت  
يك رشته تا گسیخته محکم ندیده ام  
با دیده خیال و تصور که ممکن است  
کردد دو دل بهم یکی آنهم ندیده ام  
جز طره پریش تو و روزگار خویش  
ز اوضاع چرخ در هم و بر هم ندیده ام  
جز جام می که عقده گشای غم است و بس  
کس در خرابه مملکت جم ندیده ام  
عارف بغیر بار که پیر میفروش  
کردن برای کرش کس خم ندیده ام

غزلیات راجع به کلنل محمد تقی خان (رجوع به قسمت تصنیفات)  
سال ۱۳۴۱-۱۳۴۰

—۱—

زنده به خون خواهی هزار سیاوش  
گردد از آن قطره خون که از تو زند جوش  
عشق به ایران به خون کشیدت و این خون  
کی کند ایرانی ادرکس است فراموش  
دارد اگر پاس قدر خون به زید  
گردد ایران هزار سال سیه پوش  
همسری نادرت کشاند به جائی  
کار که تا نادرت کشید در آغوش  
از پی کسب شرف کشید شرافت  
تا نفس اخراژ تو غاشیه بر دوش



شعله شمع دلاوری و رشادت

گشت در این مملکت ز بعد تو خاموش  
جامه تنگین لکه دار به تن کرد

دوخت هر آن بی شرف به قتل تو بابوش  
سر سر خود به خاک بردی و بر داشت

از سر و سر تو نبش اقبیر تو سرپوش  
قبر تو گر نبش شد چه باک به یادت

ریخته در مغزها مجسمه هوش  
مست شد از عشق گل به نغمه در آمد

بلبل، و عارف ز داغ مرگ تو خاموش

—۲—

گریه

هشتم ماه محرم ۱۳۴۱ این غزل را در شهر ستندج به یادگار شهادت خداوندگار عظمت و ابهت مجسمه شرافت و وطن پرستی دلیر بی نظیر دوره انقلاب مقتول محیط مسموم و مردکشی و قوام السلطنه پرور سر بریده عهد جهان و نادانی به قیمت سه قران و ده شاهی بدست شمر ایرانی یک نفر قوچانی به امر تلگرافی حضرت اشرف قوام السلطنه و بدستور سردار بجنوردی نیکام الی الابد سردار با افتخار ایران کلنل محمد تقیخان که نام مقدسش برنگ خون بر جسته ترین کلمه ایست برای لوحه سینه های پاک و چاک چاک هر ایرانی وطن پرست به طهران فرستادم که روز دور سنوی اول یعنی غره صفر در روزنامه ها درج گردید (۱۳۴۱).

مگر چنان نکتم گریه گریه کار من است  
کسیکه باعث اینکار گشته یار من است  
متاع گریه بازار عشق رایج و اشک

برای آبرو و قدر و اعتبار من است  
شده است کور ز دست دل جنایتکار

دودیده من و دل هم جریحه دار من است  
چو کوه غم پس زانو زیر سایه اشک

نشسته منظره اشک آبشار من است  
به تیره روزی و بد روز گاریم یک عمر

گذشت بگذرد این روز روز کار من است  
میان مردم تنگین آقدر تنگین

شدم که تنگ من اسباب افتخار من است  
تگرگ مرگ بگوسیل خون یار و بیر

تورنگ تنگ که آن فصل خوش بهار من است  
مدام خون دل خویشتن خورم زین ره

معیشت من و از این مرمدمدار من است  
بسر چه خاک بجز خاک تعزیت ویزم

به کشودیکه مصیبت زمامدار من است  
بدان محرم ایرانی اول صفر است

که قتل نا در نا کام نا مدار من است  
فشار مرگ که گویند بهر تن پس مرگ

به من چه من چه کنم روح در فشار من است  
تدارک سفر مرگ دید عارف و گفت

در این سفر کلنل چشم انتظار من است



— ۳ —

سرو همسر

(طهران، در وازه قزوین ۱۴ ربیع الثانی ۱۳۴۰ هـ).

میانه سرو همسر کسیکه از سر خویش

گذشت، بگذرد از هرچه جز ز کشور خویش

هزار چون من بی پا و سرفدای سری

که در سراسر ایران ندید همسر خویش

تم فدای سرداد گستری کز خون

هزار قش وطن کرد زیب پیکر خویش

بکوبه خصم بداندیش، این کو این میدان

نه حریف پیزی گران با سر خویش

سرو سران سپه جامعه‌ها درند بر آن

سپهبدی که بدی سر پرست لشکر خویش

ز سر نوشت تو و سر گذشت خویش بدست

قلم گرفتم و آتش زدم بدفتر خویش

قبر نادر اینادر زمان بردی

بدست خود سر در خاک خون شناور خویش

چو دید نادر از جان گذشته‌تر از خویش

به پیشگاه تو تقدیم کرد مقبر خویش

به تنک همسر و هم دوش بودنش خوشتر

سری که خفت بر راحت بیانش بر خویش

یار باده که تا سرخوشم خوشم بیند

قوام سلطنت از روزگار کیفر خویش

نداشت عارف جز این دو چیز وقف تو کرد

مدام سینه سوزان و دیده تر خویش

از راه کردستان یکی از دوستان:

تصدقت کردم سعدی میگوید (از عشق تو غافل نتوان کرد به

هیچم) من عرض میکنم (میخواستم اینکه بیمنت سیر چشم بد روزگار

نگذاشت) نمیدانم این شعر از کیست از هر که هست گمان میکنم دل

و دیده اش در بی چشم و روئی حال دیده و دل مرا داشته است که

میگوید: (بچه مشغول کنم دیده و دل را که مدام دل تو را میطلبد دیده

تو را میخواهد) این دل چون طفل بهانه گیر خود را برای رفع بهانه

و بازی دادن هیچ بهتراز این ندیدم برای اینکه به خیالت او را گول زده

باشم يك دو شعری را که یاد دارم شبی در منزل علی ساخته و بجهت

حضرت هم خواندم در بین راه آن را غزل کرده پیاد کار این سفر

تقدیم حضور مقدست دارم تا بدانید که خیالت بزرگترین مشغولیات من است.

دو ساعت و نیم بظهر مانده روز جمعه بیست و هشتم رمضان ۱۳۴۰

در پنج فرسخی قزوین رسیدیم به یانس آباد آقای حشمت الملك مشغول

کشیدن قلیان شد من زیارت امامزاده عرق خود را مرحوم میرزا حسن

شیخ الاسلام قزوینی که از کثرت مشروب شهید و حالا دارای گنبد

و بار گاهی با شکوه هستند رفتم امام زاده میرزا حسن شیخ الاسلام

علیه السلام که در پنج فرسخی قزوین واقع است یقین دارم هزار مرتبه

از امام زاده‌های ساخته پدر و مادر دارتر است.

برای اینکه من در حال حیات این امامزاده را مکرر زیارت کرده

اقلاً صد شب هم با هم عرق خوردیم. هزار معجزه از او در زمان حیات

دیده شده است که یکی از آنها اینکه چندین مرتبه در حال مستی از

یشت بام کاروانسرای یانس آباد که ملک خود آن بزرگوار است بزمین

پرت شده و هیچ جای او عیب نکرده است اگر همه امامزاده ها سابقه

زنده گیشان این بوده است بعد از مرگ آنچه اعجاز نسبت بانها داده

شود کور باطن کسی است که شک بیاورد و اگر مادر مهدی خان که



دارای عقیده پاکبی است هر شب جمعه بزیارت آن مشرف شود مکرر با چشم خودش خواهد دید که نورهای الوان سبز و آبی به سرگنبد مطهر خورده و در اطراف آن پخش خواهند شد و امروز موقع مرتب کردن این غزل هر چه خواستم در باغچه مقبره آن مرحوم يك کیلاس عرق بخورم متولی نگذاشت منم از ترس اینکه مبادا سنگ شوم با متهای خماری که داشتم صرف نظر از خوردن يك کیلاس عرق کردم ۱۳۴۰.  
بگو به شیخ هر آنچه از تو بر مسلمانی

رسید از اثر جهل بود و نا دانی

ندانم اینکه چه خواهد گذشت بر تو ز خلق

خدا نکرده بداند اگر نمیدانی

میان اهل دل اهل ریا همین فرق است

که داغ ماست به دل داغ او به پیشانی

بزللف یار مبادا که بر خورد زین روی

نمی کنم کله و شکوه از پریشانی

به ضعف بازوی رنجور نا توانی ما

نظر مکن بکن امروز آنچه بتوانی

پر ستش ز رو محکوم زور کشتن گشت

به قرن بیستم از امتیاز ایرانی

برند سجده بگو ساله زر این ملت

که هست چون کله گوسفند قربانی

خیال و فکر و غم و غصه خون دل غم عشق

به شهر دل به چه ارزانی و فروانی

کسم به شهر نه بیند شدم بیابان گرد

ز غصه کلل و ز غم خیابانی

هوای کوی رضا زاده شفق بیرون

نه میرو ز سر عارف بیابانی

مقصود از خیابانی در غزل فوق شیخ محمد پسر حاجی عبدالحمید تاجر خامنه می باشد که در سال ۱۲۹۷ در خامنه تولد یافته و تمام اوایل عمر را به تحصیل علوم گذرانیده و در علوم دینیه ایتقام، اجتهاد رسیده در فضل و قوی تمیز نموده بود از اول انقلاب آزادی ایران طرفدارا و حامی حرکات ملی گردید. در سال ۱۳۲۷ بوکالت دوره دوم مجلس شورای انتخاب و در این مدت استقامت فکر و مسلک و پاکدامنی خود را عملات نشان داد در اواخر جنگ عمومی «لیدر» فرقه دمکرات اذربایجان و نماینده مجلس انتخاب شده و در تبریز نخست برای پیش گیری نفوذ انگلیس و بعد مخالفت از استیلای عثمانی کوششها نمود و نظامیان عثمانی او را با سه نفر رفیقش آقا میرزا اسمعیل نویری حاجی محمد علی آقا بادامچی و اجلال الملک از شهر خارج و مدتی باسارت بودند. انقلاب روسیه این اوضاع را بر هم چید، شیخ گویا این دفعه یعنی بعد از تجربه ها و انقلاب ها و خونریزها در ایران و در نتیجه جنگ جهانی و اخیراً در تأثیر این انقلاب غریب روسیه خیالاتی تازه و حدت و قوتی بی اندازه گرفت و برای اینکه از یکطرف از يك انقلاب حدود نشانی ماتد انقلاب روسیه جلو گیری نموده و از طرف دیگر ایران را از تسلط یکعده خوانین و الواط و از اصول پوسیده حکومت شخصی بدر آورده شالوده يك حکومت صحیح ملی که موافق عصر و عقل گردد، بریزد، همت کرده، و با عزم قوی و ایمان متین شروع بکار نموده و بر ضد حکومت وقت (حکومت و توق الدوله) که معاهده با انگلیس بسته و سیاست را در مماشاة دیده بود، اعلان عصیان نموده و «قیام» یکقسم مهم ایران یعنی اذربایجان را فراهم آورد. ترتیب تمام و اصول و نظامی



که شیخ از سلحشور و غیره در میان تمامی عاملین قیام که به هزاران تن میرسیدند داده بود نظیرش در تمام دوره انقلاب ایران دیده نشده. نطقهای روزانه شیخ که هزاران سامع داشت هر روز يك مدرسه فکرهای تازه بوده و در اذهان جوانان آذربایجان تأثیر عظیمی نمودند. قدمهای تجدد فکری بدین فراخی را قبل از شیخ محمد کسی دیگر از زعمای حریت بر نداشته بود.

خیالات شیخ غالبتر ازین بودند که با القای حکومت و معاهده و توق الدوله آرام گیرند. او یک ایران آزاد و یک حکومت ملی حقیقی میخواست و بازوری آن بود افکار آذربایجان را که اولین قیامگاه او بود نخست حاضر نماید تا بتدریج تمام ملت ایران از حال خبردار گردند. شیخ آذربایجان را جزو لاینفک ایران میدانست و از خیالات ترکهای عثمانی و بعضی ترک پرستهای مسلمانان قفقاز سخت متنفر و در هراس بود و یک اتحاد ملی و رفع حکومت اشراف و رفع اصول ظل-اللهی را تنها چاره میدید. ولی شیخ بنسبست خرابی هایی که در ایران مشاهده میکرد القای یک انقلاب کورکورانه و بی رویه را تجویز نکرده و حتی الامکان قوود صلح آمیز را مایل بود. حکومت وقت و مخصوصاً در بار سخت پایی حرکات شیخ بودند و برای اطفای نایره قیام که میرفت خانمان هستی آنها را آتش زند سخت میکوشیدند. و از ملاحظه کاری و ملایست شیخ استفاده مینمودند. مهد یقلی خان مخبر السلطنه را که تا این تاریخ در جزو حریت طلبان ایران شهرت کرده بود والی آذربایجان نمودند. مشارالیه نیز با شیخ از در مخالفت در آمد و سرانجام غفلتاً از (کازاک) های از موده سرکردگان قدیم روسی که همواره در اینموقع بدرد دولت مستبد میخوردند عده را مامور محاصره و قتل شیخ خیابانی نمود و آنها نیز او را در روز ۲۹ ذیحجه ۱۳۳۹ در خانه همسایه کلوله بارانی کرده و کشته و جسدش را بدست عده از او باش و کوچه کردها که در هر

تاریخ و در هر ملت برای اكمال شجاعت این قبیل ارتکابها از آنها پیدا توان کرد، دادند و آنها بانهایت بی احترامی نشی را در کوچه ها کشیدند. بعد یاران شیخ را نیز گرفتار و خانه صدها از آنها را یغما و خراب کردند. میرزا تقی خان نویسنده جوان روزنامه «تجدد» که اغلب نطقهای شیخ را ثبت و نشر میکرد نیز انتخار کرد. دربار سلطنت خبر شهادت شیخ را با مزدگانی ها و انعامها استقبال نمود.

(ش.)



### شکوه

این غزل هم در سئدج محرم ۱۳۴۱ ساخته شده است

من وز کس کله حاشاکی این دهن دارم  
ز غیر شکوه ندارم ز خویشتن دارم  
مجوی دشمن من غیر من که من دامن  
چه دشمنی است که عمری است من بمن دارم  
نهان بکوری چشم پلیس مخفی شهر  
بی هلاکت خود هر شب انجمن دارم  
نخست گرچه کنی کوه جان بکن ایراد  
ز کندکاری فرهاد کوهکن دارم  
ز بسکه مردمک دیده دید مردم بد  
دگر ز مردمک دیده سوء ظن دارم  
چه چشم داشت توانداشتن ز ملت پست  
که سر بلندی و فخر از نداشتن دارم  
به تنگ آمدم از دست زندگی بدرم  
به تن اگرچه همین کهنه پیرهن دارم



ز دست می کفتی زنده ام بگو با مرگ  
 مکن درنگ شنیدی اگر کفن دارم  
 زنای ناله خود کف زدم بسر چون دف  
 بهشت باز چه حاجت بکف زدن دارم  
 شده است خانه کیخسرو آشیانه جغد  
 من خرابه نشین دلخوشم وطن دارم  
 چو مال وقف شریعتمدار میدزد  
 من از چه ره کله از دزدان دارم  
 چو لیدران خطاکار و زاهدان ریا  
 از این سپس سر مردم فریفتن دارم  
 چو مرغ در قفس از بهر آشیان عارف  
 هوای از قفس تن کریختن دارم

این غزل را در سندج منزل آقا شیخ محمد آیه الله که سابقاً گویا لقب امام جمعه داشته است موقعیکه میخواستم بطرف طهران حرکت کنم ساختم این شخص را یک آدم فوق العاده دیدم حقیقتاً کردستان از برای او خیلی کوچک است میل داشتم بعنوان وکالت طهران میآمد. چندین جلد کتاب از تألیفات او که یکی تاریخ اوایل زندگانی بشر بود با نقاشیها. نیکه سیاه قلم کار خودش دیدم و لذت از شمایل آن بردم بیشتر اوقات در کردستان ایشان را ملاقات میکردم:

دست بر طره آن زلف پریشان فرسید  
 کار من گشت پریشان و بسامان فرسید  
 ظلم باشد که بدامان و صال تو رسد  
 دست آنکس که ز دستت بگریان فرسید



«دروّ مراد بیگ» همدان (۱۳۴۱)



کاشکی کور شود چشم که غمازی اشک  
 ریخت بر دایره اسرار و بکتمان فرسید  
 تیپ افواج جهان داد سراسرسان یک  
 هیچ در نظم به آن صف زده مژگان فرسید  
 جانم از هجر رسیده است بلب جان دادن  
 تلخ شد ز آنکه خبر از برجانان فرسید  
 برسد یا فرسد کار من از کار گذشت  
 وای بر آنکه در این درد بدرمان فرسید  
 کوبه این نازه بدور آمده گان خوش باشید  
 دور من غیر غم از ساقی دوران فرسید  
 مشکل کار من آسان نکند کس جز مرگ  
 چکنم آنکه کند مشکلم آسان فرسید  
 من در این غم که سکندر ز چه ایران آمد  
 تو بفکری ز چه بر چشمه حیوان فرسید  
 من بفکرم شهنشاین بسر دار رسد  
 تو در این غم ز چه عرض تو بسلطان فرسید  
 تا که شد پای عرب باز در ایران ز آن روز  
 خبر خرمی از کشور ساسان فرسید  
 دور فرعونی اشراف در ایران مگذشت  
 خبر معجزه موسی عمران فرسید  
 مژده کشتن سردار معظم ایکاش  
 برسد زود که این زیره بکرمان فرسید  
 عارف از بهر همین آمده پرسد از چیست  
 خبر کن فیکون کشتن طهران فرسید



غزل راجع به حبیب الله خان پسر شرافتند و با ناموس آقا میرزا سلیمان خان متخلص به میکده که در سال ۱۳۴۱ در طهران اتحار نمود و سبب آن خان محمد پسر علاءالدوله بود. (از زبان پدر)

اشک بعد از تو جهان آب نما کرده به چشم  
دوری از دیده به بینی که چه ها کرده به چشم  
چشم آن کار کشائی که ز دل کرد دلم  
خون شد آن قرض ز خونابه ادا کرده به چشم  
سینه میسوزد و آن دود کر آن بیرون است  
سیل اشکش همه چون ابرسا کرده به چشم  
قد بالای تورا مرگ چو از پا افکند  
زندگی را چو هیولای بلا کرده به چشم  
آن فشاریکه تورا کرد به کشتن و ادا  
بود مرگ تو بدل رخته و جا کرده به چشم  
در نظرها همه جا مردمک دیده مرا  
خار چون مردمک بی سرو پا کرده به چشم  
زحمت تربیت پای توام دست اجل  
برده صد خار در آورده ز پا کرده به چشم  
بعد سر و قدت هر گلبن نورسته که دید  
در بهاران همه چون هرزه کیا کرده به چشم  
بی توای پای بسر شرم سر افکند گیم  
پسر غم پدر شرم و جا کرده به چشم  
چشم بعد از تو بدل آنچه که کرده است بجاست  
دل هم البته تلافی بسزا کرده به چشم  
بی رخت ملک سلیمان به سلیمان غم دل  
حبس اسکندر و زندان بلا کرده به چشم

### غزل پوشالی

حضرت آقای ضیاء الواعظین در «ایران آزاد» یا خاطرم نیست کدام روزنامه در تحت عنوان «شاه پوشالی، مجلس پوشالی، کابینه پوشالی، ملت پوشالی» مقاله نوشت مدعی العموم از طرف شاه دعوت به محاکمه اش کرد آقای مستوفی الممالک چون اوایل کابینه اش بود با موسوی زاده هر دورا به اصفهان فرستاد اکنون او در شیراز و موسوی زاده در یزد است.

در همان موقع این چند شعر ساخته شد (۱۳۴۱)

\*\*\*

چه داد خواهی از این داد خواه پوشالی  
ز شاه کشور جم جایگاه پوشالی  
بجای تاج کیانی و تخت جم مانده است  
حسب پاره به جا و کلاه پوشالی  
بدر یک سر موئی عدو نیندیشد  
از این سپید و از این سپاه پوشالی  
ز آه سینه پوشالی آتش افروزم  
به کاخ و قصر و به این بارگاه پوشالی  
بهین چه غافل و آرام خفته این ملت  
چو کوسفند در آرامگاه پوشالی  
پناه ملت مجلس بود چو گردد جاه  
پناهگاه بسوز این پناه پوشالی  
بگو چگونه ز دنیا گذشته درویش  
که دل نمیکنی از خاقان پوشالی  
بهار آمد و عارف نمیشود سرسبز  
ز باغ و لاله و خرم گیاه پوشالی



این غزل دیگر علت نیست خواهد که به چه مناسبت ساخته شده است.

تاریخ هم لازم ندارد زمستان سال گذشته ساخته‌ام. (۱۳۴۰)

می‌خواستی دیگر چه کند کرد یا نکرد

مردم قجر به مردم ایران چه هانکرد

ای کور دیده مردم خود بین بی‌خرد

گر نیک بنگرید بجز بد به ما نکرد

با قید التزام خیانت به مملکت

این یا بسر خطا و خیانت خطا نکرد

میگانه را به خانه دو صد امتیاز داد

در خانه باز در برخ آشنا نکرد

شاهنشاهی دوره کسرا نبود کسر

تا صفر زان زیاد بغیر از گدا نکرد

عارف چه شد که سید ضیاء آنچه را که دل

میکرد آرزو، توانست یا نکرد

نی شه گرفت نی دوتن اشراف زد بدار

گر گوییش که بدتر از این کرد یا نکرد

~~~~~

جار و مجرور

این غزل را بعد از مراجعت از کردستان بعد از دوسه روز ورود  
بظهران که تصادف کرد با رفتن علمای اعلام و حجج الاسلام به تحریک  
قوام السلطنه و بول انگلیس‌ها به مسجد جامع که باز نمی‌دانم چه شده بود  
که اسلام می‌خواست برود انگلیس‌ها فهمیده بودند به علماء خبر دادند و آنها  
هم خیلی سعی در جلوگیری کردند (!) ساخته خواستم بروزنامه‌ها بدهم  
درج کنند دوستان ممانعت کردند. (۱۳۴۱)

کار با شیخ حرفان بمدارا نشود

نشود یکسره تا یکسره رسوا نشود

شده آنکار که باید نشود میباید

کرد کاریکه دگر بدتر از اینها نشود

در ترور وریا باز شد ایندفعه چنان

بایدش بست پس از بسته شدن وا نشود

بس نمایش که پس برده سالوس و ربا است

حیف بالا نرود پرده تماشا نشود

سلب آسایش ما مردم از اینهاست چرا

سلب آسایش و آرامش از اینها نشود

جار و مجرور اگر لغو نکردد ظرفی

که در او می‌بری از میکده پیدا نشود

تا که عمامه کفن یا که چماق تکفیر

نشکند جبهه ز زهد حل معما نشود

گوبه آخوند مصرتر زمکس زحمت ما

کم کن این غوره شود باده و حلوا نشود

کار عمامه در این ملک کله وردار نیست

نیست آسوده کس از شیخ مکلا نشود

نیست این مرد ره آخرت اینها حرفست

پس چه خواهی بشود گرز دنیا نشود

چه بلایی است بیهمی که بفهمند بلا

رفع با رفتن ملا به مصلا نشود

باز دور دگر آخوند و کیل ارشد کاش

باز تا حشر در مجلس شورا نشود



باش یو پلین زند اردنگ به نملین آسان  
که یک ذلتی افد که دگر پانشود  
چهل عارف فرود تا نشود بسته و باز  
در از آن مدرسه زین مدرسه در وانشود

~~~~~

دزد انتخاب مکن

غزلی ایست که شنبه بیست و چهارم جمادی الثانی (۱۳۴۱) منزل  
آقای آقا سید جلیل اردبیلی ساخته و در نمایش اخیر که به جهت طبع کتاب  
داده شد در «گراوند هتل» خوانده ام.

مران و از در میخانه ام جواب مکن

مبند در تو در این باب فتح باب مکن  
به هوش باش که تا چشم فتنه پیدار است

تو تا سیده دم ای دیده فکر خواب مکن  
قالب زلف چو ابرسیه بروی مگیر

زمن نهان رخ چون قرص آفتاب مکن  
چورخ کشودی آتش زدی به هستی من

دگر میوشی دلم قطره قطره آب مکن  
سخن مگوی تو در پرده پاره پرده ما

بیزم غیر پس پرده حجاب مکن  
خدای اجنبو الرجس گفت من گویم

بخور شراب جز از شیخ اجتاب مکن  
چو چشم از پی یک انقلاب خونینی است

بدست جام پس ای ساقی انقلاب مکن  
ز خائنین وطن جز پای چوبه دار

میان جمع تو قریق در حساب مکن

دل است کعبه آمال و مجلس شورا  
چو این خراب شد آن کعبه را خراب مکن  
ز دستبرد و کیل و وزیر غار نگر

شدی چو لخت دگر دزد انتخاب مکن  
گذاشت بر سر ما صاحب الزمان دجال

عمامه دارد گریای در رکاب مکن  
شدی چو موی ز باریک بینی ای عارف

اگر بدست تو موئی فتنه طناب مکن  
رسید هر که ز دزدی به مقصدی عارف

تو هم به مقصد خود میرسی شتاب مکن

~~~~~

صدای ناله مظلوم

این غزل را هم باز راجع به انتخابات در ماه شعبان ۱۳۴۱ ساخته  
و در نمایش اخیر که یک نمایش تاریخی است خوانده ام.

تو داد کر شوا کر رحم داد گر نکند  
بکن هر آنچه دلت خواست او اگر نکند

صدای ناله مظلوم در دل نظام  
بسنگ خاره کند گر اثر اثر نکند

بین به بن النهرین انگلیس آفظم  
که کرد در همه کیتی به بحر و بر نکند

بروح عالم اسلام زین جهت کاری  
که کرد طفل به کنجشک کنده بر نکند

زنو بیاید یک خلقت دگر کابقا  
بخانواده تنگین بو الیشر نکند



به شیخ شهر زمستان بگو که پیش از حد

به حد غیر تجاوز ز حد بدر نکند  
بزور مشت ز اشراف زر بگیر که تا

وکیل بهر تو تعیین بزور زر نکند  
وکیل توده ملت برای هر خائن

که شد وزیر سرو سینه را سپر نکند  
جز این مدار توقع سر خیانت کار

بدار تا نرود رفع درد سر نکند  
ز بعد کشتن پروانه شمع صبح نکرد

وکیل خائن امید است سال سر نکند  
کسیکه هست طرفدار اجنبی خود را

بگو به حقه طرفدار رنجبر نکند  
در انتخاب به تخریب مملکت ایکاش

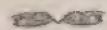
کمک به بی شرف ارباب برزگر نکند  
رعیتی که بر ناک و خم کمر خم کرد

روا بود به نه افلاک خم کمر نکند  
بدان که تا نشود زیر و رونیز دخن

به جای آب در این کشت نو تر نکند  
بشاه کشور جمشید جم پس از تبریک

بگو خرابه جم را خراب تر نکند  
چگونه کشت طرفدار رنجبر عارف

کسیکه خوردن و گردنش تبر نکند



مژه و نیشتر — غزل ذوقی

این غزل را استقبال از غزل خود در همان روزیکه غزل سابق خود را  
ساخته کرده ام.

نمود با مژه کاریکه نیشتر نکند

به دل بگو که از این غمزه بیشتر نکند  
خندنگ غمزه کاریت بادل آن کرد

که هیچوقت توانگر به کارگر نکند  
دو طره تو بشوخی و بازی آن کرده است

به دل که طفل به گنجشک کنده بر نکند  
لب تو آب حیات است و کشت نشنه گیم

بگو لب لب لب نشنه نشنه تر نکند  
به یحسای خوناب دل بصورت و چشم

بین که چشم خود از کینه این ضرر نکند  
پای نخل قدت سنگ عشق سینه زدم

رقیب گو سر هر کوچه نوحه سر نکند  
من از دعای سحر زاهدان شدم مأیوس

نگفته بهتر و قبیحه حرف اثر نکند  
مرا در این سر پیری بحال خود ایکاش

گذارم دل وزین پیش در بدر نکند  
رقیب دست بسر کشت گوش شیطان کر

خدا کند که از این رهگذر گذر نکند  
بگو به عارف از این پیش سر بسر مگذار

ز جان گذشته تفکر به ترک سر نکند





## حجاب

این غزل را هم در زمستان امسال (۱۳۴۱) ساخته ولی بکلی فراموش کرده بودم در میان کاغذهای باطله پیدا کردم. البته میدانید که هیچوقت شمارا فراموش نکرده‌ام ولی بدانید هر شریکه راجع به حجاب است بخیال شما ساخته‌ام.

ترک حجاب بایدت ای ماه رو مکیر

در گوش وعظ واعظ بی آبرو مکیر  
بالا بزَن به ساعد سیمین تقاب را

گر هرچه شد به گردنم آنرا فرو مکیر  
آشفته کن ز طره آشفته کار زهد

یک موی حرف زاهد خود بین برو مکیر  
چون شیخ مغز خالی پر حرف و لابه گوی

ایراد بی جهت سر هر گفتگو مکیر  
کاخ شکسته دل عارف مکان تست

هر جامکان چو عارف بی جاو جو مکیر

## بار فلک

این غزلی است که در حالت کسالت و شدت تب در سرا بقعظ اگردستان ساخته‌ام همین قدر در میان کاغذهای باطله پیدا کرده دیدم. (۱۳۴۱)

غم هجر تو نیمه جانم کرد  
زیر بار فلک نرفتم لیک  
ضعف چون آه سینه مظلوم  
دگر از هر نظر نهانم کرد  
نیست باقی جز استخوان غم عشق  
عاقبت صاحب استخوانم کرد  
کرد کاریکه نا توانم کرد  
بار عشق تو چون کمانم کرد

به تصور نیارم آنچه که آن  
به تصور نیاید آتم کرد  
دست پرورده مرا گیتی  
دست دستی بلای جانم کرد  
دل چون موم نرم من به تیرای  
سنگ دل باز مهریانم کرد  
بسکه بدین بود دل از چشم  
به دو چشم که بد گمانم کرد  
یار بدداد امتحان صد بار  
با وجودیکه امتحانم کرد  
نیست عارف به از سکوت به من  
آنچه میخواست دل زبانه کرد

سه چهار روز از ماه ذی الحجه سال ۱۳۴۰ گذشته بود که واود شهر اگردستان یعنی سندج شدم اغلب باغات این شهر در دامنه کوه واقع است راجع به وضع و ترتیب شهر و اخلاق مردم آن اگر بخواهم چیز بنویسم خود آن کتاب علیحدّه لازم دارد. از بدبختی حال حالیه اهالی آن هم صرف نظر می کنم. تمام صفحه کردستان متعلق به چند نفر اشراف است که یکی از آنها آصف اعظم است که پسر او سردار معظم کردستانی است که امروز جزو وکلای دوره چهارم است. مگر انشاءالله دوره پنجم شاید تشکیل تر باشد که اسباب آبروی دوره چهارم شود! از عادات اهالی کردستان چیزیکه خوشم آمد این است که فصل تابستان اوقاتی که هوا خیلی گرم است عموماً با زن و بچه کوچ کرده به باغات اطراف میروند گاهی اتفاق می افتد همینطور از نزدیک شهر تا دو فرسخی در زیر درخت و دامنه ها و کنار جوی و چشمه ها آزادانه زندگی میکنند و اغلب قایل ها مشغول زدن و خواندن و رسیدن هستند بعد از چند روز وقت در شهر که هنوز هوا آنقدرها گرم نشده بود رخم به (کاننغا) که تقریباً یک فرسخ و نیمی است ولی خیلی راه سختی دارد که کمتر مردم به آنجا میروند فقط کیف آب را در آنجا فهمیدم. بیست الی بیست و پنج روز در کنار آب چشمه چادر زده با دو نفر نوکر زندگانی میکردم و تا زنده‌ام چشم دنبال آن چشمه و آن چادر خواهد بود. از برای اینکه آنجا هم طبیعت خیال



مرا راحت نگذارد معلوم شد شش دانگ این چشمه و باغ و زمین ملک  
ایمان رعیتی که آنجا بود بوده است. سه دانگ او را آصف اعظم به ضرب  
و زور به یانصد تومان از این رعیت بدبخت خریده است در صورتیکه خدا  
شاهد است ممکن نیست قیمت به جهت آن تعیین گردد. و سه دانگ دیگر  
را هم در خیال است نگذارد ملک او باشد. این رعیت بیچاره بدبخت به  
خیال اینکه من هم یک آدمی هستم دست بدامان من شد معلوم شد به او  
گفته بودند این هم از آنهایی است که میگویند ما حامی رنجبریم. بدبختانه  
منهم هر چه کردم چاره نشد و عموم این رعایای بدبخت را دیدم که دعا  
گوی سید ضیاء بودند بعلت اینکه در همان چند روزه دوره سید خودشان  
را آزاد دیده بودند و همین احساسات بود که مرا وادار کرد به اینکه آن  
فصلیف را بسازم. مقصود از طول کلام این است که چون چندین غزل در  
کان شفا ساختم هر وقت نوشتم کان شفا معلوم گردد کجاست.

این غزل را در کان شفا ماه ذی الحجه سال گذشته (۱۳۴۰) ساخته در ضمن  
عریضه که به دوست عزیزم علی بی رنگ نوشته بودم به طهران فرستادم.

ز طفلی آنچه به من یاد داد استادم

به غیر عشق برفت آنچه بود از یادم

بکند سیل غم عشق بیخ و بنیام

به باد رفت ز پیداد هجر بنیادم

برای پیروی از دل ملامتم نکنید

برای این که ز مادر برای این زادم

به غمزه از من بی خانمان خانه به دوش

گرفت هستی و من هر چه داشتم دادم

از آنچه رنگ تعلق بغیر بی رنگی

گرفت یا که بخواهد گرفتن آزادم

مرا به آنکه به هستی ز نیستی آورد

قسم، به سایه دیوار نیستی شادم

ز پا در آمده در خون نشسته آن صیدم

که رستم از غم و راحت نشست صیادم

گرفت جا به دلم کوه ناله مبهوتم

چه شد که گوش تو نشنیده داد و فریادم

فغان و ناله ز فریاد من جهانی را

فرا گرفت نیامد کسی به امدادم

به نام همت مولا به نقش بی رنگی

خوشم به عشق علی در خیال ارشادم

علی بگوی اگر ناتوان شدی عارف

علی نکستم و در ناتوانی افتادم

در کان شفا وقتی که دستخط مبارک دوست بزرگوارم . . . وضازاده شفق  
رسید و خبر حرکت ایشان را به طرف اروپا داد و مکرر از ایشان شنیده  
بودم که رفتار روسها در تبریز و پدار زدن تقه الاسلام نبایست در احساسات  
ضارف بی اثر بماند و این کاغذ هم که خبر حرکتشان را به من داده و  
مرا بریشان کرد با یک تأثریکه شرح دادنی نیست همان روز این غزل را  
ساختم (۱۳۴۱).

بند ناصح به من از عشق بنان دشنام است

عقل در منطقه عشق خیالی خام است

ز چه بیهوده خوری غصه بدنامی من

نام تنگ است در این کشور و تنگش نام است

یکه نازان صف عرصه جان بازی بین

که ز هرسو گذری بانگ سوار آرام است



همچنان فاجعه سبب و سی در تبریز  
فکر من دستخوش روز بد ایام است  
بعد هنگامه آن دور نزار عاشورا  
بهر ایرانی هنگامه بی هنگام است  
دل در آشوب چو تبریز دگر بهر نفس  
سینه چون چوبه دار تقه الاسلام است  
کشتگان ره آزادی این خاک به خاک  
خفته وین خاک ز خائن بر دشمن وام است  
ملی تنگ و کهن پایه و کج بنیاد است  
دولتی کند ابد مدت و بدفرجام است  
سرافشی و سر شیخ بگوید به سنگ  
که در او سم و در این وسوسه و اوهام است  
از در خانه زاهد کذری وایس رو  
که بهر جایی از آن کوچه نهی با دام است  
این غزل گفته من نیست شفق گفت بگو  
گفتم این گفته که تا گفته شود الهام است  
تا که چون صبح سعادت شفق از ایران رفت  
صبح صادق بر عارف به حقیقت شام است

مرحوم میرزا علی آقا ابن حاجی میرزا موسی تقه الاسلام در ۲۷ رجب سال ۱۲۷۷ در تبریز تولد یافته اند. از اعظم مجتهدین شیخیه بودند. گذشته از علوم اسلامی، در تاریخ عمومی و تاریخ و ادبیات ایران مقامی بزرگ و در علوم جدید عصر و معلومات سیاسی منزلی رفیع داشتند. ذوق ادبی، احساسات اجتماعی و اطلاعات عصری، ایشانرا از جرگه روحانی خشک بدر آورده و در صف فضلا و دانشمندان ادبی و متفکرین اجتماعی قرار

داده بود. ای بسا مردمان علم و ادب که مجلسش را غنیمت شمرده و از حضرتش حظوظ معنوی می بردند. افسوس که نور حیاتش را دشمنان حیات ایران خاموش کردند. سخنانش نگفته ماند و آثارش نهفته و تالیفاتش ناقص از جمله آنها کتایست که در علم رجال نوشته اند. از نخستین صلاهی مشروطیت تقه الاسلام طرف ملت را التزام نمود. و نا جان در تن داشت دست از مسلک خود برنداشت. هیچگاه از همراهی با حزکات ملی و از اظهار صلاح اندیشی های خود باز پس نشست. تلگرافانی که مرحوم در تاریخ ۱۳۲۷ بست نمایندگی ملت آذربایجان در اواخر انقلاب از باسنج به محمد علی میرزا مخابره نموده (و طبع گردیده) مسلک و مشرب او را در یک فارسی شیرینی که مخصوص نگارش او بود نشان میدهند. تقه الاسلام در آن موقع تمام کوششش این بود که پیش از ورود نظامیان روسی (که محاصره و فحطی شهر تبریز را عنوان کرده بودند) شام را از وخامت کار آگاه نماید. و چون طهران عناد کرد و لشکریان روس از حدود گذشتند تقه الاسلام مؤثرترین تلگراف خود را کرده و در آن «الوداع ای زهد و تقوی» گفته روانه تبریز گردید. بعد از مدتی «رسالة لالان» را که حقایق خیالات اجتماعی و ملی ایرانی او را در برداشت بقلم آورد و بعد از بندها و راغنائی ها در خاتمه مقال نوشت که اگر ما آذربایجانیها نیز غفلت نمائیم «اولین باده خذلان را از دست ساقی عدوان ما خواهیم نوشید» عجب آنکه اولین کسی که جلادان روس بعد از استیلای کامل خود در عاشورای سال ۱۳۳۰ بدار آویختند خود او بود!

شرح شهامت و قصه شجاعت و شرافتی که این روحانی بزرگ در مقابله با مأمورین روس و در پای دار نشان داده است خود حکایتی است و کتابی لازم دارد.

تقه الاسلام با غرور در برابر دشمن و استحقاق مرگ در پای دار به مرشدان چانه زن ریاکار نشان داد که:



در مدرسه کس را نشود دعوی نوحید

منزلکه مردان موحد سر دار است !

(ش.)

باز یاد از کلنل محمد تقی خان

این غزل با تصنیف (ای دست حق پست و پناحت بازا) در طهران ساخته شده در شب ۲۲ شعبان ۱۳۴۱ در تیاتر باقراف در کنسرت پر ازدحامی از طرف خود عارف خوانده شده است. روی سخن به آقای سید ضیاء الدین است.

برای اینکه مگر از نو دل نشان گیرد

ز هر کنار گریبان این و آن گیرد

اگرچه راه به سوی تو کاروان را نیست

دل از هوس چو جرس راه کاروان گیرد

کجاست چون تو کز اشراف شهر تا برسد

به شیخ و مرشد و جنگیر و روضه خوان گیرد

و کیل و لیدر و سردهسته دزد در یک روز

گرفته، داد ز دل‌های ناتوان گیرد

چو اوقات به دست تو جان خصم امان

چه شد که دادی امان، تا دوباره جان گیرد

چو ارتجاع لکد کوب و پای مال تو شد

بدان که پای بگیرد اگر جهان گیرد

به فکر کهنه خیال کهن دوامی نیست

دوام ملک ز فکر تو و جوان گیرد

ضیاء دیده روشن دلان توئی و حسود

چو موش کور ز خود کی توان عنان گیرد

چه غم ز هرزه ددائی و لابه کوئی، از آن

که سگ سکوت ز یک مشت استخوان گیرد

زمام ملک چرا گیرد آنکه می زید

که میل سرمه و سرخاب و سرمه دان گیرد

نه قاسق است در ایران ریاست وزرا

که او به تجربه سرمشق از زنان گیرد

به قرن بیست زن مردکش سپس، نباش

برو زن! آتش ننگ به دودمان گیرد

قوام سلطنت این دور دور تست بکن!

که انتقام از این دور آسمان گیرد

پس از شهادت کلنل کمان مبر عارف

سکون گرفته و در یک مقر مکان گیرد

### غزل جمهوری

غزل زیر را عارف بعد از مراجعت کردستان بمناسبت جنبش جمهوری

ایران سروده، و در یک کنسرت عالی با ازدحام که در شب چهارشنبه ۵

شعبان ۱۳۴۲ در طهران بنام جمهوری ایران داده شد در ماهر خوانده و

بی اندازه مؤثر و شورانگیز گردید. بعد از این غزل عارف «مارش جمهوری»

را (رجوع به تصنیفات) خوانده و بعد غزل نالی را خواند.

غزل اول (ماهور):

به مردم این همه پیداد شد ز مرکز داد

زدیم تیشه بر این ریشه هرچه بادا باد

ازین اساس غلط این بنای پایه بر آب

نتیجه نیست به تعمیر این خراب آباد



همیشه مالک این ملک ملت است که داد  
 سند به دست فریدون قبالة دست قباد  
 مگوی کشور جم، جم چکاره بود و چه کرد  
 مگوی ملک کیان کی گرفت کی بکه داد  
 به زور بازوی جمهور بود کز ضحاک  
 گرفت داد دل خلق کاوه حداد  
 شکسته بود، گر امروز بود، از صد جای  
 چو بیستون سر خسرو ز تیشه فرهاد  
 کنون که میرسد از دور رأیت جمهور  
 به زیر سایه آن زندگی مبارک باد  
 پس از مصیبت قاجار عید جمهوری  
 یقین بدان بود امروز بهترین اعیاد  
 خوشم که دست طبیعت گذاشت در دربار  
 چراغ سلطنت شاه بر دریچه باد  
 به یک نگاه اروپا بیاخت خود را شاه  
 در این قمار کلان تاج و تخت از کف داد  
 تو نیز فاتحه سلطنت بخوان عارف  
 خداهش با همه بد فطرتی پیامزاد  
 خرابه کشور مارا هر آنکه باعث شد  
 کزین سپس شود آباد خانه اش آباد  
 به دست جمهور هر کس رئیس جمهور است  
 همیشه باد در انظار راد مردان راد

غزل دوم (بیات ترک):  
 سوی بلبل دم گل باد صبا خواهد برد  
 خبر مقدم گل تا همه جا خواهد برد  
 مزده ده مزده جمهوری ما تا همه جای  
 هاتک غیب به تأیید خدا خواهد برد  
 سر بازار جنون عشق شه ایران را  
 در اروپا چه خوش انگشت نما خواهد برد  
 کس نرسید که آن گنج جواهر کز هند  
 نادر آورد شهنشه به چه جا خواهد برد  
 تا که آخوند و قجر زنده در ایرانشد این  
 تگ را کشور دارا به کجا خواهد برد  
 زاهد از خرقة سالوس به میخانه برد  
 آبروی همه میکده ها خواهد برد  
 شیخ طرار به تردستی یک چشم زدن  
 اثر از مصحف و تسبیح و دعا خواهد برد  
 تاج کیتخسرو و تخت جم اگر آبرویی  
 داشت آن آبرو این شاه گدا خواهد برد  
 باد سردار سپه زنده در ایران عارف  
 کشور رو به فنا را به بقا خواهد برد



## قسمت دوم

مطایبات (یا در دریات) عارف

«در دریات بیافم من اذین پس که شده

در دریات ادبیات فلفلحلاج»

(رجوع به قصیده فلفلحلاج)

عارف چنانکه در مقدمه کتاب نیز اشاره شده است با وجود اطوار  
حزن آور و چهره گریان و سینه سوزانی که همیشه دارد، باز هرگز از  
مزیت مزاح و استعداد هجو و مطایبه محروم نبوده و این استعداد را در بعضی  
از پارچه های ذیل بفصاحتی تمام نشان داده است. عارف این قبیل قطعات  
و قصاید را از بابت تفتن و تردماغی گاه گاهی نوشته و خودش اهمیتی بآنها  
نداده و اغلب آنها را لقب «در دریات» (که از عبارات مصطلح اوست)  
میدهد. ولی خوانندگان خواهند دریافت که قیمت بعضی از اینها کمتر از  
غزلیات و قصاید جدی او نیست. اغلب اینها چنانکه ملاحظه خواهد شد در  
سالهای ۱۳۳۹-۱۳۴۰ در طهران ساخته شده اند (ش. ۰)

هیئت کابینه تکیه دولت (طهران ۱۳۲۹ هـ)

نشسته بودم دوش از دم در آمد یار

شکن بزلف و گره برجین عرق بذار

خراب چون دل من چشم و خشمش اندر چشم

نشست پشت به من کرد روی بر دیوار

بگفتمش ز چه تندی کنی و بدخونی

ز خو برو توان دید فعل ناهنجار

جواب گفت تو سر زیر بال و پر داری

بدام فکر فرورفته چو و تیار

تو حال تشنه چه دانی که بر لب جوئی

ز حال مست کی آگاه میشود هشیار

کجا بفکر وطن مرغ مانده در قفس است

که کرده ترک وطن خو گرفته با آزار

به عمر خویش تو خوش بوده به استبداد

بیا بین که ز مشروطه شد جهان گلزار

ولیک ترسم کز دست خائنین گردد

همین دوروزه مبدل به کلخن این گلزار

بگفتمش به صراحی دراز دستی کن

بشرط اینکه پندی زبان اذین گفتار

تورا چه کار به مشروطه یا به استبداد

تو واگذار کن این کارها بصاحب کار

چو دیک ز آتش قهر و غضب بجوش آمد

ز روی درد بجوشید همچو رعد بهار

به خنده گفت که ای رند بی خبر از خویش

به سخره گفت که ای مست شب بروز خمار

ز حال مملکت و ملک کی تورا خبر است

نشسته تو و بردند یار را اغیار

وطن چو نرکس مضور یار رنجور است

علاج باید شاید نمیرد این بیمار

بدست خویش چو دادی براه زن شمشیر

بیایدت که دهی تن به نیستی ناچار



گرفت چون زکفت دزد تلچماق چماق  
 دگر نه دست دفاعت بود نه راه قرار  
 امیر قافله لختی بایست دزد رسید  
 بدار لحظه ای ساربان زمام و مهار  
 شده است هیئت کابینه تکیه دولت  
 که شعر دیروز امروز میشود مختار  
 عروس قاسم روزی رقیه میگردد  
 لباس مسلم میبوشد عابد بیمار  
 همانکه هنده شدی گاه میشود زینب  
 یزید هم زن خولی شود چو شد پیکار  
 کسی ندیده که یک نوعروس صد داماد  
 کجا رواست که تاین یکی و صد سردار  
 فغان و آه ازین مردمان بی ناموس  
 امان ز مسلک این فرقه کله بردار  
 ز اعتدالی خالی اگر جهان نشود  
 همیشه رنجبران را شود تهی ابار  
 کجائی آنکه بابان رنج میمودی  
 یا بین به خر خویش هر کس است سوار  
 ز حرف حق زدن عارف نکن دریغ امروز  
 چه باک از اینکه در این راه میزنند پدار!

سلیمان نظیف—(استانبول ۱۳۳۶)

ز من بگو به سلیمان نظیف تیره ضمیر  
 که ای برون تو چون شیر و اندرون چون فیر

برون ز کرد شود اولیا؟ معاذالله!  
 تودر میشود از چوب ساخت؟ گوش مگیر  
 ز ترک غیر خیریت ندید کس زینهار  
 چو کرد ترک شود خر پیار و مهر که گیر  
 دیار بکر تو میخواستی بماند بکر  
 زدند مسقط رأس تورا رنود به گیر  
 تو نا خیال دفاع از دیار بکر کنی  
 نکرده عطف عنان رفت از کفت از میر  
 فغان از سر درد است چونکه میدانم  
 فغان کند به نه دیک چون رسد کفگیر  
 اگر به مجلس صلح جهان به ترکان راه  
 نداده اند، ز ایرانیان بود تقصیر؟  
 نوشته دست قضا حکمندان که: «میگویند»  
 بمرگ پنج نشاید فکند با تقدیر  
 هر آنکه زندگیش بار عار آرد و تنگ  
 نهال عمرش برکنده به بود از زیر  
 همیشه روح تمدن ز ترک منزجر است  
 ز من مرنج حقیقت چو بشنوی پذیر  
 نورا که کودک دیروزی است دولستان  
 کجا رواست که شوخی کند بدولت پیر  
 عشیرتی که ندارد درفش و عار و تبار  
 رسیده است ز دزدی به کاخ و تاج و سریر  
 بدولتی که ز چندین هزار سال بدید  
 حوادث و در ارکان او نشد تغییر



تورا به وجدان (دائم اگرچه نیست ترا)  
 رواست کان به چنین دولتی کند تحقیر؟  
 نژاد ایران با ترک آنچنان ماند  
 که کسی شیه نماید حریر را به حصیر  
 خیال آذرآباد گانت اندر سر  
 فکاده بود تو زین پس بدین خیال بمیر  
 ز خال لبشکن طره چین زلف بسر  
 خیال کرده که تا هندوچین کنی تسخیر  
 دگر گمان تو زه زدهی خجالت و شرم  
 کمان بدار کماندار سخت بی تدبیر  
 رها نمی گشت تا که کام من بخشی  
 گرفت که نکردی خیال عالم گیر  
 اگرچه حافظ بخشید از غلط بخشی  
 به خال ترک سرفند را ز عصری دیر  
 عجب مدار که منهم به یک کرشمه چشم  
 ز بعد صالح اگر سهم ما شود کشمیر  
 دهم بغمزه ترکان هر آنچه بادآباد  
 که این حقیر متاعی است یادگار حقیر  
 نوگفتی: «ایرانی بگرفته راه ترکستان  
 نمیرسد بسوی کعبه زآنکه نیست بصیر»  
 بدان که کعبه ایران دوتا، یکی بلخ است،  
 یکی همانکه برون شد ز شستان چون تیر  
 ازین دو من یکی میرسم تو راحت باش  
 مراست هاتف غیبی درین امید بشیر

تورا به کعبه چو سنگ راه نیست، ترکستان  
 نگاهدار و بیراه و پس سر ره گیر  
 چنان بدست شما گشت مقتضی اسلام  
 روا بود که یهودی کند ورا تکفیر  
 نکرده اید خراش چنانکه گر روزی  
 محمد (ص) آید بتواندش کند تعمیر  
 مسیح بسکه شکایت زنان به ختم رسل  
 نمود، حضرت از حجب سرفکند بریر  
 پس از فکر بسیار داد پاسخ و گفت  
 «که نیستند مرا امت این گروه شریر  
 بدانکه رهبر این قوم هیز چنگیز است  
 بخواه او را در هر جهنمی است اسیر  
 کزو پرسم زن فحشه این چه دستوری است  
 که داده تو باین قوم وحشی بدشیر؟»  
 چو گشت حضرت (نروو) (۱۱) مسیح خود را باخت  
 فرار کرد کمیسون از فقیر و اسیر  
 من و تمامی حضار مجلس از مجلس  
 گریختیم چو روبه برون ز حمله شیر  
 فرار کردم و گفتم هزار لغت حق  
 به ترک و بر پدر ترک از صغیر و کبیر  
 نظام سلطنت از خویشان ترک فروخت  
 خری خرید خری پشت ریش و چشم ضریر  
 اگر مخارج پالان زیاده از خر کرد  
 کدام زین دو خرنده ای ادیب شوخ و شهیر  
 کدام زین دو خرنده ای ادیب شوخ و شهیر



ازین دو خرتخر آنکسی بود بجهان  
 که سرسری شمرد خسروان عالم گیر  
 تورا به نادر گیتی ستان چه کار ای دون  
 برو بکار خود ای کرد با بسر نرویز  
 دهان پاک برد نام شاه اسمعیل  
 که نیست طعمه هر مرغ لاشخوار انجیر  
 خدا نکرده اگر من سلیم را گویم  
 بند سلامت از من فیثوی دلگیر؟  
 ادیب باید طرز ادب نگه دارد  
 نه هر چه لایق ریشش بود کند تحریر  
 تورا جسارت توهین بدولت ایران

نبود اینهمه بعرضه گر نبود سفیر  
 سلیمان نظیف از ادبا و ثنویسان معروف ترک است و از رجال  
 حکومت عثمانی بود. چون اصلاً از جوار کردستان است پس به اغلب  
 احتمال خون ایرانی دارد. تأثیر این خون در علائم صورت و طرز تفکر  
 و احساسات بسیار شاعرانه او آشکار است ولی از طرف دیگر قریحه و  
 عادت ترک دارد و آثار آن نیز از طغیان فکری و یغمای ادبی گاه گاهی او  
 پیدا است. در سال ۱۳۳۶ هجری سلیمان نظیف در اسلامبول روزنامه  
 «حادثات» مینوشت. در این موقع نمایندگان ایران در پاریس تصحیح حدود  
 میخواستند (!) سلیمان نظیف از این خبر عصبانی شده و در چندین نمره  
 «حادثات» بر هر آنچه ایران و ایرانی بود سخت تاخت آورد و معنویات ملت  
 ایران را معروض یغمای قلم ترکانه خود ساخت؛ در این موقع عارف در  
 استانبول بود و این قصیده را در جواب نیشهای قلمی نویسنده ترک ساخت  
 اگر کسی عبارات زشت و هجومهای یغمای نظیف را که در مقابل خیال ایران  
 هرگز حفظ نظافت ننموده است بخواند خواهد فهمید که جوابش همین

است که عارف داده. سلیمان نظیف، با اینهمه، از جمله ادبای معدود عثمانی  
 است که با زبان و ادبیات ما نیک آشنائی دارد. بنابراین طبعاً مزاجش با  
 رقت و تمدن شرق الفتی دارد. امروز در دیار عثمانی «توران پرست»  
 هائی هستند که از آدم و حوا گرفته تمام ملل عالم را ترکی قرار میکنند!  
 اگر این عتیقه شناسان و تاریخسازان «تورک» حتی نمایند در آینده  
 بشر جهانی دیگر خواهد داشت و مردم خواهند فهمید که تمدن آن  
 نیست که مصریها اهرام از سنگ تراشیدند و یونانیها مجسمه از مرمر  
 بلکه آنست که چنگیز مناره از کله انسان ساخت!

اکنون نیز چند نفر مشغول ساختن تاریخ و عید و عادات و سن و  
 سال برای «آذربایجان» نوزاد خودرو یعنی باکو و حوالی آن هستند!  
 ترکی زبان بودن آذربایجان حقیقی هم روغنی به چراغ این ترکبازان  
 نازه میافزاید. اشاره عارف بر این خیال در تصنیف شهنواز خودش نیز از  
 همین راه است و در همین تاریخ قصیده فوق. (ش.)

خرنامه عارف (طهران ۱۳۴۰)

خواندم امروز من نسیم شمال  
 خوانده ناخوانده کردهش پامال  
 در دریات سید اشرف را  
 نامه سر به پا مزخرف را  
 ای نسیم سحر باستعجال  
 کن سؤالی تو از نسیم شمال  
 بی تخریب کله های عوام  
 از چه داری تو جد و جهد تمام



روزنامه است یا که این شعر است  
یا طلسمات باطل السحر است  
روزنامه نه خوانچه و خوان است  
که در او ماهی و فنجان است  
گوئیا ای مدیر خر گردن  
منفعت پرده ز خر کردن؛  
«ای بدان شیعه مردی از گاید  
زنی آن زن اگر پسر زاید  
گر خورد سیب و سرخ رو گردد  
سرخ روی و سیاه مو گردد»  
این همه ترهات بی سروپا  
ماست دروازه از کجا به کجا  
ای خر از این خران چه میخواهی  
تو ز خود بدتران چه میخواهی  
اهل این ملک بی لجام خرند  
بخدا جمله خاص و عام خرند  
سربس کشوری که یک آدم  
یافت توان داد او زنش گادم  
این همه خر مگر تورا بس نیست  
خر چه جوئی بغیر خر کس نیست  
شاه و کاینه و وزیر خرند  
از امیرانش تا فقیر خرند  
حشمت الدوله گر کنی باور  
هم دروغی مقدس است هم خر

یکچنین خورده داغ باطله نیست  
خرتر از این وزیر داخله نیست  
گرچه کش در زمانه باشد کش  
هم خراست هم مقدس هم جاکش  
خواست زن قجه حاکم شیراز  
شود از پرده شد بیرون این راز  
خواست شاهنشاهی بدو پرخاش  
کرد و گفت «ای پدرسگ کلاش  
کو یک اوغلی» و حرفهای کلفت  
ز آنچه ناید بگفت با وی گفت  
گفت «شاهها اگر گنه کارم  
هر چه خواهی بکن سزاوارم  
اینکه شرمند در حضورم من  
ز اندرون یک کنیز کورم من  
این کنیز تو از تو نان خواهد  
سگ ازین خانه استخوان خواهد»  
کار ایران چه سرخود و پله شد  
که کنیزی وزیر داخله شد!  
از «مقامات» هائی عالیه خر  
برسد تا وزیر مالیه خر  
از معارف گرفته تا به علوم  
کار یک مشت خر بود معلوم  
آنکه دارد ریاست وزوا (۱)  
به خداوند خالق دو سرا

(۱) رجوع شود بتاريخ این هجوه.



زین خران جملگی بزرگتر است  
 میتوان گفت یک طویله خراست  
 از خریث هوی است ورا  
 دیپلوم از خریث است ورا  
 مؤنمن کم خر از برادر نیست  
 که کهر از کبود کمتر نیست  
 هر دو از یک شکم و یک کمرند  
 از پدر بالسویه ارث برند  
 شخه و شیخ تا عس همه خر  
 زن و فرزند و هم نفس همه خر  
 مرشد و شیخ و پیر و پیر و دلیل  
 باز دارند خلق را ز سیل  
 سر بازار تا خیابان خر  
 شهر و ده کشور و بیابان خر  
 از مکلاش تا معمم خر  
 قعله و کارگر مسلم خر  
 واعظ و روضه خوان و منبر خر  
 هم ز محراب تا دم در خر  
 از صف پیش تا به آخر خر  
 از مقدم الی موخر خر  
 از معلم گرفته تا شاگرد  
 عقل ایرانیان بود همه کرد  
 خانه داریوش مالا مال  
 روضه خوان است و سید و رمال

دسته و سینه زن علامت خر  
 با علامت الی القیامت خر  
 در کدامین طویله از دیر  
 دیده خر به خود زند زنجیر  
 گر نبودیم ما ز خر خرت  
 نشدی کار ما از این بدتر  
 روسپی در میانه همه زن  
 از خریث به فرق خود قمه زن  
 نیست بالله این عزاداری  
 که کنی گریه مردم آزاری  
 قحجه بی خانمان و خانه کنی  
 دسته در کوچه ها روانه کنی  
 خر به بازار و کوچه بی افسار  
 جفته انداز رباد اولی الابصار  
 مصر چون یوسف است از زندان  
 شد برون ماند اسیر این ایران  
 سر به سر مستقل عراق و عرب  
 تو بزنی بر سر از غم زینب  
 شام صبح سعادت اش بدید  
 گریه کن بهر بارگاه یزید  
 فقط امروز بی کله سر ما است  
 هی بزنی نعره گربلا غوغا ست  
 اندر این خانه غیر خر زینهار  
 لیس فی الدار غیره دیار



بهر دفع خیریت و موهوم  
گویم و خواهد شد معلوم  
بالشویک است خضر راه نجات  
بر محمد و آل صلوات  
ای لیلین ای فرشته رحمت  
کن قدم رنجه زود بی رحمت  
تخم جنم من آشیانه تست  
هین بفرما که خانه خانه تست  
زود این مملکت مسخر کن  
بار گیری این همه خر کن  
یا خرابش بکن و یا آباد  
رحمت حق به امتحان تو بادا

یک غزل ناتمام عارف

جان از غم دوست رستنی نیست  
زین دام هلاک جستی نیست  
آن فتنه که خواستی و برخواست  
تا نه لیلی نشستی نیست  
بکست علاقه که ایش من  
پنداشتمی کستی نیست  
از کردن توبه توبه کردم  
این توبه دگر شکستی نیست  
آن سبزه عشق کو نخورد آب  
از چشمه جنم رستنی نیست

عزاف هزار شکر گذشت از چه بد گذشت  
معمری که در نتیجه اش محروم حرام شد



و شیخ استاد شاهد نشست بی ریخته سر آبی شکسته زاهد در خواب  
مستی ریخته از ملک هستی ....  
(مستی)



از فحبه و هیز عشق و عفت  
زینهار مجو که جستی نیست

بدرنامه عارف

(ملهران منزلی علی یونگ و بنابر یک حکایت او ۱۳۴۰)

بار آورنده شجر بی نمر پدر  
ای زندگالت همه با درد و سر پدر  
ای مایه فلاکت و خون جگر پدر  
ای تربیت کننده اولاد خر پدر  
ای کرده چاک دامن ناموس مادرم  
هر شب گرفته تنگ برش دد برابرم  
بداشتنی که مرده و گر زنده ام حرم  
مردم ز شرم اینکه چه مان سر بر آوردم  
ای من شده شهید ده کبر خر پدر  
ای ز آدم بهشت فرو شد ترا لب  
غمری فکنده تو مرا دد غم و تعب  
ای برخلاف علم و ادب همچو بولهب  
گشتم ز دست چهل نو حمالة الحطب  
در زیر بار زنده گیم همچو خر پدر  
شاگرد خانه پادو بازار کردیم  
یابست زن اسیر طلب کار کردیم  
بی علم و بی سواد و خر و خوار کردیم  
جز خانه خود از همه جا بی خبر پدر



قرین بخانواده و خان تو نان تو  
جانم بلب رسید پدرجان بجان تو  
آتش بخانمان تو و آشیان تو  
رقم بکشوری که نیام نشان تو  
آیم دمی که از تو نینم اثر پدر

دلاکیه عارف

(طهران ۱۳۴۰)

رفت یک شخصی که بترشد سرش  
در بر دلاک از خود خرنش  
لنگ بر زیر زنج انداختش  
نیغ اندر سنگ روین آختش  
بر سرش پاشید آب از قمقمه  
او نشسته همچو سلطان جمجمه  
پس به کون خویش مالید آینه  
گفت خوش بین باش به زین جای نه  
نیغ را مالید بر قیشی که بود  
پیش نخمش در رکوع و در سجود  
نیغ خود را کرد نیز آن دل دو نیم  
گفت بسم الله الرحمن الرحیم  
آن سر بی صاحب بدیخت را  
یا سر چون سنگ خارا سخت را  
کرده زیر دست و مالیدن گرفت  
بعد از یکسو تراشیدن گرفت

اولین بارش چنان ضربی به سر  
زد کز آن ضربت دلش را شد خیر  
گفت آخ استاد ببردی سرم  
گفت: «راحت باش تا من سرورم  
پنبه می چسبانمش تا خون ریش  
از سر خوین نریزد روی ریش»  
پنبه می چسباند یک لختی دگر  
بر سر لختش زدی ضرب دگر  
باز فریاد از دل بر خون کشید  
تا بجنبند چند جارا هم برید  
هی بریدی آن سر هی از جیب خویش  
پنبه می چسباند بر آن زخم ریش  
پوست از آن سر همه تاراج کرد  
صفحه سر دکه حلاج کرد  
تا رسید آنجا که سر تا سر سرش  
قوره زاری شد سر بار آورش  
گفت «سر این سر از بی صاحبی است  
ز آن تو پنداری کدو یا طالبی است  
تا تو دلاکی یقین دان مرده شوی  
جمله سرها را برد بی گفتگوی»  
نیغ دادن بر کف دلاک مست  
به که افتد شاهی احمد را به دست  
آن کند زخمی سر و این سر برد  
سر ز سرداران یک کشور برد



## قصیده علیجان (۱۳۴۰)

به دوست خودم علی یرنگ:

البته از عهد طفولیت تا کنون هزار مرتبه دیده و اگر انشاء الله خدا عمر بدهد زنده بماند تا هزار سال دیگر هم در ایران خواهید دید در کوچه و بازار ایران در اویش باشکال و الوان مختلف با صداهای مهیب و دست کوفتن و بدهن کف بلب آوردن و حبس کردن نفس یا اول کردن یکدفعه آواز مدح حضرت مولارا خوانده علیجان علیجان بعشق مولای مشغول گشت و گدائی می کردند.

مولوی میگوید:

عشق هائی کز پی رنگی بود عشق نبود عاقبت تنگی بود

پس چه بهتر که عشق بمولای علی آنهم بی رنگ باشد حالا که چنین است مجذوب تو من محبوب تو من علیجان! البته هنگام خواندن این عریضه و این قصیده که در مدح حضرت مولای علی یرنگ گفته شده است همچو تصور کنید عارف این درویش بیابانی علی جوین محبوب من گویان مدح مولارا وسیله گذران خود قرار داده در کوچه و بازار همدان (گردش کنان) مشغول گشت و گدائی است و یکمشت هم بچه کون ایت از قبیل «ایران جوان» که در آن کتاب معهود دیده ام و از نظر هیچوقت محو نمیشود دنبال کون او افتاده (که عارف می رود از پیش و جمعی در پی عارف) میتوانید یک همچو منظره ذوقی خیالی تشکیل داده از روی حضور قلب و خیال جمع این قصیده مرا بخوانید تا بدانید چقدر خیال من با شما است.

قربانت: (ابوالقاسم عارف)

در مدح حضرت مولانا علی یرنگ:

ای تو چون هوشنگ و هوشیار علیجان

گویم این نکه هوش دار علیجان

موقع تنهائی همچو ذات خداوند

جلت نداری چو کردگار علیجان

گر تو شدی یار غار خوش گذرد بر

آنکه شود با تو یار غار علیجان

از دو نفر تا سه با تو راه توان رفت

آوخ اگر آن سه شد چهار علیجان

گاه چو خم عمل لبالبی از شهد

گاه تو چون برج زهرمار علیجان

گاه تو شیرین تر از شکر که دیگر

تلخ ترستی ز زهرمار علیجان

گاه تو چون قاطر چموش لکد زن

آگاه چو دلدل تو راهوار علیجان

نیست کسی کز تو بر دلش نمانست

حرف سه بهلو و گوشه دار علیجان

روده درازی و چس نفس که مستی

این شده بر حضرت شعار علیجان

هر که گرفتار صحبت تو شود شب

چاره ندارد جز انتحار علیجان

تیغ زبان تو بهر آنکه کند قطع

حرف تو بدتر ز ذوالقفار علیجان

چون بود اوضاع هیشی که تو در وی

صدرشین مصلحت گذار علیجان

وای بر آن مجمعی که باشی و در وی

راه نباشد پی قرار علیجان



وای بر آنکس که در میانه مردم  
 با تو شود یار و همجوار علیجان  
 وای به حال کسیکه از تو بترسد  
 یا که تو بر وی شوی سوار علیجان  
 بخش کنی فحش و حرف تلخ تو در شب  
 صد نفر از شد نه سرشمار علیجان  
 دلبر شربت فروشی باش و شکر لب  
 سرکه فروشی به کنار علیجان  
 لیک به مردانگی و غیرت و همت  
 یکه حریفی و تک سوار علیجان  
 راستی این راستان به دهر نیند  
 راستی از چرخ کجمدار علیجان  
 مملکت اشرافی و من و تو به ذلت  
 مال حلال و سلیقه دار علیجان  
 کارگر و رنجبر به زحمت، و راحت  
 مفت خوران نکرده کار علیجان  
 مرد رعیت به پشت گاو جو خر، شیخ  
 تن ندهد زیر بار کار علیجان  
 تا بود عمامه بار دوش، گروهی  
 سوار چراند و خر سوار علیجان  
 کرده قناعت ز زندگی تو و من هم  
 هر دو به یک شام و یک نهار علیجان  
 آمده از آسمان برای من و تو  
 سورة و اللیل و النهار علیجان

باز به این زندگی من و تو نداریم  
 راحتی از دست روزگار علیجان  
 ابره اگر یافیم آسترش نیست  
 آستر از شد بند نوار علیجان  
 ما دو گریبان پاره پاره پوشیم  
 پیرهن شیک و تکه دار علیجان  
 جامه بیچارگی پوش پوشیم  
 چشم ز دیبای زرنگار علیجان  
 کوری چشم کسی که خواست نیند  
 ما و تو باشیم نونوار علیجان  
 دانیم ایام هجر چون گذرد چون  
 می گذرد روز روزه دار علیجان  
 چرخ امانم نداد چند صباحی  
 گیرم یک گوشه قرار علیجان  
 کرد طبیعت مرا به کوه و بیابان  
 در بدر از روی اضطراب علیجان  
 بسکه به فکر اندرم ندانم امسال  
 آمد و کی رفت کی بهار علیجان  
 بود بهارم شبی که چون شفق صبح  
 صبح شفق بودیم کنار علیجان  
 دست به گل چون برم نمانده بدستم  
 جای سلامت ز دست خار علیجان  
 جان بلب آمد مرا ز بسکه رذالت  
 دیدم از انبای روزگار علیجان



با که توان گفت درد خوش در این ملک  
 و ز که توان بود امیدوار علیجان  
 شاه و وزیر و وکیل و حاکم و محکوم  
 رشوه بگیرند و رشوه خوار علیجان  
 عالم و جاهل به یک ردیف در انظار  
 خادم و خائن به یک قطار علیجان  
 عصر تمدن بهین و دور تجدد  
 از فکلی های لاله زار علیجان  
 ملت وجدان کش و زبون و ریاکار  
 باربر غیر و بردبار علیجان  
 باربر انگلیس و کارگر روس  
 مردم بی قدر و اعتبار علیجان  
 جمعی ماهانه ز انگلیس بگیرند  
 جرگی از روس جیره خوار علیجان  
 جمع کثیری دوان به راه سفارت  
 دولا دولا شتر سوار علیجان  
 شاه و کدا دزد میر و عسس مست  
 مملکت از هر طرف دچار علیجان  
 آنچه بجا مانده برد شه به اروپا  
 به به از این شاه و شاهکار علیجان!  
 کج جواهر ز شاه باز گرفتن  
 مهره گرفتن بود ز مار علیجان  
 مجلس شکنج، وکیل خائن و قاتل  
 دولت و کاینه لکه دار علیجان

هیز طبیعت، محیط فاسد و مسموم  
 بشکند این چرخ کهنه کار علیجان  
 چشم سیاهی کند طبد دل من از  
 وحشت این قیر کون حصار علیجان  
 لعنت بر یارم و دیارم لعنت  
 بر پدر شهر و شهریار علیجان  
 لعنت بر کشور جم و کی لعنت  
 بر پدر تاج و تاجدار علیجان  
 تقرین بر کشور غم آور و تقرین  
 بر غم و غمخوار و غمکسار علیجان  
 نف بتو تف بر من و تقو بتو ای پست  
 مردم تنگن و شرمسار علیجان  
 لعنت بر روح آنکه مملکتی کرد  
 جغد نشین و خرابه زار علیجان  
 لعنت بر کور آن پدر که از او ماند  
 جهل و جهالت به یادگار علیجان  
 تقرین بر آن پسر که گر بکند بر  
 همچو پدر روزی افتخار علیجان  
 لعن بر اشراف و مفتخور کن و لعنت  
 بر پدر شیخ لاش خوار علیجان  
 ملت محکوم مرگ و محو و زوال است  
 کفتم و گویم هزار بار علیجان  
 آنقدر از دست غم شدم عصبانی  
 فکر فکورم بود فکار علیجان



کاش مرا نافریده بود که عمری  
 شاکم از آفرید کار علیجان  
 گر قدم فرصتی به دست برآرم  
 از فلک و چرخ دون دمار علیجان  
 کبر تو و من متفق شویم عدو را  
 بایدش آویختن به دار علیجان  
 از خودی خود خدا گواه بروم  
 چون شتر هست و بی مهار علیجان  
 قطع کنم گرچه در مکالمه باشد  
 طول سخن به ز اختصار علیجان  
 جرگ رفیقان یگان یگان بیکانی  
 عرض ارادت ز جان نثار علیجان  
 زود رسان زودتر جواب بده نیست  
 طاقت اوقات انتظار علیجان  
 نامه به مازندران نوشتی بنویس  
 عرضه ز من بر حسن برآر علیجان  
 هم به آشان هم اوشان حسینقلی را  
 هردو به غربت بهم سپار علیجان  
 عارف معنون ز خست الملک این مرد  
 هست حقیقت بزرگوار علیجان

علی یرنگ (پسر حاجی کاظم حریری اسکندانی) از آزادخواهان  
 بنام آذربایجان است. در تمام مدت انقلاب مشروطه در هر دوره داخلی  
 انقلاب وقت شده و رولهای بسیار بزرگ برداشته و در آن راه از حبس  
 و زجر و تبعید آنچه بود دیده و کشیده سالها از خانه پدری برکنار و

دیار بدیار بوده است. علی از تاجرزادگان و تاجران کاردان تبریز  
 بود بسی اعتبار و درهم و دینار داشت ولی همرا گذاشت و گذشت. اغلب  
 همراهان و یاران علی در سال ۱۳۳۰ بدست مامورین تراری روسیه  
 روی دار رفتند و جان بجانان دادند. علی در نتیجه تجربه ها و رنج ها  
 و شکنج های هفده سال انقلاب ایران اکنون صورتی دارد سوخته و فرسوده  
 و فکری پخته و آزموده. شیرین می نویسد و شیرین میگوید. فکرهای عالی  
 را در بیانات ساده ولی بسیار نافذ و مؤثر نیک میروراند. او را دیدن  
 و متأثر نشدن کاریست بس دشوار. علی تاریخ ادبیات ایران را زیاد مطالعه  
 کرده، در ضروب، و امثال و حکایات و اشعار مهارتی دارد. بسی  
 از شبهای دراز و تنهای خود را با مثنوی مولانا راز و نیاز میکند. علی  
 خوش میخندد و سخت میگریزد. و کمتر کسی است که با خنده او  
 بی اختیار نخنده و با گریه اش ملول نگردد. چون علی گذشته از چشمهای  
 اشک آلود نطقی دارد که با عمق دلها نفوذ مینماید و مقاومت محالست!  
 در نتیجه پراکنده و کسته گشتن دوستان و بی حقیقت درآمدن دیگران  
 علی در این دو سه سال اخیر اعتزال نموده و در بروی مردم بسته  
 است. معارفه اش با عارف در ۱۳۳۸ در رشت شروع کرد. در ۱۳۴۰  
 تقریباً یکسال در طهران اغلب شبان و روزان را با عارف بوده است  
 بعد از سفر عارف بکردستان علی نیز نضت بمازندران و سپس بواسطه  
 فوت پدر بزرادگاهش تبریز عزیمت نمود. علاقه علی و عارف تماماً از  
 روی فکر و مسلک است و نسبت بهم محبتی دارند بی حدود. و الان که  
 تاریخ کتابت این قسمت یعنی ۱۳۴۳ هجری است عارف بعد از یکسال و  
 نیم اقامت طهران و سفر کردستان برای دفعه اول به آذربایجان رفته و در  
 تبریز در منزل علی اقامت دارد. (ش.)



## در راه کردستان (۱۳۴۰)

آقای حشمت الملک از رؤسای کردستان بود. در طهران عارف را بست مهمانی و اقامت چندی در کردستان دعوت کرد و باهم در سال ۱۳۴۰ حرکت کردند. آنچه در طهران دیدم این مرد در باره عارف از هیچگونه خدمت و مهربانی مضایقه نداشت. عارف همیشه قدرشناس و وفادار است ولی بهمان اندازه هم عصبانی و حساس، گاهی با جزئی غفلت طرف و گاهی هم شاید بیجهت می رنجد. در قصیده فوق «علیجان» عارف از حشمت الملک خوب گفته.

(ش.)

حشمت الملک آنکه عنوانش

پیش من اینکه خواندمی خانش

روز از صحبتش به تنگم و شب

عاجز از قل قل قلیانش

مزه حرف بی رویه زدن

شیره کرده است زیر دندان

گاه خواهد کند سکوت و یک

چانه خارج بود ز فرمائش

راه طهران الی به کردستان

این چه خواهی ز یزد و کرمانش

غرفه در قلمز کثافت را

کی کند پاک آب بارانش

کاش کالسه راه آهن بود

که بمردیم در بیابانش

## کالی

در آخر غزلی که مطلعش

«مرا عقیده یرار و پارسالی نیست»

بشوخی این بیت را نیز گفته بودم:

میانه شعرا زشت و کر و بد پک و یوز

کجبل عفن منفرعن نر از کمالی نیست

بعد از اینکه شنیدم بگوش ایشان رسیده است گذشته از اینکه از من دل تنگ شده اند در مستی مراهم نهدید کرده بودند که عارف را خواهم کشت اگر راجع به کجلی سر من چیزی گفته باشد این بود بنده هم از ترس جان خویش این دو شعر را ساختم که اگر نامین جانی از طرف ایشان حاصل شد و توانستم بی ترس حضورشان تشریف حاصل کنم بخوانم ای کمالی قسم خودم بمرت که جو طاس سپهر صاف بود سرموی گر از سرت از من هر که گوید بدان خلاف بود

شوخی در میان شعرا عادتش است دیرین. میرزا حیدر علی کمالی بطوریکه عارف اشاره کرده است روی سرش از موی خالی است ولی داخل آن بهیچوجه خالی نیست. در طهران خدمتش رسیدم. قدی کوتاه سالی کهن ولی صورتی زنده و صحتی خوب و دلی جوان دارد و بقول شاعر شیرین سخن تبریزی آقای ایرج میرزا که نیز با ایشان سرشوخی دارند: کمالی مقتدای اهل حال است کمالی صاحب فضل و کمال است اشعارش علاوه بر شیرینی شیوه دارند که مانند اشعار منوچهری آن شیوه بر انهار رنگ و انگ مخصوصی میدهد. تصاید و غزلیات حکیمانه و وطن پرستانه عالی دارد. یکی از نازکیهای مخصوص بکمالی اشاره به اساطیر یونان و تاریخ جهان در بعضی از اشعار است که شعرای رومانتیک اروپا را بخاطر می آورند. دیوانش در سال ۱۳۳۹ در استانبول



بهت آقای ملک خان ساسانی چاپ شده. و یک نسخه ازانرا خود شاعر  
بعد از تصحیح با خط خودشان باین بنده اهدا کرده‌اند. (ش.)



### غزال و توق الدوله (اصفهان ۱۳۳۸)

دو سال قبل در اصفهان بودم که روزنامه گل زرد رسید که دران  
غزلی از فصیح رضوانی در خصوص وثوق الدوله با مطلع «ای ترک  
چشم مست تو شوخی است نازکن انهم بمردمان سروجان نیازکن» خوانده  
شد. خود و توق الدوله که رئیس الوزرای وقت بود از یک دو شعر آن  
استقبال کرده بود که اولین شعرش این بود «ای بر قبیله دل و دین ترک  
نازکن دست جفا بخرمن دلها درازکن» چون غزل رئیس الوزرا رئیس  
الوزرای غزلها بود گمان میکنم زیادتر از صدها شاعر متعلق ایرانی انرا  
استقبال کردند که من جمله یکی هم ملک الشعرا بود. بنده را نیز خدا مرگ  
دهد چون ملا بودم طاقت سکوت در خود ندیدم. یاری بود که هزار جامه  
صبوری از دست ماه سر زده از جیب پیرهنش چاک و منهم در عداالات  
های پاچه باده ایشان بشمار میرفتم. او مرا و ادارا باستقبال غزل حضرت  
اشرف کرد این بود که غزل «ای بارگاه حسن تو محمود ایازکن وی  
خسروان به پیش ایازت نیازکن...» را ساختم.

(رجوع کنید بغزلیات عارف). غزل دیگری هم در استقبال همان  
غزل اینست:

ای خانه تو در برخ جنده بازکن

از کد برون... همه را جنده بازکن

از دست داده دامن عصمت برغم شوی

با دیگران به مهر ز شوی احتراز کن

ای برده هر چه بود بدزدی و خلق را  
محتاج قوت قالب و نان و نیاز کن  
هنگام احتیاج صدارت چهار وقت

بشت سر جناب مدرس نماز کن  
این نیز بر قرار نمائند غمین مباش

ای در قرار داد حقیقت مجاز کن!

### فلفلحلاج

غزل فلفلحلاج همان غزلی است که به جهت حضرت آیت الله کردستانی  
از بین راه که بطهران می‌آمدم ساخته (۱۳۴۱) و از همدان در ضمن کاغذ  
یکه به ایشان نوشته بودم به سندج فرستادم ولی سابقه دادن به این غزل ده  
مرتبه زحمتش بیشتر از نوشتن آن است با اینه الله بتماشای حوالی رفته بودیم که  
پیر مردی عامی و بیابانی دیدیم که خبرهای غریب میگفت از جمله اینکه  
چهل شب در قبرستان کهنه که روز نیز جنیده و جاندار ازان گذر ندارد  
مشغول بعضی اوراد و اذکار بوده است. خود آیه که منکر تأثیر منتر و طلسمات  
بود معلوم شد بسی ازینها دانسته و حتی در شبهای خوفناک خوانده است  
و بسیاری از آنها را خواند که من تنها کلمه فلفلحلاج را بخاطر سپردم. قطب  
الاسلام یک ملای پیرمرد بدبخت و شرفی است که اغلب علمای کردستان  
که امروز هر کدام عنوانی دارند شاگرد این بدبخت بوده اند ولی امروز  
از کثرت پریشانی جزئی امورات زندگانش را آیه الله اداره میکند خود  
آیه الله هم بیشتر تحصیلاتش پیش قطب بوده است علت بدبختیش این است  
که طبعاً آزادیخواه و متجدد بوده در اول مشروط هم تأسیس مدرسه  
جدیدی کرده است البته یک همچو ملائی بودنش بجهت دیگران خیلی  
اسباب ضرر است پس به همین جهات عموم علماء او را تکفیر کرده از  
آنوقت هم دیگر توانسته است کمر راست کند روزی در مجلس او حکایت



منقلی پیش آمد که چهار و پنج نفر توانستند یک منقل آتش کنند پس  
اگر در غزل به شریکه منقل قطب الاسلام در او است برسد بدانید  
مقصود چیست.

خواهم از راه خرابیات فلفلحلیح طی کنم راه سماوات فلفلحلیح  
آبت الله بود پیر من و مرشد من فارغ از ذکر و آیات فلفلحلیح  
هیچ بی یاد تو غفلت توانم کردن بخدا در همه اوقات فلفلحلیح  
راه آورد سندیج بر یاران برمش از تو این تحفه بسوقات فلفلحلیح  
ذکر تسبیح و فلفلحلیح و سجاده شیخ نیست جزو هم و خرافات فلفلحلیح  
از فلفلحلیح اگر کف بلب آری هرگز نشود دفع بلیات فلفلحلیح  
دارم آمید شود ز اهل عمامه ننکین دامن دار مکافات فلفلحلیح  
منتظر جز عمل زشت نباشید ز شیخ هست اعمال به نیات فلفلحلیح  
کی به بینم که در مسجد جامع گشته ریش و عمامه کراوات فلفلحلیح  
مستقل خواهی اگر منقل قطب الاسلام در یس پرده هیسات فلفلحلیح  
در درآت بیافم من از این یس که شده است در دریات ادیسات فلفلحلیح

این سه شعر نیز بقایای غزلی است که فراموش شده:

ازین سپس من و کنجی و دلبری چون حور  
دگر پس است مرا صحبت هپور و چپور  
نو باشی و من و من باشم و تو شیشه می  
کمانچه باشد و نی تار رو تنبک و تنبور  
به می مصالحه کردیم چشمه کوثر  
برو به کار خود ای واعظ قننچور!

این غزل شادستوری ما فرمودیم را در ضمن کاغذی از کان شفا به  
طهران نوشته ام. (۱۳۴۱)

نامه من برت از کان شفا می آید  
محترم دار که این نامه ز ما می آید  
از سیه کاری من کشته گریزان از من  
شکوه ها دارد و در پیش شما می آید  
گر بگوید سخن بی سر و پا گوش مکن  
که به غمازی ما باد صبا می آید  
هر که پرسد ز که این نامه رسیده است بگو  
از شهنشه منش بی سر و پا می آید  
بوی مهر از تو گمان کرده که می آید لیک  
دید و تکیه نیامد به صدا می آید  
بوی عشق آید باز از من اگر یک روزی  
دیدم از جنس بشر بوی وفا می آید  
چون به دربار شه عشق رسی کرش کن  
کاندلر آنجا به ادب شاه و گدا می آید  
رخ نماید بر باید دل و آید اما  
با دو صد عشوه به یغما بر ما می آید  
به کجا رو کنم از دست خیالت هرجا  
رخت بر بندم با من همه جا می آید  
اندین کوه که من کرده مکان موسی اگر  
آید آنجا ز کف افکنده عصا می آید  
عارف آید برت آرزو که صد سجده شکر  
جای آری و بگوئی: «به خدا می آید»!



غلطنامه.

صفحه	سطر	غلط	صحیح
۱۱	۸	معارفخانه	معارفخواهانه
۱۲	۱۱	شر	سر
۲۴	۱۳	هزوان	هزاران
۴۰	۱۰	مقدار	مقدرات
۲۶	۴۰	نارسی	نارس
۴	۶	افقات	اقتاب
۲۸	۵	فروقتن	فرو رفتن
۲۹	۱۳	حاگ	خاک
۳۰	۱۲	بگویم	بگویم
۳۷	۹	کاره	کارد
۴۰	۲۲	سنش	شناس
۴۱	۸	نیازی	نیازی
۴۷	۸	جراير	جرايد
۴۸	۱۲	يشمان	يشيان
۵۰	۲۴	ملکه دادان	ملک داران
۵۴	۲	لشینه	لشینه
۵۴	۱۹	سختترین	سختترین
۵۵	۲۳	بالعکس	بالعکس
۵۵	۲۲	چنانکه	چنانکه
۵۵	۳	زورسیم	زورسیم
۵۵	۷	بوده	بوده
۵۵	۱۱	آکاف	آکاف
۶۰	۱۷	یلرزه	یلرزه
۷۳	۷	لکه	لکه
	۲۲	جاجی	جاجی



## تصنیف‌های عارف

اینها همان تصنیف‌هایی هستند که در پی غزل‌های مؤثر و ممتاز عارف در قله کوه‌ها، پای دره‌ها، دم ابشارها، لب رودها، سینه چمن زارها، گوشه باغها و بستانها و ایوان خانه‌های ایران از شانزده سال بدین طرف از طرف زن و مرد با نغمه‌های دلکش در سرور و کدر خوانده شده و در سامعه موسیقی ملت ایران موقع بس نازنینی احراز نموده و مخصوصاً در پیش بردن احساسات آزادی خواهی «رول» بزرگی بر داشته و به نیکوئی از عهده ان در آمده اند! این تصنیف‌ها قیمت ادبی، احساسات عاشقانه، عشق آزادی، مهر وطن، ستایش درستی‌کاری، تحریک فداکاری و دیگر صفات شاعرانه عارف را در پیشگاه مغنویت ملت ایران بهتر از مجسمه‌های زرین همواره جاویدان نگاه خواهند داشت. اینها اینده‌های بسیار روشن و رنگارنگ صفحات حسیات انقلابی و اجتماعی دوره تحول ملت ایرانند که احساسات این دوره را در زبان موسیقی در مقابل انتظار دقت نسل آتی، انانیکه هنوز در پشت پدران یا در عالم نهانند، مجسم خواهند نمود. اینها از غصه‌ها و دردها، زشتی‌ها و درشتی‌ها، خیالها و جنایتها، کردارها و گفتارها و بالاخره از فداکاریها و آرزوهای ملی در کله‌های مفید و مختصر و گوش نواز حکایتها خواهند کرد و گوینده اینها (ابو القاسم عارف) را بی شبهه در حافظه ان نسل‌های جوان همیشه زنده خواهند داشت.

تاریخ تصنیف ساختن من

(بقلم خود عارف)

بودم افروز من از طایفه درد کشان

که نه از تانک نشان بود و نه از تانکشان

نه تنها فراموشم نخواهد شد بلکه معاصرین دوره انقلاب نیز

صفحه	سطر	عنوان	صحیح
۹۵	۱۲	اردوگاه	اردوگاه
۱۴۱	۱۹	کسرت	کسرت
۱۴۷	۹	زشتش	زشتش
۱۵۰	۲۰	غزل	غزل
۱۶۶	۱۶	الهی	الهی
۱۸۰	۱۲	الهی	الهی
۱۸۸	۱۷	بیخبری	بیخبری
۲۰۸	۹	سزاوار	سزاوار
۲۱۳	۹	مفرشان	مفرشان
۲۲۱	۱۳	برودگاه	برودگاه
۲۲۳	۸	علاشان	علاشان
۲۷۱	۹	بازوری	بازوری
	۳	غزل	غزل



هیچوقت از خاطر دور نخواهند داشت که وقتی که من شروع به تصنیف ساختن و سرودهای ملی و وطنی کردم مردم خیال می کردند که باید تصنیف برای جنده‌های دربار یا «پری خان» گریه شاه شهید مانند (گریه دارم الجه میرود بالای باجه میارد کله یا چه گریه مرایشش مکن بدش میاد) یا تصنیفی از زبان گناهکاری بگناهکاری در مضمون (شه زاده ظل السلطانم چشم و چراغ ایرانم شاه بابا گناه من چه بود) که از یکفر خطاکار تر از خود می پرسد گناه من چه بود ... الخ گفته شود. همچنین تصنیفهای معمولی دیگر مانند:

ای خانم فرانسوی رونق دین عیسوی  
تو که زیر شلورات نوبی آب و انبارت  
دریچه باز داری چه قدر نازداری

و لیلارا بردند چال سیلابی لیلایا  
لیلا کل است خیلی خوشگل است ...

ایضاً جوجه مال من مال جوجه نصف شب که شد میرم نوبی کوچه  
ایضاً ما شیخ و زاهد هلالی زمزمه کمتر شناسیم، دلا، هلالی زمزمه  
ایضاً آسمان پر ستاره نیزه بازی میکند

پسر عمو دختر عمو تا مزد بازی میکند

ایضاً عروس مروس کجاست بگذارم جوجه خروس لای یات بگذارم  
ایضاً قافله از شیر شکر بارش است خانم منور جلودارش است ...  
ایضاً بالای بانی، کفتر پرانی شصت بنام خوب می پرانی ...

از بیست سال قبل مرحوم میرزا علی اکبر شیدا که حقیقت درویشی را دارا و مردی و ارسته و صورتاً و معنأ آزاد مردی بود، تغییراتی در تصنیف داد و اغلب تصنیفاتش دارای اهنگهای دلنشین بود. مختصر سه تایی هم میزد و تصنیف را اغلب نصف شب در راز و نیازتهائی درست می کرد. بعد بدو و جان باخته رقاصه یهودی (۹) شد و آخر کارش بجنون کشید و از غرایب آنکه الان که روز هجدهم جمادی الاولی است و من

مشغول نوشتن بودم یکباره غزلی از و که سالها بود فراموش شده بود بخاطرم رسید و دیدم که در مطلع آن خود اقرار بدیوانگی خود کرده است این نیز از صفای باطن او ست. اینک با یک دنیا افتخار غزلی را که از ایشان یادگار دارم می نگارم:

غزل مرحوم میرزا علی اکبر شیدا

در خم زلف تو از اهل جنون شد دل من  
و اندران سلسله عمری است که خون شد دل من

در ازل با سر زلف تو چه پیوندی داشت  
که پریشان شد و از خویش برون شد دل من

این همه فتنه مگر زیر سر زلف تو بود  
که گرفتار بدین سحر و فسون شد دل من

سوخت سودای تو سر مایه عمرم اید و ست  
می نپر سی که در این واقعه چون شد دل من

بی نشان گشتم و جستم چونشان از دهنش  
بر لب آب بقا راه نمون شد دل من

به تولای توای کعبه ارباب صفا  
پیش اهل حرم و دیر زیون شد دل من

زلف بر چهره نمودی تو پریشان و نگون  
که سیه روز از آن بخت نگون شد دل من

درد بستان غمت خوانده چو یک حرف وفا  
به صفای تو که دارای فنون شد دل من

روی بنما و زمن هستی موهوم بگیر  
سیر از زندگی دینی دون شد دل من

تا که از خال لب نکتة موهوم آموخت  
واقف سر ظهورات بطون شد دل من

ای صفا نور صفائی بدل شیدا بخش  
تیره از خیره گمی نفس حرون شد دل من



نیز یکدوره از یکی از تصنیفهای انرحوم در خاطر مانده است:  
ایا ساقیا ز راه وفا بشیدای خود جفاکم نما که سلطان زلف  
ترحم کند بحال گدا (ایضاً)

نوای سرونواز به صد عز و ناز به بستان خرام که شد چهرهات چمن  
را طراز (ایضاً)

ای که به پیش قامت سرو چمن خجل شده (ای جانم ای به بم)  
سرو چمن به پیش تو کوته و متقل شده (ای جانم ای به بم)  
نا یکی از غمت گدازم ای صنم بسوزم و بسازم

چکم چکم ز عشقت چه سازم .... الخ

نبودن اشارات «نوت» بزرگترین بدبختی موسیقی ایران است و الا  
آهنگ‌های در دل شب پیدا کرده شیدا از میان نمیرفت. همین تصنیف  
فوق ممکن بود هر ارسال دیگر باعث بقای اسم او بود. از دلنگی‌های  
من یکی آنکه در همین دوره زندگانی خود من آنچه را که بنام من  
میشخوانند اغلب غلط است فقط چند قری که اول آنها شکر الله خان  
است بواسطه اینکه اغلب در موقع ساختن تصنیف با من بوده اند توانسته  
اند از عهده ان بیایند. بعد از سفر استانبول و دیدن دارالالحن ترك  
و شنیدن آوازه‌های آنها که می توان گفت مرکب از موسیقی ایران  
و عرب است بارزوی ان بودم که در هر گشتن بایران اسباب يك مدرسه  
موسیقی را فراهم ارم ولی افسوس که مقدمه آن شروع نکرده موضوعش  
از میان رفت. حتی پیش خودم خیال میکردم که «اورا» و یا «پرت»ها  
ترتیب داده و بواسطه همان شاگردان مدرسه موسیقی بصحنه تماشا آورده  
باشیم که گمان دارم اگر بجیز فعلیت می آمد از «آرشی مال الان»  
بد تر نمی شد.

باری مقصود از ذکر اسامی تصنیف‌های عامیانه فوق، غیر از آن  
مرحوم شیدا، ان بود که بداند اگر من هیچ خدمتی دیگر به موسیقی  
و ادبیات ایران نکرده باشم وقتی تصنیف وطنی ساخته ام که ایرانی  
از ده هزار نفر یکفرش نمیدانست وطن یعنی چه. تنها تصور میکردند

وطن شهر یا دهی است که انسان در انجا ائیده باشد چنانکه اگر مثلاً  
يك کرمانی باصفهان میرفت و در انجا بروی خوش نمیکذشت با کمال  
دلنگی میخواند (نه در غربت دام شاد و نه روئی در وطن دارم اللهی  
بخت بر گردد ازین طالع که من دارم). جنگ حیدری و نعمتی هم  
از میان نرفته است و اهل يك محله با اهل محله دیگر مانند آلمان و  
فرانسه در سر (الزاس لرن) در جنگند خصومت بیچه‌های جاله میدان  
یا لوطی‌های سنگلج در سر حرکت دادن لخل تکیه حاجی رجبعلی  
موضوع بحث است. جنگ جهانگیر که مدنی است شروع کرده و در  
واقع هنوز خاتمه نیافته اسباب حیرت مردمان شده در صورتیکه این  
تفاقیهای داخلی ما صدها سالست موجودند. امید است بهمت و الای کرسی  
نشینان بهارستان که زبان از تعریف یگان یگان آنها عاجز است (!)  
این نیز انجام گیرد چنانکه درد های دیگر را بخوبی (!) چاره کردند!  
شکر خدا را بعد از مشروطه معنی وطن فهمیده شد! محل های فائده  
شخصی دوائر و کبل تراشی، حکومت فارس، ریاست تجدید تریاک خار و  
رامین و امثال اینها وطن های «مقدس» امروزند که سنگ انرا در روزنامه  
ها و کوچه و بازارها بسینه میزنند....!

روح حضرت رومی شاد که گفته است (این وطن مصر و عراق و  
شام نیست) (این وطن شهری است کورا نام نیست)!

اکنون که معنی وطن تا اند اژه معلوم گردید پس می توانم با قوت  
قلب بگویم!

اندر وطن کسی که ندارد وطن منم

انکس که هیچکس نشود مثل من منم

اندر لحد کسیکه بدرد کفن منم

از بهر آن وطن که نشد آن من منم

ان کوبه زندگیش معیشت زخون دل

وز بعد مرگ خویش ندارد کفن منم



ان کشور خراب گزوا روح در عذاب  
و ان مملکت که جان ذوی اندر محن منم  
ان کس که عیش گاه جم و کینادوکی  
از بهر او شده است جوییت الحزن منم  
انکس که در قمار در این دور روزگار  
بد نقشیش ببرد سوی باختن منم  
انکس که در میانه مردم بسوء خلق  
بد خلقیش کشید سوی سوء ظن منم  
انکس که همچو مور بلغزنده طاسن فکر  
از دست حس خویش بود در لکن منم  
ان مرد با تعصب و غیرت که زندگی  
کرده است در فشار ز درد وطن منم  
عارف قسم بمی تو بیری بذات عشق

اینها که گفته ام تو به بین مرگ من منم  
من بی وطن امروز که شعر و سروده های وطنی ساختم دیگران در فکر  
خود سازی بودند و کار شعر و شاعری با فضاخ کشیده بود  
قبل از سفر مهاجرت و بدبختی های دنیا گردی مشغول تشکیل  
ارگست نمایش بودم که در تیاتر با قراف داده شد و چند روز بعد از آن  
مجبور بمسافرت گردیده طهران را وداع نمودیم، در همان او ان و زن  
واهنک تصیفی را که با میل اعلیحضرت برای جشن تا جگذاری با اینکه  
شاه انوقت شاه محبوب بود با وجود این با کمال بی میلی بدرخواست چند  
قرا را از جای خلوت خصوصاً عین السلطان حاضر نموده و از ملک الشعراء  
که انوقت عالم صمیمیتی با ایشان داشتم اکمال این تصیف را که شروع  
اترا با بر گردان (گوی بساقی که می یارد متصل و بی زبی یارد از  
خمس جمشید جسم بر یزد در سر کاوس و کی یارد) ساخته بودم،  
خواهش کردم او نیز اول از زیر این بار پهلوی خالی کرده بعد ساخت  
که بر گردان دوره اول ان این است (یادشها ملک جم خرابست پای

بداندیش در رکاب است خبز و به این کار چاره گن چاره بیچارگان  
نواب است) ولی افسوس که در همان روز ملک بطمع این افتاد که عارف  
بشود و مراد رسایه بگذارد چون ایران سر زمین حسد است و تخریب جز  
رشک بار نمی آرد. غافل از اینکه اخوند شدن آسان و آدم شدن مشکل  
است با... دیگران نمی شود عروس کرد، و انگهی تصیفی که زباندو  
فکر شد حکم بیجه را دارد که از دو لطفه باشد این است که «حقچه  
بمسجد! فکند طفل حرام زاده را» با اینکه اغلب مردم این تصیف را از من  
میدادند من آنرا در جز و تصیف های خودم نوشتم و ارا طعمه حاسدین  
قرار دادم که گفته اند (امیر غافله گاهی لغافلنی شرط است که بی نصیب  
نماند قاطعان طریق) چندی بعد در مجلسی با شکر الله خان که خداوند  
مضرب است در سر یکی از همین تصیف های حرام زاده خود شان طرف  
شده حتی مرادزد شعر قلمداد کرده بودند! این است آتش بی انصافی  
و حقد و حسد که خشک و نررامی سوزاند و با بودن این آتش چگونه  
می توان امید ترقی علم و عرفان را پروراند؟! در صورتیکه خود شان  
تمام يك مقاله را که بعد از نمایش تیاتر با قراف برای تشویق من نوشته  
شده بود تحریف و سرقت نمودند. (دزد قبالة دزد شنید ست هر کسی  
یاران حذر کنید دزد مقاله دزد) از عایدات مهم این نمایش که زیاد بودند  
صد تومان بدست من رسید که خرج راه کرده و مسافرت نمودم!

شرح حوادث نا گوار این مسافرت تا بغداد کتابی از فساد اخلاق  
بعضی خائنین ایرانی خواهد بود. انوقت که ابوا بجمعی قشونها و خدمت  
های خیالی برای گرفتن پول «بروپا گاند» آلمان از طرفی و روس و  
انگلیس از طرفی دیگر ترتیب داده شده و «بر این خوان یغماچدشمن چه  
دوست» بود من با کمال سختی خود را قم و اصفهان و کرمانشاهان  
رسانده و در تمام این مدت پولی که گرفتم چهار و پنج لیره بود که در  
بر و جرد توسط مشهدی باقی از میرزا کریم خان گرفتم و در بغداد  
شنیدم گویا سر دار محبی هزار و با صد تومان بنام من از شونمان گرفته  
بوده است. البته این نوشته ها اگر وقتی طبع بشود اگر خطائی گفته باشم



لغت و تفرین ایشان و دیگران مرا می کرد. از قصر بناسبت خود کشتی  
 رفیق راه من عبد الرحیم خان حالت جنون پیدا کردم و نظام السلطنه يك  
 كالسكه گرفته مرا بغداد فرستاد انجاهم حیدر خان عمو اوغلی متحمل  
 مخارج من شده هفته دو مرتبه دكتر آلمانی بمنزل من آورده و در هر يك  
 دفعه نیز دو لیره حق القدم میداد. دو سه ماه یعنی تا موقعیکه بغداد بود از  
 هیچگونه یاری نسبت بمن مضایقه ننمود. در مراجعت بكرمانشاهان من هم  
 مجبور شدم چند ماهی از ترك یا آلمان حقوقی بگیرم و آن حقوق که برای  
 من معین شده بود کفایت مواجب يك توکرا نمی کرد. در بكرمانشاهان  
 تنها مرحوم حسین خان لاله که مجلسه وطن پرستی بود و میرزا حبیب الله  
 خان خوانساری را دیدم که يك دینارنه از آلمان و نه از ترك نگرفته و من  
 که زیر این بار تنگین رفته بودم بحسین لاله یاری می کردم و همواره  
 چخیال آن بوده ام که بولی حلالی گردد آورده و این جوه را بصاحبانش  
 رد نموده و من بحصه خود راضی بشوم مروهون منت اجابت بوده باشیم. در  
 آن موقع تركها خیال حرکت بطهران داشتند و منهم تصمیم دادن كنسرتی  
 را کردم که این مبلغ را تهیه نمایم. خوشبختانه تركها بدین خیال موفق  
 نشدند زیرا اشخاصی که بافكار و مقاصد آنها از نزدیک آشنا هستند خوب  
 می دانند که اگر می آمدند چه میشد. آخر تا استانبول عقب نشینی کردیم  
 و در این سفر نظام السلطنه از هیچگونه مهربانی و انسایت در حق من  
 کوتاهی ننموده مراد ركالسكه شخص جای داد و من این انسایت ایشان  
 را هیچگاه فراموش نخواهم نمود اما اینکه من در مقابل بدی با ایشان  
 كرد ام زده نمك نشناسی نبود بلکه جهات دیگر داشت که از آن جهت  
 با تركها ساختن ایشان بود و من توانستم حقوق ملی خودم را فدای دوستی  
 شخصی نمایم. در استانبول چه زحمت ها بما وارد آمد و از بی بولی چه  
 ها کشیدیم همدرد ها میدادند و كاغذی برای استعانت پیش ملك نوشته  
 جواب نگرفتم و بعد بواسطه دوستی از یکی از تجار ایرانی قرض نمودم.  
 البت مبلغی نیز از بابت حقوق بما دادند.

صورت تصنیف های عارف که حتی الامکان بتاریخ و ترتیب نوشته  
 می شود.

تصنیف اول: تقریباً در هیجده سالگی قبل از آمدن بطهران گفته ام  
 (۱۳۱۵) این تصنیف در رشت بعشق يك ارمنی زاده گفته شده است.

دیدم صنی سر و قدوروی چوماهی  
 الهی تو گواهی خدایا تونپاهی  
 افکنده بر خسار چومه زلف سیاهی  
 الهی تو گواهی خدایا تونپاهی  
 گر گویم سروش نبود سر و خرامان  
 این قسم شتابان چون كيك خرامان  
 و رگویم گل پیش تو گل هیچو گیاهی  
 الهی تو گواهی خدایا تونپاهی  
 این نیست مگر آینه لطف الهی  
 الهی تو گواهی خدایا تو نیاهی  
 صد بار گدایش به از منصب شاهی  
 الهی تو گواهی خدایا تو نیاهی

تصنیف دوم (در پرده شور): اول تصنیف که بعد از مرحوم شیدادر طهران  
 در ورود فاتحین ملت بطهران (۱۳۲۶) ساخته ام  
 ای امان از فراقت امان مردم از اشتیاق امان از که گیرم سر اغت امان  
 (امان امان امان امان)

مژده ای جان که جانان آمد یوسف از چه بکنعان آمد دور مشروطه  
 خواهان آمد (امان ... الخ.)  
 عارف و عامی سر می نشستند عهد محکم بساقی بستند پای خم تو بهرا  
 بشکستند (امان ... الخ.)



تصنیف سوم (در پرده افشاری) در همان اوان ساخته شده

— ۱ —

تنبیدانم چه در پیمانه کردی (جانم) تو لیلی وش مرا دیوانه کردی  
(جانم، دیوانه کردی جانم، دیوانه کردی خدا دیوانه کردی)  
چه شد اندر دل من جا گرفتی (جانم) مکان در خانه ویرانه کردی  
(جانم ویرانه کردی جانم ویرانه کردی خدا خدا ویرانه کردی)  
ای توتنمای من، یار زیبای من، توئی لیلای من  
مرا مجنون صفت دیوانه کردی (جانم دیوانه کردی،  
جانم، دیوانه کردی، خدا دلم دیوانه کردی.)

— ۲ —

(به ترتیب فوق)

زدی از هر طرف آتش چو شمع مرا بیچاره چون پروانه کردی  
بریشان روز عالم شد از انروز که بر زلف بریشان شانه کردی  
ای یار سنگین دلم لعبت خوشگلم سر و پا در دلم  
به فقیران نظر شاهانه کردی ... الخ

— ۳ —

(ایضاً به ترتیب دوره اول)

شدی نا اشنای من از انروز مرا از خویش و از بیگانه کردی  
چه گفت زاهدان پیر خرابات که ترک سبحة صدदानه کردی  
ای توتنمای من یار زیبای من توئی لیلای من  
مرا مجنون صفت دیوانه کردی ... الخ  
برندی شهره شد نام تو عارف که ترک دین و دل رندانه کردی.

~~~~~

تصنیف چهارم (افشار) (در کرگانه رود طالش ۱۳۲۷):

نکنم اگر چاره دل هرجائی را نتوانم و تن ندم رسوائی را  
فرود مرا از سر سودایت بیرون اگرش بکوی تو سر سودائی را  
همه شب من اختر شرم کی گردد صبح مه من چه دانی توغم تنهائی را

چه خوش است اگر دیده رخ دلبر بیند نبود جز این فایده‌ای بینائی را  
چه قیامت است اینکه تو از قامت داری بنگر به دنبال عجب غوغائی را  
به چمن بکن جلوه که تا سرو آموزد ز قد توای سرور و ان رعنائی را  
نه چو وامقی همچون من گیتی دیده‌است نه نشان دهد چرخ چو تو عنذائی را  
همه جا غم عشق تو رفت و باز آمد چو ندید خوشتر ز دلم ماوائی را  
توجهان پر از شهد سخن کردی عارف ز توطوطی اموخته شکرخائی را

~~~~~

تصنیف پنجم (سه گاه) در مسافرت طوالش همان سال.

— ۱ —

افتخار همه آفاقی و منظور منی شمع جمع همه عشاق به هر الجمنی  
بسر زلف پریشان نو دلهای پریش همه خو کرده چو عارف به پریشان وطنی  
ز چه رو شیشه دل می شکنی تیشه بر ریشه جان از چه زنی

سیم اندام ولی سنگ دلی ست پیمانی و پیمان شکنی

اگر درد من بدرمان رسد چه میشد

شب هجر اگر پایان رسد چه میشد

اگر بار دل بمنزل رسد چه گردد

سر من اگر بسامان رسد چه میشد

سر من اگر بسامان رسد چه میشد

ز غمت خون می گریم بنگر چون می گریم

ز مژه دل میریزد ز جگر خون می آید

افتخار دل و جان می آید یا ربی برده عیان می آید.

— ۲ —

تو اگر عشوه بر خسر و پرویز کنی همچو فرهاد رود در عقب کوه کنی

متفرق نشود مجمع دلهای پریش تو اگر شانه بر آن زلف پریشان نرینی

ز چه رو شیشه دل می شکنی تیشه بر ریشه جان از چه زنی

سیم اندام ولی سنگ دلی ست پیمانی و پیمان شکنی



ست پیمانی و پیمان شکنی  
بچشم که دیده از صورت نگیم  
اگر میبکشی و گرمیزی به تویم  
تو سلطان حسن و من کمترین فقیرم  
گزینم اگر ز سلطان رسد چه میشد

گزینم اگر ز سلطان رسد چه میشد  
ز غمت خون میگیرم بگر چون میگیرم  
ز مژه دل میریزد ز جگر خون می آید  
خون صد سلسله جان میریزد بسر کشته جان می آید

تصنیف ششم (افشار):

یکسال بعد از مسافرت طوالتش ورشت در طهران بجهت خانم تاج السلطنه  
ساخته ام.

(خانم مزبور فوق از دختران ناصر الدین شاه است در طهران  
شنیدم مشار الیها کتابی در توصیف احوال در بار پدرش تألیف نموده  
و در آن از سوانح و اسبابی که او را بدبخت نموده است نیز صحبت  
کرده. اگر چنانچه این کتاب در خور شهرت آن نوشته شده باشد  
البته از نقطه نظر تاریخ قیمت بزرگی دارد و امید است وقتی چاپ  
گردد — شفیق.)

شعر اول این تصنیف این بود «کند افتخار از تو تاج کیانی»  
چون دیدم این توهین بزرگی است نسبت به يك تاجی که آن سالهای  
در از تاج افتخار و شرافت ملتی بوده است که بدبختانه بواسطه جهالت  
آن شرافت ملی خود را فراموش کرده است مثل اینکه هیچوقت فراموشام  
نخواهد شد. والحق فراموش شدنی هم نیست، که موقع عقب نشینی از  
جنگ روسها بعضی از ژاندارم و مجاهدین نزدیک بی ستون که رسیدند  
نشان بی مثال داریوش را که نام و نشان اش از افتخارهای دیرین این  
ملت حقاقتش است، بنا کردند به شنلیک و قریب چند صد فشنگ

بر آن کوه با شکوه خالی نمودند کوهی که وقتی کمر چرخ در مقابل  
عظمت آن خم بود ... تا وقتی که یکفر سوئدی یا آلمانی رسیده و فریاد  
زد که چه دشمنی با شرافت ملی و تاریخی خود دارید این بود دست  
کشیده و «رفتند بجائی که عرب رفت و نی انداخت».

باری برای اینکه روزی هدف ملامت بعضی ایرانیهای بار يك  
بین نباشم مصرع را (تو ای تاج تاج سر خسروانی) نوشتم ولی اگر  
توهین هائی را که از سالها بدین طرف بدین تاج وارد آمده و اشخاص  
تا لایق آنرا بر سر کرده، ملاحظه نمائیم خواهیم دید در مال مصرع  
اولی مبالغه نیست.

— ۱ —

تو ای تاج، تاج سر خسروانی شد از چشم مست تو بی پا جهانی  
تو از حالت مستندان چه پرسی تو حال دل درد مندان چه دانی  
خدا را نگاهی بهاکن نگاهی برای خداکن به عارف خودی آشناکن  
دو صد درد من از نگاهی دو اکن

جسیم طیبم عزیزم، تویی در مان دردم ز کویت برنگردم  
به هجرت در نبردم به قربان تو گردم.

— ۲ —

زمزگان دو صد سینه آماج داری دل سنک در سینه عاج داری  
سر فتنه و عزم تا راج داری ندانم چه بر سر تو ای تاج داری  
به کوی تو غوغای عام است چه دانی که عارف کدام است  
میت در صراحی مدام است نظر جز بروی تو بر من حرام است.

تو شاهی توماهی الهی گواهی

نو یکتا در جهانی تو چون روح و روانی

ز سر تا پا توجانی خدای عاشقانی



تصنیف هفتم (دشمنی):

این تصنیف در دوره دوم مجلس شورای ایران در طهران ساخته شده است. بواسطه عشقی که حیدر خان عمو اوغلی بدان داشت میل دارم این تصنیف به یادگار انمرحوم طبع گردد.

هنگام می و فصل گل و گشت (جانم گشت و خدا گشت و) چمن شد  
در بار بهاری نهی از زاغ و (جانم زاغ و، خدا زاغ و) زغن شد  
از ابر کرم خطه ری رشک ختن شد

دلنگ چو من مرغ (جانم مرغ) قفس بهر وطن شد

چه کچر فتاری ایچرخ چه بدکر داری ایچرخ سرکین داری ایچرخ  
نه دین داری نه ائین داری (نه ائین داری) ایچرخ

— ۲ —

(به ترتیب فوق)

از خون جوانان وطن لا له دمیده از ماتم سر و قدشان سر و خمیده  
در سایه گل بلبل ازین عصه خزیده گل نیز چو من در غمشان جامه دریده  
چه کچر فتاری ... الخ

— ۳ —

(به ترتیب دوره اول)

خواهند و کیلان و خرابند و زیران بردند بسرقت همه سیم و زر ایران  
ما را نگذارند به یک خانه ویران یا رب بستان داد فقیران ز امیران  
چه کچر فتاری ... الخ

— ۴ —

(ایضاً)

از اشک همه روی زمین زیر و زیرکن

مشتی گرت از خاک وطن هست بسرکن  
غیرت کن و اندیشه ایام بترکن اندر جلو تیر عدو سینه سپر کن  
چه کچر فتاری ... الخ

— ۵ —

(ایضاً)

از دست عدو ما له من از سر در دست  
اندیشه هر انکس کند از مرگ نه مرداست

جان بازی عشاق نه چون بازی نرداست

مردی اگر ت هست کون وقت نبرد است

چه کچر فتاری ... الخ

— ۶ —

(ایضاً)

عارف ز ازل تکیه بر ایام ندادست جز جام، بکس دست چوخیام ندادست  
دل جز بسر زلف دلارام ندادست صد زندگی تگ یک نام ندادست

چه کچر فتاری ... الخ



تصنیف هشتم (سارنگ — ابو عماد):

در موقعیکه شاه مخلوع به تحریک روسها وارد کموش تپه شده بود  
(۱۳۲۸) ساخته شده.

دل هوس سبزه و صحرا ندارد (ندارد) میل به گلگشت و تماشا ندارد  
(ندارد)

دل سر همراهی با ما ندارد (ندارد)، خون شود این دل که شکلیا ندارد  
(ندارد)

ای دل غافل نقش تو باطل خون شوی ای دل خون شوی ای دل  
دلی دیوانه داریم، ز خود میگانه داریم

ز کس پروا (جانم پروا، خدا پروا) نداریم

چه ظلمها که از گردش اسمان ندیدیم بغیر مشت دزد همه کار وان  
ندیدیم



در این رده بجز گرگ دیگر شبان ندیدیم به پای گل بجز زحمت  
با غبان ندیدیم

بکوی یار جز حاجب پا سبان ندیدیم

— ۲ —

(به ترتیب فوق)

خانه ز همسایه بد در امان نیست حب وطن در دل بدقطر تان نیست  
سک بکسی بی سببی مهربان نیست رم کن از آن دام که آن دانه دارد  
ای دل غافل ... الخ  
دلی دیوانه داریم ... الخ  
چه طلبها ... الخ

— ۳ —

یوسف مشروطه ز چه بر کشیدیم آخ که چون گرگ خود اورا دریم  
پرهیزی در بر یعقوب دیدیم هیچ ز اخوان کسی حاشا ندارد  
ایضاً ...

— ۴ —

چند ز پلشک اجانب بخواهید تا بکی از دست عدو در عذابید  
دست بر آرید که مالک رقابید مرد بجز مرگ تمنا ندارد  
ایضاً ...

— ۵ —

هشی ایخلق گر ایران بر ستید از چه در این مرحله ایمن نشستید  
منتظر روزی اذین بد تر ستید؟ صبر اذین پیش دگر جا ندارد  
ایضاً ...

— ۶ —

گرنبری دلچ تو انگر نگردی این ره عشق است دلا بر نگردی  
شمع صفت سوز که تا کشته گردی عارف پندل سر پروا ندارد  
ایضاً ...

تصنیف نهم (افشار)

وئیکه محمدعلی میرزا شکست خورده فرار نمود و باز بروسیه  
برگشت (۱۳۲۹) نوشته شده است.

بجه قدرت السلطنة

— ۱ —

نه قدرت که باوی نشینم نه طاقت که جز وی بینم  
شداست آفت عقل و دینم ای دلارا، سرو بالا!  
کار عشقم چه بالا گرفته بر سر من جنون جا گرفته  
جای عقل عشق یکجا گرفته جای عقل عشق یکجا گرفته  
آفت نرفته جان رهن دین دزد ایمان  
ترک چشمت بی زبهران آشکار، آشکار (آشکار) ای نگارا  
خانه دل به یمنما گرفته خانه دل به یمنما گرفته  
سوزم از سوز دل ریش خندم از بخت بد خویش  
کریم از دست بداندیش خواهش ینم کم و بیش  
گریه راه نماشا گرفته گریه راه نماشا گرفته

— ۲ —

به صبح رخ همچون شب تار ز مو ریختی مشک تاتار  
درازی و تاریکی ای یار ای پری روی عنبرین موی  
زلف از شام پلدا گرفته کارم آشفته کی جا گرفته  
عشق اندر سراپا گرفته عشقت اندر سراپا گرفته  
چشم مست همچو چنگیز ترک خونخوار است و خونریز  
کشته با خلقی دلاویز زبهار، زبهار، (زبهار) ای نگارا  
آتش فته بالا گرفته آتش فته بالا گرفته  
بر دل ریشم مزین نیش ز آه مظلومان بیندیش



کن حذر از آه درویش کویت دل ای جفاکیش  
سختی از سنگ خارا گرفته سختی از سنگ خارا گرفته

— ۳ —

ز عشق تو ای شوخ شنگول شد عقلم چو سلطان معزول  
چه خوش خورد از اجنبی گول یار مقبول عقل معزول  
ندرت عشق عجب پا گرفته دشت و کهسار و صحرا گرفته  
همچو مشروطه دنیا گرفته همچو مشروطه دنیا گرفته  
آفت تن فتنه جان رهن دین دزد ایمان  
ترک چشمت فی زینهار آشکار، آشکار (آشکار) ای نگارا  
خانه دل به یقما گرفته خانه دل به یقما گرفته  
سوزم از سوز دل ریش خندم از بخت بد خویش  
کریم از دست بداندیش خواهش ینم کم و بیش  
گریه راه تماشا گرفته گریه راه تماشا گرفته

— ۴ —

تو سلطان قدرت نمائی مکن جان من، با کدائی  
چو عارف تو زور آزمائی شوخ و مهوش ای برپوش  
کو بکوی تو ماوا گرفته ترک دنیا و عقبی گرفته  
با غمت خانه یکجا گرفته با غمت خانه یکجا گرفته  
چشم مست همچو چنگیز ترک خونخوار است و خونریز  
گشته با خلقی دلاویز زینهار، زینهار، (زینهار) ای نگارا  
آتش فتنه بالا گرفته آتش فتنه بالا گرفته  
بر دل ریشم مزین نیش ز آه مظلومان یندیش  
کن حذر از آه درویش کویت دل ای جفاکیش  
سختی از سنگ خارا گرفته سختی از سنگ خارا گرفته

تصنیف دهم (دشتی)

در موقع اولتیماتوم روس (۱۳۲۹)، و بدبختی ایران و رفتن  
(شوستر) ازین مملکت و فریاد (یا مرگ یا استقلال!) شاگردان مدارس  
و جمع شدن مردم جلو بهارستان با لایحه در همچو روز هیجان و بدبختی  
ما نیز از اقامت طهران صرف نظر کردیم (دل ز شهر چو دیوانه رو بصحرا  
کرد) و با رفیق خودم محمد رفیع خان به بیعت آباد حرکت کردیم. و این  
تصنیف را در آنجا ساخته بنام شوستر امریکائی شبهائی و روزهای با ساز  
شکر الله خان خوانده و در خواندن آن چه مصیبتی داشتیم فراموش  
شدنی نیست.

(این نیز از آن تصنیفهای عارف است که مانند برقی در آفاق احسا-  
سات ملی ایران شعله زد. (مستر مورگان شوستر) با اقدامات دولت دمگرائی  
وقت در سال ۱۳۲۸ برای اصلاح امور از هم پاشیده مالیه ایران از امریکا  
جلب شده و او نیز در واقع ترتیبات اساسی برای این کار داده بود و امید  
میرفت که اول مالیه بعد نظام و معارف ما رو برقی نماید. یکباره دولت  
مستبد (تساری) روس یادداشت معهود خود را داده و در ضمن شرایط  
ستمکارانه خروج فوری شوسترا درخواست نمود! از زخم‌هایی که دولت  
روس به قلبگاه ملت ایران زده است این یکی از کادترین آنها است. آخر  
این دردندگی‌ها با دار زدن احرار آذربایجان ختم یافت! با اینکه نیکلا  
با زن و بچه‌اش در چند سال بعد گرفتار انتقام ملت روس شده و در آتشی که  
سالتها بود آذوبخواهان را در آن میسوخ خود افتاده و سوخته و استخوان-  
نش خاکستر شد. . . باز التیامی تمام به ریش دلهای ملت ایران روی نداد  
و نخواهد داد. . . خون این جریحه خشک شدنی نیست!

برفسر براون در لایحه که به ترجمه تاریخ روزنامه‌های ایران الحاق  
نموده در صحیفه ۲۵۱ این تصنیف عارف را درج کرده و عکس او را نیز  
طبع نموده است. (ش.)



— ۱ —

تنگ آن خانه که مهمان ز سر خوان برود (حسین)  
جان تبارش کن و مگذار که مهمان برود (برود)  
گر رود شوستر از ایران شود ایران برباد (حسین)  
ای جوانان مگذارید که ایران برود (برود)  
بجسم مرده جانی تو جان یک جهانی  
تو کج شایگانی تو عمر جاودانی  
خدا کند بمانی خدا کند بمانی!

— ۲ —

شد مسلمانی ما بین وزیران تقسیم  
هر که تقیمی خود کرد به دشمن تقدیم  
حزبی اندر طلبت بر سر این رأی مقیم  
کافریم از بگذاریم که ایمان برود  
بجسم مرده جانی ... الخ

— ۳ —

مشت دزدی شده امروز در این ملک وزیر  
نو در این مملکت امروز خیبری و بصیر  
دست بر دامت آویخته یک مشت فقیر  
نو اگر رفتی از این مملکت عنوان برود  
ایضا ...

— ۴ —

شد لبالب دگر از حوصله یمانه ما  
دزد خواهد به زمختی پرد خانه ما

تنگ تاریخی عالم شود افسانه ما  
بگذاریم اگر شوستر از ایران برود  
ایضا ...

— ۵ —

سگ جوان شده با گرگ چو لیلی مجنون  
یاسبان کله امروز شبانی است جیون  
شد بدست خودی این کعبه دل کن فیکون  
یار مگذار که این خانه ویران برود  
ایضا ...

— ۶ —

نو مروگر برود جان و تن و هستی ما  
کور شد دیده بدخواه ز همدستی ما  
در فراق به خماری بکشد مستی ما  
ناله عارف از این درد به کیوان برود  
ایضا ...

— ۷ —

تصنیف یازدهم (بیات زند)

که بدبختانه بیات ترک معروف است در صورتیکه روح ترک از  
چنین آواز و این آهنگ خبر ندارد و قول میدهم آنرا در هیچ یک از  
مسالک و حتی بادیه نشینهای ترک نخواهید شنید. دور نیست که بعضی  
از ایرانیان پیگانه پرست در موقع استیلای ترکها برای اینکه شاید این  
آهنگ بگوش یکی از سلاطین مغول خوش آمده است از راه تملق آنرا  
باسم ترک خوانده اند. از این میشود پی برد به دستگاههاییکه مانند  
ماوراء النهر، روح الارواح، مهدی ضرابی، نوروز عرب باسامی عربی  
موسومند، حتی اگر حجاز را که شیه ترین آوازه بلحن عرب است یک



ایرانی و یک عرب بخواند خواهیم دید که هرگز بهم شبیه نیستند. ملکی که تاریخ عمومی ملی خود را بطوریکه لازم است وقایه نکرده البته تاریخ موسیقی نخواهد داشت! در اینکه شعر و موسیقی از دیر باز در ایران دارای شکوه و عظمت بوده است شبهه نیست. و زمان سلطنت خسرو پرویز و افسانه‌های «باربد» شاهد این دعوی است. و احتمال اینکه اغلب نغمه‌های معروف را عرب از ایران گرفته است بیشتر از عکس آنست. در واقع ذوق بمن اجازه نمیدهد که زیاده از دو آوازه بربها اسناد دهم که یکی از آن دو «ارجوزه» است که در جنگ میخواندند و دیگری «هدی» که با آن نغمه شتر میراندند. آوازه‌های ایرانی از صدها سال باین طرف در فشار متعصبین نادان فراموش شده و در واقع ارباب صنعت موسیقی در ایران با آن همه تحقیرها که دیده و با سم «مطرب» در یک مفهوم استحقاق نامیده شده‌اند، و برای سلامت نگهداشتن کاسه تار کاسه سرشان در دست یک مشت اشرار یا اخوندهای پعار شکسته است، جسارتی بکار برده‌اند که تاکنون این نغمه‌ها را در سینه نگهداشته و افلا قسمتی را نگذاشته‌اند از میان برود. موسیقی هزار یک احترامی را که در اروپا دارد در ایران نداشته و موسیقی شناس در جزو رفایض عمله موت، دوضه‌خوان و بالاخره مطرب مانند بعضی از شعرای قدیم نوکران حضرت اشرافها و اسباب کیف و تردماغی آقاخان بودند. در دوره مشروطه نیز بعزت موسیقی چندان نیفزود جوانی را که شخصاً می‌شناسم و سابقه‌اش معلوم است و شاید فردا نازالملک یا چشمک السلطنه یا قراالدوله لقب گیرد برای اینکه از اسم او مردم بی به سابقه او نبرند چنانکه اغلب لقب‌داران حالشان اینست بی این جوان که شغلش ضرب گرفتن بود داخل ژاندارمری شد و بعد رفته در قم رئیس نظمیہ اینجا شد و تارونی را که گذراتش همان تارش بود برای خوش آیند عده اخوندهای از شمر بدتر محکوم به حبس نموده و تارش را که رباب جان او بود شکست . . . . !

موسیقی قدیم و حتی بعضی از آلات موسیقی ایران در سایه این بی‌احترامی از میان رفته است و تنها اثری از آنها در داستان‌ها و در اشعار و غیره مانده است. خواجه میفرماید (رباب و چنگ پیانگ بلند میگوید که گوش هوش بفتوای اهل راز کنید) من میگویم گمانچه مانده و ستور و تار تا زود است بحکم شرع بر هر سه زود باز کنید. بعد از مرحوم محمد صادقخان که خلاق ستور بود ستور از بین رفته و تنها کسی که آنرا هنوز نگهداشته است سماع حضورت که مربی و معلم بی‌نظیری است: پس از جیب سماع حضور بر ستور ای اهل ذوق بفتوای من نماز کنید. گمانچه هم که دارد جای خود را به «ویال» میدهد. و شاید عاقبت‌اش بعد از حسین‌خان و باقر خان همان باشد که عاقبت دیگر افخارات و آثار ملی ما، و زبان‌حالش اینست:

منم که سر دل از سینه گوش زد کردم  
بجز شکایت از دست بد چه بد کردم  
دمی ز پا نشستم نکشتی گفتم  
فغان ز چرخ به حدی که میرسد کردم  
ز کیباده و جم و داریوش و کیخسرو  
یگان یگان به نظرها رسانده رد کردم  
تا و مدح سلاطین تاج‌پخش عجم  
به بزم ادوست بکودی خصم بد کردنم  
برای خاطر آفات حرف خود این یک  
غزل ز گفته عارف بکف سند کردم  
ولی افسوس کسی گوش نگفته او نکرد و آخر گفت:  
آنچه از پیر مرا خاطر و از استاد است  
گفتم، افسوس که در گوش تو همچون باد است



تار هم بعد از مرحوم میرزا حسینقلی چراغش تقریباً خاموش شد که با اینکه حالا معمولتر آلت موسیقی ایرانی است باز بزرگترین استاد آن که فرنها لازم است که دست طبیعت پنجه بدان قدرت بوجود آرد از میان رفت. پنجه که هر وقت بحرکت می آمد قرار از کف و آرام از دل سامع می ریود و مانند صورت بر دیوار بقول عرب کان علی روسهم الطیر بی اختیار مجذوب سکوت می گردید.

کاسه تار بعد از وی زبید که دران عتکوت بندد تار قدر دانی در میان ماها نیست. پنج سال قبل در موقع اقامت در استانبول احتراماتی را که عثمانها به جمیل تنبورچی که وفات کرده بود، نمودند مرا متحیر ساخت. چه مقاله ها که نوشتند، چه تقدیرها که نکردند. در ایران کسی نفهمید که میرزا حسینقلی که بود و کی مرد و او را در کدامین دخمه دفن کردند. تو گوئی فرامرز هرگز نبود!!! این است وضع کشور حقا شناس ما.

روزگار تار پس از مرگ وی چنان نیره و تار شد که امروز، که در ایران بازار پارتی بازی گرم است. بواسطه نداشتن پارتی «زبان بریده بکجی نشسته سم بکم».

بدبختانه امروزها بواسطه باز شدن بای بعضی جوانان مقلد بارویا موسیقی ایران دارد از مد می افتد. آقایان می گویند موسیقی ایران حزن انگیز است. و حال آنکه در اروپا نیز ایراهای بزرگ اغلب غم انگیز هستند اگر دقت شود آوازه ایرانی طبیعی ترین آوازه است. هر وقت از خواننده خواستیم تعریف کنیم می گوئیم مثل بلبل چه چه میزند در تمام دنیا خواندن این حیوان کوچک اسباب تعجب مردان بزرگ بوده است. و آواز ایرانی شیون ترین آوازه است بصدای این حیوان. گار ایرانی همواره تقلید است. مثلاً ففقا که نغمه ها و عادات و مذهب آنها ایرانی و نژاد قسم بزرگ سکه آن آریائی است یک ایرانی ترکی باسم «آرشین مال آلان» درآورد و

در ایران نیز رواج پیدا کرد در صورتی که آوازه های آن تماماً ایرانیست و لازم بود بجای تماشای (پیس) دیگران خودمان ایراها ترتیب می دادیم باری این تصنیف را بعد از تصنیف شوستر ساخته پنج ششماه فاصله است مابین این تصنیف و تصنیف شوستر. آن در اوایل زمستانی که پس از اولتیماتوم روسها و موفقیت بانجام خیالات خودشان که یکی از آنها خارج شدن شوستر از ایران بود. و این در اوایل ماه دوم بهار همان سال بایک حالت یاس و ناامیدی گفته شده است.

تصنیف در بیات زند که بدبختانه معروف به بیات ترک است

باد فرح بخش بهاری وزید

پیرهن عصمت گل بر درید

ناله جان سوز ز مرغ قفس

تا به گلستان رسید (نا به گلستان رسید)

مهیقه کبک دری بود چو از خود سری بنجه شاهین  
چرخ بی درنگ زد بچنگ رشته عمرش برید  
تا به قفس اندرم ریخته یکسر پریم بایدم از سر گذشت

شاید از این در پرید

کشمکش و گیر و دار اگر گذارد

کجروی روزگار اگر گذارد

بای گل از باده پر کنم دماغی

نیش جگر خوار خار اگر گذارد

این دل بی اختیار اگر گذارد

گوته کنم اختیار اگر گذارد

ز آه دل آتش زخم بصر بدخواه

دیده خونابه بار اگر گذارد





تصنیف دوازدهم (۱۳۳۰۴)

تصنیفی در ده سال قبل در پرده ماهور ساخته بودم در اصفهان گمان میکردم میرزا حبیب اصفهانی که یکی از خواننده گان نامی بود او آن تصنیف را دارد معلوم شد آنهم بدتر از من فراموش کرده است دور اول آن اینست:

بابل شوریده فغان میکند

شکوه ز آشوب جهان میکند

دامن گل گشته ز دستش رها

ناله و فریاد و امان میکند

تصنیف سیزدهم (دستی) (۱۳۲۸۴)

تاریخ این تصنیف خوب در نظرم نیست همین قدر میدانم وقتی این تصنیف ساخته شد که ناصرالملک نایب السلطنه اروپا بود طولی نکشید مراجعت کرد و بعضی از ایرانیهای پاک نژاد صورت تصنیف را با پاره راپرت های جعلی توسط پست شهری سلطنت آباد فرستاده مجد السلطنه پسر مقتدرالملک که رئیس تشریفات و سابقه دوستی با من داشت مرا ملامت کرده شرح فرستادن راپرت های را که از من داده شده بود و ایشان جلوگیری کرده بودند داده همین قدر دوستانه بمن گفت ملتفت خودت باش من هیچ واهمه از شنیدن این صحبت نکرده بنابر عقیده که آن اوفات بحضرت والا سلیمان میرزا داشته آنچه را که شنیده بودم بایشان گفتم حضرت والا مرا بوحشت انداخت فرمود خیلی بد شد خوب در خاطر دارم که گفتم بجهت من بد شد یا برای جمعیت و فرقه گفتند برای تو بد شد خوب است هرچه زودتر از طهران حرکت کرده یک طرفی بروید دیگر چطور بروم هیچکس جز خودم ننیدانست این بود هرچه لباس داشتم دادم به یک نفر دموکرات بفروشد تصور میرفت که افلا صد تومان پول

آنها خواهد شد و برای مخارج مسافرت کافی است رفیق دموکرات سی تومان داد رفیق دیگری را برای مطالبه تسه وجه فرستادم جواب گفته بود سی و هشت فروختم هشت تومان آنرا حق العمل بر داشته ام. ساعتی داشتم که از بانصد تومان کمتر ارزش نداشت مصطفی خان پسر قوام الدوله با هزار خواهش که قبول نمی کردم بعنوان یادگار بمن داده بود آنرا هم یک قیمت نازلی فروخته این شعر خواجه بنظم آمد (چون نقش غم ز دور به بینی شراب خواه) به (کافه) لاله زار رفته سرمست از آنجا پیرون آمده برای محبت فراموش نشدنی که یکوقتی از غلامعلی درشکه چی نسبت بخود دیده بودم و در اینجا ذکر کردم تا بداند محبت از هر جایی و از هر کسی که بشود قابل تقدیس است:

وقتی که ناصر الملک امر به (پیرم) برای دست گیری من میدهد چند روز در جایی نهان بودم غلامعلی با هزار زحمت سراغ مرا از دوستان گرفته خود را بمن رسانده با یک حال پریشان و لهجه ساده مملو از صمیمیت و محبت به من گفت: «آقا جان در این خراب شده برای چه مانده من یک جفت اسب درشکه دارم سوار شو از طهران خارج شده در یکی از شهرهای ایران بدون اینکه کسی شناسائی پیدا کند زیست کرده درشکه را من کرایه میدهم با آن پول چند صباحی زندگی می کنیم تا به بینیم چه خواهد شد».

با غلامعلی قرار گذاشتم که فردا صبح درشکه خود را حاضر کرده مرا بهرجائی که میخواهم برساند.

در صورتیکه از زمانی که با هدایه آزادی خواهی گذاشته ترک بعضی راه ها را کرده یا اینکه واگذار برفقای مقدس (?) خود کرده بودم! بجهت اینکه من زیاد دیده آنها نیکی بعنوان مشروطه طلبی عنوانی پیدا کرده بودند لازم بود آنها هم به بینند. باز راه خانه خانم سرتیب معروفه را پیش گرفته با محترم نامی که اندامی زیبا داشت و یک دو مجلس که او را دیده



بودم محرمانه دلم پیش او بود و او نمیدانست رفته او را برداشتم و بدستبازی او  
یکسر رفتم منزل دوست عزیزم استاد علی محمد معمار باشی که تاکنون  
نظیر او را در عالم دوستی ندیده‌ام (در جای دیگر نیز اسمی از او بمیان  
خواهد آمد).

شب را مانده صبح زود رفیق محترم من تا حضرت عبدالعظیم بلکه  
تا سر زنجیر با من همراهی کرد و زنجیر محبتش را بگردنم محکم نموده  
مراجعت کرد.

— ۱ —

گریه را بمستی بهانه کردم  
شکوه ها ز دست زمانه کردم  
آستین چو از چشم بر گرفتم  
جوی خون بدامان روانه کردم  
از چه روی چون ارغنون تنالم  
از جفايت ايچرخ دون تنالم  
چون نگريم از درد چون تنالم  
دزد را چو محرم بخانه کردم

دلا خموشی چرا چو خم نجوشی چرا برون شد از  
برده راز (برده راز برده راز) تو برده پوشی چرا؟

— ۲ —

همچو چشم مشت جهان خراب است  
از چه روی روی تو در حجاب است  
رخ میوش کاین دور انتخاب است  
من تورا بخوبی نشانه کردم  
باغبان چه گویم بمن چه ها کرد  
کینه های دیرینه بر ملا کرد

دست من ز دامن گل رها کرد  
تا بشاخ گل آشفته کردم

دلا خموشی چرا چو خم نجوشی چرا برون شد از  
برده راز (برده راز برده راز) تو برده پوشی چرا؟

— ۳ —

شد چو ناصر الملک مملکت دار  
خانه ماند و اغیار لیس قی الدار  
زین سپس حریفان خدا نگهدار  
من دگر بمیخانه خانه کردم  
بهتر است هستی ز خود پرستی  
نیستی به است عازفا ز هستی  
فارغم ز هستی قسم بمستی  
نکته تا بر این آستانه کردم

دلا خموشی چرا چو خم نجوشی چرا برون شد از  
برده راز (برده راز برده راز) تو برده پوشی چرا؟  
دو دور از این تصنیف افتاده، در کردستان تمام آن تصنیف را  
بیش یکنفر دیدم ولی فراموش کردم که نسخه آنرا از او گرفته بفرستم  
یک دورش الان بخاطر آمد می نویسم و آن یک دور این است:

مرد بهتر آنکو هنر ندارد  
ناله دروغی اثر ندارد  
شام ما چو از پی سحر ندارد  
گریه تا سحر عاشقانه کردم



تصنیف چهاردهم (افشار) (۱۳۲۹ ق)

بعد از جدائی از دوست وفادارم استاد محمدعلی معمار که در فوق  
ذکر از ایشان شد میان قم و اصفهان ساختم. (این تصنیف با ترجمه ترکی  
آن و با مقدمه مختصری در استانبول در مجموعه ادبیات نمره ۱۲ سال  
۱۹۲۰ با مضای اینجانب چاپ و مورد بسی تقدیر گردید از شاه کارهای  
عارف است—ش.)

از کفم رها شد مهار دل  
نیست دست من اختیار دل  
هیز و هرزه کرد ضد اهل درد  
گشته زین در آن در مدار دل  
بی شرف تر از دل مجو که نیست  
غیر تنگ و عار کار و بار دل  
خجستم کند پیش چشم از آنک  
بود بهر من در فشار دل  
بسکه هر کجا رفت و بر نگشت  
دیده شد سفید ز انتظار دل  
عمر شد حرام با ختم نمام  
آبرو و نام در قمار دل  
بعد از این ضرر ابله مگر  
خم کنم کمر زیر بار دل  
هر دو ناکسیم گر دگر رسیم  
دل بکار من من بکار دل  
داغدار چون لاله اش کنم  
تا یکی توان بود خار دل

همچو رستم از تیر غم کنم  
کود چشم اسفندیار دل  
خون دل بریخت از دو چشم و من  
خوشدلم از این اتحار دل  
افتخار مردم در درستی است  
وز شکست گمی است اغیار دل  
عارف اینقدر لاف تا بکی  
شیر عاجز است از شکار دل  
مقتدر ترین خروان شدند  
محو در کف اقتدار دل

تصنیف پانزدهم (خجاز)

در سال ۱۳۳۶ در موقع اقامت استانبول بتاتیر جنگ ساخته شده.  
(عارف در ساختن این تصنیف از مقاصد ترکها بیخبر بود و بسی  
نگذشت که ازین شبهه درآمد و همان وقت تصنیف تالی «شور» را نوشت  
(ش.)

— ۱ —

ترک جشش از فته کرد راست  
بین دو صدا ز این (خدا) فته فته خواست  
(خدا فته خواست)  
ای صبا زبردست را بگوی  
دست دیگری (خدا) روی دسناست  
(جانم روی دسناست)



حرص بین و آز پنجه کرده باز بهر صمود باز  
بجای ز سر پنجه فضا است

(خدا پنجه فضا است امان پنجه فضا است)

ما خیریم چو صفر اندر حسابیم چو سید اندر طنائیم  
جهانرا آب برد و ما به توایم شد عالم غرق خون مست از شرایم  
همه بدخواه خود از شیخ و شایم

— ۲ —

در حقوق خویش تعزها زدیم  
کس نگفت که این (خدا) ناله از چه جاست  
(جانم ناله از چه جاست)  
هان چه شد که قریب می کنند

بس حقوق بین الملل کجاست  
(وای ملل کجاست)

سر سر جهان برده رابگان  
تنگ دیدگان  
(خدا چشمان بهاست)  
ما چه هستیم عجب یو با و دشیم چه شد محصور و مشیم  
همه عاجز گش و دشمن پریشیم  
ز نادانی و غفلت زبردشیم  
به دشمن دوست با دشمن نشیم

— ۳ —

فکر خود کنید ملت ضعیف که این همه هیاهو سر شماست  
(وای سر شماست)

هر که بهر خویش نیشه میزند و پلهلم و ژرژ با که نیکلاست

(خدا که نیکلاست)

مانده در گمندی ملتی نژند حص در این نژاد  
داستان سیمرغ و کیمیاست (خدا مرغ و کیمیاست)  
وقت جوش است چه شد دل پرده پوش است  
خمود است و خموش است

بنال ای چنگ هنگام خروش است  
به بیع قطع ایران در فروش است  
ز دشمن پر سرای دارپوش است

— ۴ —

کفر و دین بهم در مقاله است پیشرفت کفر در نفاق ماست  
(خدا در نفاق ماست)

کعبه یک خدا یک کتاب یک اینهمه دوئیت کجا رواست  
(وای کجا رواست)

بگذر از عناد باید اینکه داد دست اتحاد کر احمد برون (خدا)  
دست مصطفی است (خدا دست مصطفی است امان دست مصطفی است)  
وقت کار است دل از غم بی قرار است غم دل بی شمار است

مدد کن ناله دل اندر فشار است  
مرا زین زندگی ای مرگ عار است  
غمش چون کوه و عارفه بردبار است



تصنیف شانزدهم شور

در اواخر ۱۳۳۶ در استانبول در نتیجه معلوم شدن خیالات ترکها نسبت به آذربایجان ساخته شده.

— ۱ —

چه شورها که من باز شاهناز میکنم  
در شکایت از جهان به شاه باز میکنم  
جهان پر از غم دل از (جهان پر از غم دل از)  
زبان ساز میکنم (میکنم)

ز من میرس چونی دلی چوکاسه خونی  
ز اشک پرس که افشا نمود راز درونی  
(نمود راز درونی نمود راز درونی نمود راز درونی)  
اگرچه جان ازین فقر بدون درد سر  
اگر بدر برم من بشه خبر برم من  
چه برده های نیرنگ زشان به بارگاه شه ددم من  
(ز شان به بارگاه شه ددم من)

— ۲ —

حکومت موقتی چه کرد به که نشوی  
گشوده شد در سرای جم به روی اجنبی  
بیاد رفت خاک و کاخ (بیاد رفت خاک و کاخ) و  
بارگاه خسروی (کاخ خسروی)

سکون ز بیستون شد چو قصر کن فیکون شد  
صدای شیون شیرین به چرخ بوقلمون شد  
(بچرخ بوقلمون شد بچرخ بوقلمون شد بچرخ بوقلمون شد)

شه زنان بسر زنان و موکان  
بگریه گفت کوسران ایران دلاوران ایران  
چه شد که یک نفر مرد نماند از بهادران ایران  
(نماند از بهادران ایران)

— ۳ —

کجاست کیقباد و جم خجسته اردشیر کو  
شهان تاج بخش و خسروان باجگیر کو  
کجاست کیو پهلوان (کجاست کیو پهلوان)  
و رستم دلیر کو (رستم دلیر کو)

ز ترک این عجب نیست چه که اهل نام و نسب نیست  
قدم به خانه کیخسرو این ز شرط ادب نیست  
(این ز شرط ادب نیست) (این ز شرط ادب نیست)  
ز آه و غم اگرچه کف زنی چو دف  
بزن بسر که این چه بازی است که دور ترک بازی است  
برای ترک سازی عجب زمینه سازی است  
(عجب زمینه سازی است)

— ۴ —

زبان ترک از برای از قفا کشیدن است  
صلاح پای این زبان ز مملکت بریدن است  
دو اسبه با زبان فارس (دو اسبه با زبان فارس)  
از ارس پریدن است (خدا جهیدن است)  
لسم سبخدم خیر بگو به مردم تبریز



که نیست خلوت زردشت  
(جای صحبت چنگیز) (جای صحبت چنگیز)  
زباتان شد از میان بگوشه نهران  
سیاه پوش و خاموش ز ماتم سیاوش  
گر از نژاد اوئید نکرد باید این دورا فراموش  
(نکرد باید این دورا فراموش)

— ۵ —

مگو، سران فرقه جمعی ارقه مشتی حقه باز  
وکیل و شیخ و مفتی مدرس است و اهل آرز  
بدین سیاست آب رفته (بدین سیاست آب رفته)  
کی شود بجوی باز (خدا بجوی باز)  
و حربه ندین خراب مملکت ازین  
لشسته مجلس شوری بختم مرگ تمدن  
(بختم مرگ تمدن) (بختم مرگ تمدن)  
چه زین بتر ز بام و در به هرگز  
گرفته سر بسر خیریت زمام اکثریت  
گر این بود مساوات دوباره زنده باد بربریت  
(دوباره زنده باد بربریت)

— ۶ —

بغیر باده زاده حلال کس نشان نداد  
از این حرام زادگان یکی خوش امتحان نداد  
رسول زاده ری به ترک (رسول زاده ری به ترک)  
از چه رایگان نداد (رایگان نداد)

کذاشت و بهره برداشت هر آنچه هیزم تر داشت  
بجز زبان نمر از این «اجاق ترک» چه برداشت  
با خود این چه نمر داشت (با خود این چه نمر داشت)  
بغیر اشک و دود هر آنچه هست و بود  
یا بنود بی اثر ماند ز سودها ضرر ماند  
برای آنچه باقی است بین هزارها خطر ماند  
(بین هزارها خطر ماند)

— ۷ —

تصنیف هفدهم (سه گاه)

در استانبول محله «ششلی» در خانه یک ارمنی که منزل کرده  
بودم وقتی که صحبت استقلال ارمنستان را شنیده و جشن و شادی اهل خانه  
را دیدم ساختم.

(۱۳۳۸)

— ۸ —

بماندیم ما مستقل شد ارمنستان  
(ارمنستان ارمنستان شد ارمنستان)  
زبردست شد زیر دست زبردستان  
(دستان زبردستان زبردستان)  
اگر ملک جم شد خراب گو به ساقی  
(گو به ساقی تو باش باقی تو باش باقی)  
صبوحی بده زان شراب شب بمستان  
(بده بمستان، بده بمستان)  
بس است مارا هوای پستان



که گل دو روز است در گلستان  
بده می که دنیا دو روز بیشتر نیست  
مخور غم که ایران ز ما خرابتر نیست  
بدان ملتی کز خرایش خبر نیست

(جانم خبر نیست)

آه که اگر آه پر بگیرد      دامن هر خشک و تر بگیرد  
بی خبرانرا خبر رسانید      ز شان بر ما خبر بگیرد

— ۲ —

(بترتیب فوق)

ز دارالقون بجز جنون نداریم  
معارف نه مالیه فی قشون نداریم  
برفت حس ملت آتچان که کوئی  
بتن جان بجان رگ بر گ خون نداریم  
بغیر عشق جنون نداریم  
چه خون توان خورد که خون نداریم  
نداریم اگر هیچ هیچ غم نداریم  
ز اسباب بدبختی هیچ کم نداریم  
وجودی که باشد به از عدم نداریم  
بند پدر گر پسر بگیرد

دامن فضل و هنر بگیرد  
ما ز نیاکان نشان چه داریم  
ناکه ز ما آن دگر بگیرد

— ۳ —

(بترتیب بند اول)

بسر فی کله لیک فوج فوج سردار (۱)  
بهر ده پراغ اسب پین شرو سالار  
ز ددبار دولت بی فروش هر روز  
لقب با جوال می برند خرک وار  
پسر اگر شام شب نداریم  
چه بد است از لقب نداریم  
نهی تو بسان دهل پر از صدائیم  
همه شاه وارث چه باک اگر گدائیم

تصنیف «جان برخی آذربایجان» را عارف بعد از سفر استانبول و دریافتن خطری که از حدود غربی بسوی ما متوجه است، سروده. آذربایجان با اینکه زبانش ترکیست، احساسات، تاریخ، ادبیات، دین و عاداتش ایرانی است. و غلبه زبان ترکی بموجب مهاجرت ترکان (ایرانی شده) و همجواری با ایالاتی که نیز معروض هجوم و مهاجرت ترکها بوده اند می باشد. ایران مجبور است آذربایجان را مانند دل و یا دیده ای که در خطر تیر دشمن است محافظه نماید. طریقه حراست اذر-بایجان باید هم جسمانی باشد و هم روحانی یعنی بهمان درجه که لازم است توپهای کروپ و سرداران دشمن کوب در حدود آذربایجان صف کشیده منتظر فرمان باشند باضعاف آن نیز باید معارف فکر و روح و زبان ایرانی را در تمام زوایای این خاک زنده نماید. و بواسطه مدارس تازه و کافی جوانان این قطعه را بدون اتلاف وقت حاضر کند و حتی در مدارس ابتدائی انانک و ذکور معلمات و معلمین قابل از ایالات فارسی

(۱) رجوع کنید بتاریخ تصنیف!



زبان ایران بکار وادارد. و اگر در ادای این تکلیف مهم یعنی ترکیه و تعلیم نفوس، غفلت رود پیش راه ترکیگری را بهیچوجه نمیتوان گرفت. و ادبیات جدید و اشعار و رمانهای دلتواز ترکی هم چنین کتابهای بی شمار علمی که در پنجاه سال اخیر در این زبان تألیف شده اند فضای آذربایجان را خواهند پر کرد و آنگاه دیگر آب رفته بجوی نخواهد برگشت! عارف «دیپلومات» و یا مورخ نیست ولی هوش طبیعی بسیار تیز او خطر بزرگ آذربایجان را خوب درک کرده است. تصنیف شهناز نیز در همین اوان گفته شده.

چاره آذربایجان دست ایران و روح ایران نیز از ایرانیان هوشمند و پاک اندیش است و اگر احساسات و عملیات این گونه ایرانیان معطوف بر این مسئله بزرگ نباشد از وزرای کهنه یا وکلای یاوه طهران کاری ساخته نخواهد شد که بهترین آنها بجای کار در مهمترین موقع فشار شعری پوسیده بعنوان «آذربایجان پیراهن تن دولت!» گفته خاموش شده و بدتریشان نیز در موقع حس هیجان و عصیان از ساکنین آسمان با عبارت «عضو فلج» انرا محکوم بقتل خواهد نمود. . . . آذربایجان برای آزادی و آبادی ایران تقه الاسلامها خیابانیها و کتلها قربانی داده است و خواهد داد. ایران نیز باید این فرزند خلف را دست حمایت بر سرش نهد و هر ایرانی برای دلدادن باذربایجان فداکار، در خواندن این تصنیف موثر با عارف هم آواز باشد. اکنون که این سطور را در «برلن» می نگارم عارف در تبریز است و یقین دارم آذربایجان این فرزند وفادار ایران را در مهمانی بسی گرامی و بسیار ارجمند میدارد.

(رجب ۱۳۴۳—ش. ۰)

تصنیف هیجدهم (رعاب)

هنگام قیام آذربایجان و ریاست وزرائی ونوق الدوله که گفته بود آذربایجان عضو فلج ایرانست (۱۳۳۸)

جان برخی آذربایجان باد  
این مهد زردشت مهد امان باد

(مهد امان باد)

هر ناکست کو عضو فلج گفت  
عضوش فلج کو لالش زبان باد

(لالش زبان باد)

کلید ایران تو شهید ایران تو امید ایران تو  
درود بر روانت از روان یاکان باد

(از یاکان باد)

ای ای ای فدای خاکت جان جهان باد  
صبا ز من بگو باهل تبریز

که ای همه چو شیر شرزه خونریز

ز ترک و از زبان ترک پرهیز

زبان فرامش نکنید بگفت زردشت کز آب  
خاموش آتش نکنید خاموش آتش نکنید



تصنیف نوزدهم (دشتی)

یک صبح در خیابان «پرا»ی استانبول: دختر بریشان زلف! عارف

مبهوت! (استانبول ۱۳۳۸)

شانه بر زلف بریشان زده ای به به به

دست بر منظره جان زده ای به به به

آفتاب از چه طرفه سر زده امروز که سر

بمن بی سرو سامان زده ای به به به

صبح از دست تو پیراهن طاقت زده چاک



تا سر از چاک گریبان زده ای به به به  
من خرابانیم از چشم تو پیداست آکه دی  
باده در خلوت رندان زده ای به به به  
تن یک لائی من بازوی تو سیلی عشق  
نو مگر رستم دستان زده ای به به به  
رخ چون آیه رحمت زمی افروخته ای  
آتش ای کبر بقران زده ای به به به  
عارف اینگونه سخن از دگران ممکن نیست  
دست بالاتر از امکان زده ای به به به

تصلیف یستم (بیات ترک) (۱۳۳۸)

موقعیکه از اسلامبول بطهران آمدم و از طهران بدیدن دوست عزیزم  
محمد کریم خان گزی میرقم در کمال تنهایی در بیابان فراخ (مورچه خورد)  
اصفهان که شکارگاه صفویه بوده، به فکر وحشیت و بی حقیقتی جنس  
بشر افتاده و در همان صحرا عاصی شده دیوانه وار گفتم:  
رحم ای خدای دادگر کردی نکردی

ایقا به فرزند بشر کردی نکردی  
بر ما در خشم و غضب بستی نبستی  
جز قهر اگر کار دگر کردی نکردی  
طاعون وبا قحطی بکو دنیا بگیرد  
یک مشت جو گر بارود کردی نکردی  
آتش گرفت عالم ز گور بو البشر بود  
صرف نظر کر زین پدر کردی نکردی  
گیتی و هرچه اندر ز خشک و تر بسوزان  
شفقت اگر با خشک و تر کردی نکردی

یک دفعه عالم بی خبر زیر و زیر کن  
جنبنده را گر خبر کردی نکردی  
این راه خیری بدنهادم پیش پایت  
با جبرئیل از خیر و شر کردی نکردی  
این اشرف مخلوق زشت و بی شرف را  
یا جنس مگ همسر اگر کردی نکردی  
جز خر کسی تن زیر بار غیر ندهد  
گرامتی جز شیعه خر کردی نکردی  
ملک کیانی را قهر چون دست خوش کرد  
کونا اگر دست قهر کردی نکردی  
ایران هرور را بذلت اندر آرد

عارف این تصلیف فوق را تمییز داده و در نهضت جمهوری ایران  
در نمایش شب چهارشنبه ۶ شعبان ۱۳۴۲ که شاید پر از دحام ترین نمایش  
های عارف بوده است در طهران خوانده است و آن بقرار ذیل است:  
رحم ای خدا دادگر کردی نکردی

ایقا با عقاب قهر کردی نکردی  
از این سپس میدان شاهان جهان را  
گر از حلب تا کاشغر کردی نکردی  
پیش ملل شرمندگی مان گشت زین روی  
مارا ازین شرمنده تر کردی نکردی  
در کینه خواهی خرابی های ایران  
مارا به شه گر کینه ور کردی نکردی  
در سایه این شاخ هرگز گل نروید  
با تیشه قطع این شجر کردی نکردی



از نار که شاه قدر قدرت اگر دور  
این تاج با دست قدر کردی نکردی  
با مجلس شوری ز عارف گو جز اینکار  
فردا اگر کار دگر کردی نکردی  
این تصنیف بعد از غزل «سوی بلبل بوی گل باد صبا خواهد برد»  
خوانده شده (رجوع بقرایات)

تصنیف بیست و یکم (افشار) طهران (۱۳۴۰)

امروز ای فرشته رحمت بلا شدی  
خوشگل شدی قشنگ شدی دلربا شدی  
یا تا بسر کرشمه و سر تا به پای ناز  
زیبا شدی لوند شدی خوشا شدی  
خود ساعتی در آینه اطوار خود به بین  
من عاجزم از اینکه بگویم چه ها شدی  
به به چه خوب شد که گرفتار چون خودی  
گشتی و خوب تر که تو هم مثل ما شدی  
مارا چه شد که دست بسر کرده ای مگر  
از ما چه سر زد اینکه تو یا در هوا شدی  
دائم تورا مقام نبوت نه در خود است  
گر شرک یا که کفر علی الله خدا شدی  
ناعت شفای هر مرض عاشقان شد است  
ای مایه حیات حدیث کسا شدی  
هر کس بدل زیارت کویت کند هوس  
مشهد مدینه مکه شدی کربلا شدی

تصنیف بیست دوم (دشتی) تصنیف کلنل (طهران ۱۳۴۰).

گمان میکنم در میان تمام تصنیف های عارف به تا هستند که چون  
هر یکی در محزون تر و یأس انگیز تر دوره ای از ادوار انقلاب ایران واقع  
شده اند همچنان مؤثر ترند و دلسوتر و از ته دل عارف درآمده اند. یکی  
از این سه تصنیف: «از خون جوانان وطن لاله دمیده . . .» است  
که در فجر انقلاب پیاد اولین قربانیهای آزادی سروده شده است. و  
آن وقتی بود که خاک وطن از خون جوانانی که در مقابل دولت  
استبدادی جنگیده و افتاده بودند رنگین شده بود.

دومی تصنیف «شوشر» آمریکائی است که در زمانی نوشته شده است  
که حکومت تساری روس دربر انداختن اساس استقلال ایران بواسطه  
اولیعاتوم معهود از سیاست خود برده برداشت و پای بگلگاه ما گذاشت  
سومی نیز تصنیف کلنل است که در نظر عارف آخرین مدافع حقیقی حقوق  
ملی ایران بود و با آن دشواری برای وطن کار کرد و با آن آسانی هم  
بر افتاد. تا وقوع جنگ بهانه ایرانیان مداخله های بیگانه بود و در نتیجه  
جنگ که ما را ببحال خودمان گذاشته، امیدهایی در دلها ریختن بود و چون  
کاری از پیش ترف پس معلوم شد که دشمنان داخلی کمتر از روس و  
انگلیس نبوده اند. از این بود که چندین از آزادخواهان دریافته که چاره  
جز یک تغییر اساسی نخواهد بود. نخست کمیته آهن شروع کرد بعد قیام  
آذربایجان و رشت سرزد و اخیراً نهضت خراسان، آقایان «رجال»  
فهمیدند خبر چیست و آنها نیز در این مسئله که برای آنها مسئله حیات و  
معات بود همدست گشته و چون زد و زور داشته غلبه نصیب آنان شد  
و در اندک مدتی حرکات نازده انقلاب محکوم بسکوت گردید. متحد  
بزرگ ایران خیابانی، انقلابی نامی حیدر خان و نظامی بزرگ کلنل  
تقی خان پشت سرهم مقتول گشتند. شاید افول کلنل برای عارف که  
عمرش بمصائب گذشته است بزرگترین مصیبت ها بود. کار عارف بعد از



مرگ این جوان همیشه آه و فغان و اشک دیده اش همواره بر زبان است خودش میگوید :

«نداشت عارف جز این دو چیز وقف تو کرد

مدام سینه سوزان و دیده تر خویش»

عقیده و ایمان قطعی عارف اینست که اگر کلل زنده می ماند و کاد می کرد ایران را نجات می داد. و از روز مرگ او تاکنون بهمان طور که در اشعارش وعده داده است سعی از مانم او غافل نبوده.

بنده کلل را ندیده ام ولی آنچه تاکنون از دوست و دشمن شنیده ام جمله کی دلیل بزرگواری و شرافت و وطن دوستی این ایرانی پاکدلست آلمانها که جنگیان مادرزادند از شجاعت و شرافت کلل جوان ایران که در حدود غربی نشان داده است، همواره با احترام یاد میکنند. کلل بعد از قیام، اطراف خراسان را توحید و تأمین کرده و اردوی منظمی از ژاندارم ها ترتیب داد. و بر ضد حکومت وقت صف بر آراست ولی پیش از آنکه جنگ بزرگی بشود خود با چند تن در نقطه دور از مراکز هجوم کرده و از بدی حادثه هدف تبر گردیده مقتول شد. این واقعه در نزدیکی قوچان در ماه صفر ۱۳۴۰ وقوع یافت. اینک برای اشاره بتاریخ زندگانی او بطور ذیل را عیناً از جزوهای که بقلم خودش در تحت عنوان «جواب داد خواهی مجوسین طهران مندرجه در شماره ۹۲۰ روزنامه نیم رسمی ایران از طرف نایب سرهنگ محمد تقیخان یسیان» نوشته و نشر کرده است اقتباس می نمایم: «من مهاجر هستم یعنی اجداد من پس از جنگ ۱۲۴۳ هجری و مجزی شدن قفقاز از ایران زیر بار رعیتی خارجه ترقه از همه چیز خودشان صرف نظر کرده و خود را باغوش وطن آباء و اجدادی انداخته اند و پدر بزرگان من همه (سوگلیهای) رجال نامی ایران مثل میرزا تقیخان امیر، حسنعلیخان امیر نظام و غیره بوده اند من خود در ۱۳۰۹ در تبریز متولد شده و از سن

۱۳۱۷ تا ۱۳۲۳ در آنتهر ابتدا در منزل و مکتب و سپس چند ماه در اولین مدرسه آنتهر که باسم لقمایه معروف بود تحصیلات فارسی و عربی و منطق و مقداری از علوم جدید و السنه خارجه اشتغال داشتم در ششم جمادی الاولی ۱۳۲۴ برای تکمیل تحصیلات بطهران آمدم و در ۱۸ جمادی الثانی همان سال داخل مدرسه نظامی شدم و مدت پنج سال در آن مدرسه تحصیل می کردم و هنوز یکسال دیگر باختم دوره مدرسه مانده بود که (دفرم) افواج قدیم شروع شده و وزارت جنگ من و نه نفر رفیق دیگر مرا برخلاف میل و رضای خودمان از مدرسه خواسته و برتبه نایب دومی داخل خدمت نمود (۱۳۲۹). دو سال در تشکیلات فوق الذکر خدمت کرده و بتدریج تا درجه سلطانی تایل گردیدم لیکن نظر باینکه رؤساء از دادن حساب پول هائی که می گرفتند خودداری مینمودند و بچاره (مستر شوتر) آمریکائی مثل پیشکار حاله مایه خراسان از آدم حساب میخواست و حساب دادن کار عاقلانه نبود حساب داده نشد او هم دیگر پول نداد و اساس قشون جدید تشکیل برهم خورد گویا مقصود واقعی هم همین بود زیرا در این ترتیب مقصود کاملاً بعمل نمی آمد و ترتیب خودمانی از هر حیث رجحان داشت خصوصاً موفقیه حتم بود عذر خود شوتر هم خواسته خواهد شد، در این وقت بریاست گروهان و معاونت باطالیان در اطراف قزوین جزو اردوی اعزامی بر علیه حبیب الله خان گرد بودم در مدت ششماه فقط دو ماه حقوق گرفته یکماه آنرا نیز بزرگستان گرسنه خود مساعده دادم که هنوز هم قبض ها پیش من و پول نزد آنهاست و شاید اغلب بدروه زندگی کرده باشند آنها را برای الذمه مینمایم حقوق چهار مائه ما پیش کی و کجاست؟ الله اعلم بحقایق الامور. پس از تلگرافات عدیده و عدم وصول جواب بمركز آمدن و البته تکلیفم معلوم بود که بایستی کنج خانه بنشینم طولی نکشید که از طرف معلم مدرسه خود آقای کلل (کشرزیش) به یگانه صاحب منصب



با شرف و ایران دوست یعنی آقای ژنرال یالمارسون فقید که نام با شرفش در قلب هر سرباز صمیمی ایران مادام الحیاة نقش ثابتی خواهد بود معرفی شده (اول ربیع الثانی ۱۳۳۰) باسم صاحب منصب داوطلب مدت ششماه در یوسف آباد بست معلم و متعلم و مترجم خدمت کردم و با اینکه قرار نبود قبل از طی دوره مدرسه صاحب منصب ژاندارمری کسی از داوطلبان صاحب رتبه شود خدمات من دقت صاحب منصبان سویدی را جلب کرده و در اول ماه ششم جزو شاگردان دوره اول مدرسه بدرجه که در فشنون داشتیم نایل گردیده بست آجودان مترجمی و ریاست گروهان سیراب مأمور راه همدان شدم راهیکه در آنوقت از اشرار و غارتگران مسدود و کلنل (مریل) آمریکائی با عده ژاندارم شوستری بواسطه اشتغال بفارت دهان نتوانست بودند از عهده امنیت برآیند و یا اینکه نتوانسته بودند و عدم امکان عبور مال التجاره در آن راه اسباب شکایت بزرگ همسایه شمالی شده هر ساعت و دقیقه باعزام قوای امپراطوری تهدید مینمود یکسال در این راه خدمت کرده و اغلب شهرها بواسطه عدم اعتماد بقراولان اردو تا صبح مشغول سرکشی پاسبانان و محافظین بودم در اتنای این خدمت مکرر از طرف صاحب منصبان سویدی که در آنوقت هنوز اروپائی بوده و با زیردستان از روی بغرضی و بطرفی رفتار می نمودند درجه یابوری پیشنهاد شده لیکن از طرف ژنرال بواسطه عدم تناسب سن قبول نشد.

تا اینکه بالاخره پس از اینکه صاحب منصبان مختلف پیشنهاد مزبور را تکرار کردند قرار شد مجدداً بظهران رفته و پس از اختتام دوره مدرسه بدرجه یابوری نایل گردیدم. در چهاردهم ذیقعدة الحرام ۱۳۳۱ داخل مدرسه صاحب منصبان ژاندارمری شده یازدهم ربیع الثانی ۱۳۳۲ در مدرسه مزبور مشغول تعلیم و تعلم بودم در جریان دوره مدرسه در اداء خدمات راه همدان باعطای یکقطعه مدال طلای نظامی از طرف وزارت جلیله جنگ مفتخر گردیدم هنوز یکماه بااختتام دوره مدرسه مانده بود که ماموریت بروجرد

پیش آمد و من بریاست یک «اسکادان» صاحب منصب جزء در جزء اردوی اعزامی مأمور شدم. در اولین جنگ با الوار یا یازده تن از عده خود مجروح شده (۲۳ ربیع الثانی ۱۳۳۲) لیکن نقطه ماموریت را از دست نداده و قبل از واگذار کردن فرماندهی بصاحب منصب دیگری از انجا حرکت نکردم پس از بهبودی زخم در اغلب جنگهای بروجرد شرکت داشته و در عرض دو ماه بطوری جلب دقت رئیس جدید خود را نمودم که مجدداً رتبه یابوری در خواست شده و مورد قبول افتاد (۱۷ ج ۲ ۱۳۳۲) پس ازان بموجب تقاضای رئیس رژیمان قزوین بجای مازور (تورل) بریاست یاطالیان همدان منصوب گردیدم (۳۰ رجب همان سال) و ازان تاریخ تا چهاردهم محرم ۱۳۳۴ در انجا ماموریت داشتم و در طول این مدت شاید سه ماه در شهر همدان نبوده و دمی آسوده ننموده بودم که جنگ عمومی اوضاع را تغییر داده و حسب الامر رئیس رژیمان و رئیس کل ژاندارمری و شاید مقامات عالیه بحمله «مصله» اقدام کردم (۱۴ محرم ۱۳۳۴) و بحمدالله باعده بسیار نا قابلی چون فصد و یتنی جز خدمت بوطن و رهائی مملکت از مظالم فشنون (تزاری) نداشتم به طرد و دفع دشمن موفق گردیدم (تفصیل این حمله در کتاب موسوم به «جنگ مقدس از بغداد تا ایران» بزبان العانی بطبع رسیده). لیکن بواسطه عدم اتحاد و تذبذب و عدم صمیمیت هشت رتبه و اخزاب مختلفه و فقدان اسلحه استقامت در مقابل قوای عظیمه ممکن نگردید و حرکت الاستیککی شروع شد و بالاخره سقوط بغداد و مسدود شدن راه مارا مجبور بعقب نشینی دائمی نمود در مدت این کشمکش چه کشیده و چه دیدم غیر قابل تصور و حقیقه غیر ممکن التقریر و تحریر است. همین قدر باید تذکر شعر عربی منسوب به حضرت زهر اسلام الله علیها شده و بگویم «صبت علی مصائب لوانها — صبت علی الایام صرن لیالیا»



ایا من خدمتی در جهان جنگ کرده و یا نکرده‌ام بایست بکتاب مطبوعه در المان و ممالک بطرف مراجعه نمود زیرا اگر من شرح بدهم شاید حمل بر خودستایی و رجز خوانی شود در صورتیکه مقصودی جز بیان حقیقت و شرح مختصری از گذارشات زندگانی خود نداشته و فقط میخواهم هموطنانم بدانند که من اکیتم و کجائی هستم و حرف حسابیم چیست. مخصوصاً در جنگهای پیش قراولی «تویسرگان» اسلحه و مهمات من عبارت از اشعار رزمی شاهنامه بود که بدان وسیله افراد «چلیک» را بجنگ و کشته شدن در راه وطن عزیز ترغیب و تحریص میکردم خلاصه در نتیجه بعضی اقدامات و حوادث که از ذکر آنها صرف نظر کرده و نمیخواهم یکبار دیگر بر جراحات قلبم نمک باشیده باشم اضطراراً از کار کناره گیری کرده از دست بعضی همقطاران بی حقیقت و دورو خود را خلاص کرده بدون اینکه در قطعه درنگ و توقف کنم برای معالجه ورم کبد بالمان رقم (ششم شعبان ۱۳۳۵) هنوز معالجه باتمام نرسیده بود که استماع خبر موخس دیاله و در خون خود شنا کردن افراد رشید و با وفایم دنیا را در جلو چشم تیره و تار ساخته برای اینکه خودی بانها رسانیده و اقلاً باهم جان داده باشیم بسوی حلب و موصل شتافتم. (۲۵ ذیحجه ۱۳۳۵) ولی افسوس افسوس! صد هزار افسوس! اب یرحم نفس های ان شهدای بیگانه را بسرعت امواج وحشت اور خود همه جا غلطانده و باسراحتگاه قعر دریا رسانیده بود و دیگر برای من حتی دیدن آب خون الود نیز میسر نمیشد بلی «من از بیگانگان هر گز نتالم که با من هر چه کرد ان اشنا کرد». مایوس برلین مراجعت کردم (۲۰ محرم ۱۳۳۶). برای اینکه هیچ دخالتی در کارها نداشته و ضمناً وقت خود را بی خود نگذارنده باشم با اینکه ضعف اعصاب و چشم و کلیتاً علت مزاج مانع از قبول خدمت هوانوردی بود بتصور وصول مقصود داخل این خدمت شدم. (۱۰ شعبان ۱۳۳۶) لیکن پس از ختم شناسائی

میکائیکی و سی و سه مرتبه طیران سخت مریض شده و توانستم تعقیب نمایم. در خواست انتقال داده به قسمت یاده منتقل گردیدم (۳ شوال ۱۳۳۶) و تا حدوث (رولسیون) و موقع متار که جنگ مستمراً در خدمت بودم. ضمناً ریاضیات عالی و موسیقی نیز تحصیل میکردم چنانچه با وجود اطلاعات ناقصه دوائر مختصری از سرودهای ژاندارمری و اشعار ملی ایرانی با نوت بطبع رساننده و با ساسی: «سه سرود ملی و هفت آواز محلی ایرانی» با مختصر مقدمه بزبان آلمانی از خود یادگار گذاشته‌ام که یکی از آنها فوق العاده طرف توجه موسیقی دانهای آلمان شده بود و نیز عده زیادی از رگلمانهای مختلفه را ترجمه و حاضر طبع نموده بودم که بواسطه عدم استطاعت طبع آنها ممکن نشده و تا امروز هم مقتدر نگردیده‌ام بالاخره از یک طرف زندگی روز بروز گراوتر شده و از طرف دیگر مختصر وجه پس اندازی که در مدتهای متبادی خدمت جمع آوری شده بود با تهی رسیده و نزدیک بود که کار بفلاکت و ذلت برسد (عده از دوستان آلمانی حاضر همراهی و مساعدت شده و حتی معلم انسان دوست من آقای (ژباستیان بک) حاضر شده بود محلی در دارالفنون (لایپسک) برای من تهیه کرده و یا اینکه با خود بجنوب آمریکا ببرد و همچنین مسیو (اکسترم) سویدی توسط مادام چلسترم خانم رئیس رژیمان متوفی من مرابه سوئد دعوت کرده بود که هر قدر بخواهم در آنجا مهمان باشم مخصوصاً نوشتجات دوستان اروپائی که مقارن حرکت میرسید تمام مملو از احساسات دوستانه بوده و حتی دو نفر حاضر شده بودند که هر قدر قرض بخواهم بدهند و وقتی پس بدهم که مقتدر باشم همرا باستغای طبیعی و جبلی ایرانیت رد کردم) پنجهزار مارک بقیه السیف دارائی خود را هزار فرانک سویس خریده بامید خدا حرکت کردم (۲۸ صفر ۱۳۳۸) در سویس مجبور شده چهار هزار فرانک دیگر قرض کردم پس از شصت و یک روز مسافرت در موقع ورود به بندر انزلی (۲۹ ربیع الثانی ۱۳۳۸) که از



هر طرف جیب و بغلم را می کاویدند چند قرانی بیشتر نداشتم آنهم بمصرف انعام حسالهایی رسید که مثل ملک الموت دور صندوقهای لباس را گرفته و میخواستند من و صندوقها را باهم ببرند، حقیقتاً تفتیش انزلی یکی از یادگارهای فراموش نشدنی دوره زندگی من است و گویا زمامدار آنوقت تمام این اوامرا از روی اصول مشروطیت و مطابق با قوانین اساسی مملکتی صادر میکرده است و کسی هم اسم آن کابینه را کابینه سیاه نمی گذاشت !!! لاجرم از یک خانم روسی که همسفر بود مبلغی قرض کرده با اتوموبیل به تهران حرکت کردیم پس از ورود بمرکز (۳ جمادی الاولی ۱۳۳۸) با اینکه بکلیه صاحبمنصبان و اشخاص مهاجر خرج معاودت داده شده ولدی ورود بخدمتی گماشته شده بودند بعثت غیر معلومی (شاید معلوم است ولی از ذکرش صرف نظر می کنم) با اینکه نسبت بدیگران قدیمی تر و برای اشغال مقام ریاست رژیمان و غیره مستحق تر بودم و اقلاً بایستی بخاطر برادر و پسر عموی شهیدم از من دلجوئی میشد بدون اینکه ذره از طرف دولت و حتی دوستان صمیمی ملی کسانی که در باره آنها از هیچ قسم فداکاری مضایقه نکرده بودم مساعدتی ابراز شود مدت پنجمه یعنی تا تاریخ سقوط کابینه سفید آقای وثوق الدوله بکار ماندم (در این مدت مشغول ترجمه بعضی از کتب مفیده بودم از جمله (تاریخچه یک کتیز) تصنیف، لامارتین که مقداری از آن در یاورقی روزنامه آگاهی بطبع رسیده و هم چنین یک سرگذشت واقعی باسم: سرگذشت یک جوان وطن دوست شروع کردم که چنانچه عمری باقی باشد و باتمام موفق شده بطبع برسانم شاید قابل توجه باشد و خوانندگان بر نویسنده مظلوم آن رحمت و شفقت آورند بلا فاصله پس از تغییر کابینه آقای کفیل تشکیلات شاید بصلاح دید مشاور بدکینه خود شان گویا بتصور اینکه حضرت آقای مشیرالدوله نسبت بخانواده ما مرحمت مخصوص داشته و در دوره زمامداری خودشان حتی الامکان عدل و

انصاف را کنار نخواهند گذاشت و می دانستند که ما البته بحضرت معظم له تظلم خواهیم کرد با کمال عجله من و پسر عمویم را احضار کرده و همان روز احضار توسط خودم امر بنوشتن حکم عمومی راجع باستخدام مجدد ما (با اینکه کسی ما را خارج نکرده بود) فرمودند که شخصاً بوزارت برده و بامضای معاون برسانند (توضیح اینکه هنوز وزراء معین نشده ولی قطع بود که آقای مشیرالدوله رئیس الوزراء خواهند بود) لیکن بعثت مجهولی این تصمیم باین شدت مدتها بعقب افتاده و حتی اگر باصرار دوستان من همه روزه به تشکیلات نرفته شخصاً تعقیب نمی کردم و جراید نمی نوشتند ممکن بود که مسئله بکلی مسکوت عنه مانده و باز وا ویلان و سرگردان باشیم باری بالاخره حکم نمرة ۱۷۶ مورخه (غرة ذیقعدة ۳۸) در حدود (۶ ذی حجه ۳۸) بامضاء رسید و بنده را با بودن یاور محمدحسین میرزا در مشهد و اطلاعاتیکه از وضع ژاندارمری خراسان و تسلط کامل والی وقت داشتند بدون هیچ اسم و رسمی بفلاخن گذاشته بست خراسان پرتاب کردند و برای تشکیلات جدید قوای خراسان امید واریها دادند (شانزدهم ذی حجه ۱۳۳۸) برای اینکه بفهمانم در مقابل احکام مطیع صرف بوده و از خودرائی ندارم با اطلاع بمراتب فوق حرکت کرده به مشهد رسیدم و حسب الامر والی وقت اداره را از کفیل تحویل گرفته مشغول کار شدم (۲۵ ذی حجه ۳۸) از بدو تصدی دچار یک سلسله اشکالات و مسائل لاینحلی گردیدم که دائماً مرا در زحمت داشته و آنی را حتم نمی گذاشته از جمله مسئله حقوقات معوقه بود که با وجود اینکه بودجه ژاندارمری همه ماهه مرتباً از طرف اداره مالیه پرداخته شده بود حقوق چندین برج افراد نرسیده و مبلغ معتابیهی نیز اشخاص خارج طلبکار بودند و خیلی چیزهای دیگر که شرحش کتاب مفصلی لازم دارد عجب تر از همه اینکه همه میدانستند حقوق نرسیده ولی هیچکس نمیدانست کی چقدر طلب دارد و در شعبه محاسبات ورق پاره هم نبود که شخص بآن رجوع کند



رئیس سابق علاوه بر اینکه خودش را مسئول هیچکس نمی‌دانست بوسایل  
سمکه از صاحب منصبان دیگر نیز حمایت نموده و نمی‌گذاشت از روی  
تحقیق طلب افراد نظامی و غیره معلوم شود و بازه‌تر اینکه همه روزه بایستی  
من که دخالتی در ایام گذشته نداشته و دیناری از بابت بودجه گذشته اخذ  
انکرده بودم از صبح تا غروب با یکمشت طلبکار دست بگریان شده و  
روزی ده بیست جواب رسمی باحکامی که راجع پرداخت طلب این و  
آن میرسید بنویسم با همه اینها و با اینکه از همه طرف کوشش و جدیت  
فی‌شد که عملیات من بی‌نتیجه مانده و ترتیبات اداره کما فی السابق در هم  
و پیچیده بماند در مدت قلیلی امورات را بجریان طبیعی انداخته شعبات  
تاقده را تاسیس و شعباتی را که اسماً موجود بودند صورت خارجی داده  
و نتیجه زحمات خودم را مشهور مخالف و موافق نمودم پس از فراغت از  
اصلاحات ابتدائی هم خود را بر آن مصروف داشتم که حقوقات معوقه را  
وصول و بذوی الحقوق برسانم خود همین مسئله بود که مرا بیشتر بدبخت  
آکرده و بیشتر از پیش دچار مشکلات نمود جوابهای واصله از مقامات  
عالیه با اینکه اغلب مساعد بود لیکن همان روی کاغذ و ابداء اثر عملی  
دیده نمی‌شد و حتی جزء بقیه بودجه اولین برج تصدی که تقدماً در یکجا  
پرداخته شد دیگر حوالجات ماهیانه مطابق معمول اداره داده نشده و بر  
خلاف تمام قوانین حوالجات بودجه ژاندارمری برای وصول به حکومتها  
فرستاده شده در خواستهای عاجزانه من بجائی نرسید بدیهی است راه  
انداختن چرخهای یک اداره خراب با نبودن پول غیر ممکن و محال بود  
خصوصاً با آن بدحسابی که دیگر هیچکس معامله باعتبار نکرده اعضاء اداره  
را کلیتاً بچشم آدم‌های متعددی و غار نگر می‌نگریستند بالاخره چاره  
منحصر بفرد خود را در کناره گیری دیده و در عرض دو ماه از شدت  
کرفزاری سه مرتبه مستقیماً بایالت و مرتبه چهارم توسط کفیل تشکیلات  
بوزارت داخله استعفا داده و نمی‌دانم بچه علت هر چهار مرتبه مقبول

نیفتاده و بمواعید گذشت زیرا یقین دارم هیچکس در خیال استفاده نبود.  
خلاف تمام قوانین حوالجات بودجه ژاندارمری برای وصول به حکومتها  
په سابق اضافه شده و همه روزه در اداره محشر و غوغائی داشتم من در اداره  
خودنه فقط رئیس بلکه بواسطه عدم اعتماد بعضی از اعضاء و عدم اطلاع  
بخشی دیگر خدمات مختلفه را شخصاً انجام داده و در مقابل فقط بهمان  
حقوق ریاست قناعت می‌نمودم هر پیشنهادیکه بمرکز اداره خود می‌فرستادم  
یا جواب نرسیده و یا جواب منفی با تراکی می‌رسید و دیگر تعقیب نمی-  
گردید و بخوبی حس می‌کردم که مقصود از اعزام من بخراسان اصلاح  
ژاندارمری نبوده و کسی در خراسان طالب انتظام حقیقی امور نمی باشد  
بلکه مقصود این بود که در دست نیجه قادری اسیر مانده و وجود معطله  
شده بالاخره بهی کفایتی معرفی و مقتضی شوم و اینکه می‌گفتند بواسطه  
عدم رضایت از رئیس قدیم بنده احضار شده‌ام باور کردنی نباید باشد زیرا  
برای کسیکه از ریاست ژاندارمری خلع آگشته ریاست قشون پیشنهاد  
نمی‌کنند باری الکلام ما قل و دل»

پیام کلنل با این جمله ختام می‌یابد: «مرا اگر بکشند قطرات خونم  
کلمه ایران را ترسیم خواهد نمود و اگر بسوزانند خاکسرم نام وطن را  
تشکیل خواهد داد. مشهد لیل ۱۳ لیل ۱۳ سرطان ۱۳۰۰ (محمد تقی)».  
عارف این تصنیف را در کنسرتی که در طهران داد بعد از غزل  
دشتی (دل هیچکس ز عشق تو دل ناگران نبود باو! گران عشق تو بر  
ما گران نبود....) با صدا و تأثیری که بدلهای نقوذ می‌نمود خواند.  
(ش.)

کریه کن که گر سیل خون‌گری ثمر ندارد  
ناله که ناید ز نای دل اثر ندارد  
هر کسی که نیست اهل دل ز دل خبر ندارد



دل ز دست غم مفر ندارد دیده غیر اشک تر ندارد  
این محرم و صفر ندارد  
گر ز بیم چاک جیب جان چه باک مرد جز هلاک  
هیچ چاره دگر ندارد زندگی دگر تیر ندارد

—۲—

شاه دزد و شیخ دزد و میر و شهن و عس دزد  
دادخواه وان که او رسد بداد و داد رس دزد  
میر کاروان کاروانیان تا جرس دزد  
خسته دزد بسکه داد زد دزد  
داد تا بهر کجا رسد دزد  
کشوری بدون دست رد دزد  
بشنو ای پسر ز این وکیل خیر روح کارگر  
میخورم قسم خبر ندارد که این وکیل جز ضرر ندارد

—۳—

دامنی که ناموس عشق داشت می درندش  
هر سری که سری ز عشق داشت می برندش  
کو بکوی و بر زن به برزن همچو گو برندش  
ای سرم فدای همچو سرباد یا فدای آن تنی که سر داد  
سر دهد زبان سرخ بر باد  
مملکت دگر نخل بارور کاه دهد تیر  
جز تو هیچ یک فقر ندارد چون تو با شرف پسر ندارد

—۴—

ریشه ای خیانت ز جنگ مرو اندر ایران  
ریشه کرد زان شد دو نخل بارور نمایان  
یک و ثوق دولت یکی قوام سلطنت زان

این دو بد کهر چه ها نکردند در خطا بدان خطا نکردند  
آن چه بد که آن بما نکردند  
چرخ جله گر زین دو پی بدر ناخلف پسر  
زیر قبه قمر ندارد آن شجر جز این تیر ندارد

—۵—

تصفیف بیست چهارم (بیات اصفهان)  
این تصفیف بیات اصفهان را به تکلیف حیدر آقا رضا زاده به جهت  
نمایش اخیر در کمال کسالت و پریشانی حال در ماه رجب ۱۳۴۱ در  
طهران ساخته و وزن و آهنگش را در منزل خود ایشان پیدا کرده ام.

—۱—

تا رخت مقید نقاب است  
دل چو پیچعات به میچ و تاب است  
مملکت چو زرگت خراب است  
چاره خرابی انقلاب است  
یا درستی اندر انتخاب است  
سنگدل بت آینه رو باش  
با بدان چو سنگ با سبو باش  
خانمان نگون کن عدو باش  
تا عدوی مملکت به خواب است

ریشه بدان برکن از جهان کشته امتحان  
تو این بدان (تو این بدان، تو این بدان، تو این بدان)  
هست امید ریشه تا در آب است

امان که خصم خیره گردد در انتخاب چیره گردد  
بدان که روزگار ملت چو طره تو تیره گردد  
تخته مست و شیخ بی کتاب است



—۲—

سر بسر ز دشت و یزد و کرمان  
فارس تا به صفحه صفاهان  
از عراق و خطه خراسان  
ز اشک رنجیر بروی آب است  
عقل نیست جان در عذاب است  
عبثت از گذشتهات گرفتن  
بایدی بس است خورد و خفتن  
رستم انتخاب کن که دشمن  
کینه جو جو افراسیاب است

جمله بیچ و خم کار ملک جم چون رخت ضم  
ز بیش و کم (ز بیش و کم، ز بیش و کم، ز بیش و کم)  
این دو پشت پرده حجاب است  
امان ز اجنبی پرستی فغان ز روزگار یتی  
مباد دست کس کند با دو طرهات دراز دستی  
ز آنکه دست غیر در حساب است

تصیف بیست سوم (شور)

در مسافرت اول ذی حجه ۱۳۴۰ بگردستان بعد از آنکه احساسات  
طبقات زحمت کش ایرانرا نسبت به آقا سید ضیاء الدین دیدم این را  
ساختم. در طهران مخالفین کابینه «سیاه» اسنادی نمادند که از اینجهت  
بمن ندهند ولی من تصور می کنم اغلب اینها آنهایی بودند که سید تقی و  
یا زجرشان کرده بود! علت طرفداری من از سید ضیاء اول این است که  
از طبقه عامه بمقام وزارت رسیده و طلسم اعیانی را درهم شکست. دوم آنکه  
بواسطه فعالیت و جدیت خود نمونه بزرگی از اینکه لیاقت یکوزیر یا

مدیر چیست نشان داد و برای آبادی کشور قدمهای بزرگ برداشت و  
شالوده کارهای مفید ریخت که دوست و دشمن معترفند. سوم آنکه داغ  
باطله باشراف زد و میرفت گریبان مارا از دست این طبقه رهانماید.  
افسوس که کارش ناقص ماند. می گویند سیاست خارجی او خوب نبوده  
چون دشمناناش زیادند و تهمت در ایران فراوان است و آسان پس  
من در واقعیت این اسناد شبهه خواهم نمود. اگر وقتی این اسناد صورت  
حقیقی پیدا کرد البته گفته های خودم را پس گرفته و سید را خائن  
لخواهم شناخت.

—۱—

ای دست حق پشت و پناحت باز آ  
چشم آرزومند نگاهت باز آ  
وی توده ملت سیاحت باز آ  
قربان کابینه سیاحت باز آ

سرخ و سفید و سبز و زرد و آبی  
پشت کلی و قهوه عنابی  
یک رنگ ثابت زمین میان کی یابی  
ای نقش هستی خیر خواست باز آ

باز آ که شد باز بادزد دمساز یکمده غماز  
کرسی نشین دور از بساط بارگاهت باز آ

—۲—

کابینه اشراف جزنگی نیست  
این رنگهارا غیر نیرنگی نیست  
داند بالای سیه رنگی نیست  
قربان آن رنگ سیاحت باز آ

از گرک ایران یاره کن تا اشرار



دلال تا یوسف فروش دربار  
از دزد تا یعقوب آل قاجار  
افتاده در زندان چاهت باز آ  
کردی نورسوا هر فرقه را شیخ و مکلا  
عمامه شد سیلی خور طرف کلاهت باز آ

—۳—

این آن قوام السلطنه است ایمن شد  
زن بود در کاینه مرد افکن شد  
اسکندر اشراف بنیان کن شد  
ای آه دلها خضر راحت باز آ  
چون افی زخمی رها شد بد شد  
گرک از تله پاد رهوا شد بد شد  
روبه گریزان از بلا شد بد شد  
جز این دگر نبود گناهت باز آ  
ز اشراف بی حس ز اشراف مجلس ما با مدرس  
سازیشان قربانیان خاک راحت باز آ

—۴—

ایران سراسر پایمال از اشراف  
آسایش و جاه و جلال از اشراف  
دلالتی وقت شمال از اشراف  
ای بی شرف گیری گواحت باز آ  
کاینهات از آن سیه شد نامش

هر روسیاهی را تو بودی دامش  
بر هم زدی دست بد ایامش  
منحل شد از چند اشتباهت باز آ  
بذری فشانندی تخمی نشاندی رفی نماندی  
باز آ که تا گل روید از خرم گیاهت باز آ  
—مارشی خون—

(طهران—شهر ۱۳۴۱)

—۱—

خون چو سر چشمه آب حیات است  
پیش خون نقش هر رنگ مات است  
خون مدیر حیات و ممات است  
خون فقط خضر راه نجات است  
رنگ خون رنگ میمون مینوست  
دشت بی لاله دیدن نه نیکوست  
گل بدر بار خون نهیت بگوست  
قوه مجریه کاینات است

خسر و خون—گرشیخون—آورد چون لاله کلگون  
سازد از خون—شهر و بیرون—دشت و هامون (دشت و هامون)  
گر از این دل خود سرخود خون فریزم  
همه خون خودم از مزه بیرون فریزم

—۲—

گل اگر شبنم از خون بگیرد



از سموم خزانی نمیرد  
تا ابد رنگ هستی پذیرد  
خون نگهدار ذات و صفات است  
شیر اگر خون نکرده حرامت  
ای پسر شیر پستان مامت  
زنده با نقش خون باد نامت  
نقش این زندگی را ثبات است  
خون چو در یک ملتی نیست کیست یا چیست؟!  
نیست باد آن ملتی کز هستی غیری کند زیست—ز آنکه فانی است  
چو خوش آنکه ز خون آسیا بگردد!

—۳—

شهر خون، قریه خون، رهگذر خون  
کوه خون، دره خون، بحرو بر خون  
دشت و هامون زخون سر بسر خون  
رود خون، چشمه خون تا قنات است  
خون بخون ریختن باید انگیخت  
خون فاسد زهر فاسدی ریخت  
طرحی از نو زخون بایدی ریخت  
کاین کهن پی بنا بی ثبات است  
ای هوا خواهان خو نخواه، اه، صد آه  
تیره چون آه دل مظلوم باید صبح بد اندیش و بد خواه  
چون زمام بدست معاندین دون است  
ره چاره ما همگی بدست خون است

—۴—

نا شده تنگ نام نیاکان  
جز بخون شستن این تنگ نتوان  
مشکل از هر جهة کار ایران  
خون خود حلال، این مشکلات است  
صد فلاطون ز ماهیت خون  
خورده خون سر نیاورده بیرون  
دانش چون خداوند پیچون  
کافرینده حسن ذات است

عارف اربد نام گردد، چون تو نامش  
انچه خون در زندگانی، خورده آن خون همچوان زندگانی حرامش  
دل غرقه بخون شد یار غار عارف  
نه قرار دل وی و نی قرار عارف  
مارش جمهوری طهران (۱۳۴۲)  
(در کنسرت معروف جمهوری شب چهارشنبه ۶ شعبان ۱۳۴۲)

—۱—

روی دلکش موی دیجور روی اندر موی منشور  
دست کز این غرفه این حور کوکشد جز دست جمهور  
ساقی از این دور خسته ساغر زرین شکسته  
مطربا ای پی خجسته پاره کن این سیم ناجور  
دل شکستی دل شکستی زین پس دگر باجان رنجوران مکن  
بازی توای چشم مخمور.





ساز از نو باز کن ساز      یک نوای تازه بنواز  
چون در آمد شور شهنواز      تار را کن کوک ماهور  
پایه جم جایگاهی      دور کیوان بار گاهی  
وان قدر قدرت گواهی      وسمه بود و ابروی کوری  
ترک نغمه خسروانی      بایدت در زندگانی  
از سروش از سروش آسمانی نغمه‌های روح بخش بهلوی  
بشنواز دور.

سلطنت کو رفت کورو      نام جمهوریت از نو  
همچو خور افکند پرتو      بیخ که شد نور علی نور  
دور باید شد ز او هام      بایدی بر چیدن این دام  
سلطنت را همچو بهرام      زنده باید کرد در کور  
دور شاهی را چو دجال      واژ کون گشته است احوال  
سر زد اقبال      سر زد اقبال  
از رایت فتح آیت مهدی جمهوریت  
عصر منصور.

نیست دوران قجر باد      این شجر بی بار و بر باد  
تا قیامت داد گر باد      با زوی پر زور جمهوری  
کار ایران رو بر باد      نام شاهی روسیه باد  
زنده سردار سپه باد      با غریب کوس و شیور  
توده ملت نمیراد      دامن غفلت نگیراد  
تا ابد شد      تا ابد شد  
مقهور ملت از سلطنت و شاه و شاهنشاهی  
و ز امپراطور.







۱۲۲۵۷۸۱۰

